

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 308 E



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

54 tomas
2011 m. spalio 20 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
I	<i>Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės</i>	
	REZOLIUCIJOS	
	Europos Parlamentas	
	2010–2011 m. SESIJA	
	2010 m. rugsėjo 7–9 d. posėdžiai	
	Posėdžiu protokolai paskelbti OL C 314 E, 2010 11 18.	
	PRIIMTI TEKSTAI	
	2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis	
2011/C 308 E/01	Verslo registrų sąveika 2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl verslo registrų sąveikos (2010/2055(INI))	1
2011/C 308 E/02	Darbo vietų potencialo plėtimas naujoje tvarioje ekonomikoje 2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl darbo vietų potencialo plėtimo naujoje tvarioje ekonomikoje (2010/2010(INI))	6
2011/C 308 E/03	EEE ir Šveicarijos ryšiai: visiško vidaus rinkos sukūrimo kliūtys 2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl EEE ir Šveicarijos ryšių: visiško vidaus rinkos sukūrimo kliūtys (2009/2176(INI))	18
2011/C 308 E/04	Sąžiningos pajamos ūkininkams: veiksmingesnė Europos maisto produktų tiekimo grandinė 2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl sąžiningų ūkininkų pajamų: veiksmingesnė Europos maisto produktų tiekimo grandinė (2009/2237(INI))	22
2011/C 308 E/05	Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo finansavimas ir veikimas 2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo finansavimo ir veikimo (2010/2072(INI))	30

LT

2011/C 308 E/06	Jurisdikcija ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimas ir vykdymas 2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo įgyvendinimo ir peržiūros (2009/2140(INI))	36
2011/C 308 E/07	Tautinių mažumų grupėms priklausančių moterų socialinė įtrauktis 2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl tautinių mažumų grupėms priklausančių moterų socialinės integracijos (2010/2041(INI))	44
2011/C 308 E/08	Moterų vaidmuo senėjančioje visuomenėje 2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl moterų vaidmens senėjančioje visuomenėje (2009/2205(INI))	49
2011/C 308 E/09	Žurnalistika ir naujos žiniasklaidos priemonės. Viešosios erdvės kūrimas Europoje 2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl žurnalistikos ir naujosios žiniasklaidos – viešosios erdvės Europoje kūrimas (2010/2015(INI))	55
2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis		
2011/C 308 E/10	Žmogaus teisės Irane, ypač Sakineh Mohammadi-Ashtiani ir Zahros Bahrami bylos 2010 m. rugsėjo 8 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl žmogaus teisių padėties Irane, ypač dėl Sakineh Mohammadi Ashtiani ir Zahros Barami bylų	62
2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis		
2011/C 308 E/11	Geresnė teisėkūra 2010 m. rugsėjo 9 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl geresnės teisėkūros – Komisijos 15-oji metinė ataskaita pagal Protokolo dėl subsidiarumo ir proporcingumo principų taikymo 9 straipsnį (2009/2142(INI))	66
2011/C 308 E/12	Romų padėtis Europoje 2010 m. rugsėjo 9 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl romų padėties ir judėjimo laisvės Europos Sąjungoje	73
2011/C 308 E/13	Ilgalaikė pagyvenusių žmonių priežiūra 2010 m. rugsėjo 9 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl ilgalaikės vyresnio amžiaus asmenų priežiūros	79
2011/C 308 E/14	Jordano upės ir Jordano žemupio situacija 2010 m. rugsėjo 9 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Jordano upės, ypač Jordano žemupio, padėties	81
2011/C 308 E/15	Kenija: nepavykęs bandymas areštuoti Sudano prezidentą Omarą al-Bashirą 2010 m. rugsėjo 9 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Kenijos. Nesugebėjimas suimti prezidento Omaro al-Bashiro	83
2011/C 308 E/16	Žmogaus teisės Sirijoje, ypač Haythano Al-Maleh byla 2010 m. rugsėjo 9 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl žmogaus teisių Sirijoje, ypač dėl Haythano Al-Maleh atvejo	86
2011/C 308 E/17	Nepakankamai skaidrus procesas ir galimai smerktinas Kovos su klastojimu prekyboje susitarimo (angl. ACTA) turinys 2010 m. rugsėjo 9 d. Europos Parlamento pareiškimas dėl nepakankamai skaidraus proceso ir galimai smerktinio Kovos su klastojimu prekyboje susitarimo (angl. ACTA) turinio	88



2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

REZOLIUCIJOS

EUROPOS PARLAMENTAS

Verslo registrų sąveika

P7_TA(2010)0298

2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl verslo registrų sąveikos (2010/2055(INI))

(2011/C 308 E/01)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos 2009 m. lapkričio 4 d. žaliąją knygą „Verslo registrų sąveika“ (COM (2009)0614) ir prie jos pridedamą pažangos ataskaitą,
- atsižvelgdamas į 1968 m. kovo 9 d. Pirmąją Tarybos direktyvą 68/151/EEB dėl apsaugos priemonių, kurių valstybės narės, siekdamos suvienodinti tokias apsaugos priemones visoje Bendrijoje, reikalauja iš Sutarties 58 straipsnio antroje pastraipoje apibrėžtų bendrovių, jų narių ir kitų interesų apsaugai, koordinavimo ⁽¹⁾, su pakeitimais, padarytais 2003 m. liepos 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/58/EB ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į 1989 m. gruodžio 21 d. Vienuoliktąją Tarybos direktyvą 89/666/EEB dėl atskleidimo reikalavimų filialams, įsteigtiems valstybėse narėse tam tikrų tipų bendrovių, kurioms taikomi kitos valstybės įstatymai ⁽³⁾,
- atsižvelgdamas į 2004 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2004/109/EB dėl informacijos apie emitentus, kurių vertybiniais popieriais leista prekiauti reguliuojamoje rinkoje, skaidrumo reikalavimų suderinimo, iš dalies keičiančią Direktyvą 2001/34/EB ⁽⁴⁾,
- atsižvelgdamas į 2005 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/56/EB dėl ribotos atsakomybės bendrovių jungimūsi, peržengiančių vienos valstybės ribas ⁽⁵⁾,
- atsižvelgdamas į 2001 m. spalio 8 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2157/2001 dėl Europos bendrovės (SE) statuto ⁽⁶⁾,
- atsižvelgdamas į 2003 m. liepos 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1435/2003 dėl Europos kooperatinės bendrovės (SCE) statuto ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ OL L 65, 1968 3 14, p. 8.⁽²⁾ OL L 221, 2003 9 4, p. 13.⁽³⁾ OL L 395, 1989 12 30, p. 36.⁽⁴⁾ OL L 390, 2004 12 31, p. 38.⁽⁵⁾ OL L 310, 2005 11 25, p. 1.⁽⁶⁾ OL L 294, 2001 11 10, p. 1.⁽⁷⁾ OL L 207, 2003 8 18, p. 1.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

- atsižvelgdamas į savo 2008 m. gruodžio 18 d. rezoliuciją su rekomendacijomis Komisijai dėl e. teisingumo ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į savo 2009 m. balandžio 22 d. rezoliuciją dėl veiksmingo teismo sprendimų vykdymo Europos Sąjungoje (skolininkų turto skaidrumas) ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto pranešimą, Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto ir Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto nuomones (A7–0218/2010),
- A. kadangi verslo registruose nagrinėjama, registruojama ir saugoma įmonių informacija, kaip antai informacija apie įmonės teisinę formą, buveinę, kapitalą, asmenų paskyrimą, atleidimą iš pareigų, įgaliojimus ir jos teisinius atstovus, kiekvienų finansinių metų apskaitos dokumentus ir tam tikrais atvejais apie įmonės likvidavimą, ir per šiuos registrus minėtoji informacija pateikiama visuomenei,
- B. kadangi verslo registrai Europos Sąjungoje veikia nacionaliniu arba regioniniu pagrindu ir juose saugoma informacija tik apie įmones, kurios įregistruotos teritorijoje, už kurią registrai atsakingi,
- C. kadangi poreikis gauti informaciją apie tarpvalstybiniu mastu veikiančias įmones komerciniais tikslais arba siekiant palengvinti galimybes pasinaudoti teisingumu vis didėja; kadangi kreditoriams ir teisėsaugos institucijoms svarbu turėti patikimą ir aktualią informaciją apie skolininkus ir jų turtą; kadangi būtina atskleisti atskiras detales siekiant užtikrinti, kad būtų gerbiamos Europos bendrovių teisėje numatytos darbuotojų teisės,
- D. kadangi dėl to, kad verslo registrai dar nėra susieti, kyla ekonominių nuostolių ir problemų visoms suinteresuotosioms šalims, ne tik bendrovėms, bet ir jų darbuotojams, vartotojams ir visuomenei, ypač susijusių su skaidrumu, veiksmingumu ir teisiniu aiškumu, kadangi lengvesnė prieiga prie patikimos ir atnaujintos informacijos apie tarptautines bendroves iš visų valstybių narių sustiprina skaidrumą ir teisinį tikrumą vidaus rinkoje bei gali atkurti pasitikėjimą rinkomis, sumenkusį po finansų ir ekonomikos krizės,
- E. kadangi nuo 2007 m. sausio 1 d. verslo registruose esanti informacija saugoma elektroniniu būdu ir ją internetu galima gauti visose valstybėse narėse; kadangi nors svarbią verslo informaciją apie įmones ir galima gauti internetu, registrų standartai skiriasi ir suinteresuotosioms šalims kyla problemų dėl skirtingų kalbų, paieškos sąlygų ir struktūros,
- F. kadangi atskirų registrų turinys, informatyvumas ir teisinė reikšmė skiriasi ir tai gali turėti teisinių pasekmių, kurios valstybėse narėse taip pat gali būti nevienodos,
- G. kadangi vienintelis priegios prie verslo informacijos apie visas Europos įmones taškas padėtų taupyti laiką ir mažinti sąnaudas; kadangi norint pasiekti šį tikslą reiktų apsvarstyti galimybę visų valstybių narių dalyvavimą šiame priegios taške padaryti privalomą,
- H. kadangi šiame vieninteliame priegios prie informacijos taške turėtų būti galima gauti aukštos kokybės informaciją iš visų valstybių narių; kadangi ši informacija turėtų būti patikima, nuolat atnaujinama ir teikiama standartiniu formatu visomis ES kalbomis; kadangi Komisija turėtų aktyviai stebėti šį vienintelį priegios prie informacijos tašką,

⁽¹⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2008)0637.

⁽²⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2009)0238.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

- I. kadangi pavyzdinėje iniciatyvoje „Globalizacijos erai pritaikyta pramonės politika“, kuri pateikiama komunikate „2020 m. Europa. Pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategija“, Komisija išsipareigoja kurti geresnę verslo aplinką, visų pirma MVĮ, taip pat mažinti verslo sandorių sąnaudas Europoje,
- J. kadangi 2010 m. gegužės 25–26 d. Taryba patvirtino išvadas, kuriose deramai pabrėžiama kokybiškų duomenų svarba ir prieigos prie informacijos supaprastinimo poreikis, siekiant padidinti suinteresuotųjų asmenų pasitikėjimą ir veiklos sėkmę vidaus rinkoje, taip pat pabrėžiamas poreikis įtraukti visas valstybes nares, kad būtų užtikrinta centralizuota prieiga prie informacijos,
- K. kadangi labai svarbu, jog verslo registrų tvarkytojai bendradarbiautų, kai tarpvalstybiniu mastu vykdomi sujungimai, perkeliama buveinės ar nagrinėjamos tarpvalstybinio masto bankroto bylos; kadangi vykdyti bendradarbiavimą aiškiai reikalaujama pagal kelis bendrovių teisės aktus, kaip antai pagal Direktyvą 2005/56/EB, Reglamentą (EB) Nr. 2157/2001 ir Reglamentą (EB) Nr. 1435/2003,
- L. kadangi Vienuoliktojoje bendrovių teisės direktyvoje 89/666/EEB nustatyti užsienio filialams taikomi informacijos atskleidimo reikalavimai reiškia, jog verslo registrų tvarkytojų bendradarbiavimas praktikoje yra labai svarbus; kadangi bendradarbiavimas neturėtų apsiriboti laikotarpiu, kai filialas atidaromas, bet turėtų būti išplėstas, kad būtų galima užtikrinti, jog atitinkama informacija būtų teisinga ir atnaujinama, siekiant užkirsti kelią, kad nesiskirtų registro, kuriame laikomi duomenys apie filialą, ir registro, kuriame laikomi duomenys apie patronuojančiąją bendrovę, turinys,
- M. kadangi, priėmus Europos privačiosios bendrovės statutą (COM(2008)0396), atvejų, kai reikės bendradarbiauti tarpvalstybiniu mastu, gali gerokai padaugėti,
- N. kadangi jau esama kelių verslo registrų tvarkytojų bendradarbiavimo priemonių, kaip antai Europos verslo registras (EVR), Visos Europos verslo registrų sąveikos (angl. „Business Register Interoperability Throughout Europe“, BRITE) projektas ir Vidaus rinkos informacinė sistema (VRI); kadangi EVR ir BRITE – tai savanoriški projektai, taigi ne visos valstybės narės juose dalyvauja; be to, kadangi BRITE yra mokslinių tyrimų projektas,
- O. kadangi 2008 m. gruodžio 18 d. rezoliucijoje Parlamentas palankiai įvertino mintį sukurti e. teisingumo portalą; kadangi 2009–2013 m. Europos e. teisingumo veiksmų plane numatyta EVR integruoti į Europos e. teisingumo portalą,
1. mano, kad projektas siekiant tolesnės Europos ekonominės erdvės integracijos duos naudos tik tuomet, jei jame dalyvaus visos valstybės narės ir mano, kad norint pasiekti šį tikslą reikėtų apsvarstyti galimybę visų valstybių narių dalyvavimą padaryti privalomą;
 2. todėl mano, kad pirmiausia toliau turėtų būti vykdoma EVR iniciatyva ir projektas BRITE, ir mano, kad dalyvavimas šiuose projektuose turėtų būti privalomas; pabrėžia Vidaus rinkos informacinės sistemos (VRI) svarbą sustiprintam vidaus rinkos teisės aktų įgyvendinimui, nes tai jau pasitvirtino kaip veiksminga priemonė įgyvendinant Profesinių kvalifikacijų direktyvą ⁽¹⁾ ir Paslaugų direktyvą ⁽²⁾; primena, kad visos valstybės narės jau naudoja VRI sistemą ir kad ji gali būti išplėsta įtraukiant daugiau procedūrų ir be didelių investicijų iš valstybių narių;
 3. pažymi, kad registrų duomenų negalima lyginti su grynai ekonominio pobūdžio informacija; dėl šios priežasties mano, kad turi būti suteikta vieša prieiga prie patikimos, atnaujintos informacijos sukuriant oficialų vienintelį prieigos prie informacijos tašką; pažymi, kad tai pagerins skaidrumą, veiksmingumą ir teisinį aiškumą ir bus naudinga bendrovėms, jų darbuotojams, vartotojams ir visai sistemai;

⁽¹⁾ 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo (OL L 255, 2005 9 30, p. 22).

⁽²⁾ 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/123/EB dėl paslaugų vidaus rinkoje (OL L 376, 2006 12 27, p. 36).

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

4. ragina Komisiją stengtis į šį būsimą vieną informacinės prieigos tašką įtraukti visas valstybes nares ir suteikti specialių žinių bei papildomų išteklių; prašo Komisijos išnagrinėti privalomos visų valstybių narių narystės šiame viename informacinės prieigos taške privalumus ir trūkumus;
5. atkreipia dėmesį į tai, kad skirtinguose verslo registruose laikomų duomenų reikšmės gali skirtis ir dėl to atitinkamai jie gali turėti teisinių pasekmių ne tik bendrovėms, bet taip pat jų darbuotojams ir vartotojams, kurios valstybėse narėse taip pat gali būti nevienodos;
6. mano, kad informacija apie bendrovių registravimą taip pat svarbi darbuotojams, ypač bendrovėse, kuriose taikoma Europos bendrovių teisė, t. y. Reglamentas (EB) Nr. 2157/2001, Reglamentas (EB) Nr. 1435/2003 ir Direktyva 2005/56/EB; mano, kad ši informacija taip pat svarbi atsižvelgiant į Direktyvos 2003/72/EB ⁽¹⁾ ir Direktyvos 2001/86/EB ⁽²⁾ nuostatas, kuriose numatytas darbuotojų turimų dalyvavimo sukurtose bendrovėse teisių užtikrinimas;
7. todėl pabrėžia, jog svarbu registru duomenų ieškančių naudotojų dėmesį atkreipti į tai, kad teisinė reikšmė ir atsakomybė, susijusios su šiais duomenimis, skirtingose valstybėse narėse gali skirtis;
8. pažymi, kad labiau automatizuota sąveika pagerintų keitimąsi įrašais, susijusiais su pagrindine verslo vieta ir filialais;
9. pažymi, kad įrašų turinys nėra visada pakankamai nuoseklus;
10. mano, jog tam, kad tinkamai veiktų vidaus rinka, labai svarbu, kad visuomenei būtų prieinama oficiali ir patikima informacija apie ES veikiančias įmones; todėl palankiai vertina Komisijos žaliąją knygą „Verslo registru sąveika“;
11. pažymi, kad, užtikrinus didesnę skaidrumą vidaus rinkoje, galėtų padaugėti tarpvalstybinių investicijų;
12. yra įsitikinęs, kad geresnė ir lengvesnė prieiga prie informacijos yra būtina norint padėti mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios yra svarbiausias Europos ekonomikos pagrindo elementas ir pagrindinis darbo vietų kūrimo, ekonomikos augimo ir Europos socialinės sanglaudos variklis, nes tuo prisidedama prie šioms įmonėms tenkančios administracinės naštos mažinimo;
13. pabrėžia, kad lengvesnė prieiga prie patikimų duomenų apie bendrovių sujungimą, būstinės perkėlimą ir kitas tarpvalstybinio masto procedūras Europos bendrovėms yra būtina ir paskatintų konkurencingumą vidaus rinkoje ir pagerintų vidaus rinkos veikimo sklandumą, stiprinant jos pagrindines laisves, t. y. laisvą kapitalo, paslaugų ir asmenų judėjimą;
14. mano, kad visos krizės įveikimo ir bendrosios rinkos veiklos gerinimo strategijos turi būti susijusios su didesniu tarpvalstybinių sistemų skaidrumu ir bendradarbiavimu, nes tai padidintų 500 mln. Europos vartotojų pasitikėjimą;
15. pripažįsta pastangas, įdėtas taikant įvairias bendradarbiavimo priemones ir vykdant iniciatyvas;

⁽¹⁾ 2003 m. liepos 22 d. Tarybos Direktyva 2003/72/EB papildanti Europos kooperacinės bendrovės statutą dėl darbuotojų dalyvavimo (OL L 207, 2003 8 18, p. 25).

⁽²⁾ 2001 m. spalio 8 d. Tarybos Direktyva 2001/86/EB papildanti Europos bendrovės įstatus dėl darbuotojų dalyvavimo priimančias sprendimus (OL L 294, 2001 11 10, p. 22).

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

16. pabrėžia, jog visgi būtina imtis tolesnių veiksmų ir, siekiant užtikrinti rinkos skaidrumą, reikia, kad, pirma, 27 valstybių narių verslo registruose turimi duomenys būtų lengvai prieinami per vienintelį aktyviai stebimą prieigos tašką, o, antra, kad šie duomenys būtų patikimi, nuolat atnaujinami, pateikiami standartiniu formatu visomis oficialiomis ES kalbomis; mano, kad reikėtų pirmiausia įvertinti, kiek susidarytų papildomų vertimo išlaidų, ir dėl to reikėtų apsvarstyti, ar valstybių narių dalyvavimas turėtų būti privalomas;
17. ragina veiksmingais būdais paskelbti apie vienintelio prieigos taško egzistavimą, kad visos suinteresuotosios šalys galėtų juo pasinaudoti norėdamos gauti aiškią ir patikimą informaciją apie Europos bendroves;
18. atkreipia dėmesį į tai, kad, remiantis Nepriklausomų suinteresuotųjų šalių aukšto lygio grupės administracinės naštos klausimams nagrinėti (E. Stoiberio darbo grupės) nuomone, palengvinus tarpvalstybinę elektroninę prieigą prie verslo informacijos, per metus galėtų būti sutaupyta daugiau nei 160 mln. eurų;
19. pabrėžia prieigos prie informacijos apie Europos bendroves svarbą, ypač atsižvelgiant į Paslaugų direktyvą ir į būsimą Europos privačios įmonės statusą;
20. nurodo, jog visgi dėl veiksmų, kurių buvo imtasi, įmonėms, visų pirma MVĮ, neturi būti uždedama papildoma administracinė našta;
21. laukia, kol pradės veikti e. teisingumo portalas, kuris turi būti prieinamas individualiems asmenims, įmonėms, teisininkams ir teismų institucijoms ir patogus naudotojui; pritaria minčiai EVR integruoti į šį portalą;
22. pabrėžia tolimesnio BRITE, VRI sistemos ir EVR duomenų bei sistemų sujungimo svarbą, siekiant vidaus rinkos dalyviams ir vartotojams sukurti vienintelį prieigos prie informacijos tašką, kuris, kaupdamas informaciją vienoje vietoje, padėtų gamintojams ir vartotojams sumažinti sandorių sąnaudas, ir tuo pačiu skatinti Sąjungoje tarpvalstybinę prekybą, ypač tarpvalstybinę elektroninę prekybą, bei ekonomikos plėtrą;
23. taip pat pritaria, kad būtų sukurti privalomieji registrų tvarkytojų bendradarbiavimo mechanizmai, visų pirma mintyje turint duomenų, kuriuos reikia pateikti apie užsienio filialus, reguliarių atnaujinimų; rekomenduoja praktinius klausimus, susijusius su bendradarbiavimu, išaiškinti administraciniame valstybių narių ir (arba) jų įmonių registrų susitarime;
24. mano, kad verslo registrų tinklą sujungus su elektroniniu tinklu, sukurtu pagal Skaidrumo direktyvą, bus užtikrinta lengvesnė prieiga prie teisinės ir finansinės bendrovių, kurių vertybiniai popieriai yra įtraukti į biržos sąrašus, informacijos ir sukurta pridėtinė vertė investuotojams;
25. tvirtina, kad priimant Europos masto sprendimą visuomenei ir įmonėms turi būti užtikrinta pakankama asmens ir komercinių duomenų apsauga, siekiant užkirsti kelią netinkamam tokių duomenų naudojimui, taip pat užtikrinti teisinį neskelbtinų duomenų saugumą;
26. ragina priimant Europos masto integruotą sprendimą visų pirma atsižvelgti į tai, koku mastu nacionaliniai registrai ar esami europiniai registrai, apimantys tam tikrus ekonomikos sektorius, galėtų būti panaikinti, suderinti arba sujungti, kad būtų išvengta dvigubo darbo, mažinamas biurokratizmas, taip pat užtikrinamas aiškumas ir paprastumas;
27. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

Darbo vietų potencialo plėtimas naujoje tvarioje ekonomikoje

P7_TA(2010)0299

2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl darbo vietų potencialo plėtimo naujoje tvarioje ekonomikoje (2010/2010(INI))

(2011/C 308 E/02)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „2020 m. Europa. Pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategija“ (COM(2010)2020),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Darnaus vystymosi aspekto integravimas į ES politiką: 2009 m. Europos Sąjungos tvaraus vystymosi strategijos peržiūra“ (COM(2009)0400),
- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo dėl valstybių narių užimtumo politikos gairių, 2020 m. Europos strategijos integruotų gairių II dalies (COM(2010)0193),
- atsižvelgdamas į 2008 m. sausio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 106/2008 dėl Bendrijos raštinės įrangos energijos vartojimo efektyvumo ženklavimo programos ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į 2010 m. gegužės 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2010/31/ES dėl pastatų energinio naudingumo ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2009/28/EB dėl skatinimo naudoti atsinaujinančių išteklių energiją, iš dalies keičiančią bei vėliau panaikinamą Direktyvas 2001/77/EB ir 2003/30/EB ⁽³⁾,
- atsižvelgdamas į Komisijos baltąją knygą „Prisitaikymas prie klimato kaitos. Europos veiksmų programos kūrimas“ (COM(2009)0147) ir į savo 2010 m. gegužės 6 d. rezoliuciją šiuo klausimu ⁽⁴⁾,
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Ekologiškas transportas“ (COM(2008)0433),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Išorės sąnaudų internalizavimo įgyvendinimo strategija“ (COM(2008)0435),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Europos energetikos politika“ (COM(2007)0001),
- atsižvelgdamas į 2009 m. gruodžio 10–11 d. Europos Vadovų Tarybos išvadas, visų pirma į 21–24 punktus,
- atsižvelgdamas į Tarybai pirmininkaujančios valstybės narės pranešimą dėl 2009 m. ES tvaraus vystymosi strategijos peržiūros ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ OL L 39, 2008 2 13, p. 1.

⁽²⁾ OL L 153, 2010 6 18, p. 13.

⁽³⁾ OL L 140, 2009 6 5, p. 16.

⁽⁴⁾ Priimti tekstai, P7_TA(2010)0154.

⁽⁵⁾ Tarybos dokumentas 16818/09, 2009 12 1.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

- atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų bendrąją klimato kaitos konvenciją (JTBKKK) ir į JTBKKK Kioto protokolą,
- atsižvelgdamas į 2007 m. TIPK dokumentą „Klimato kaita 2007 m. Apibendrinamoji ataskaita, I, II ir III darbo grupės indėlis į ketvirtąją Tarpvyriausybines klimato kaitos komisijos vertinimo ataskaitą“,
- atsižvelgdamas į 2006 m. N. Sterno ataskaitą „Klimato kaitos ekonomika“,
- atsižvelgdamas į 2008 m. Jungtinių Tautų aplinkos apsaugos programos, Tarptautinės darbo organizacijos, Tarptautinės darbdavių organizacijos ir Tarptautinės profesinių sąjungų konfederacijos ekologiškų darbo vietų kūrimo iniciatyvą „Ekologiškos darbo vietos. Tinkamo darbo kūrimas tvariame, mažai anglies dioksido išskiriančių technologijų pasaulyje“,
- atsižvelgdamas į 2008 m. gegužės 11–13 d. Japonijoje, Niigatos prefektūroje vykusioje G8 valstybių užimtumo ir darbo ministrų konferencijoje pateiktą Tarptautinės darbo organizacijos aiškinamąjį pranešimą „Pasauliniai tvaraus vystymosi uždaviniai. Ekologiškų darbo vietų kūrimo strategijos“,
- atsižvelgdamas į 2009 m. birželio 25 d. vykusiame Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos (EBPO) ministrų lygio tarybos susitikime patvirtintą „Ekologiško ekonomikos augimo deklaraciją“ ir į nuolatinę EBPO ekologiško ekonomikos augimo strategiją,
- atsižvelgdamas į 2009 m. tarptautinės aplinkos apsaugos organizacijos „Greenpeace“ ir Europos atsinaujinančiosios energijos tarybos (angl. EREC) pranešimą „Pastangos klimatui apsaugoti. Atsinaujinančioji energija ir ekologiškų darbo vietų revoliucija“,
- atsižvelgdamas į 2007 m. Europos profesinių sąjungų konfederacijos (angl. ETUC) ir Socialinės plėtros agentūros (angl. SDA) pranešimą „Klimato kaita ir užimtumas. Klimato kaitos ir CO₂ išmetimą mažinančių priemonių poveikis užimtumui 25 ES valstybėse iki 2030 m.“,
- atsižvelgdamas į Rūro ekonominių dokumentą Nr. 156 „Ekonomikos poveikis remiant atsinaujinančiosios energijos technologijas. Vokietijos patirtis“,
- atsižvelgdamas į Politikos studijų centro (angl. CEPOS) leidinį „Vėjo energija. Danijos atvejis“,
- atsižvelgdamas į Karaliaus Chuano Karloso universiteto leidinį „Poveikio valstybės pagalbos, skirtos atsinaujinantiems energijos šaltiniams, panaudojimui tyrimas“,
- atsižvelgdamas į Komisijos 2007 m. gruodžio 14 d. komunikatą dėl ikiprekybinių viešųjų pirkimų (COM(2007)0799),
- atsižvelgdamas į Komisijos ataskaitą „2009 m. užimtumas Europoje“, visų pirma į 3 skyrių Klimato kaitos poveikis darbo rinkų rodikliams,
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Europos ekonomikos atkūrimo planas“ (COM(2008)0800) ir į savo 2009 m. kovo 11 d. rezoliuciją ⁽¹⁾ šiuo klausimu,
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Europos ekonomikos atkūrimo skatinimas“ (COM(2009)0114),
- atsižvelgdamas į 2007 m. spalio 18 d. bendrą Europos socialinių partnerių analizę „Pagrindiniai iššūkiai, su kuriais susiduria Europos darbo rinkos“,

(1) Priimti tekstai, P6_TA(2009)0123.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

- atsižvelgdamas į Europos socialinių partnerių 2002 m. „Visą gyvenimą trunkančio mokymosi siekiant ugdyti įgūdžius ir kelti kvalifikaciją veiksmų programą“,
 - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Nauji gebėjimai naujoms darbo vietoms. Darbo rinkos ir gebėjimų poreikių numatymas ir derinimas“ (COM(2008)0868) ir į ekspertų grupės 2010 m. vasario mėn. ataskaitą dėl naujų gebėjimų naujoms darbo vietoms, dabarties veiksmų,
 - atsižvelgdamas į 2009 m. Europos profesinio mokymo plėtros centro (angl. CEDEFOP) mokslinį tyrimą „Būsimų gebėjimų poreikiai ekologiškoje ekonomikoje“,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto pranešimą ir į Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto, Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto, Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto, Regioninės plėtros komiteto ir Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto nuomones (A7-0234/2010),
- A. kadangi 2009 m. Europos Vadovų Taryba patvirtino, kad tvarus vystymasis yra vienas iš pagrindinių Lisabonos sutarties tikslų; kadangi pagrindiniai ES tvarumo strategijos principai yra ekonomikos, socialinių ir aplinkos klausimų integravimas, socialinio dialogo intensyvinimas, socialinės įmonių atsakomybės stiprinimas, atsargumo principas ir principas „moka teršėjas“,
- B. kadangi 2020 m. ES strategijoje didžiausias dėmesys skiriamas socialinės, išteklius ir aplinką tausojančios bei konkurencingos ekonomikos rėmimui,
- C. kadangi, remiantis Kopenhagos susitarimu, išsivysčiusios šalys savo išmetamo anglies dioksido kiekį iki 2050 m., palyginti su 1990 m., turi sumažinti 80–90 proc.,
- D. kadangi klimato kaitos poveikis Europos regionams skiriasi; kadangi iš Komisijos tyrimo ⁽¹⁾ matyti, jog šis neigiamas poveikis itin jaučiamas pietiniuose ir rytiniuose Europos regionuose, kuriuose gyvena daugiau kaip trečdalis Europos Sąjungos gyventojų; kadangi didžiausią poveikį patiria pažeidžiamiausios gyventojų grupės ir kadangi dėl to gali padidėti regionų ir socialiniai skirtumai;
- E. kadangi perėjimas prie tvaresnės ekonomikos skirtingiems sektoriams daro nevienodą teigiamą poveikį, t. y. kadangi vienos darbo vietos keičiamos kitomis, kuriamos naujos ar iš dalies naikinamos senos; kadangi visas darbo vietas reikia pritaikyti prie tvaraus, išteklius taupančio gamybos ir darbo metodo, todėl didžiausias pritaikymo poreikis susijęs su esamais darbo santykiais ir norima turėti lanksčius darbo santykius,
- F. kadangi, remiantis Žaliosios knygos dėl demografinių pokyčių (COM(2005)0094) duomenimis, 2005–2030 m. ES stigs 20,8 mln. (6,8 proc.) dirbančių žmonių ir kadangi šiuo metu vyresnių negu 60 metų asmenų skaičius didėja dvigubai greičiau negu iki 2007 m., t. y. kasmet jų padaugėja beveik 2 mln., nors anksčiau šis skaičius kasmet siekė 1 mln.,
- G. kadangi dėl šio perėjimo prie tvarios ekonomikos galėtų stabilizuotis užimtumas ir būtų sukuriama labai daug naujų darbo vietų, ir šių darbo vietų atsiradimas turėtų labai didelį poveikį; kadangi pradėjus taikyti patikimas bendrąsias sąlygas, užimtumo galimybės ir jo užtikrinimas nuolat didėja, o augant eksportui jis stabilizuojamas,

(1) Komisijos tarnybų darbo dokumentas „Regionai 2020 m. ES regionų ateities uždavinių vertinimas“, 2008 m. lapkričio mėn. Šis dokumentas pateikiamas:
http://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docoffic/working/regions2020/pdf/regions2020_en.pdf.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

- H. kadangi jei Europos mokslininkai ir įmonės nepajėgs paversti savo mokslinių tyrimų rezultatų komerciniais produktais, vystant naujovėmis grindžiamą ekonomiką nebus įmanoma užtikrinti reikalingo ekonominio augimo ir, savo ruožtu, didesnio užimtumo; kadangi pagal Komisijos naujovių rezultatų suvestinę atotrūkis nuo JAV naujovių srityje siekia 30 proc., o nuo Japonijos – 40 proc.,
- I. kadangi kai kuriuose naujuose sektoriuose dar nėra socialinio dialogo struktūrų; kadangi naujuose sektoriuose yra atvejų, kai nesama kolektyvinių sutarčių arba pasirašytos kolektyvinės sutartys netaikomos, taip pat nesama sektorių kodeksų; kadangi visi sektoriai susiduria su dideliu spaudimu didinti savo konkurencingumą; kadangi regionuose, kuriuose didelis nedarbas, jaučiamas didelis spaudimas sutikti su prastomis darbo sąlygomis,
- J. kadangi per pastaruosius 20 metų ES darbo rinkoje išsivystė ilgalaikis su užimtumu susijęs nesaugumas ir visų pirma jaunimas vis labiau linksta dirbti pagal trumpalaikes sutartis ir prastesnėmis darbo sąlygomis; kadangi šiomis aplinkybėmis sukurtos naujos darbo vietos negali būti laikomos tvariomis; kadangi siekiant sukurti naujos tvarios ekonomikos užimtumo potencialą būtina spręsti šių struktūrinių trūkumų klausimą,
- K. kadangi perėjimas prie naujos tvarios ekonomikos neturėtų būti pretekstas atskirti nuo darbo rinkos pažeidžiamiausius ir mažiausiai kvalifikuotus darbuotojus; kadangi dėl šios priežasties reikia vengti reiškinio, kai atsirenkami tik geriausieji, nes dėl to pirmiausia nukentėtų mažiausiai kvalifikuoti darbuotojai,
- L. kadangi lyčių lygybė – Lisabonos sutartyje įtvirtintas tikslas ir vienas iš Tūkstantmečio vystymosi tikslų; kadangi įvairiuose sektoriuose moterų dirba nepakankamai, todėl jos neturi tiek pat naudos iš užimtumo didėjimo dėl naujos tvarios ekonomikos,
- M. kadangi naujas ekonomikos modelis bus kuriamas senėjančioje visuomenėje, kurioje mažėja darbo jėgos, taigi reikės pritraukti daugiau moterų, kurios dirbtų mokamą darbą, t. y. reikės pritaikyti darbo organizavimą ir paruošti visų sektorių darbdavius priimti įvairesnę darbo jėgą,
- N. kadangi, naujausių tyrimų duomenimis, moterų dalyvavimas visais atsakomybės lygmenimis užtikrina papildomą naudą įmonėms, ypač kalbant apie ekonominius jų rezultatus,
- O. kadangi Europos Sąjungoje moterys įgyja didžiąją dalį universiteto diplomų ir sudaro daugumą verslo, vadybos ir teisės kursuose, tačiau ir toliau sudaro mažumą atsakinguose įmonių ir viešųjų institucijų posteose,
- P. kadangi, ypač dėl seksistinių stereotipų, kurių esama auklėjant ir visuomenėje, mažai moterų dirba srityse, kurios klaidingai laikomos vyriškomis, pvz., informacijos technologijų, inžinerijos, fizikos ir techninių profesijų, kaip antai mechanikos ir mūrijimo,
- Q. kadangi didėja vyresnio amžiaus darbuotojų nedarbas ir kadangi jie, sulaukę 55 metų, susiduria su ypač aštria socialinės atskirties problema, ir nepaisant per pastarąjį dešimtmetį padarytos pažangos 2008 m. tik tiek tiek daugiau nei trečdalis moterų nuo 55 iki 64 metų amžiaus dirbo, o to paties amžiaus vyrų dirbo 55 proc.,

Darbo vietų kūrimo strategija naujoje tvarioje ekonomikoje

1. mano, kad tvarus vystymasis yra grindžiamas ilgalaikė vizija, pagal kurią ekonomikos augimas, socialinė sanglauda ir aplinkos apsauga yra suderintos ir tarpusavyje susijusios; atkreipia dėmesį į ekologiškų darbo vietų teikiamas galimybes tvarioje ekonomikoje;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

2. mano, kad laikotarpiu po krizės ekonomika suteiks didelę tvaraus augimo, grindžiamo socialiniu teisingumu ir ekologiniu efektyvumu, galimybę; pažymi, kad Europos ekonomikos sistemų virtimas iš teršiančių į ekologiniu požiūriu efektyvias ekonomikos sistemas paskatins svarbius gamybos, platinimo ir vartojimo pokyčius, kuriais turėtų būti pasinaudota kaip galimybe pasiekti tikrą tvarumą nekeliant grėsmės gerovei ar darbo vietoms; mano, kad perėjimas prie neteršiančiais energijos šaltiniais grindžiamos ekonomikos turi būti laikomas galimybe investuoti į tvarų vystymąsi, o ne tik našta valstybės ir privatiesiems biudžetams;
3. pabrėžia priemonių, kuriomis skatinamas augimas ir užimtumas, svarbą kaimo vietovėse siekiant, kad jose nemažėtų gyventojų;
4. pažymi, kad prekių gamybą ir paslaugų teikimą reikia padaryti tvaresniais; pažymi, kad investicijos į naują tvarią ekonomiką yra didelis darbo rinkos ir naujų pajamų galimybių augimo potencialas; pažymi, kad kai kuriuose sektoriuose už teigiamo balanso slypi nuostoliai ir kad todėl reikėtų skatinti perkvalifikavimą ir mokymą iš naujo;
5. laikosi nuomonės, kad dabartinė pasaulinė ekonominė ir socialinė krizė, lėmusi lėtesnius pokyčius energijos vartojimo ir išmetamo anglies dioksido kiekio mažinimo srityje, neturėtų trukdyti valstybėms narėms pereiti prie konkurencingos, tausesnės ekonomikos, kurios sąlygomis išmetama mažiau anglies dioksido ir veiksmingai naudojami ištekliai, kadangi žengusios šį žingsnį jos taptų atsparesnės, mažiau priklausytų nuo vis brangesnių importinių produktų ir būtų konkurencingesnės;
6. mano, kad reikia daugiau pastangų siekiant išorines sąnaudas paversti vidinėmis; ragina Komisiją naudoti turimas politikos priemones arba, jei reikia, parengti naujas priemones, siekiant priskirti sąnaudas ir užtikrinti, kad rengiant būsimus politikos pasiūlymus būtų atsižvelgta į išvadas;
7. yra įsitikinęs, kad įgyvendinant naują tvarią ES ekonomiką turi būti užtikrinta subalansuota ekonominė ir socialinė plėtra; ragina formuoti plataus užmojo tvarią pramonės politiką ypatingą dėmesį skiriant išteklių veiksmingumui; pabrėžia, kad vystant ekologišką ekonomiką turi būti siekiama užtikrinti deramą, gerai mokamą darbą ir ypatingą dėmesį skirti aplinkos apsaugai;
8. tvirtai įsitikinęs, kad rinkos ekonomika grindžiama aplinkos politika gali tapti varomąja augimo ir užimtumo jėga visose ekonomikos šakose, ir pabrėžia, kad numatomos, investicijoms palankios bendrosios sąlygos sudaro pagrindą, leidžiantį naujoviškoms įmonėms kuo geriau pasinaudoti šiomis galimybėmis siekiant naudoti aplinkai ir darbuotojams;
9. ragina pramonės atstovus domėtis ekologiškais naujovėmis, kadangi verslininkai atlieka labai svarbų vaidmenį, skatindami aktyviau taikyti šias naujoves; todėl pažymi, kad norint sėkmingai įgyvendinti besivystančios, išteklių požiūriu veiksmingos, ekonomikos ir tausios pramonės šalims skirtą strategiją itin svarbu informuoti verslininkus apie naujas verslo galimybes;
10. remia pavyzdinę 2020 m. ES strategijoje numatytą Komisijos iniciatyvą – dabar pereiti prie tvarios ekonomikos, ekonomikos augimą atsieti nuo išteklių ir energijos vartojimo, sumažinti klimatui kenksmingų išmetamųjų teršalų kiekį ir taip kovoti su klimato atšilimu; palankiai vertina ketinimą įstatymais numatomas bendrąsias sąlygas, skatinamąsias rinkos ekonomikos priemones, subsidijų ir viešųjų pirkimų sistemas suderinti su šiuo tikslu; tačiau apgailestauja, kad vykdydama 2010 m. ES strategiją Komisija nepasinaudojo galimybe spręsti darbo vietų potencialo tvarioje ekonomikoje klausimą;
11. pažymi, kad siekiant 2020m. ES strategijos tikslų ir siekiant panaudoti naujos tvarios ekonomikos darbo vietų potencialą bei padidinti prekių gamybos ir paslaugų tvarumą, reikia padidinti energijos efektyvumą pastatuose ir statybų sektoriuje, atsinaujinančios energijos dalį, tobulinti aplinkos technologijas, tvarų transportą ir judumą, tvarų žemės ir miškų ūkį, žuvininkystę ir patarimų teikimą teikiant aplinkos paslaugas, taip pat atliekų perdirbimą, nedaug išteklių sunaudojančios gamybos procesus ir uždaruosius medžiagų ciklus; pažymi, kad paslaugų sektoriuje ir socialinės ekonomikos sektoriuje taip pat slypi didelis ekologiškų darbo vietų potencialas;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

12. pabrėžia viešojo sektoriaus, kuris yra puikus pavyzdys ir kuriame taikomi pažangūs pirkimo standartai, užtikrinamos paskatos ir teikiama informacija, ypač energetikos, infrastruktūros ir įrenginių kūrimo, taip pat transporto ir ryšių srityse, svarbą kuriant darbo vietas, kuriose būtų paisoma teisių; ragina Komisiją ir valstybes nares ne tik skatinti vietos gaminių dalies išlygas ir visaapimančios tvarios ekonomikos sąlygomis veikiančias įmones, pirmiausia, MVL, bet ir aplinkos apsaugos ir socialinių standartų įtraukti, ypač ikiprekybinių pirkimų srityje;

13. ragina valstybes nares, sprendžiant su klimato kaitos ekonomiais, socialiniais ir aplinkos padariniais susijusias problemas, keistis patirtimi ir gerąja praktika užimtumo galimybių srityje;

14. įsitikinęs, kad ekologiškos tvarios darbo vietos neturi būti tik priedu, bet visas verslas ir visuomenė turėtų būti organizuoti tvariai; supranta, kad nėra ekonomikos šakos, kuri galėtų būti atskirta ir pavadinta „aplinkos apsauga“ ar „aplinkos pramonė“, nes aplinkos apsaugos veikla susijusi su daugeliu tradicinių sektorių, pvz., gamybos pramonės šakomis, statybų pramone, paslaugų pramonės šakomis; taigi ragina perimti TDO apibrėžtį kaip darbinę apibrėžtį, pagal kurią visos tvarų vystymąsi spartinančios darbo vietos yra ekologiškos tvarios darbo vietos; paaiškina, kad ši apibrėžtis, viena vertus, apima visas darbo vietas, kurios tiesiogiai mažina energijos ir žaliavų suvartojimą, pagal ją saugomos ekosistemos ir biologinė įvairovė, mažinamas atliekų atsiradimas ir oro tarša, antra vertus, apima visas darbo vietas, kurios mažina poveikį aplinkai; pripažįsta, kad dėl sąlyginio apibrėžties aspekto darbo vietų potencialo galutinai įvardyti neįmanoma;

15. laikosi nuomonės, kad, siekiant įvertinti aplinkos ir klimato kaitos politikos poveikį grynajam darbo vietų kūrimui, reikia žymiai daugiau mokslinių tyrimų; ragina Komisiją šią sritį padaryti prioritetine pagal aštuntąją bendrąją programą;

16. pabrėžia, kad visomis darbo vietomis privaloma siekti remti tvarų vystymąsi ir reikia pasirinkti kuo labiau išteklius, medžiagas ir energiją tausojantį gamybos ir darbo metodą, kad ši nuostata turi būti taikoma visai tiekimo grandinei ir kad nėra prasmės atskirti gerąsias ir blogąsias pramonės šakas, nes visos pramonės šakos turėtų tapti tvaresnėmis;

17. mano, kad labai svarbu, kad naujojoje Bendrijos sistemoje būtų numatyta pakankamai lėšų viešiesiems tyrimams remti ir tyrimų rezultatams pavišinti paprastu ir biurokratinių kliūčių nesuvaržytu būdu, kad visos bendrovės, įskaitant labai mažas įmones ir MVL, galėtų atlikti pakeitimus, susijusius su energijos vartojimo efektyvumu, naujų energijos šaltinių naudojimu, naujais gamybos procesais ir perdirbimu bei geresniu išteklių panaudojimu, ir kurti darbo vietas, kuriose būtų paisoma teisių;

Užimtumo potencialo gerinimas

18. ragina kurti Europos darbo vietų kūrimo strategiją naujoje tvarioje ekonomikoje, kaip 2020m. ES strategijos dalį, kuria siekiama optimizuoti darbo vietų potencialą, kreipiant ypatingą dėmesį į tinkamą darbą, darbuotojų sveikatą ir saugumą, gebėjimų poreikius ir socialiniu požiūriu teisingą perėjimą; pabrėžia, kad tvari ekonomika sujungia socialinį, technologinį, ekonominį ir ekologinį tvarumą; pabrėžia, kad tokia tvaraus užimtumo strategija turėtų sudaryti vieną iš pagrindinių užimtumo politikos gairių dalių;

19. rekomenduoja regionų valdžios institucijoms patvirtinti vystymosi strategijas, kurios atitiktų 2020 m. ES strategijos tikslus, siekiant tvarios ekonomikos sąlygomis kurti naujas darbo vietas;

20. ragina Komisiją iki 2011 m. pasiūlyti strategiją, kuri apimtų teisėkūros ir su teisėkūra nesusijusias priemones, skirtas skatinti steigti ekologiškas darbo vietas, kurios būtų visiems naudingo augimo ir gerovės šaltinis;

21. pabrėžia, kad Europos įmonių galios kurti naujoves leido joms tapti pasaulio lyderėmis aplinkos apsaugos srityje; vis dėlto, sunerimęs, kad gamybos veikla vis dar dideliu mastu perkeliama iš ES į trečiąsias šalis, kuriose aplinkos reikalavimai daug mažesni; ragina Komisiją ir valstybes nares kovoti su šiuo reiškiniumi greitai ir griežtai bei kurti pasaulinį, daugiašalį požiūrį, kuriuo būtų užtikrinama, kad visuotinė konkurencija būtų grindžiama palyginamais reikalavimais;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

22. pabrėžia, kad stabili, ilgalaikė, ryžtinga reguliavimo sistema yra būtina sąlyga siekiant įgyvendinti visas ekologiškų darbo vietų galimybes; ragina Komisiją ir valstybes nares nustatyti aplinkos standartus ir finansines skatinamąsias priemones, kuriomis ne trumpiau kaip dešimčiai metų būtų sukurtos patikimos bendrosios sąlygos ir kartu užtikrintas teisinis tikrumas ir tinkamas planavimas; reikalauja, kad esamos finansinės priemonės būtų naudojamos tvarumui skatinti ir kad ekonominės veiklos ir gamybos tvarumo didinimas būtų įtrauktas į įvairių fondų finansinę perspektyvą, įskaitant struktūrinius fondus ir Sanglaudos fondą, kaip remiamas tikslas;

23. atsižvelgdamas į tai, pabrėžia integruotos miestų plėtros koncepcijos svarbą, taip pat pabrėžia, kad pavyzdžiu galėtų tapti tvarus miestų teritorijų, kurių padėtis nepalanki, pertvarkymas; mano, kad tai galima užtikrinti tik sukūrus aiškią priemonių sistemą, be kita ko, ir toliau skatinant miestų aspektą struktūrinių fondų lėšomis;

24. atkreipia dėmesį į finansavimo pagal esamas programas poreikį tikslingiems tyrimams labiausiai palankių sąlygų neturinčiuose regionuose atlikti siekiant nustatyti strateginius tikslus ir priemonių rūšis, kurios reikalingos tvarių vietos ekonomikos šakų plėtrai palankioms sąlygoms sukurti, taip pat nustatyti specialius tikslus kurti naujas ekologiškas darbo vietas ir integruotas priemones naujoms ekologiškoms bendrovėms pritraukti bei remti jau esamas;

25. pabrėžia, kad ekologiniam ES labiausiai palankių sąlygų neturinčiuose regionų pertvarkymui skirtos tikslingos investicijos – tai viena naudingiausių priemonių siekiant strateginių regioninės konvergencijos ir teritorinės sanglaudos tikslų;

26. pabrėžia Europos regioninės plėtros fondo (ERPF) svarbą buriant grupes regionuose, t. y. vietoje telkiant mokslinius tyrimus, naujoves ir infrastruktūrą, kai kuriamos naujos technologijos, pvz., atsinaujinančios energijos ir energijos vartojimo efektyvumo srityse; be to, pabrėžia, kad, ypač miestuose, regionų ir vietos valdžios institucijos turi geriausias galimybes kurti sąlygas, būtinas pažangių įmonių grupėms augti; pažymi, kad taip buriant į grupes galima labai paskatinti vietos ekonomikos plėtrą ir regionuose kurti naujas darbo vietas;

27. suvokia, kad ES, nacionalinės ir regioninės finansavimo programos ir toliau labai nesuderintos, todėl pabrėžia, kad būtina įvairiais lygmenimis geriau derinti programas ir paramą, kad būtų užtikrinta didesnė sąveika tarp skirtingų bendrosios politikos priemonių, įgyvendinamų naudojant struktūrines, žemės ūkio ir kaimo plėtros lėšas, taikant mokslinių tyrimų pagrindų bei konkurencingumo ir naujovių programas, ir pasiekti tvarią ekonomiką, kurios sąlygomis veiksmingai naudojami išteklių; kai tai susiję su bendrajai žemės ūkio politikai skirtu finansavimu, yra įsitikinęs, jog reikėtų toliau dėmesį skirti didesniajam perėjimui nuo tiesioginės paramos mechanizmų prie kaimo plėtros ir aplinkos apsaugos požiūriu tvaraus žemės ūkio vystymo;

28. dar kartą ragina Komisiją ir valstybes nares įvertinti rekonstrukcijos fondo sėkmę, imtis naujos Bendrijos rekonstrukcijos iniciatyvos, įskaitant bandomuosius projektus, ir persiorientuoti į naują tvarią ekonomiką;

29. pažymi, kad 2009 m. spalio 21 d. Tarybos išvadų 8 dalyje Komisija raginama atlikti skubų kiekvieno sektoriaus subsidijų, kurios daro neigiamą poveikį aplinkai ir yra nesuderinamos su tvariumi vystymusi, persvarstymą; ragina Komisiją nedelsiant reaguoti į šias išvadas ir išnagrinėti šių subsidijų persikirstymo biudžete priemones siekiant remti naują su tvaria ekonomika susijusią veiklą;

30. ragina kurti veiksmingas finansavimo sistemas ir numatyti mokesčių paskatas, skirtas padėti mažoms ir vidutinio dydžio įmonėms (MVI) orientuotis į ekologišką įdarbinimo politiką ir užtikrinti ekologiškas naujoves bei gamybą;

31. laikosi nuomonės, kad esami ir siūlomi su aplinkos apsauga susiję ES teisės aktai turi didelį potencialą naujų darbo vietų kūrimo aspektu, ypač oro, dirvožemio, vandens, energetikos, viešųjų paslaugų, žemės ūkio, transporto, miškininkystės ir aplinkosaugos vadybos srityse; ragina valstybes nares įgyvendinti ES teisės aktus, kurie galėtų paskatinti naujas investicijas į ekologiškas technologijas ir darbo vietas;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

32. primena, kad viešieji pirkimai sudaro didelę rinkos dalį ir kad juos vykdant būtų galima labai skatinti ekologiškesnę ekonomiką; taigi ragina, kad vykdant visus viešuosius pirkimus būtų reikalaujama laikytis aplinkos apsaugos standartų;

33. ragina ES ir valstybes nares numatyti pokyčius, t. y. įveikti problemas ir netikrumą, susijusius su informacijos teikimu, ir skatinti informuotumą, socialinio mokymosi procesus ir vartojimo modelių pokyčius; teigia, kad bendrovėms reikia numatyti daugiau lengvatų, kad jos galėtų daugiau investuoti į svarias technologijas, ir kad darbuotojai noriau priima pokyčius, jei dėl šių pokyčių atsiranda daugiau galimybių įsidarbinti ir darbuotojams užtikrinamos socialinės apsaugos sistemos;

34. pabrėžia, kad būtinybė vystyti naujos tvarios ekonomikos sąlygomis siūlomų kokybiškų darbo vietų potencialą reiškia tai, kad būtina spręsti naujovių klausimą siekiant rasti svarbiausių visuomenei tenkančių uždavinių, įskaitant nedarbą ir skurdą, klimato kaitą, gyventojų senėjimą ir nepakankamus išteklius, sprendimus; atkreipia dėmesį į atviromis naujovėmis ir klasteriais grindžiamos pramonės ir mokslinių tyrimų politikos svarbą skatinant įvairius viešus ir privačius ekonomikos subjektus kaupti žinias ir skatinti naujoves; todėl ragina Komisiją sukurti mažai išteklių naudojančioms pramonės įmonėms skirtą Europos technologijų platformą;

35. rekomenduoja, kad, valstybei narei nusprendus subsidijuoti, pvz., vėjo, biologinės ar saulės energijos gamybos didinimą, subsidijų lygis būtų grindžiamas empirinių duomenų moksliniu įvertinimu ir kad subsidijomis būtų numatomos pagrįstos investicijų perspektyvos ir saugumas būsimiems investuotojams, ir ragina atidžiai apvarstyti tokius veiksnius kaip subsidijų pagalba sukurtų bendro darbo vietų skaičiaus padidėjimas, energijos kaina, grynasis poveikis išmetamam šiltnamio efektą sukeliančių dujų ir kitų teršalų kiekiui, bei siekti optimizuoti tvarumo didėjimą;

36. atkreipia dėmesį, kad nėra vieningo supratimo, kurios technologijos priemonės yra aplinkos, ekonominiu ar socialiniu požiūriu pačios tvariausios vykstant pasaulinei konkurencijai; atkreipia dėmesį, kad lyginant, pvz., energijos gamybos tvarumą, kai naudojamos vėjo jėgainės, fotovoltinės plokštės, deginama anglis surenkant bei saugant anglies dioksidą, naudojami atominiai reaktoriai ar kai kurios kitos technologijos, reikia atsižvelgti į daugelį kintamųjų; taigi ragina atlikti daugiau mokslinių tyrimų šia tema ir palyginti visus gamybos gyvavimo ciklus bei skatinti, kad vykdant visus gamybos procesus būtų veiksmingiau naudojami ištekliai;

Darbo vietų potencialas vyrams ir moterims naujoje tvarioje ekonomikoje

37. pabrėžia, kad tik didinant moterų dalyvavimą Europos darbo rinkoje galima išnaudoti visą naujosios ekonomikos augimo ir darbo vietų potencialą, nes su atotrūkiu tarp vyrų ir moterų užimtumo mažinimu nuo 1995 m. Europoje susiję pusė bendro užimtumo prieaugio ir ketvirtadalis metinio ekonomikos augimo ir tai būtina norint užtikrinti tvarų augimą ir patenkinti ekologinės pertvarkos poreikį senėjančioje visuomenėje;

38. ragina ES mastu imtis darbdavių, ypač tradiciškai vyrų dominuojamuose sektoriuose, sąmoningumo ugdymo iniciatyvas, susijusias su įvairesnės darbo jėgos senėjančioje visuomenėje poreikiu ir nauda, taip pat pasiūlyti darbdaviams priemonių, kurias taikydami jie galėtų pasirengti didesnei įvairovei;

39. ragina ES, valstybes nares ir socialinius partnerius kovoti su diskriminacija ir skatinti lyčių lygybę tvarioje ekonomikoje, kurti darbo aplinką, kuri pritrauktų ir išlaikytų moteris šiuose sektoriuose, skatinti darbo suderinimą su asmeniniu gyvenimu taikant tinkamas, aukštos kokybės vaiko priežiūros ir šeimoms palankias darbo sąlygas, sudaryti galimybes ir sąlygas, kuriomis vyrai ir moterys galėtų dalyvauti darbo rinkoje vienodomis sąlygomis, padidinti moterų skaičių atstovavimo organuose, kuriuose daugiausia vyrų, mažinti darbų skirstymą pagal lytį ir atlyginimų skirtumus;

40. pabrėžia, kad investavimas į socialinę infrastruktūrą suteikia galimybę modernizuoti Europą ir skatinti lygybę, taip pat jis gali būti laikomas lygiagrečia fizinės infrastruktūros modernizavimo, kai investuojama į ekologines technologijas, strategija; taigi mano, kad lyčių lygybė turėtų būti politikos prioritetas ir svarbi priemonė;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

41. pabrėžia, kad, siekiant darbo rinkoje panaikinti segregaciją pagal lytį, būtina imtis tikslingų pastangų ir kovoti su seksistiniais stereotipais norint visais lygmenimis užtikrinti moterų galimybę mokytis, taip pat teikti visą gyvenimą trunkančio mokymosi paslaugas; ragina teikti tinkamas mokymo paslaugas norint užtikrinti, kad ekologiškose darbo vietose nedirbtų mažiau moterų nei vyrų, turint mintyje tai, kad masinis moterų nusišalinimas nuo mokslo ir technologijų stabdytų Europos augimą ir tvarumą, taip pat lemtų daugelio talentingų ir kvalifikuotų jaunų moterų kraštutinę padėtį užimtumo ir ekonominio saugumo atžvilgiais;
42. ragina imtis konkrečios ES iniciatyvos siekiant pritraukti merginas į matematikos, informatikos, gamtos mokslų ir technologijų (angl. MINT) specialybes ir kovoti su tebevyraujančiais stereotipais, susijusiais su šiomis specialybėmis; pabrėžia, kad kovojant su minėtais stereotipais labai svarbus žiniasklaidos ir švietimo vaidmuo;
43. pabrėžia, kad jaunos moterys, kurios baigia mokyklą ir rengiasi pradėti dirbti, turėtų būti kreipiamos atlikti profesinę praktiką srityse, kuriose dirba mažai moterų, o tai turėtų būti skatinama užtikrinant, jog mokyklos, universitetai, mokymo agentūros ir (arba) mokymo įmonės vykdytų bendrą planavimą siekiant, kad šios moterys, kaupdamos darbo patirtį ir dirbdamos nuolatinį darbą, o ne darbą be garantijų, galėtų įgyti specialių įgūdžių ir gebėjimų, įskaitant aukštesniojo ir specialistų lygmens įgūdžius ir gebėjimus, taip pat turėtų galimybę save realizuoti;
44. ragina ES ir valstybes nares įgyvendinant Europos socialinio fondo (ESF) programas teikti didesnę prioritetą moterims skirtoms ekologiškoms darbo vietoms, atsižvelgiant į tai, kad ESF finansuoja mokymo projektus atsinaujinančios energijos, ekologinio turizmo ir panašiose srityse; pabrėžia, kad reikia labiau stengtis norint, jog ESF remiamuose projektuose dalyvautų daugiau moterų (šiuo metu moterų dalis nesiekia 10 proc.); ragina nustatyti, kad ESF ir atkūrimo planų bei struktūrinės pertvarkos programų biudžetas būtų sudaromas atsižvelgiant į lyčių klausimus, siekiant užtikrinti, jog pagal šias programas būtų vienodai pritraukiamos ir jose vienodai dalyvautų moterys;
45. pabrėžia, kad perėjimas prie naujo ekonomikos modelio neturėtų tapti pretekstu atsisakyti įvairių lygių galimybių užtikrinimo priemonių, tačiau turėtų būti laikomas unikalia galimybe didinti moterų dalyvavimą ES darbo rinkoje, nes tai būtina norint užtikrinti tvarų augimą, optimalią darbo vietų potencialo plėtrą ir didinti konkurencingumą;

Tinkamas darbas

46. ragina Komisiją skirti dėmesį ne tik aukštos kvalifikacijos darbuotojų darbo vietų potencialui, bet ypatingą dėmesį skirti ir daugybei vidutinės ir žemos kvalifikacijos darbo vietų tvarioje ekonomikoje, taip pat mažiau kvalifikuotiems, tačiau specializaciją įgijusiems darbuotojams; ragina Komisiją ir valstybes nares užimtumo politikos gairėse šiam faktui skirti ypatingą dėmesį; ragina valstybes nares labiau vertinti vidutinės ir žemos kvalifikacijos darbo vietas ir užtikrinti vadinamąjį tinkamą darbą;
47. pabrėžia, kad reikia skirti ypatingą dėmesį tinkamam darbui, gebėjimų poreikiams ir socialiniu požiūriu teisingam perėjimui; ragina Komisiją, valstybes nares ir socialinius partnerius užtikrinti, kad užimtumo strategija tvariai ekonomikai būtų naudinga kiekvienam ES piliečiui; pabrėžia poreikį integruoti šią strategiją į visų rūšių užimtumą, t. y. į aukštos kvalifikacijos, vidutinės kvalifikacijos ir nekvalifikuotus darbus; ragina suteikti daugiau galimybių švietimo, mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos srityse; be to, ragina užimtumo politikos gairėse ir Komisijos programoje „Nauji gebėjimai naujoms darbo vietoms“ daugiausia dėmesio skirti visų pirma labiausiai nuo darbo rinkos nutolusiems asmenims, pažeidžiamiausiems, ypač neigaliems asmenims, ir žemos kvalifikacijos darbuotojams, taip pat šių asmenų apsaugai;
48. mano, kad užimtumo politika atlieka pagrindinį vaidmenį kovojant su skurdu ir socialine atskirtimi, ir, savo ruožtu, skatina remiantis Tarptautinės darbo organizacijos programa „Tinkamas darbas“ užtikrinti kokybės požiūriu geras darbo sąlygas ir atlyginimą, iš kurio būtų galima ne tik pragyventi, bet kuris atitiktų ir tinkamą dalį BVP;
49. pažymi, jog dėl to, kad kai kuriuose naujuose sektoriuose dažnai steigiasi mažiau ir darbuotojų, ir darbdavių organizacijų, kyla nepatikimų darbo santykių ir prastų darbo sąlygų rizika; ragina Komisiją ir valstybes nares naujuosiuose sektoriuose sukurti bendrąsias reprezentacinių struktūrų steigimo sąlygas; ragina socialinius partnerius jungtis bei ragina Komisiją skatinti keistis pažangiosios patirties pavyzdžiais Europos Sąjungos lygmeniu, ypač pavyzdžiais, susijusiais su geresniu darbuotojų informavimu ir konsultavimu, bei įsteigti Europos darbo tarybas;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

50. pažymi, kad norint ES veiksmingai suderinti minimalius darbo laiko organizavimo reikalavimus, susijusius su darbuotojų sveikata ir sauga, būtina dėti papildomas pastangas;

51. ragina valstybes nares bendradarbiaujant su socialiniais partneriais parengti integruotus ekologinio pertvarkymo veikslių įvertinimo planus vietos ir regioniniu lygmenimis; ragina socialinius partnerius stebėti darbuotojų dalyvavimą tvaraus vystymosi strategijoje, pasiūlyti ir vėliau pritaikyti politiką siekiant sustiprinti veiksmingą dalyvavimą atsižvelgiant į tvarų darbuotojų judumą ir ekologišką ekonomikos augimą;

52. ragina socialinius partnerius būti atvirus naujesiems sektoriams ir kurti strategijas, kaip sektorių susivienijimus įtraukti į socialinę partnerystę;

53. ragina ES ir valstybes nares valstybės subsidijas, taip pat viešuosius pirkimus, glaudžiau susieti su mažiausiais socialiniais standartais valstybių narių lygmeniu ir remti socialinių partnerių atstovaujančių struktūrų steigimą;

54. atkreipia dėmesį, kad vykstant darbuotojų, kuriems padarė įtaką bendrovės ar pramonės šakos gamybos procesų pokyčiai, mokymui ir mokymuisi visą gyvenimą taip pat kuriamos naujos darbo vietos; ragina ES kurti sistemą, skirtą visų pirma gamybos pokyčiams ir pertvarkymui numatyti, suteikiant visiems nukentėjusiems darbuotojams teisę dalyvauti profesinio mokymo ir mokymosi visą gyvenimą programose; ragina valstybes nares, darbdavius ir darbuotojus laikyti įgūdžių valdymą, profesinį mokymą ir mokymąsi visą gyvenimą bendra atsakomybe, kaip pripažinta socialinių partnerių 2002 m. bendrajame susitarime dėl visą gyvenimą trunkančio mokymosi; ragina Komisiją į visą gyvenimą trunkančio mokymosi programą įtraukti devintąjį pagrindinį gebėjimą, susijusį su aplinka, klimato kaita ir tvarium vystymusi, kuris yra labai svarbus žinių visuomenėje; ragina valstybes nares tvarumo sąvoką įtraukti į pagrindinį mokymą, švietimą ir mokymąsi visą gyvenimą;

55. ragina Komisiją, valstybes nares ir socialinius partnerius dėti daugiau pastangų siekiant veiksmingai susidoroti su neigiamais perėjimo padariniais vietos ekonomikoje ir užimtumo srityje; pabrėžia, kad reikia paskelbti pokyčių ir jų socialinių pasekmių valdymo gaires;

Kylantys gebėjimų poreikiai

56. nurodo, kad valstybės narės privalo pritaikyti profesinio švietimo ir mokymo sistemas ir parengti bei įgyvendinti tikslingus planus, skirtus darbuotojams, dirbantiems sektoriuose, kuriems turės įtakos vietos ekonomikos šakų pertvarkymas siekiant naujos tvarios ekonomikos, mokyti iš naujo, kad užtikrintų galimybę pritaikyti darbo jėgos gebėjimus prie darbo rinkos poreikių tvaresnės ekonomikos, kuri grindžiama profesinių kompetencijų mokymo sąvokomis, sąlygomis; atsižvelgdamas į tai, džiaugiasi Komisijos iniciatyva „Nauji gebėjimai naujoms darbo vietoms“ ir pripažįsta, kad bendradarbiavimas su ES valstybėmis narėmis – tai žingsnis teisinga linkme; vis dėlto, atkreipia dėmesį, kad ši iniciatyva turi būti glaudžiau susieta su Tarybos sprendimo dėl tvaraus vystymosi tikslais ir toliau įgyvendinamos apčiuopiamos priemonės ES ir ES valstybių narių lygmenimis;

57. pabrėžia poreikį stiprinti atvirą bendradarbiavimo ir keitimosi pažangiąja patirtimi tvaraus vystymosi, ekologiškų darbo vietų ir visą gyvenimą trunkančio mokymosi srityse metodą ir užtikrinti sėkmingą ir veiksmingą ekonomikos pertvarkymo, taip pat naujų mokymo poreikių ir dėl šio pertvarkymo atsiradusių nepalankių socialinių pasekmių valdymą;

58. ragina valstybes nares kovoti su diskriminacija dėl amžiaus ir gebėjimų lavinimo pasiūlymus ir mokymosi visą gyvenimą strategijas pritaikyti prie vyresnių darbuotojų poreikių, siekiant, kad juose dalyvautų ir vyresni kaip 55 metų darbuotojai, įskaitant vyresnes kaip 55 metų darbuotojas;

59. ragina ES ir valstybes nares patvirtinti išsamias politikos priemones dėl naujovių ir kūrybiškumo, ypač dėl švietimo ir mokymo, įskaitant profesinį švietimą ir mokymą, kurios būtų ekologiškos ekonomikos, konkurencingumo ir klestėjimo pagrindas;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

60. pabrėžia, kad krizės laikotarpiu itin svarbu patraukti jaunimą prie naujų rūšių ekologiškų darbo vietų ir kad gebėjimų programomis būtų skatinamos jaunimo galimybės dalyvauti darbo rinkoje, kad jaunimas galėtų pasinaudoti darbo vietų potencialu, taip kovojant su dideliu nedarbu tarp piliečių, kuriems mažiau nei 25 metai, ir siekiant pasinaudoti jaunosios kartos gebėjimais naudojant naujas technologijas; apgailestauja, kad į pavyzdinę 2020 m. ES iniciatyvą „Judus jaunimas“ neįtrauktas aukštosiose mokyklose nesimokantis jaunimas; pabrėžia, kad siekiant tikrų pokyčių didžiausią dėmesį reikia skirti jaunimui, kuris šiuo metu turi mažiausiai galimybių ir kuriam gresia skurdas;

61. ragina valstybes nares bendradarbiaujant su socialiniais partneriais parengti ir įgyvendinti jaunimui skirtas profesinio orientavimo programas mokslo ir technologijų srityse siekiant skatinti gyvybingos ir tvarios ekonomikos plėtrą bei informavimo ir informuotumo didinimo priemones, susijusias su ekologiniais ir aplinkos klausimais (abi priemonės turėtų būti rengiamos ir įgyvendinamos taikant formaliojo švietimo sistemą ir vykdant vietos ir regioninių valdžios institucijų priemones);

62. ragina Komisiją glaudžiau bendradarbiauti su valstybėmis narėmis siekiant parengti vidutinės trukmės ir ilgalaikes prognozes, susijusias su užimtumo rinkai aktualiomis kvalifikacijomis, ir paraginti universitetus ir verslo sektoriaus atstovus kurti partnerystes siekiant užtikrinti sklandų jaunuolių perėjimą į užimtumo rinką, taip pat padėti kurti žiniomis grindžiamą visuomenę, vystyti taikomuosius mokslinius tyrimus ir užtikrinti absolventams geresnes perspektyvas darbo rinkoje;

63. ragina valstybes nares ir socialinius partnerius nustatyti vienodo vyrų ir moterų dalyvavimo tikslus, nustatyti moterų, migrantų, ilgalaikių bedarbių ir kitų grupių, kurios diskriminuojamos darbo rinkoje, lygias galimybes siekti švietimo, mokslo, kurti tikslines jų įdarbinimo programas, specializuotas gamybinės praktikos programas ir profesinio mokymo iniciatyvas;

64. ragina valstybes nares naudotis Europos prisitaikymo prie globalizacijos padariniu fondu siekiant įgyvendinti Europos tikslus, skatinti naujus gebėjimus, įskaitant gebėjimus, reikalingus naujoms tvarioms ekologiškoms aukštos kokybės darbo vietoms;

65. ragina atsakingas suinteresuotąsias šalis stebėti užimtumą siekiant, kad pagrindiniam profesiniam mokymui ir visą gyvenimą trunkančiam mokymuisi būtų teikiama didesnė reikšmė; atsižvelgdamas į tai, ragina valstybes nares įvertinti pereinamojo laikotarpio fondų, skirtų gebėjimų poreikiams valdyti, įgyvendinamumą;

66. ragina ES ir valstybes nares pasiekti, kad prisitaikymo prie tvarios ekonomikos skatinimas taptų vienu iš Europos socialinio fondo tikslų siekiant prisidėti prie ekonominės veiklos tvarumo didinimo ir infrastruktūros plėtros;

67. primena, kad tvaraus vystymosi aspektai turėtų būti įtraukti ne tik į su aplinka susijusių darbų mokymo programas, bet ir į visas švietimo ir mokymo programas, siekiant remti tvaraus vystymosi ir informuotumo aplinkos srityje principus;

68. pabrėžia mokymosi visą gyvenimą teikiamą papildomą naudą ir ragina valstybes nares parengti išsamią vietos galimybių schemą, siekiant organizuoti paklausą atitinkantį mokymą, kurį vykdant turimi išteklių derėtų su tikraisiais poreikiais, taip pat siekiant sugrąžinti profesinio vidurinio mokslo prestižą, teikiant aukštos kokybės išsilavinimą, visų pirma regionuose, kuriuose vietos galimybės ir tradicinės darbo sritys reikalauja įgyti specialių gebėjimų ir žinių; ragina Komisiją teikti valstybėms narėms pakankamą techninę paramą, suteikiant žinių apie tai, kaip nustatyti vietos poreikius, ir pažymi, kad aukšto lygio profesinės vidurinės mokyklos galėtų padėti mažinti išsilavinimą turinčių asmenų nedarbą ir galėtų užtikrinti tvarų užimtumą;

69. pabrėžia, kaip svarbu, kad valstybės narės naudotų Europos socialinį fondą, siekdamas investuoti į gebėjimų lavinimą, užimtumo didinimą, mokymą ir perkvalifikavimą, norint sukurti daugiau ir geresnių darbo vietų įgyvendinant nacionalinius, regioninius ir vietos projektus; mano, kad vyresnio amžiaus asmenų profesinė patirtis taip pat gali padėti įgyvendinti šias iniciatyvas, turint mintyje tai, jog vyresnio amžiaus asmenys sudaro vis didesnę ES gyventojų dalį; rekomenduoja regionų ir vietos valdžios institucijoms tinkamai ir nuolat palaikyti ryšius su verslo aplinka, darbdavių organizacijomis, profesinėmis sąjungomis ir NVO, siekiant numatyti vidutinės trukmės ir ilgalaikius darbo rinkos poreikius;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

70. pripažįsta vietos ir regionų valdžios institucijų svarbą švietimui, sudarančiam sąlygas įgyti naujų į ateitį orientuotų gebėjimų, be kita ko, mokantis visą gyvenimą ir persikvalifikuojant; pažymi, kad daugelyje valstybių už bendrąsias mokymo sąlygas ir tęstinį jaunuolių (įskaitant jokios kvalifikacijos neturinčius abiturientus) mokymą atsakingos regionų ir vietos valdžios institucijos; taigi ragina regionus naudoti struktūrinius fondus švietimo infrastruktūrai, ypač miestų teritorijose ir regionuose, kurių padėtis nepalanki, taip pat naudojantis šia parama sukurti nuoseklią ir visiems atvirą mokymo mokykloje sistemą; pabrėžia dideles galimybes (švietimo ir mokymo srityse), susijusias su vietos ir regionų valdžios institucijų sujungimu į tinklą su įmonėmis ir organizacijomis, siekiant kurti perspektyvias darbo vietas viešojo transporto, judumo miestuose, švietimo ir mokslinių tyrimų srityse, taip pat siekiant akcentuoti lygias galimybes;

71. atkreipia dėmesį į valstybių narių, socialinių partnerių ir aukštojo mokslo tiekėjų bendradarbiavimo poreikį siekiant surengti pirmosios pakopos ir pouniversitetinių studijų kursus ir parengti dalykų programas, kurios būtų orientuotos į ekologinį ekonomikos šakų pertvarkymą;

72. yra įsitikinęs, kad norint spręsti demografinius uždavinius būtina įgyvendinti visapusiškesnę strategiją, pagal kurią darbo vietų kūrimas būtų derinamas su siekiu atsižvelgti į naujas ir būsimas Europos darbo rinkos reikmes; mano, kad, atsižvelgiant į tai, būtina toliau pažangiai gerinti ES darbuotojų, įskaitant mokslininkus ir kitus specialistus, judumą ir pasiekti Europos be kliūčių tikslą ES vidaus rinkoje;

Socialiai orientuotas perėjimas prie tvarios ekonomikos

73. pažymi, kad didinant ekonominės veiklos tvarumą pokyčių gali įvykti visuose pramonės sektoriuose; ragina ES ir valstybes nares pereinant prie tvarios ekonomikos stengtis vengti socialinių nuostolių ir siekti sukurti bendrąsias socialiai orientuoto pertvarkymo sąlygas, kad visiems darbuotojams būtų sumažinta pereinant prie tvarios ekonomikos kylanti rizika ir padidinta nauda; pabrėžia, kad socialiniu požiūriu teisingas pertvarkymas sudaro pagrindinę tvaraus vystymosi dalį ir esminę sąlygą, jei Europos žmonės parems šį pertvarkymą;

74. pabrėžia, kad vėlesnės išlaidos, jei nėra pertvarkymo valdymo, gali būti daug kartų didesnės už numatomas investicijas; ragina Komisiją, valstybes nares ir socialinius partnerius bendrai priimti atsakomybę už prevencinį pertvarkymo valdymą;

75. pabrėžia, kad reikia tvarią ekonomiką įtraukti į bendros ir socialinės atsakomybės už aplinką sistemą, ir pabrėžia galimybę remti tvaraus vystymosi ir tvarios ekonomikos principus rengiant mokymo programas atsižvelgiant į bendrą socialinę atsakomybę;

76. primena, kad darbuotojams, siekiantiems mokytis toliau ir prisitaikyti prie naujų technologijų norint neprarasti darbo, reikalingų sąlygų sudarymas ir parama kolektyviniams susitarimams ir jų skatinimas, siekiant numatyti pokyčius ir išvengti nedarbo, taip pat socialinės apsaugos, pajamų rėmimo sistemų ir sektoriams skirtų mokymo iniciatyvų stiprinimas yra svarbiausios prevencijos priemonės;

77. ragina Komisiją suteikti ES lygmens paramą būsimų karjerų moksliniams tyrimams siekiant išvengti atleidimo iš darbo ir išsaugoti darbo vietas Europos Sąjungoje;

78. pabrėžia, kad reikalingas glaudus ir veiksmingas tarptautinių organizacijų bendradarbiavimas ir papildomumas, ir ragina Pasaulio prekybos organizaciją imtis veiksmų dėl investicijų ir prekybos socialinių ir aplinkos aspektų;

79. pripažįsta, kad nevyriausybinės organizacijos (NVO) ir profesinės sąjungos, kaip darbdavės prisidedamos prie sprendimų priėmimo proceso ir didindamos visuomenės sąmoningumą, turi atlikti svarbų vaidmenį plėtojant ekologiškų darbo vietų galimybes;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

80. pabrėžia, kad tos organizacijos, kurios investuoja į ekologiškai efektyvią praktiką, padės sukurti geresnę darbo aplinką personalui ir darbuotojams ir todėl bus produktyvesnės; ragina valstybes nares propaguoti Bendrijos aplinkosaugos vadybos ir audito sistemą (EMAS) ir skatinti visus ekonomikos sektorius siekti EMAS registracijos; ragina Komisiją, valstybes nares ir socialinius partnerius į socialinį dialogą visais konsultavimosi lygmenimis įtraukti esminius aplinkos klausimus, didžiausią dėmesį skiriant sektorių deryboms; pabrėžia, kad vykstant perėjimo procesui darbuotojams turi tekti dalyvaujančių partnerių vaidmuo siekiant, kad perėjimas būtų teisingas socialiniu požiūriu; ragina, kad šiame procese dalyvautų darbuotojų atstovai, atsakingi už ekologiškesnes darbo vietas, kaip nustatė TDO, tai pat vadovaujantis nacionaline praktika, siekiant tvaresnių darbo vietų, bendrovių ir pramonės šakų; ragina valstybes nares ir socialinius partnerius valdant pereinamąjį laikotarpį nuolat bendradarbiauti su suinteresuotaisiais aplinkos apsaugos subjektais ir ekspertais, kad galėtų naudotis jų patarimais;

81. ragina ES, padedant socialiniams partneriams, pradėti sistemingą dialogą palaikant išorinius ryšius ir siekti panašaus požiūrio į tvarų vystymąsi visose pasaulio šalyse, kad būtų užtikrintos tos pačios vystymosi sąlygos ir kad pramonės konkurencingumui neiškiltų pavojus; mano, kad sąžiningos konkurencijos užtikrinimas tvarios gamybos sektoriuose duos naudos gerinant darbuotojų apsaugą ir darbo sąlygas;

82. ragina Komisiją ir valstybes nares pradėti informacijos ir visuomenės informavimo apie ekologiškų darbo vietų plėtojamą tvarioje ekonomikoje kampanijas;

*

* *

83. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams.

EEE ir Šveicarijos ryšiai: visiško vidaus rinkos sukūrimo kliūtys

P7_TA(2010)0300

2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl EEE ir Šveicarijos ryšių: visiško vidaus rinkos sukūrimo kliūtys (2009/2176(INI))

(2011/C 308 E/03)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 1972 m. liepos 22 d. Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos laisvosios prekybos susitarimą,
- atsižvelgdamas į 1999 m. birželio 21 d. Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl laisvo asmenų judėjimo, ypač į jo I priedą dėl laisvo asmenų judėjimo ir III priedą dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo,
- atsižvelgdamas į 2009 m. birželio 25 d. Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl tikrinimų ir formalumų gabenant prekes supaprastinimo ir dėl muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių,
- atsižvelgdamas į 1999 m. birželio 21 d. Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl atitikties vertinimo abipusio pripažinimo,

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

- atsižvelgdamas į 1999 m. birželio 21 d. Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl Vyriausybės vykdomų viešųjų pirkimų tam tikrų aspektų,
 - atsižvelgdamas į 2008 m. gegužės 27 d. pasirašytą Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo protokolą dėl į Europos Sąjungą įstojusių Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos prisijungimo prie šio susitarimo,
 - atsižvelgdamas į 2004 m. spalio 26 d. pasirašytą Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo protokolą dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos prisijungimo prie šio susitarimo joms įstojus į Europos Sąjungą,
 - atsižvelgdamas į Europos ekonominės erdvės susitarimą,
 - atsižvelgdamas į 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2006/123/EB dėl paslaugų vidaus rinkoje (Paslaugų direktyvą) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į 33-ajame Europos ekonominės erdvės jungtinio parlamentinio komiteto posėdyje patvirtintą EEE jungtinio parlamentinio komiteto rezoliuciją,
 - atsižvelgdamas į Europos ekonominės erdvės jungtinio parlamentinio komiteto pranešimą dėl metinės EEE susitarimo veikimo 2008 m. ataskaitos,
 - atsižvelgdamas į 2009 m. rugsėjo 2 d. Šveicarijos užsienio politikos komisijos pranešimą,
 - atsižvelgdamas į 25-ąją EEE/ELPA valstybių vidaus rinkos rezultatų suvestinę,
 - atsižvelgdamas į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 217 straipsnį, pagal kurį Europos Sąjungai suteikta teisė sudaryti tarptautinius susitarimus,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto pranešimą (A7-0216/2010),
- A. kadangi keturios Europos laisvosios prekybos asociacijos (ELPA) valstybės narės (Islandija, Lichtenšteinas, Norvegija ir Šveicarija) yra pagrindinės Europos Sąjungos (ES) prekybos partnerės, o Šveicarija ir Norvegija laikomos atitinkamai ketvirta ir penkta svarbiausiomis pagal dydį ES prekybos partnerėmis,
- B. kadangi ES ir ELPA valstybių narių (Islandijos, Lichtenšteino ir Norvegijos) ryšiai grindžiami Europos ekonominės erdvės (EEE) susitarimu, kuriame numatytas visapusiškas dalyvavimas vidaus rinkoje, o EEE susitarimas valdomas ir jo vykdymas prižiūrimas remiantis labai institucionalizuota struktūra,

⁽¹⁾ OL L 376, 2006 12 27, p. 36.

⁽²⁾ OL L 255, 2005 9 30, p. 22.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

- C. kadangi per 1992 m. visuotinį balsavimą buvo nepritarta, kad Šveicarija prisijungtų prie EEE susitarimo, Šveicarijos ir ES ryšiai šiuo metu grindžiami daugiau kaip 120 dvišalių ir sektorių susitarimų, kuriais numatyta didelė integracija į vidaus rinką, bet ne visapusiškas dalyvavimas,

Ivadas

1. laiko EEE susitarimą pagrindine ekonomikos augimo varomąja jėga; palankiai vertina iš esmės gerus EEE/ELPA valstybių vidaus rinkos teisės aktų įgyvendinimo rezultatus, kaip matyti iš EEE/ELPA valstybių vidaus rinkos rezultatų suvestinės; pažymi, kad, kalbant apie Susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo (SLAJ) įgyvendinimą, kur kas daugiau problemų kelia ES ir Šveicarijos santykiai;

2. pažymi, kad dvišaliais susitarimais neįsteigta jokie automatinio mechanizmo, skirto susitarimų turiniui derinti su naujausiais atitinkamo *acquis* pakeitimais; pripažįsta, kad dėl nepriklausomo ir gerbtino šveicarų sprendimo neprisijungti prie EEE nacionalinės teisės aktai savarankiškai derinami su ES teise tose srityse, kurioms šie dvišaliai susitarimai taikomi;

Vidaus rinkos taisyklių įgyvendinimas: EEE/ELPA valstybės

3. palankiai vertina patobulintų duomenų apie EEE/ELPA valstybes įtraukimą į metinę vartotojų rinkų rezultatų suvestinę; skatina ELPA priežiūros instituciją, padedant Komisijai ir su ja bendradarbiaujant, toliau plėtoti sistemingą vidaus rinkos teisės aktų įgyvendinimo stebėseną;

4. pažymi, kad įsigaliojus Lisabonos sutarčiai neaišku, kurie ES teisės aktai svarbūs EEE; mano, kad dėl šio neaiškumo vidaus rinkos teisės aktai EEE/ELPA valstybėse gali būti įgyvendinami lėčiau; primygtinai ragina Komisiją įvertinti padėtį;

5. pažymi, kad Lisabonos sutartimi nacionaliniams parlamentams suteiktas svarbesnis vaidmuo priimant ES sprendimus; mano, kad EEE/ELPA valstybių parlamentai analogiškai turėtų būti labiau įtraukti į ES teisėkūros procesą EEE aktualių pasiūlymų atžvilgiu; ragina Komisiją teikti EEE/ELPA valstybių nacionaliniams parlamentams teisės aktų pasiūlymus, kurie konsultavimosi tikslais siunčiami ES valstybių narių nacionaliniams parlamentams;

6. ragina Komisiją informinti pranešimo apie naujas ES taisykles ir teisės aktus, priklausančius EEE susitarimo taikymo sričiai, procesą, kad naujų teisės aktų patvirtinimas ir galimas jų perkėlimas į EEE/ELPA valstybių nacionalinę teisę būtų labiau susieti;

7. skatina EEE/ELPA valstybes skirti pakankamai lėšų vidaus rinkos teisės aktams įgyvendinti; atsižvelgiant į tai, labai svarbu įgyvendinti Paslaugų direktyvą, ypač įsteigti informacinius punktus;

8. pripažįsta, kad dėl institucinių priežasčių EEE/ELPA šalyse vidaus rinkos teisės aktai įgyvendinami lėčiau negu ES; atkreipia dėmesį į tai, kad, nepaisant šių skirtingų sąlygų ir apskritai gerų rezultatų, ir EEE/ELPA valstybėse yra galimybių dar labiau sumažinti perkėlimo į nacionalinę teisę deficitą;

9. pažymi, kad šiuo metu svarstomi kiti svarbūs vidaus rinkos teisės aktų pasiūlymai, taip pat Komisijos pasiūlymas dėl vartotojų teisių direktyvos; ragina Komisiją skatinti EEE/ELPA valstybes nares dalyvauti šiose diskusijose;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

Vidaus rinkos taisyklių įgyvendinimas: Šveicarija

10. palankiai vertina padarytą pažangą siekiant liberalizuoti ES ir Šveicarijos tarpvalstybinių paslaugų teikimą, visų pirma teigiamą SLAJ poveikį, kurį rodo 2005–2009 m. nuolat augęs į užsienį išsiųstų dirbti darbuotojų ir Šveicarijoje savarankiškai dirbančių Europos Sąjungos paslaugų teikėjų skaičius; pažymi, kad šis augimas davė abipusės naudos;

11. pažymi, kad Šveicarija priėmė keletą SLAJ papildančių paramos priemonių, kuriomis siekiama apsaugoti darbuotojus nuo darbo užmokesčio ir socialinio dempingo, užtikrinant vienodą požiūrį į Šveicarijos ir ES paslaugų teikėjus bei Šveicarijos piliečių pritarimą susitarimui; pažymi, kad šios priemonės gali trukdyti ES įmonėms teikti paslaugas Šveicarijoje, ypač mažosioms ir vidutinėms įmonėms; pažymi, kad, remiantis Teisingumo Teismo praktika, keletas šių paramos priemonių būtų priimtinos tik tuomet, jeigu jomis būtų proporcingai ginami tie bendri interesai, kurie dar nėra ginami paslaugų teikėjų kilmės valstybėse narėse;

12. atkreipia dėmesį į tai, kad, kalbant apie sutartį dėl laisvo judėjimo, mažosioms ir vidutinėms įmonėms paslaugų teikimą Šveicarijoje ypač sunkina šios paramos priemonės, kurios yra neproporcingos: Šveicarijoje galiojanti prievolė pranešti iš anksto ir aštuonių dienų laukimo laikotarpis, reikalavimas prisidėti prie trišalių komisijų vykdymo išlaidų ir per daug griežti veiklos reikalavimai; šioje srityje taip pat ragina Šveicarijos valdžios institucijas atšaukti teisės aktus, pagal kuriuos užsienio įmonės, teikiančios tarpvalstybines paslaugas, privalo pateikti finansinio sąžiningumo garantijas;

13. reiškia susirūpinimą dėl pastarųjų įvykių Ciuricho Kloteno oro uoste, kuomet Šveicarijos valdžios atstovai neleido Vokietijos ir Austrijos taksistams vežti klientų, ir labai abejoja, ar tokia priemonė suderinama su Susitarimu dėl laisvo asmenų judėjimo; ragina Komisiją kruopščiai išnagrinėti šį atvejį;

14. ragina Komisiją nagrinėti priemones, trukdančias vidaus rinkai veikti Europos Sąjungoje ir keliančias Šveicarijos paslaugų teikėjams problemų, ir prireikus imtis veiksmų;

15. ragina Šveicarijos vyriausybę ir kantonus pasinaudoti ES ir EEE patirtimi atveriant paslaugų sektorių ir įgyvendinti Paslaugų direktyvą; pabrėžia, kad ekonominiu požiūriu Paslaugų direktyva turi liberalizuojančio poveikio ne tik tarp valstybių narių, bet ir jose pačiose, nes vyksta nacionalinių teisės aktų tikrinimo procesas siekiant panaikinti nereikalingas įsisteigimo kliūtis ir tarpusavio vertinimas, kadangi valstybės narės bet kokius papildomus apribojimus grįsdavo viešuoju interesu; taigi mano, kad panaši veikla galėtų padėti siekiant teikti daugiau tarpvalstybinių paslaugų ES ir Šveicarijoje;

16. palankiai vertina Šveicarijos vyriausybės pastangas gerinti ES įmonių galimybes susipažinti su informacija;

17. palankiai vertina Šveicarijos parlamento sprendimą perkelti Direktyvą 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo į nacionalinę teisę ir ragina Šveicariją ir Komisiją pasiekti susitarimą dėl direktyvos įgyvendinimo kiek galima greičiau;

18. pažymi, kad apskritai Susitarime dėl laisvo asmenų judėjimo nėra išsamaus susitarimo dėl laisvo paslaugų judėjimo, kuris pasirinktinai patenka tik į konkrečių dvišalių susitarimų taikymo sritį; pabrėžia, kad sudarius išsamų susitarimą dėl abiejų šalių laisvo paslaugų judėjimo būtų gauta daug ekonominės naudos; taigi ragina Komisiją ir Šveicariją nagrinėti galimybę pradėti derybas siekiant sudaryti visapusišką susitarimą dėl laisvo paslaugų judėjimo;

19. iš tiesų gerbdamas ypatingų Šveicarijos ir ES santykių priežastis, mano, kad turėtų būti dedamos visos pastangos, siekiant užtikrinti, kad ES ir Šveicarijoje tokios pačios ar panašios vidaus rinkos taisyklės, *inter alia*, laisvo paslaugų judėjimo srityje būtų vienodai aiškinamos ir taikomos ir kad Šveicarija dalyvautų vidaus rinkoje tokiomis pačiomis sąlygomis;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

20. pabrėžia ES ir Šveicariją dominantę vienodesnio SLAJ taikymo klausimą ir siekį laiku suvienodinti Šveicarijos ir ES vidaus rinkos teisės aktus, nes taip būtų sukurta skaidresnė ir labiau nuspėjama aplinka ES ir Šveicarijos ekonominės veiklos vykdytojams;
21. palankiai vertina savarankiškus ir kryptingus Šveicarijos valdžios institucijų veiksmus atsižvelgti į Teisingumo Teismo praktiką, kuri paskelbta po SLAJ pasirašymo; palankiai vertina neseniai priimtus Šveicarijos teisės aktus siekiant atsižvelgti į *Cassis de Dijon* bylos principą;
22. ragina Komisiją ir Šveicariją vykdant dabartines derybas dėl dvišalių susitarimų siekti greito sutarimo, įskaitant prekių saugumo sritį; ragina Komisiją ir Šveicariją suformuluoti šiuos susitarimus kuo aiškiau ir kuo labiau atsižvelgiant į būsimą raidą, siekiant, kad nuo pat pradžių būtų kuo mažiau nevienodo taikymo galimybių;
23. ragina Komisiją ir Šveicariją išnagrinėti galimybę kurti mechanizmą, kad būtų galima greičiau suderinti SLAJ su atitinkamo *acquis* pakeitimais ir susitarimo taikymo sritį patenkančiose srityse;
24. ragina Komisiją ir Šveicariją artimiausiu metu apvarstyti galimybę rasti horizontalius sprendimus tam tikrais instituciniais klausimais, siekiant mažinti sprendimų priėmimo sistemos suskaidymą ir didinti jos skaidrumą, taip pat palaikyti glaudesnius jungtinių komitetų ryšius bei išnagrinėti galimybę numatyti veiksmingą konfliktų sprendimo mechanizmą;
25. reikalauja, kad būtų palaikomi glaudesni Europos Parlamento ir Šveicarijos ryšiai ir kad Šveicarijos atstovai aktyviau dalyvautų Europos Parlamento ir atitinkamų institucijų veikloje;
26. pabrėžia, kad, atsižvelgiant į naujus iššūkius, susijusius su dabartinėmis ir planuojamomis vykdyti derybomis dėl įvairių sričių, *inter alia*, vartotojų apsaugos, reikia apvarstyti galimybę peržengti dabartinės nustatytos sistemos ribas ir galbūt sudaryti visa apimančią dvišalį susitarimą, naudingą ir Šveicarijai, ir ES;

*

* *

27. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams.

Sąžiningos pajamos ūkininkams: veiksmingesnė Europos maisto produktų tiekimo grandinė

P7_TA(2010)0302

2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl sąžiningų ūkininkų pajamų: veiksmingesnė Europos maisto produktų tiekimo grandinė (2009/2237(INI))

(2011/C 308 E/04)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Veiksmingesnė Europos maisto produktų tiekimo grandinė“ (COM(2009)0591) ir į įvairius prie šio komunikato pridedamus darbo dokumentus,
- atsižvelgdamas į 2009 m. kovo 17 d. paskelbtas galutines Žemės ūkio maisto pramonės konkurencinumo aukšto lygio grupės rekomendacijas ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/food/files/high_level_group_2008/documents_hlg/final_recommendations_hlg_17_03_09_en.pdf.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

- atsižvelgdamas į savo 2009 m. kovo 26 d. rezoliuciją dėl maisto produktų kainų Europoje ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į savo 2008 m. vasario 19 d. pareiškimą dėl tyrimo dėl Europos Sąjungoje veikiančių stambių prekybos centrų piktnaudžiavimo savo galiomis ir teisinių apsaugos nuo tokio piktnaudžiavimo priemonių ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į 2010 m. kovo 29 d. patvirtintas Tarybos išvadas dėl geriau veikiančios Europos maisto tiekimo grandinės ⁽³⁾,
 - atsižvelgdamas į specialiojo Jungtinių Tautų pranešėjo teisės į maistą klausimais pranešimą „Žemės ūkio verslas ir teisė į maistą“,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Žemės ūkio ir kaimo plėtros komiteto pranešimą ir Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto bei Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto nuomones (A7-0225/2010),
- A. kadangi pastaruoju metu svyruojant maisto ir pagrindinių prekių kainoms kilo didžiulis susirūpinimas dėl Europos ir pasaulinių maisto tiekimo grandinių veikimo,
- B. kadangi, nors maisto produktų kainos nuo 1996 m. kilo 3,3 proc. per metus, ūkininkams mokamos kainos pakilo tik 2,1 proc., tuo tarpu eksploatacijos išlaidos padidėjo 3,6 proc., ir iš to matyti, kad maisto produktų tiekimo grandinė veikia netinkamai,
- C. kadangi Komisijos komunikate pripažįstama, kad „dėl visų šių pokyčių kilo didelių sunkumų žemės ūkio produktų gamintojams, dėl to nukenčia ir vartotojai“ ⁽⁴⁾,
- D. kadangi kainos galutiniams vartotojams apskritai liko tokios pat ar net padidėjo nepaisant to, kad 2008 m. pagrindinių žemės ūkio prekių kainos smarkiai sumažėjo,
- E. kadangi darnūs prekybos santykiai ne tik pagerintų maisto produktų tiekimo grandinės veiksmingumą, bet būtų naudingi ir ūkininkams,
- F. kadangi dėl mūsų dienomis plintančios nesąžiningos prekybos praktikos ūkininkams sunku investuoti ir taikyti naujoves (ypač aplinkai nekenkiančių technologijų, klimato kaitos švelninimo ir atsinaujinančių energijos šaltinių srityse, nors reikalaujama, kad ūkininkai laikytųsi aukštų aplinkos apsaugos standartų, ir šie reikalavimai bus toliau griežtinami vykdant bendrąją žemės ūkio politiką po 2013 m.),
- G. kadangi 25-iose ES valstybėse narėse žemės ūkio pridėtinės vertės dalis, kurią sukuria maisto tiekimo grandinė, krito nuo 31 proc. (1995 m.) iki 24 proc. (2005 m.) ir kadangi preliminarūs ateinančių metų duomenys rodo, kad gražos ūkininkams dalis toliau mažės, nors perdirbėjų, didmenininkų ir (arba) mažmenininkų ir maisto produktų tiekimo grandinei nepriklausančių ekonominės veiklos vykdytojų pelnai nuolat didės,
- H. kadangi 2009 m. vidutinis ūkininkų pajamos 27-iose ES valstybėse narėse sumažėjo daugiau negu 12 proc., o tai reiškia, kad ūkininkai iš savo darbo nebegali gauti teisingų pajamų, ir kadangi, nepaisant to, siekiant pagal CAP nustatytų tikslų ūkininkai ir žemės ūkio maisto produktų sektorius ir toliau turi gaminti labai aukštus kokybės reikalavimus atitinkančius maisto produktus prieinamomis vartotojams kainomis,

⁽¹⁾ Tą dieną priimti tekstai, P6_TA(2009)0191.

⁽²⁾ Tą dieną priimti tekstai, P6_TA(2008)0054.

⁽³⁾ Tarybos dokumentas 8099/10.

⁽⁴⁾ COM(2009)0591, įžanga.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

- I. kadangi maisto tiekimo grandinėje dalyvauja ūkininkai, ūkininkų kooperatyvai ir gamintojų organizacijos, maisto perdirbimo įmonės, didmenininkai, mažmenininkai, stambių prekybos centrų tinklai, viešojo maitinimo įstaigos, restoranai, tiesiogiai iš natūrinių ūkių ir privačių gamintojų tiekiančios įmonės ir vartotojai, taip pat maisto produktų tiekimo grandinei nepriklausantys ekonominės veiklos vykdytojai, pvz., ryšių ir reklamos įmonės, transporto ir logistinių paslaugų, energetikos ir komunalinių paslaugų, pakavimo, techninių išteklių, priedų, technologijų ir konsultacinių paslaugų teikėjai; kadangi norint pagerinti visos grandinės tvarumą būtina atsižvelgti į šią sudėtingą sistemą ir didelę jos įvairovę,
- J. kadangi Komisijos komunikate įvardyta rimtų problemų, pvz., piktnaudžiavimas dominuojančia pirkėjo įtaka, nesąžiningas sutarčių sudarymas (įskaitant pavėluotus mokėjimus), vienašališki sutarčių sąlygų pakeitimai, išankstiniai mokėjimai kaip sąlyga pradėti derybas, priegos prie rinkos ribojimas, nepakankamas informavimas apie kainodarą ir pelno maržų „išbarstymas“ visoje maisto tiekimo grandinėje, kuris glaudžiai siejamas su didesne sąnaudų koncentracija ir didmenos bei mažmenos sektoriais,
- K. kadangi 2009 m. spalio 28 d. Komisijos komunikate rekomenduojama skatinti ir sudaryti geras sąlygas žemės ūkio sektoriaus restruktūrizavimui ir konsolidavimui vykdyti skatinant kurti savanoriškas žemės ūkio produktų gamintojų organizacijas,
- L. kadangi dėl globalizacijos ir koncentracijos proceso, ypač mažmeninės prekybos lygmenyje, skirtingų maisto produktų grandinės dalyvių padėtis tapo labai nelygi ir šiandien tik nedaug labai galingų mažmenininkų tiesiogiai ar netiesiogiai derasi su 13,4 milijonais ūkininkų ir su 310 000 žemės ūkio pramonės įmonių visoje Sąjungoje,
- M. kadangi dėl pernelyg didelės koncentracijos nukenčia gaminių įvairovė, kultūros paveldas, prarandama mažmeninės prekybos vietos ir darbo vietos bei pragyvenimo šaltiniai,
- N. kadangi Komisija tvirtina, kad sutartinių santykių problemos, kurias lemia nevienoda derybinė galia, neigiamai veikia maisto produktų tiekimo grandinės konkurencingumą, kadangi efektyviai dirbantys mažesni proceso dalyviai gali būti priversti tenkintis mažesniu pelningumu, o dėl to būtų ribojamos jų galimybės ir paskatos investuoti į produktų kokybės gerinimą ir diegti naujoves gamybos procesuose,
- O. kadangi maisto produktais vidaus rinkoje prekiaujama laisvai ir gamintojų (organizacijų), perdirbėjų, prekybininkų ir mažmenininkų derybų dėl kainų rezultatai dažnai priklauso nuo kainų pokyčių pasaulio rinkoje,
- P. kadangi dėl labai didelių ūkininkų ir mažmenininkų skaičiaus ir jų ekonominės galios skirtumų aiškiai matyti, kad maisto produktų tiekimo grandinėje trūksta pusiausvyros; kadangi norint pasiekti skaičiaus pusiausvyrą būtina skatinti ūkininkų ekonominių organizacijų vystymąsi ir kadangi kooperatyvai labai svarbūs, nes jiems esant didėja ūkininkų įtaka ir stiprėja jų derybiniai pajėgumai,
- Q. kadangi Europos Sąjunga integruota į pasaulio prekybą ir susijusi su ja sutarties įsipareigojimais,
- R. kadangi Europos Sąjunga importuoja ir eksportuoja daugiausia žemės ūkio produktų pasaulyje ir 2008 m. ES žemės ūkio produktų importas padidėjo maždaug 10 proc. iki 98 600 milijonų eurų, o eksportas padidėjo beveik 11 proc. iki 75 200 milijonų eurų,
- S. kadangi Europos Sąjunga pagal savo paramos vystymuisi politiką jau dabar daro daug nuolaidų ir kadangi dvišaliai susitarimai neturi būti sudaromi vienašališkai ir pakenkiant Europos žemės ūkiui,
1. teigiamai vertina 2009 m. spalio 28 d. Komisijos komunikatą „Veiksmingesnė Europos maisto produktų tiekimo grandinė“ (COM(2009)0591), kadangi jame pripažįstama, kad veiklos vykdytojų derybinė galia labai skiriasi, tačiau mano, jog šiame komunikate siūlomų priemonių nepakanka siekiant kovoti su minėtomis problemomis;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

2. ragina Komisiją ir valstybes nares nedelsiant spręsti nesąžiningo pelno paskirstymo maisto tiekimo grandinėje problemą, ypač atsižvelgiant į siekį užtikrinti ūkininkams adekvačias pajamas; pripažįsta, kad norint skatinti tvarias gamybos, vykdomos laikantis etikos principų, sistemas, reikia atlyginti ūkininkams už jų investicijas į šias sritis ir jose įvykdytus išpareigojimus; pabrėžia, kad vietoj galios santykių turi atsirasti bendradarbiavimo ryšiai;
3. atkreipia dėmesį į tai, kad Romos sutartyse numatyti su žemės ūkiu susiję tikslai jau įgyvendinti (didesnis produktyvumas, tinkamas maisto produktų tiekimas, priimtinos kainos vartotojams, rinkų stabilizavimas), išskyrus tikslą užtikrinti adekvačias ūkininkų pajamas; taigi ragina Komisiją į tai tinkamai atsižvelgti rengiant visus biudžeto pasiūlymus;
4. pripažįsta, kad stabilus, saugus ir pelningas gamybos sektorius yra esminis maisto tiekimo grandinės veiksnys; vis dėlto pabrėžia, kad maisto tiekimo grandinę sudaro keletas dalyvių – ūkininkai, perdirbėjai, gamintojai, tiekėjai ir mažmenininkai, ir atkreipia dėmesį į tai, kad jie visi kuria pridėtinę vertę ir visiems reikia užtikrinti tam tikrą saugumą;

Kainų skaidrumas

5. ragina Komisiją patobulinti Europos maisto kainų stebėsenos priemonę siekiant padaryti ją vartotojams patogią naudoti sukūrus daugiakalbę sąsają, kuri apimtų daugiau maisto produktų ir leistų geriau palyginti kainas kiekviename maisto produktų tiekimo grandinės etape valstybėse narėse ir tarp valstybių narių, kad vartotojams ir ūkininkams būtų užtikrintas didesnis maisto produktų kainodaros skaidrumas;
6. apgailestauja dėl Europos Komisijos nenoro atlikti pelno maržų paskirstymo maisto produktų tiekimo grandinėse tyrimą kaip numatyta pagal 2009 m. biudžeto procedūrą;
7. pažymi, kad žemės ūkio įmonių ir maisto tiekimo grandinėje dalyvaujančių tiekėjų ir vartotojų pramonės subjektų nelygybė verslo skaidrumo srityje gali turėti neigiamos įtakos ūkininkų ir gamintojų grupių derybinei pozicijai;
8. ragina Komisiją nedelsiant įgyvendinti bandomąjį Europos ūkių kainų ir pelno stebėsenos centro, kuriam Parlamentas ir Taryba 2010 m. biudžete numatė skirti 1,5 mln. EUR asignavimų, įsteigimo projektą (papildant šią priemonę duomenimis apie kainas, maržas ir apimtis);
9. ragina Komisiją užtikrinti, kad būtų tęsiama aukšto lygio grupės maisto produktų platinimo grandinės klausimams nagrinėti, kaip nuolatinio diskusijų forumo, veikla, nes akivaizdu, jog ši grupė yra svarbi priemonė nustatant problemas, rengiant rekomendacijas ir priimant strategijas, kurias taikant siekiama spręsti šiuo metu itin dažną pusiausvyros trūkumo problemą;
10. ragina Komisiją pateikti pasiūlymą dėl privalomos kasmetinės pirmaujančių prekybininkų, perdirbėjų, didmenininkų ir mažmenininkų atskaitomybės apie jų užimamą rinkos dalį (įskaitant duomenis apie platinimo prekės ženklą) nustatymo siekiant gauti informacijos apie pagrindinius maisto produktus ir kasmetinės jų pardavimų apimtį bei sudaryti visiems rinkos partneriams sąlygas numatyti paklausos, pasiūlos ir kainų pokyčių tendencijas maisto tiekimo grandinėje;
11. pažymi, kad kai kuriose šalyse maisto perdirbimo pramonei tenka didžiausios maržos maisto tiekimo grandinėje, tai patvirtino ir Komisija; taigi ragina ypač stebėti maisto perdirbimo pramonę ir atlikti su ja susijusius tyrimus siekiant užtikrinti kainų skaidrumą;
12. mano, kad būtina gerinti rinkos skaidrumą ir vartotojams teikiamos informacijos kokybę, kaip būtiną sąlygą siekiant atkreipti dėmesį į produktų kilmę ir užtikrinti tiek maisto produktų, tiek žemės ūkio produktų, tiek žemės ūkio maisto produktų įvairovę, kuri atspindėtų daugelio šalių ir regionų istoriją ir kultūrą ir skirtingą kiekvienos valstybės narės žemės ūkio pobūdį;
13. ragina Komisiją atlikti patobulintos privačių kokybės ir platinimo ženklų teisinės sistemos teikiamos naudos poveikio vertinimą siekiant, kad šių ženklų neatsirastų per daug ir kad vartotojams būtų užtikrintas didesnis skaidrumas, taip pat, kad gamintojai turėtų daugiau galimybių patekti į rinką;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

14. pabrėžia, jog būtina skatinti ir didinti Europos žemės ūkio maisto produktų gamybos pridėtinę vertę ir pradėti informacines kampanijas, skirtas informuoti vartotojus apie ūkininkų ir pramonės pastangas užtikrinant aplinkos apsaugą, maisto saugą ir gyvūnų gerovę;

Konkurencija

15. ragina nacionalines ir Europos konkurencijos tarnybas ir kitas su gamyba ir prekyba susijusias reguliavimo institucijas aktyviai kovoti su žemės ūkio produktų versle dirbančių prekybininkų, tiekimo įmonių, perdirbėjų ir maisto tiekimo grandinėje veiklą vykdančių mažmenininkų dominavimu rinkoje; ragina šias tarnybas imtis veiksmų prieš visų rinkos dalyvių piktnaudžiavimą pirkėjo įtaka, dėl kurio ūkininkai stumiami į nepatogią derybinę padėtį;

16. ragina Komisiją naujai susieti konkurencijos taisykles su BŽŪP siekiant ūkininkams ir jų tarpšakinėms organizacijoms suteikti priemones, kurios padėtų pagerinti jų derybinę poziciją;

17. ragina Komisiją ištirti, kokios yra vieno mažmenininko arba nedidelio skaičiaus mažmenininkų plataus masto įsiskverbimo į rinką pasekmės konkrečioje valstybėje narėje; ragina Komisiją apsvarstyti galimybę taikyti korekcines priemones, siekiant naudos gamintojams ir vartotojams, jei nustatoma, kad mažmeninei veiklai arba rinkos daliai daromas antikonkurencinis poveikis;

18. ragina Komisiją iki 2010 m. pabaigos pateikti Parlamentui ataskaitą, į kurią būtų įtraukta duomenų apie piktnaudžiavimą pirkėjo įtaka ES, nekonkurencingą elgseną, nesąžiningą sutarčių sudarymo praktiką visoje maisto tiekimo grandinėje pradedant sąnaudų sektoriumi ir baigiant vartotoju ir pasiūlytos reaguoti tinkamos priemonės;

19. ragina valstybes nares prirėikus išplėsti savo nacionalinių konkurencijos institucijų veiklos sritį sukuriant nesudėtingas įrodymų, susijusių su nesąžiningos sutartinės praktikos lemiamais konkurencijos iškreipimais, rinkimo priemones;

20. mano, kad Sąjungos lygmeniu būtina uždrausti parduoti žemės ūkio produkciją už mažesnę negu supirkimo kainą;

21. ragina Komisiją inicijuoti išsamų sektoriaus tyrimą, kuriame būtų išanalizuoti visi maisto tiekimo grandinės etapai, ir nustatyti, koku mastu sektoriuje piktnaudžiaujama pirkėjo galia; atkreipia dėmesį į 2009 m. sėkmingai atliktą konkurencijos farmacijos sektoriuje tyrimą;

22. ragina Komisiją persvarstyti kriterijus, kuriais remiantis šiuo metu vertinama antikonkurencinė elgsena (Herfindahlio indeksas); šis indeksas naudingas vertinant monopolio riziką, tačiau remiantis juo neįmanoma teisingai įvertinti antikonkurencinės sąmokslų ar oligopolinio pobūdžio praktikos, su kuria, kaip spėjama, susiduriama bent dalyje stambaus masto mažmeninės prekybos sektoriaus;

23. ragina Komisiją užtikrinti, kad maisto tiekimo grandinėje būtų tikslingiau taikomos konkurencijos taisyklės, ir apsvarstyti galimybę pateikti Parlamentui teisėkūros pasiūlymų šiuo klausimu siekiant tiekimo sektoriuose, maisto perdirbimo pramonės ir mažmeninės prekybos sektoriuose veiksmingai riboti piktnaudžiavimą dominuojančia padėtimi rinkoje ir stiprinti ūkininkų derybinę galią, kad jie galėtų imtis koordinuotų veiksmų prieš dominuojančius rinkos dalyvius padedant veiksmingoms gamintojų ir sektorių organizacijoms bei MVĮ;

24. mano, kad reikia skubiai persvarstyti Reglamentą (EB) Nr. 1234/2007 dėl bendro rinkų organizavimo siekiant stiprinti minėtąsias organizacijas ir kad reikėtų papildyti šio reglamento taikymo sritį ir įtraukti į ją tvarios gamybos praktiką, kaip sąlygą, kuria remiantis būtų netaikomos SESV 101 straipsnio nuostatos;

25. mano, kad ES lygmeniu bus būtina tam tikru mastu koordinuoti ir derinti nacionalines kovas su nesąžininga komercine praktika priemones;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

26. ragina Komisiją parengti įvairesnių teisės aktų, susijusių su geografiniu požiūriu itin savitais produktais, kuriems būdingos ypatingos specifinės vietinio ar regioninio pobūdžio savybės palyginti su standartiniais produktais;

27. ragina Komisiją parengti priemones, skirtas užtikrinti, kad būtų išsaugotos įvairios maistinės, aplinkosauginės ir su sveikata susijusios savybės, ir pasirūpinti, kad ši įvairovė būtų suderinama su tinkamomis kainomis; iš esmės konkurencija turėtų būti vystoma remiantis ir įvairiomis kokybės savybėmis, kurias turi būti įmanoma tinkamai įvertinti;

Piktnaudžiavimas pirkėjo įtaka ir nesąžiningas sutarčių sudarymas

28. ragina Komisiją užtikrinti, kad remiantis ES konkurencijos įstatymu būtų užkirstas kelias piktnaudžiavimui pirkėjo įtaka maisto tiekimo grandinėje (nebūtų iškraipoma konkurencija), kuris dažnai reiškiasi vėluojant atsiskaityti su ūkininkais ar smulkiais perdirbėjais, keičiant pradines sutarties sąlygas, verčiant taikyti nuolaidas, perparduodant už nuostolingą kainą, reikalaujant tiekti prekes dideliais kiekiais ir nustatant nepagrįstus mokesčius už įtraukimą į prekybos sąrašą, taip pat ragina, prireikus, pateikti atitinkamų teisėkūros pasiūlymų;

29. ypač prašo persvarstant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2000/35/EB dėl kovos su pavėluotu mokėjimu komerciniuose sandoriuose atsiskaitymo už maisto produktus visoje maisto tiekimo grandinėje laikotarpi sutrumpinti iki daugiausiai 30 dienų, o atsiskaitymo už greitai gendančius žemės ūkio produktus laikotarpi sutrumpinti dar labiau (reikėtų apsvarstyti galimybę taikyti išimtis gamintojų organizacijoms ir kooperatyvams);

30. ragina Komisiją pasiūlyti išplėsti Europos konkurencijos teisės taikymo sritį, kadangi šiuo metu jos taikymo sritis siaura, o daugiausia dėmesio skiriama vartotojų gerovei ir problemoms dėl žemų maisto prekių kainų;

31. ragina Komisiją įvertinti, ar dėl atskirų platinimo tinklų nustatytų papildomų reikalavimų, kurie taikomi šalia taisyklių, numatytų pagal teisės aktus, ir kurie susiję su daržovių ir vaisių auginimo praktika bei pesticidų likučiais, gali būti sutrikdyta laisva prekyba ir nesąžiningais būdais stiprinama platintojų padėtis maisto tiekimo grandinėje;

32. ragina parengti piktnaudžiavimo rinkoje atvejų, pvz., kai parduodama už savikainą mažesnėmis kainomis, o už pardavimą imamas komisinis mokestis, sąrašą, ir šią praktiką visiškai uždrausti ES; ragina viešai skelbti reikalavimų nesilaikančių bendrovių pavadinimus ir taikyti joms sankcijas;

33. ragina Komisiją ištirti, kokių mastu piktnaudžiavimas platintojo prekės ženklu (savo prekės ženklu) ir stambių prekybos tinklų taikoma prekybos susivienijimų praktika prisideda prie nesąžiningos konkurencijos ir ūkininkų spaudimo bei sistemingo gamintojo kainų mažinimo; pabrėžia, kad piktnaudžiavimas platintojo prekės ženklu daro neigiamą poveikį gamintojų (ypač smulkiųjų) pajėgumui diegti naujoves; ragina Komisiją imtis veiksmų šiuo klausimu, kad su ūkininkais ir gamintojų grupėmis nustatant kainas būtų elgiamasi sąžiningai;

34. laikosi nuomonės, kad Komisijos rekomendacijose skatinti vertikalią maisto pramonės integraciją ne visada atspindima būtinybė keisti ūkininkų, platintojų ir maisto pramonės atstovų derybinės galios pusiausvyrą ir kad dėl šios priežasties šias strategijas reikėtų papildyti priemonėmis, atgrasančiomis nuo piktnaudžiavimo;

35. įspėja, kad pirkėjų nustatytas rangovinis ūkininkavimas, vertikali integracija ir prekių pirkimas tam tikram laikotarpiui, kurie tampa vis svarbesni, gali susilpninti konkurenciją ir pakenkti ūkininkų derybinėms pozicijoms; taigi ragina Komisiją ištirti šios rūšies sutartinių sąlygų poveikį ir, jei reikia, imtis tinkamų priemonių;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

36. ragina Komisiją ir valstybes nares skatinti sąžiningą sutarčių tarp visų maisto tiekimo grandinės dalyvių sudarymą, grindžiamą kartu su ūkininkų ir gamintojų organizacijomis, įskaitant sektoriaus ir tarpšakines organizacijas, suderėtomis sąlygomis, ir taip paskatinti tvarų ūkininkavimą ir užtikrinti aukščiausią produktų kokybę, sumažinti gamybos priemonių pirkimo kainas ir užtikrinti teisingas kainas bei sukurti lengvai prieinamą sistemą, skirtą apsisaugoti nuo pirkėjo padaromų sutarčių pažeidimų; mano, kad standartinės sutartys galėtų būti naudingomis priemonėmis, kurių taikymas turėtų būti privalomas kai kuriuose sektoriuose; remia valstybių narių keitimąsi pažangiąja patirtimi informavimo apie sutartinių santykių praktiką srityje bei pritaria, kad informacija būtų teikiama Komisijai;

37. teigiamai vertina ir skatina maisto produktų mažmeninės prekybos sektoriaus ombudsmenų ir kitų arbitražo priemonių, skirtų užtikrinti sutarčių laikymąsi, steigimą; ragina Komisiją išnagrinėti patirtį šioje srityje siekiant įsteigti visos ES maisto produktų mažmeninės prekybos sektoriaus ombudsmeno pareigybę, kuriai tektų užduotis užtikrinti elgsenos kodeksų ir pažangiosios patirties įgyvendinimą ir sutarčių laikymąsi skirtingų valstybių narių veiklos vykdytojams vykdant prekybos operacijas;

38. ragina Komisiją atskleisti nesąžiningą praktiką, susijusią su įtraukimo į sąrašą mokesčiais ir kitais patekimo į rinką mokesčiais ir ištirti šiuos mokesčius pagal konkurencijos įstatymus; ragina Komisiją pasiūlyti vienodas taisykles dėl įtraukimo į sąrašus mokesčių ir patekimo į rinką mokesčių naudojimo ir ypač imtis veiksmų prieš pernelyg didelius mokesčius, kurių reikalauja platintojai;

39. mano, kad Komisija turėtų skatinti surengti didelio masto informavimo kampaniją Europos lygiu siekiant informuoti ūkininkus apie jų teises, piktnaudžiavimus, kurių aukomis jie gali tapti, ir jiems priinamas pranešimo apie piktnaudžiavimo atvejus priemones;

Spekuliacija

40. ragina Europos Sąjungą aktyviai siekti, kad būtų įsteigta nepriklausoma pasaulinė reguliavimo agentūra, kuri nustatytų pagrindinių prekių išankstinių sandorių ir pasirinkimo sandorių biržų veiklos taisykles ir įgyvendintų griežtas reguliavimo priemones, skirtas kovoti su visuotine spekuliacija pagrindinėmis maisto prekėmis;

41. prašo, kad vis didėjant rinkos orientavimui būtų taikomos priemonės, skirtos priešintis rinkos nepastovumui, nes kai kurie maisto tiekimo grandinės dalyviai pasinaudoja šiuo reiškiniu, kai kitiems šis reiškinys akivaizdžiai padaro žalos; taigi ragina Komisiją pasiūlyti teisės aktus dėl priemonių, skirtų kainų nepastovumui pažaboti, siekiant sumažinti gamintojų pažeidžiamumą;

42. ragina Komisiją stiprinti Europos pagrindinių prekių biržos institucijų kompetenciją, kad būtų užkirstas kelias spekuliacijai pagrindinėmis maisto prekėmis, taip pat siekti įgyvendinti tinkamas ES priemones, skirtas užkirsti kelią spekuliacijai pagrindinėmis ne žemės ūkio prekėmis daryti poveikį žemės ūkio prekių pirkimo sandoriams;

43. ragina Komisiją pagerinti žemės ūkio prekių išvestinių produktų rinkų priežiūrą ir bendrą skaidrumą ir taip pat padidinti prekybos ne biržoje skaidrumą atsižvelgiant į būsimą Finansinių priemonių rinkos direktyvos ir kitų svarbių teisės aktų persvarstymą;

Savireguliacija

44. siekdamas stiprinti ūkininkų derybinę padėtį ragina Tarybą toliau skatinti savireguliacijos iniciatyvas ir galimybes steigti savitarpio pagalbos fondus, kad galima būtų spręsti ekonominės rizikos problemas, ypač remiant ekonomines ir gamintojų organizacijas, sektorių organizacijas ir ūkininkų kooperatyvus;

45. ragina valstybes nares parengti geros komercinės praktikos maisto tiekimo grandinėje kodeksus, taip pat numatyti apskundimo priemones ir bausmes už nesąžiningą veiklą; Ragina Komisiją pateikti pasiūlymą dėl bendro, visoje ES taikytino kodekso siekiant iš naujo suderinti santykius maisto tiekimo grandinėje; taip pat ragina Komisiją pateikti pasiūlymą dėl Europos lygmens sistemos, pagal kurią specializuotos institucijos valstybėse narėse stebėtų santykius tarp dominuojančių prekybos centrų ir jų tiekėjų;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

46. mano, kad būtina skatinti geresnę skirtingų, grandinei priklausančių, tarpšakinių organizacijų integraciją ir savanoriškų standartinių sutarčių rengimą, sudarant galimybes valstybėms narėms, tam tikrais atvejais, ypač susijusiais su greitai gendančiomis prekėmis, reikalauti, kad šios sutartys būtų laikomos privalomomis;

Tvarios maisto sistemos, maisto kokybė

47. apgailestauja, kad Komisija savo komunikate labiau nepabrėžia žemės ūkio svarbos maisto tiekimo ir maisto pramonės ekonominės vertės grandinėje; atkreipia dėmesį į žemų supirkimo kainų ir struktūrinio gamybos pertekliaus koreliaciją ir į jų neigiamą poveikį tvarumui, maisto kokybei, gyvūnų gerovei, žemės ūkio naujovėms ir užimtumui mažiau išsivysčiusiuose regionuose;

48. ragina Komisiją pasiūlyti priimti priemones, pagal kurias būtų remiamos ir skatinamos ūkininkų valdomos maisto tiekimo grandinės, trumpos maisto tiekimo grandinės ir ūkininkų turgūs, siekiant nustatyti tiesioginius ryšius su vartotojais ir sudaryti ūkininkams galimybes gauti teisingesnę galutinės pardavimo kainos dalį mažinant tarpininkų ir proceso pakopų skaičių;

49. ragina Komisiją savo veikloje ypatingą dėmesį skirti padėčiai besivystančiose šalyse ir nekelti pavojaus savarankiškam apsirūpinimui maistu šiose trečiojoje šalyse;

50. ragina Komisiją persvarstyti ES higienos standartus, susijusius su vietos ar nuotoline rinkodara ir produktų saugojimo trukme, decentralizuoti ir supaprastinti sertifikavimo ir kontrolės sistemas, taip pat skatinti tiesioginius gamintojo ir vartotojo ryšius bei trumpąsias maisto tiekimo grandines;

51. patvirtina, kad svarbūs ir reikalingi griežti žemės ūkio produktų kokybės reglamentai; atsižvelgdamas į tai primena 2010 m. kovo 25 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl žemės ūkio produktų kokybės politikos, ir patvirtina, kad būtina reikia, jog importuojami produktai atitiktų visus kokybės ir gamybos standartus, kad Europos produktai būtų saugomi nuo nesąžiningos konkurencijos;

52. primena, kad ūkininkų pajamų pastovumas lemia jų pajėgumus investuoti į aplinkai nekenkiančias technologijas, kovos su klimato kaita priemones, atsinaujinančius energijos šaltinius ir aplinkos apsaugos priemones siekiant tvaraus žemės ūkio; taip pat primena, kad iš ūkininkų reikalaujama laikytis aukštų aplinkos apsaugos standartų;

53. mano, kad būtina ir toliau racionalizuoti maisto tiekimo grandinę, siekiant sumažinti pervežant maisto produktus padaromą poveikį aplinkai („maisto produktų mylios“) ir skatinti vietos maisto produktų pardavimą;

54. pabrėžia, kad investicijomis į ūkio produktų konservavimo ir pakavimo įrangą galima labai prisidėti prie to, kad būtų užtikrintos sąžiningos šių produktų kainos;

55. pabrėžia, kad būtina užtikrinti tvarią kaimo ekonomikos plėtrą skatinant perdirbti žemės ūkio produktus ūkiuose, taip pat skatinant ne žemės ūkio veiklą siekiant padidinti darbo vietų skaičių ir gauti papildomų pajamų;

56. ragina Komisiją remti vietos ir regionines maisto produktų rinkodaros iniciatyvas ir be reikalo neapsunkinti jų reguliavimu ir biurokratizmu, nes šios iniciatyvos labai prisideda prie žemės ūkio įmonių kuriamos pridėtinės vertės;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

Apsirūpinimas, viešasis maitinimas, maisto atliekos

57. ragina Komisiją persvarstant ES standartus skirti reikiamą dėmesį ir vietose išikūrusiems gamintojams, pvz., vykdančioms natūrinę gamybą;

58. ragina Komisiją įvertinti galimus maitinimo paslaugų viešojo pirkimo taisyklių pakeitimus ir skatinti tvarų ūkininkavimą ir gyvūnų gerovę bei plėtoti sezoninių ir vietos maisto produktų tiekimą;

59. mano, kad pagal viešuosius pirkimus, pvz., atsižvelgiant į specialių programų, susijusių su pieno produktais, vaisiais ir daržovėmis mokyklose, įgyvendinimą, turėtų būti užtikrinama prieiga smulkiems vietos gamintojams ir vietos gamintojų grupėms;

60. mano, kad reikėtų imtis priemonių ir skatinti žemės ūkio rinkas, kurias tiesiogiai valdo ūkininkai, skatinti gamintojų prekybos taškų steigimą, kad šie gamintojai galėtų siūlyti savo produktus vartotojams tiesiogiai, taip pat pradėti taikyti programas, pagal kurias skatinama parduoti produktus vietos rinkose;

61. ragina Komisiją pranešime Europos Parlamentui ir Tarybai išanalizuoti didžiulį maisto eikvojimą maisto tiekimo grandinėje, kuris daugelyje valstybių narių sudaro iki 30 proc. pagaminto maisto, ir imtis veiksmų rengiant informacines kampanijas esminės maisto vertės klausimu;

62. patvirtina, kad būtina plėtosi maisto programas, skirtas tiems ES piliečiams, kuriems jų reikia, pvz., labiausiai nepasiturintiems, vyresnio amžiaus asmenims ir jaunimui;

*

* *

63. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo finansavimas ir veikimas

P7_TA(2010)0303

2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo finansavimo ir veikimo (2010/2072(INI))

(2011/C 308 E/05)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo ⁽¹⁾ (2006 m. gegužės 17 d. TIS), ypač į jo 28 punktą,

— atsižvelgdamas į 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1927/2006, įsteigiantį Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą ⁽²⁾ (EGF reglamentas),

— atsižvelgdamas į 2009 m. birželio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 546/2009, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 1927/2006, įsteigiantį Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą ⁽³⁾,

⁽¹⁾ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

⁽²⁾ OL L 406, 2006 12 30, p. 1.

⁽³⁾ OL L 167, 2009 6 29, p. 26.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

- atsižvelgdamas į visas nuo 2007 m. spalio 23 d. iki šiol priimtas savo rezoliucijas dėl pasiūlymų dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimų dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšų mobilizavimo pagal 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo 28 punktą⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į 2008 m. liepos 2 d. (COM(2008)0421) ir 2009 m. liepos 28 d. (COM(2009)0394) Komisijos komunikatus Europos Parlamentui ir Tarybai dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo veiklos 2007 m. ir 2008 m.,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Biudžeto komiteto pranešimą bei Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto ir Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto nuomones (A7-0236/2010),
- A. kadangi, siekama sušvelninti neigiamą globalizacijos poveikį nuo kolektyvinių atleidimų iš darbo nukentėjusiems darbuotojams ir parodyti savo solidarumą su šiais darbuotojais, be to, kad didina galimybes vėl juos įdarbinti, Europos Sąjunga sukūrė Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą (toliau – EGF), skirtą individualiems poreikiams pritaikytoms grąžinimo į darbo rinką programoms finansškai remti; kadangi EGF skirta didžiausia metinė suma sudaro 500 mln. eurų ir formuojama iš likusios maržos pagal praėjusių metų bendrųjų išlaidų viršutines ribas arba iš įsipareigojimų asignavimų, panaikintų per praėjusius dvejus biudžetinius metus, išskyrus su finansinės programos 1b išlaidų kategorija susijusius asignavimus, kadangi EGF buvo įsteigtas kaip lanksti, ypatinga vienkartinės paramos priemonė, skirta greičiau ir veiksmingiau reaguoti, kai reikia grąžinti į darbo rinką darbuotojus, kurie buvo atleisti iš darbo dėl pasaulio prekybos pokyčių,
- B. kadangi siekama reaguoti į dėl ekonomikos ir finansų krizės padidėjusį nedarbą ir pasimokyti iš 2007 m. ir 2008 m. gautos patirties, Europos Sąjunga 2009 m. birželio mėnesį pakeitė EGF naudojimo taisykles; kadangi šie visoms iki 2011 m. gruodžio 31 d. pateiktoms paraiškoms taikomi pakeitimai buvo susiję su EGF naudojimo srities išplėtimu, intervencijos kriterijų paaškinimu ir lankstumo didinimu, ES bendro finansavimo dalies padidinimu ir laikotarpio, kuriuo valstybės narės gali naudoti ES finansinę pagalbą, prailginimu,
- C. kadangi pagal EGF nuo 2007 m. iki 2009 m. pirmo pusmečio pabaigos mobilizuotų asignavimų analizė atskleidžia, kad skirtos lėšos buvo naudojamos nepakankamai – iš teoriškai galimų panaudoti 1,5 mlrd. eurų pagal 8 valstybių narių pateiktas 18 paraiškų labai nedidelio skaičiaus sektoriuose (ypač tekstilės ir automobilių pramonės sektoriuose) 24 431 darbuotojo naudai mobilizuota tik 80 mln. eurų; kadangi šie trūkumai taip pat išryškėja atsižvelgiant į skirtumą tarp pradžioje skirtų ir galutinai panaudotų asignavimų kiekio – 24,8 mln. eurų (39,4 proc. mobilizuotų lėšų) iš 11 pirmųjų paraiškų vėliau grąžinta,
- D. kadangi, nors dar neįmanoma įvertinti EGF veikimo pagal persvarstytą reglamentą, nes sprendimai dėl paraiškų, pateiktų nuo 2009 m. gegužės mėnesio, dar nepriimti arba dar įgyvendinami, jau dabar pastebimas ženklus naudojimosi EGF padidėjimas, iš kurio matoma, jog padaryti pakeitimai buvo tinkami; kadangi tokiu būdu nuo 2009 m. gegužės iki 2010 m. balandžio pateiktų paraiškų skaičius padidėjo nuo 18 iki 46, prašomų lėšų skaičius – nuo 80 iki 197 milijonų eurų, paraiškas pateikusių valstybių narių skaičius – nuo 8 iki 18, darbuotojų, kuriems turi būti pagelbėta, skaičius beveik padvigubėjo (36 712 naujų darbuotojų) ir padidėjo atitinkamų ekonomikos sektorių įvairovė,

⁽¹⁾ Tekstai priimti 2010 03 25 (P7_TA(2010)0071 ir P7_TA(2010)0070), 2010 03 09 (P7_TA(2010)0044, P7_TA(2010)0043 ir P7_TA(2010)0042), 2009 12 16 (P7_TA(2009)0107), 2009 11 25 (P7_TA(2009)0087), 2009 10 20 (P7_TA(2009)0049), 2009 09 15 (OL C 224 E, 2010 8 19, p. 46), 2009 05 05 (OL C 212 E, 2010 8 5, p. 165), 2008 11 18 (OL C 16 E, 2010 01 22, p. 84), 2008 10 21 (OL C 15 E, 2010 01 21, p. 117), 2008 04 10 (OL C 247 E, 2009 10 15, p. 75), 2007 12 12 (OL C 323 E, 2008 12 18, p. 260) ir 2007 10 23 (OL C 263 E, 2008 10 16, p. 155).

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

- E. kadangi, nors 9 valstybės narės dar nesinaudojo EGF, mobilizuotos sumos tebėra daug mažesnės už maksimalią metinę teoriškai galimą naudoti 500 mln. eurų sumą, ir kadangi dauguma paraiškų susijusių su regionais, kurių BVP vienam gyventojui viršija Europos Sąjungos vidurkį ir kuriuose nedarbo lygis išlieka nedidelis; kadangi iš to galima daryti išvadą, jog, nors pradinio reglamento patobulinimai ir buvo esminiai, jie tebėra nedideli atsižvelgiant į pastaraisiais metais pastebimą kolektyvinių atleidimų iš darbo skaičiaus augimą,
- F. kadangi bendro finansavimo ribos padidinimas nuo 50 proc. iki 65 proc. atliekant 2009 m. persvarstymą galėtų būti vienas iš veiksnių, dėl kurių padidėjo paraiškų skaičius,
- G. kadangi mažas EGF naudojimas skurdžiausiuose ES regionuose susijęs su skirtingomis valstybių narių strategijomis ir su sunkumais aiškiai nustatant galimų paramos gavėjų statusą, kol sprendimas nepriimtas ES lygmeniu,
- H. kadangi, nepaisant 2008 m. liepos 17 d. bendro Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos pareiškimo, kuriame raginama kuo sparčiau ir veiksmingiau teikti EGF finansinę paramą, nuo kolektyvinio atleidimo iš darbo iki dienos, kurią iš EGF suteikiama parama prašymą pateikusiai valstybei narei, praeina maždaug 12–17 mėnesių, taip pat kadangi šis laikotarpis – viena iš priežasčių, dėl kurių skiriasi darbuotojų, kuriems prašoma EGF pagalbos, ir darbuotojų, kuriems pagelbėta, skaičiai,
- I. kadangi Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl bendradarbiavimo biudžeto klausimais projekte ⁽¹⁾ EGF mobilizavimo procedūra pakeičiama labai nežymiai, trišales derybas paverčiant neprivalomomis, vadovaujantis įprasta praktika, taip pat kadangi šis pakeitimas nėra tokio pobūdžio, kad galėtų palengvinti ir pagreitinti procedūrą,
- J. kadangi, vadovaujantis Komisijos laikotarpio vidurio įvertinimo ataskaita dėl Tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo (TIS) veikimo ⁽²⁾, reikalavimas norint mobilizuoti EGF priimti specialų abiejų biudžeto valdymo institucijų sprendimą yra vienas iš procedūros vykdymą lėtinančių veiksnių; kadangi tai neturėtų kliudyti greitininti ir supaprastinti sprendimų dėl EGF mobilizavimo priėmimą,
- K. kadangi dar nėra patikimų ir nuoseklių duomenų apie EGF įgyvendinimą po jo pakeitimų 2009 m., be to, tvirtai laikantis nuomonės, kad reikia nustatyti skaidrumo ir nuolatinės atskaitomybės prievolę,
- L. kadangi visi nuo 2007 m. iki 2010 m. balandžio mėnesio priimti 27 sprendimai buvo teigiami ir leidžiamų skirti lėšų dydžiu atitiko Komisijos pasiūlymus,
- M. kadangi globalizacijos reiškinys ir ekonominės krizės poveikis užimtumui bus juntamas ir po 2013 m. ir gali būti, kad dėlto paraiškų skaičiaus didėjimo tendencijos ateinančiais metais stiprės; tačiau kadangi fondo tikslais negalima atsverti novatoriškumo stygiaus,
1. laikosi nuomonės, kad EGF, kaip Europos Sąjungos socialinės politikos priemonės, pridėtinė vertė – jo pastebima, specifinė, tikslinė ir laikina finansinė parama, teikiama individualiems poreikiams pritaikytoms darbuotojų, kurie nukentėjo dėl kolektyvinių atleidimų iš darbo sunkią ekonominę ir socialinę krizę patiriančiuose sektoriuose ar regionuose, perkvalifikavimo ir grąžinimo į darbo rinką programoms;

⁽¹⁾ 2010 m. kovo 3 d. COM(2010)0073.

⁽²⁾ 2010 m. balandžio 27 d. COM(2010)0185.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

2. mano, kad paraiškų dėl EGF finansavimo skaičiaus didėjimas bei EGF mobilizavimo ir įgyvendinimo procedūros taikymo sunkumai verčia kuo skubiau patobulinti nuostatas dėl fondo procedūrų ir biudžeto; pabrėžia, kad Komisija turėtų pagerinti informacijos teikimą apie EGF ir jo matomumą valstybėse narėse ir tarp galimų fondo lėšų gavėjų; taigi prašo Komisijos savo laikotarpio vidurio įvertinimą pateikti anksčiau – 2011 m. birželio 30 d., taip pat kartu pateikti pasiūlymą persvarstyti EGF reglamentą, siekiant sumažinti akivaizdžiausius fondo trūkumus iki dabartinės daugiametės finansinės programos (DFP) pabaigos;
3. ragina Komisiją, kad ji, atlikdama laikotarpio vidurio peržiūrą, skiriamas lėšas įvertintų šių kokybinių aspektų atžvilgiu:
- a) grąžinimo į darbo rinką sėkmės rodiklis ir lėšų gavėjų kvalifikacijos kėlimo įvertinimas;
 - b) priemonių, kurios buvo finansuojamos pagal kiekvieną EG fondui pateiktą prašymą, ir grąžinimo į darbą rezultatų lyginamoji analizė;
 - c) nediskriminavimo kriterijaus laikymasis atleidžiamų darbuotojų padėties, susijusios su jų darbo sutartimis, ir darbuotojų, kurie pasinaudoja savo laisvo judėjimo ES viduje teise, atžvilgiu;
 - d) socialinių konsultacijų procedūros, kurios buvo arba nebuvo taikomos rengiant paraiškas, ir jų įgyvendinimo kontrolė;
 - e) poveikis, kuris daromas iš EGF skiriamų lėšų gavėjų tinklui ir mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurioms įtakos gali turėti atleidimų iš darbo planas ir kurio darbuotojai gali gauti paramą iš fondo;
 - f) poveikio, kurį skirtingi pretendentai gauti EGF lėšas daro už jų prašymų tvarkymą atsakingai nacionalinei institucijai, analizė;
 - g) poveikis, kuris teikiant EGF paramą daromas amžiaus grupėms paramą gaunančiose valstybėse narėse ir sektoriuose;
4. ragina Komisiją, kad ji, atlikdama laikotarpio vidurio peržiūrą, skiriamas lėšas įvertintų biudžeto požiūriu ir aptartų savo išvadas ypač atsižvelgdama į:
- a) skirtumą tarp iš EGF prašomų paramos sumų ir paramą gaunančių valstybių narių grąžinamų sumų ir šio skirtumo priežastis;
 - b) atvejus, kai valstybės narės grąžino finansuojamų programų ir neįgyvendintų priemonių sumas;
 - c) finansavimo vienam darbuotojui skirtumus tarp valstybių narių įgyvendinant skirtingas EGF programas ir šių skirtumų priežastis;
 - d) įvairių ES finansuojamų programų (įskaitant ESF paramą), kurių lėšos skiriamos regionui, kuriam svarstoma skirti ir (arba) jau nuspręsta skirti EGF paramą, koordinavimo analizę;
 - e) bendro finansavimo dalies, kurią Komisija numatė kitoms nacionalinėms ir veiklos paramos priemonėms, analizę;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

5. mano, kad persvarstant reglamentą derėtų atsižvelgti į EGF veikimo įvertinimo rezultatus ir į įgytą patirtį, taip pat nustatyti priemones, kurios padėtų gerokai sutrumpinti EGF mobilizavimo procedūros trukmę;
6. ragina Komisiją pasiūlyti EGF reglamento priedą, pagal kurį valstybės narės turėtų pareigą remti darbuotojų asociacijos dalyvavimą jį įgyvendinant; ragina Komisiją surengti patirties ir pažangiosios patirties mainus, darbuotojų dalyvavimo įgyvendinant EGF tema, taigi nagrinėjant jau pradėtas ir naujas bylas darbuotojai galėtų pasiremti patirtimi, gauta iš ankstesnių bylų;
7. pabrėžia, kad laikas, kurio reikia EGF mobilizavimui, galėtų būti sutrumpintas perpus, jei būtų parengtos ir patvirtintos šios priemonės:
 - a) paraiškas EGF mobilizavimui valstybė narė turėtų parengti vos tik paskelbus kolektyvinį atleidimą iš darbo, o ne po jo įvykdymo;
 - b) Komisija turėtų informuoti valstybę narę, kad paraiška gali būti pateikiama pirmą dieną, kai tik patenkinami intervencijos kriterijai;
 - c) turėtų būti naudojamosi visomis priemonėmis siekiant palaikyti greitus ir gerus ryšius su šiame procese dalyvaujančia valstybe nare;
 - d) valstybės narės turėtų pateikti savo paraiškas savo oficialia kalba ir viena iš ES institucijų darbo kalbų, nes tai padėtų už paraiškų nagrinėjimą atsakingai Komisijos tarnybai nedelsiant imtis atitinkamų veiksmų;
 - e) Komisija turėtų turėti būtinus žmogiškuosius ir techninius pajėgumus, kad laikydamosi biudžeto neutralumo principų galėtų veiksmingai ir greitai tvarkyti valstybių narių pateiktas paraiškas;
 - f) Komisija sprendimą dėl EGF mobilizavimo turėtų priimti per 3-4 mėnesius nuo paraiškos, įskaitant visą reikalingą informaciją, gavimo iš valstybės narės; tais atvejais, kai paraiškos įvertinimas gali užtrukti ilgiau nei 4 mėnesius, Komisija kaip galima greičiau apie tai turėtų pranešti EP ir pateikti tokio atidėliojimo priežastis;
8. ragina Komisiją valstybėms narėms pateikti gairių rinkinį, skirtą EGF finansavimo paraiškų rengimui ir įgyvendinimui, siekiant greito paraiškų nagrinėjimo ir kad visi susiję asmenys pritartų taikytinai strategijai ir priemonėms, kurias reikia įgyvendinti, siekiant veiksmingo darbuotojų reintegravimo į darbo rinką; ragina valstybes nares pagreitinti išankstinio priemonių, kurios būtų taikomos nuo paraiškų pateikimo dienos, finansavimo procedūrą siekiant kiek galima geriau išnaudoti EGF paramos įgyvendinimo laikotarpį ir padėti atitinkamiems darbuotojams;
9. primena valstybėms narėms, kad jos turi pareigą, viena vertus, pagal EGF reglamento 5 straipsnį nuo pačios prašymų rengimo pradžios įtraukti socialinius partnerius, kita vertus, laikytis šio reglamento 9 straipsnio, pagal kurį reikalaujama, kad valstybės narės teiktų informaciją apie remiamus veiksmus ir ją paviešintų, kad ši informacija būtų skiriama susijusiems darbuotojams, vietos ir regiono valdžios institucijoms ir socialiniams partneriams ir kad būtų standartizuotos procedūros; ragina valstybes nares užtikrinti, kad prieš pradėdant bet kokią programą būtų įtrauktos darbo tarybos siekiant, jog socialiniai partneriai tikrai dalyvautų rengiant restruktūrizavimo planus, kurie atitiktų darbuotojų, o ne įmonių poreikius;
10. prašo valstybių narių, kad jos, konsultuodamosi su visomis suinteresuotomis šalimis, ypač su socialiniais partneriais, sukurtų nacionalinio lygio EGF komunikacijos ir administravimo struktūrą ir Europos lygiu keistųsi pažangiąja patirtimi, nes masinio atleidimo iš darbo atveju tai padės EGF nelesiant ir veiksmingai sureaguoti;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

11. primena, kad pagal Reglamentą (EB) Nr. 1927/2006 valstybės gali teikti bendras paraiškas EGF paramai gauti, kai jos susiję su tam tikro geografinio regiono ar atitinkamo sektoriaus darbuotojais, kurie nėra sutelkti toje pačioje valstybėje narėje;
12. mano, kad siekiant pagreitinti ir supaprastinti procedūras reikia užtikrinti veiksmingesnį Komisijos ir Europos Parlamento veiklos koordinavimą, kad būtų sutrumpintas sprendimų priėmimo laikotarpis, tuo pat metu nekludant atitinkamiems EP komitetams vertinti paraiškų, taigi:
- Komisija privalo deramai atsižvelgti į EP darbotvarkę (Parlamento komitetų ir plenarinius posėdžius) ir pateikti savo pasiūlymus tinkamu laiku, kad būtų galima pagreitinti sprendimų priėmimo procedūrą;
 - Komisija privalo tinkamu laiku informuoti EP apie sunkumus ir (arba) trukdžius, kurie iškyla vertinant valstybių narių paraiškas;
 - kita vertus, Užimtumo ir socialinių reikalų ir Biudžeto komitetai turi daryti viską, ką gali, kad sprendimai būtų tvirtiname per kitą plenarinį posėdį po jų priėmimo komitete;
13. mano, kad persvarstant reglamentą į jį galėtų būti įtrauktos neatidėliojamos EGF mobilizavimo procedūros supaprastinimo ir lankstumo didinimo priemonės, jei tai pasiteisins pagal iki to laiko įgytą patirtį; mano, kad šios priemonės jokia būdu neturėtų apriboti ar sumažinti Europos Parlamento, kaip vienos iš biudžeto valdymo institucijų, galių priimančias sprendimus dėl fondo mobilizavimo;
14. mano, kad neskaitant šių procedūros patobulinimų derėtų iki dabartinės DFP pabaigos pratęsti 2009 m. nustatytas nukrypti leidžiančios nuostatos, skirtos padėti savo darbo vietas dėl ekonomikos ir finansų krizės prarandantiems darbuotojams, taikymą ir kad dėl to derėtų išsaugoti nuostatą dėl 65 proc. bendro finansavimo dalies, nes dar neišnyko šių priemonių patvirtinimą pateisinančios esminės priežastys;
15. atkreipia dėmesį į tai, kad į Komisijos 2011 m. biudžeto projektą pirmą kartą įrašyti Europos globalizacijos fondui skirti mokėjimų asignavimai, ir mano, kad tai svarbus veiksnys bendrai svarstant fondo valdymą ir matomumą; vis dėlto mano, kad šių mokėjimų asignavimų gali neužtekti siekiant padengti sumą, kurios reikės iš EGF remiamoms programoms 2011 m.; taigi primena savo reikalavimą nefinansuoti EGF vien tik atliekant lėšų perkėlimus iš ESF numatytų biudžeto eilučių ir ragina Komisiją šiam tikslui nedelsiant nustatyti ir naudoti lėšas iš įvairių biudžeto eilučių;
16. pabrėžia, kad EGF perspektyvos bus nustatytos vedant derybas dėl kitos DFP; mano, kad siekiant šio tikslo galėtų būti apsvarstyta keletas alternatyvų; mano, kad itin atidžiai turėtų būti apsvarstyta galimybė kurti nepriklausomą fondą su nuosavais išsipareigojimų ir mokėjimų asignavimais ir ragina Komisiją pateikti pasiūlymą dėl lėšų skyrimo tokiam fondui; mano, kad atliekant bet kokius būsimus EGF pertvarkymus derėtų išsaugoti jo lankstumą, kuris šiuo metu yra santykinis pranašumas, palyginti su ES struktūrinių fondų padėtimi;
17. pabrėžia, kad dabartines EGF priemones pavertus nuolatiniu paramos aktyvioms darbo paieškos priemonėms instrumentu būtų parodyta politinė valia sukurti ES socialinės politikos ramstį, kuris papildytų valstybių narių socialinę politiką ir galėtų atnaujinti Europos profesinio mokymo politiką; atsižvelgdamas į tai, nurodo, kad EGF tikslai turėtų ir toliau skirtis nuo ESF tikslų ir nuo ES mokymosi visą gyvenimą programų, kadangi EGF nukreiptas į kiekvieno pagalbą gaunančio darbuotojo gebėjimų didinimą, o ne į įmonių problemų sprendimą ar bendro pobūdžio paslaugų teikimą mokymo įstaigoms;
18. ragina valstybes nares naudotis EGF ir pasiekti EGF, ESF ir mikrofinansų sąveikos siekiant kiekvienam atvejui pritaikyti labiausiai jam tinkamą priemonę;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

19. ragina valstybes nares naudoti EGF Europos tikslams įgyvendinti, naujiems įgūdžiams, susijusiems su naujomis, tvariomis, ekologiškomis ir kokybiškomis darbo vietomis tam tikruose regionuose, populiarinti ir mokymuisi visą gyvenimą skatinti, siekiant, kad darbuotojai galėtų plėtoti savo asmeninę karjerą, ir prisidėti prie ES konkurencingumo didinimo globalizacijos kontekste;
20. prašo Komisijos pagerinti atskaitomybę už EGF panaudojimą – pateikti gerokai išsamesnius metinius pranešimus ir nuolat teikti Europos Parlamentui informaciją apie valstybių narių mokamus finansinių įnašus;
21. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

Jurisdikcija ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimas ir vykdymas

P7_TA(2010)0304

2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo įgyvendinimo ir peržiūros (2009/2140(INI))

(2011/C 308 E/06)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 81 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Tarybos reglamentą (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo ⁽¹⁾ (toliau – reglamentas „Briuselis I“ arba reglamentas),
- atsižvelgdamas į Komisijos ataskaitą dėl šio reglamento taikymo (COM(2009)0174),
- atsižvelgdamas į 2009 m. balandžio 21 d. Komisijos žaliąją knygą dėl reglamento „Briuselis I“ vykdymo peržiūros (COM(2009)0175),
- atsižvelgdamas į Heidelbergo universitete atliktą reglamento „Briuselis I“ taikymo valstybėse narėse ir Komisijos žaliosios knygos vertinimo ataskaitą (JLS/2004/C4/03),
- atsižvelgdamas į savo 2009 m. lapkričio 25 d. rezoliuciją dėl Komisijos komunikato Europos Parlamentui ir Tarybai „Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė piliečių labui“ (Stokholmo programa) ⁽²⁾, ypač į šios rezoliucijos skirsnius „Geresnės piliečių ir verslo atstovų galimybės naudotis civiline teise“ ir „Europos teisminės kultūros kūrimas“,
- atsižvelgdamas į tai, kad 2007 m. balandžio 3 d. Europos Sąjunga prisijungė prie Hagos tarptautinės privatinės teisės konferencijos,
- atsižvelgdamas į tai, kad 2009 m. balandžio 1 d. Europos Sąjungos vardu pasirašyta 2005 m. birželio 30 d. Hagos konvencija dėl teismo pasirinkimo susitarimų,

⁽¹⁾ OL L 12, 2001 1 16, p. 1.

⁽²⁾ Priimti tekstai, P7_TA(2009)0090.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

- atsižvelgdamas į Teisingumo Teismo praktiką, ypač į bylą Gambazzi prieš DaimlerChrysler Canada ⁽¹⁾, į nuomonę dėl Lugano konvencijos ⁽²⁾, į bendrovės West Tankers bylą ⁽³⁾, į bylą Gasser GmbH prieš MISAT ⁽⁴⁾, į bylą Owusu prieš Jackson ⁽⁵⁾, į Shevill bylą ⁽⁶⁾, į bylą Owens Bank prieš Bracco ⁽⁷⁾, į Denilauerio bylą ⁽⁸⁾, į bendrovės St Paul Dairy Industries bylą ⁽⁹⁾ ir į bendrovės Van Uden bylą ⁽¹⁰⁾,
 - atsižvelgdamas į 1968 m. rugsėjo 27 d. Briuselio konvenciją dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose vykdymo ⁽¹¹⁾, į 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 805/2004, sukuriantį neginčytinų reikalavimų Europos vykdomąjį raštą ⁽¹²⁾, į 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1896/2006, nustatantį Europos mokėjimo įsakymo procedūrą ⁽¹³⁾, į 2007 m. liepos 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 861/2007, nustatantį Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą ⁽¹⁴⁾, į 2008 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 4/2009 dėl jurisdikcijos, taikytinos teisės, teismo sprendimų pripažinimo ir vykdymo bei bendradarbiavimo išlaikymo prievolių srityje ⁽¹⁵⁾ ir į 2003 m. lapkričio 27 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2201/2003 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų, susijusių su santuoka ir tėvų pareigomis, pripažinimo bei vykdymo, panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 1347/2000 ⁽¹⁶⁾,
 - atsižvelgdamas į 2007 m. liepos 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 864/2007 dėl nesutartinės prievolės taikytinos teisės („Roma II“) ⁽¹⁷⁾;
 - atsižvelgdamas į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto 2009 m. gruodžio 16 d. nuomonę,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį ir 119 straipsnio 2 dalį,
 - atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto pranešimą (A7–0219/2010),
- A. kadangi Reglamentas (EB) Nr. 44/2001, kurio pirmtakė – Briuselio konvencija, yra vienas iš sėkmingiausių ES teisės aktų; kadangi pagal jį nustatytas Europos teisminės erdvės pagrindas; kadangi taikant vienodas, didžiulės teismų praktikos pavyzdžiais grindžiamas, Europos taisyklės ir taip skatinant teisinį konkretumą ir nuspėjamus sprendimus bei vengiant keletu metų vykstančių procesų jis puikiai pasitarnavo piliečiams ir verslo atstovams ir yra naudojamas kaip orientyras ir priemonė kitiems teisės aktams kurti,
- B. kadangi, nežiūrint į tai, Teisingumo Teismui priėmus keletą konkrečių nutarčių šis teisės aktas buvo kritikuojamas ir todėl turi būti atnaujintas,
- C. kadangi panaikinus egzekvatūrą – o tai pagrindinis Komisijos tikslas – būtų pagreitinamas laisvas teismo nutarčių judėjimas ir būtų padaryta didelė pažanga siekiant sukurti Europos teisminę erdvę,

⁽¹⁾ *Gambazzi prieš DaimlerChrysler Canada*, C-394/07, [2009], Rink. p. I-2563.

⁽²⁾ Nuomonė 1/03 [2006]. Rink. p. I-1145.

⁽³⁾ *Allianz SpA prieš West Tankers Inc.*, C-185/07, [2009], Rink. p. I-663.

⁽⁴⁾ *Gasser GmbH prieš MISAT Srl*, C-116/02L, [2003], Rink. p. I-14693.

⁽⁵⁾ *Owusu prieš Jackson*, C-281/02, [2005], Rink. p. I-1383.

⁽⁶⁾ *Shevill ir kiti prieš Presse Alliance*, C-68/93, [1995], Rink. p. I-415.

⁽⁷⁾ *Owens Bank Ltd prieš Fulvio Bracco ir Bracco Industria Chimica SpA*, C-129/92, [1994], Rink. p. I-117.

⁽⁸⁾ *Denilauer prieš Couchet Frères*, 125/79, [1980], Rink. p. 1553.

⁽⁹⁾ *St Paul Dairy Industries prieš Unibel*, C-104/03, [2005], Rink. p. I-3481.

⁽¹⁰⁾ *Van Uden prieš Deco-Line*, C-391/95, [1998], Rink. p. I-7091.

⁽¹¹⁾ OL C 27, 1998 1 26, p. 1 (suvestinė redakcija).

⁽¹²⁾ OL L 143, 2004 4 30, p. 15.

⁽¹³⁾ OL L 399, 2006 12 30, p. 1.

⁽¹⁴⁾ OL L 199, 2007 7 31, p. 1.

⁽¹⁵⁾ OL L 7, 2009 1 10, p. 1.

⁽¹⁶⁾ OL L 338, 2003 12 23, p. 1.

⁽¹⁷⁾ OL L 199, 2007 7 31, p. 40.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

- D. kadangi egzekvatūra retai atmetama: apskundžiama tik 1–5 proc. paraiškų ir šie skundai retai patenkiami; vis dėlto kadangi sunku rasti argumentų, kodėl siekiant gauti užsienio valstybės teismo nutarties pripažinimą bendroje rinkoje patiriama tiek daug laiko sąnaudų ir išlaidų; tai itin problemiška, kai ieškovas pageidauja, kad būtų vykdoma teismo nutartis, susijusi su kelioms jurisdikcijoms priklausančiu skolininko, kuriam teismas priteisė grąžinti skolą, turtu,
- E. kadangi į kai kurias ES priemones egzekvatūros reikalavimas neįtrauktas – tai Europos vykdomasis raštas, Europos mokėjimo įsakymas, Europos nedidelių sumų reikalavimų procedūra ir išlaikymo prievolių reglamentas ⁽¹⁾,
- F. kadangi egzekvatūra turėtų būti panaikinta užtikrinant, kad pagal šį reglamentą pripažintina ir vykdytina teismo nutartis, kuri turi būti vykdoma toje valstybėje narėje, kurioje ji buvo priimta, galėtų būti vykdoma visoje ES; kartu numatant specialią peržiūros procedūrą, kuria galėtų pasinaudoti šalis, kurios atžvilgiu reikalaujama vykdyti nutartį, kad būtų adekvačiai užtikrinta regreso teisė valstybės, kurioje vykdoma nutartis, teisme, jeigu minėtoji šalis pageidautų užginčyti nutarties vykdymą reglamente nurodytais pagrindais; kadangi turės būti užtikrinta, kad veiksmai, kurių imtasi siekiant vykdyti nutartį prieš baigiantis paraiškos dėl peržiūros pateikimo terminui, būtų neatšaukiami,
- G. kadangi turi būti išsaugotos minimalios pagal Reglamentą (EB) Nr. 44/2001 numatytos apsaugos priemonės,
- H. kadangi priimančiosios valstybės pareigūnai ir antstoliai turi pajėgti nustatyti, kad dokumentas, kurio nuostatos turi būti vykdomos, yra autentiška galutinė nacionalinio teismo nutartis,
- I. kadangi arbitražo klausimas tinkamai išnagrinėtas remiantis 1958 m. Niujorko konvencija ir 1961 m. Ženevos konvencija dėl tarptautinio komercinio arbitražo, kurias pasirašiusios visos valstybės narės, taigi ir toliau turi būti siekiama pašalinti nuostatas dėl arbitražo iš reglamento taikymo srities,
- J. kadangi Niujorko konvencijoje nustatytos minimalios taisyklės ir konvenciją pasirašiusiųjų šalių teisėje gali būti numatytos palankesnės nuostatos, susijusios su arbitražo kompetencija ir sprendimais,
- K. be to, kadangi dėl taisyklės, kad arbitražo buveinės valstybės narės teismai turi turėti išimtinę jurisdikciją, gali kilti didelių trukdžių,
- L. kadangi dėl pasiūlymo numatyti išimtinę jurisdikciją arbitražo procesams valstybių narių civiliniuose teismuose kilo aktyvi diskusija, matyti, kad valstybės narės nesusitarė dėl bendros pozicijos šiuo klausimu ir kad būtų nenaudinga skubinti jas apsispręsti, turint omenyje pasaulinę konkurenciją šioje srityje,
- M. kadangi turi būti paliktos pagal nacionalinę teisę nustatytos įvairios procesinės priemonės, kuriomis siekiama apsaugoti arbitražo jurisdikciją (pvz., draudimai teikti ieškinį, jei jie neprieštaruja laisvo asmenų judėjimo principui ir pagrindinėms teisėms, arbitražinės išlygos galiojimo pripažinimas, žalos atlyginimas tuo atveju, jei pažeidžiama arbitražinė išlyga, neigiamas poveikis, susijęs su arbitražo teismo kompetencija nuspręsti, ar jis turi teisę nagrinėti konkretų ginčą (Kompetenz-Kompetenz principas), ir kt.), ir kadangi šių procesinių priemonių poveikis ir susiję teismo sprendimai kitose valstybėse narėse turi būti palikti reglamentuoti pagal šių valstybių narių teisę, kaip buvo nurodyta nuomonėje, pateiktoje prieš priimant sprendimą bendrovės West Tankers byloje,
- N. kadangi itin svarbus šalių autonomiškumas, o taikant *lis pendens* taisyklę, kuriai pritarė Teisingumo Teismas (pvz., Gasser byloje), piktnaudžiaujama vadinamaisiais torpediniais ieškiniiais ir daromas neigiamas poveikis straipsniams dėl teismo pasirinkimo,

⁽¹⁾ Žr. preambulės 9 konstatuojamąją dalį.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

- O. kadangi trečiosios šalys gali būti įpareigosos laikytis teismo pasirinkimo susitarimo (pvz., įtraukto į važtaraštį), kuriam jos nedavė atskiro sutikimo ir dėl kurio gali būti suvaržytos jų galimybės kreiptis į teismą ir sudarytos akivaizdžiai nesąžiningos sąlygos, ir kadangi atsižvelgiant į tai teismo pasirinkimo susitarimų galiojimui trečiosioms šalims reglamentuoti turėtų būti skirtos specialios šio reglamento nuostatos,
- P. kadangi Žaliojoje knygoje siūloma spręsti daugybę problemų, su kuriomis susiduriama įgyvendinant reglamentą, ir gerinti teismų savitarpio ryšius; kadangi pagal tarptautinės privatinės teisės priemonę iš esmės neįmanoma rengti teisės aktų dėl sklandesnės teisėjų komunikacijos, tačiau pasitelkiant mokymus ir naudojantis tinklais (Europos teisėjų mokymo tinklu, Europos teismų tarybų tinklu, ES aukščiausiųjų teismų pirmininkų tinklu, Europos teisminių tinklu civilinėse ir komercinėse bylose) komunikacija gali būti skatinama kaip dalis kuriamos Europos teisminės kultūros,
- Q. kadangi, kai tai susiję su asmens teisėmis, atsiranda poreikis apriboti galimybę ieškoti palankesnės teisinės padėties, pabrėžiant, kad iš principo teismai turėtų prisiimti jurisdikciją tik tada, kai ji pakankamai, iš esmės ar akivaizdžiai susijusi su šalimi, kurioje pareikštas ieškinys, nes tai padės nustatyti geresnę pusiausvyrą tarp interesų, ypač tarp saviraiškos teisės ir teisių į gerą vardą ir asmeninį gyvenimą; kadangi ši taikytinos teisės problema bus konkrečiai svarstoma pagal teisėkūros iniciatyvą, susijusią su reglamentu „Roma II“; vis dėlto kadangi iš dalies pakeistame reglamente turėtų būti pateiktos tam tikros nacionaliniams teismams skirtos gairės,
- R. kadangi kalbant apie laikinąsias priemones turėtų būti išaiškintas sprendimas Denilauer byloje, siekiant aiškiai nustatyti, kad *ex parte* priemonės gali būti pripažįstamos ir vykdomos pagal šį reglamentą tuo atveju, jei atsakovui buvo suteikta galimybė jas užginčyti,
- S. kadangi neaišku, koku mastu apsaugos priemonėmis, kuriomis siekiama gauti informaciją arba įrodymus, netaikomas šio reglamento 31 straipsnis,

Bendra tarptautinės privatinės teisės koncepcija

1. ragina Komisiją persvarstyti įvairių reglamentų dėl jurisdikcijos, teismo nutarčių vykdymo ir taikytinos teisės sąsajas; mano, kad bendras tikslas turėtų būti vieningos struktūros ir lengvai prieinamos teisės sistemos sukūrimas; mano, kad šiuo tikslu turėtų būti suvienodinti ir suderinti visi šių sričių terminai, sampratos ir reikalavimai, taikomi panašioms šių sričių taisyklėms (pvz., *lis pendens* taisyklė, išlygos dėl jurisdikcijos ir kt.), o galutinis tikslas galėtų būti išsami tarptautinės privatinės teisės kodifikacija;

Egzekvatūros panaikinimas

2. ragina panaikinti egzekvatūros reikalavimą, tačiau mano, kad vardan pusiausvyros turi būti nustatytos deramos šalies, kurios atžvilgiu reikalaujama vykdyti nutartį, teisių apsaugos priemonės; todėl laikosi nuomonės, kad turi būti įtraukta nuostata, jog išimtinė procedūra būtų prieinama valstybėje narėje, kurioje prašoma vykdyti sprendimą; mano, kad šią procedūrą turėtų būti galima taikyti šalies, kurios atžvilgiu reikalaujama vykdyti nutartį, prašymui šio reglamento III priedo sąraše nurodytuose teismuose; *laikosi nuomonės, kad priežastys pateikti prašymą pagal šią išimtinę procedūrą turėtų būti šios:* a) pripažinimas yra aiškiai prieštaraujantis valstybės narės, kurioje siekiama jį pripažinti, viešajai tvarkai; b) sprendimas buvo priimtas atsakovui nedalyvaujant procese, kai atsakovas neturėjo galimybės laiku ir tinkamu būdu gauti bylos iškėlimo arba lygiavėčio dokumento, kad galėtų susitarti dėl savo gynybos, išskyrus atvejus, kai atsakovas nepradėjo proceso siekdamas apskusti tokį sprendimą, kai tai jam buvo įmanoma padaryti; c) sprendimas yra nesuderinamas su sprendimu dėl ginčo tarp tų pačių šalių toje valstybėje, kurioje prašoma jį pripažinti; ir d) sprendimas yra nesuderinamas su anksčiau priimtu kitoje valstybėje narėje teismo sprendimu dėl ieškinio tuo pačiu pagrindu tarp tų pačių šalių, jei ankstesnis sprendimas atitinka sprendimų pripažinimo sąlygas prašomoje pripažinti valstybėje narėje; *taip pat mano, kad šį prašymą turėtų būti galima pateikti teisėjui dar prieš tai, kai buvo imtasi bet kokių veiksmų teismo nutarčiai vykdyti, ir jei teisėjas nusprendžia, kad prašymas pagrįstas rimtomis priežastimis, jis turėtų perduoti šį klausimą III priedo sąraše nurodytiems teismams nagrinėti pagal aukščiau nurodytas priežastis; pritaria papildomos konstatuojamosios dalies įtraukimui į preambulę, kad nacionalinis teismas galėtų priteisti už nesąžiningą ar nepagrįstą prašymą, *inter alia*, sumokėti teismo išlaidas;*

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

3. ragina Komisiją inicijuoti viešą diskusiją visuotinės tvarkos, kuri būtų taikoma tarptautinės privatinės teisės priemonių atžvilgiu, klausimais;
4. mano, jog turi būti nustatytas suderintas šios išimtinės procedūros, minimos 2 pastraipoje, laikotarpis, kad ji būtų atlikta kaip galima skubiau, taip pat mano, jog turi būti užtikrinta, kad veiksmai, kurių vykdant nutartį gali būti imtasi iki paraiškos dėl išimtinės procedūros pateikimo termino pabaigos arba iki baigiant išimtinę procedūrą, būtų neatšaukiami; reiškia ypatingą susirūpinimą dėl to, kad užsienio valstybės teismo nutartis neprivalo būti vykdoma, jeigu apie ją netinkamai pranešta skolininkui, kuriam teismas priteisė gražinti skolą;
5. tvirtina, kad turi būti ne tik reikalavimas pateikti autentiškumą liudijantį sertifikatą kaip procesinę pagalbą siekiant užtikrinti pripažinimą, bet ir nustatyta standartinė šio sertifikato forma; mano, kad siekiant šio tikslo sertifikato pavyzdys, pateikiama V priede, turi būti patobulintas, jei įmanoma bandant išvengti vertimo;
6. yra įsitikinęs, kad siekiant taupyti tik galutinis nutarties, kurią ketinama vykdyti, potvarkis (juridinę galią turinti teksto dalis ir pagrindo santrauka) turėtų būti verčiamas raštu, tačiau, jeigu pateikta paraiška dėl išimtinės procedūros, turėtų būti reikalaujama viso teksto vertimo;

Oficialios procedūros

7. mano, kad oficialios procedūros neturėtų būti tiesiogiai vykdomos nesudarius jokios galimybės ginčyti jas valstybės, kur ketinama vykdyti nutartį, teismo institucijose; todėl laikosi nuomonės, kad išimtinė procedūra, kurią ketinama pradėti taikyti, neturėtų būti ribojama atvejais, kai taikoma priemonė akivaizdžiai prieštarauja visuotinei priimančiojoje valstybėje galiojančiam tvarkai, kadangi įmanoma išsivaizduoti aplinkybes, kuriomis oficiali procedūra nesuderinama su ankstesne nutartimi, o oficialaus teisės akto pagrįstumas (kitaip negu autentiškumas) gali būti užginčytas kilmės valstybės teisme (dėl klaidos, iškraipymo ir pan.) – net ir tuo metu, kai nutartis jau vykdoma;

Reglamento taikymo sritis

8. mano, kad pagal Reglamentą (EB) Nr. 4/2009 numatytos išlaikymo prievolės turėtų būti išbrauktos iš reglamento taikymo srities, tačiau pakartoja, kad galutinis tikslas turėtų būti išsamus teisės aktų rinkinys, apimantis visas susijusias sritis;
9. griežtai nesutinka su tuo, kad (net jeigu ir iš dalies) panaikintas arbitražo išbraukimas iš taikymo srities;
10. mano, jog reglamento 1 straipsnio 2 dalies d punkte turėtų būti aiškiai nurodyta, kad šis reglamentas netaikomas ne tik arbitražo procesui, bet taip pat ir teismo procesams, kurių metu kaip esminis klausimas arba kaip šalutinis ar preliminarus klausimas nagrinėjamas arbitražo kompetencijos galiojimas arba apimtis; be to, mano, jog į 31 straipsnį turėtų būti įtraukta dalis, kurioje būtų nurodoma, kad teismo nutartis nepripažįstama, jei sprendimą priėmęs kilmės valstybės narės teismas, nagrinėdamas klausimą dėl arbitražo išlygos galiojimo arba apimties, nepaisė valstybės narės, kurioje vykdytinas teismo sprendimas, arbitražo teisės, išskyrus atvejus, kai valstybėje narėje priimta teismo nutartis turi tokį patį poveikį, kaip ir taikant valstybės narės, kurioje vykdytinas teismo sprendimas, arbitražo teisę;
11. mano, kad tai taip pat turėtų būti patikslinta konstatuojamojoje dalyje;

Teismo pasirinkimas

12. pritaria, kad pagal teismo pasirinkimo susitarimą paskirtas teismas būtų atleistas nuo įpareigojimo stabdyti procesą remiantis *lis pendens* taisykle, kadangi mano, kad tai padėtų išspręsti vadinamųjų torpedinių priemonių problemą; mano, kad tai turėtų būti derinama su pasirinktiems teismams keliamu reikalavimu ginčus dėl jurisdikcijos spręsti greitai, pirmenybine tvarka, o šis reikalavimas turėtų būti pagrįstas konstatuojamojoje dalyje, kurioje būtų pabrėžta didžiulė šalių autonomijos svarba;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

13. mano, kad į šį reglamentą turėtų būti įtraukta nauja nuostata, pagal kurią būtų nustatyta trečiųjų šalių galimybė užginčyti teismo pasirinkimo susitarimus; mano, jog pagal šią nuostatą galėtų būti numatyta, kad asmuo, kuris nėra sutarties šalis, įpareigojamas laikytis pagal šį reglamentą sudaryto išimtinio teismo pasirinkimo susitarimo tik tuo atveju, jei: a) šis susitarimas pateikiamas rašytiniame dokumente arba įtrauktas į elektroninį įrašą; b) minėtajam asmeniui buvo laiku ir tinkamai pranešta apie teismą, kuriam turi būti teikiamas ieškinys; c) krovinių vežimo sutartyse pasirinktas teismas yra: i) vežėjo buveinės teismas; ii) vežimo sutartyje nurodytos krovinio priėmimo vietos teismas; iii) vežimo sutartyje nurodytos krovinio pristatymo vietos teismas arba iv) uosto, kuriame prekės buvo pirmiausia pakrautos į laivą, arba uosto, kuriame prekės buvo galiausiai iškrautos iš laivo, vietos teismas; mano, kad turėtų būti numatyta, jog visais kitais atvejais trečioji šalis gali pateikti ieškinį pagal reglamentą numatytam kitu pagrindu kompetentingam teismui, jei būtų akivaizdžiai nesąžininga įpareigoti minėtąją šalį kreiptis į pasirinktąjį teismą;

Forum non conveniens

14. siekdamas, kad būtų išvengta problemos, su kurią susidurta svarstant bylą Owusu prieš Jackson, siūlo ją spręsti remiantis Reglamento (EB) Nr. 2201/2003 15 straipsnio nuostatomis: valstybės narės teismams, kuriems priklauso su bylos turiniu susijusi jurisdikcija, galėtų būti leidžiama stabdyti procesą, jeigu, šių teismų nuomone, kitos valstybės narės ar trečiosios šalies teismas gali geriau išnagrinėti bylą ar konkrečią jos dalį, taigi šalys galėtų šiam teismui teikti prašymą arba, šalims sutikus, bylą pirmiau nagrinėjęs teismas galėtų ją perduoti minėtajam teismui; palankiai vertina į pasiūlymą dėl reglamento dėl jurisdikcijos, taikytinos teisės, teismo sprendimų ir oficialių su paveldėjimu susijusių procedūrų pripažinimo bei vykdymo įtrauktus atitinkamus siūlymus⁽¹⁾;

Reglamento taikymas tarptautinėje teisinėje sistemoje

15. viena vertus mano, kad nepakankamai atsižvelgta į klausimą apie tai, ar reglamento taisyklėms turėtų daromas abipusis poveikis, ir kad neatlikus daugiau tyrimų, nesurengus išsamesnių konsultacijų ir politinės diskusijos, kurioje vadovaujama vaidmenį atliktų Parlamentas, šis veiksmas būtų pernelyg skubotas, ir ragina Komisiją pradėti šį procesą; atsižvelgdamas į tai, jog esama daug dvišalių valstybių narių ir trečiųjų šalių susitarimų, taip pat į abipusiškumo ir tarptautinės pagarbos klausimus, kita vertus mano, jog tai visuotinė problema, kurią turėtų būti siekiama išspręsti taip pat Hagos konferencijoje paraleliai atnaujinus derybas dėl tarptautinės nutarčių konvencijos; įgalioja Komisiją dėti didžiausias pastangas šiam projektui – didžiausiam tarptautinės privatinės teisės siekiniui – atgaivinti; ragina Komisiją, kuo greičiau išnagrinėti, koku mastu 2007 m. Lugano konvencija⁽²⁾ galėtų būti pavyzdys ir įkvėpimo šaltinis tarptautinei nutarčių konvencijai;

16. kol kas mano, kad Bendrijos išimtinės jurisdikcijos taisyklės, taikomos nekilnojamojo turto in rem ar teisėto naudojimosi svetimu nekilnojamoju turtu teisėms, galėtų būti išplėstos ir aprėpti trečiojoje valstybėje vykstančius procesus;

17. pritaria, jog reglamentas galėtų būti iš dalies pakeistas, kad straipsniui dėl išimtinio teismo pasirinkimo trečiojoje šalyje būtų daromas abipusis poveikis;

18. laikosi nuomonės, kad klausimas dėl sprendimo, pagal kurį nepaisoma nutarties byloje Owens Bank prieš Bracco, turėtų būti peržiūrėtas atskirai;

Fizinių asmenų nuolatinės gyvenamosios vietos ir juridinių asmenų buveinės apibrėžtis

19. laikosi nuomonės, kad pageidautina nustatyti atskirą Europos fizinių asmenų nuolatinės gyvenamosios vietos apibrėžtį, kuri galiausiai bus taikytina visoms Europos teisinėms priemonėms, ypač siekiant išvengti situacijų, kai asmenys gali turėti daugiau negu vieną gyvenamąją vietą;

⁽¹⁾ COM(2009)0154, 5 straipsnis.

⁽²⁾ OL L 147, 2009 6 10, p. 5.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

20. nepritaria reglamente „Briuselis I“ nurodytai bendrai įmonių buveinės sąvokai, kadangi dėl šios sąvokos, kuri turės didelio poveikio, turėtų būti diskutuojama ir sprendžiama atsižvelgiant į besivystančią Europos bendrovių teisę;

Palūkanų normos

21. mano, kad pagal reglamentą turėtų būti nustatyta taisyklė, kuria remiantis nutartį vykdančias teismas negalėtų jos atmesti, kad įsigaliojusių kilmės valstybės narės teismo nustatytos automatinės palūkanų normų taisyklės, o vietoj to nuo dienos, kai išduotas leidimas, pagal kurį leidžiama vykdyti nutartį pagal išimtinę procedūrą, būtų taikomos nacionalinės palūkanų normos;

Pramoninė nuosavybė

22. mano, kad norint išspręsti vadinamųjų torpedinių priemonių problemą, antrasis bylų svarstantis teismas turėtų būti atleistas nuo įpareigojimo stabdyti procesą pagal *lis pendens* taisyklę, jeigu atitinkama sritis nepriklauso pirmojo bylų svarstančio teismo kompetencijai; tačiau nesutinka, kad iš taisyklės, pagal kurią nustatoma, kas vyko pirmiau, būtų visiškai pašalinti neigiamo šalių teises patvirtinančio sprendimo reikalavimai, kadangi šie reikalavimai gali turėti svarbią komercinę paskirtį; vis dėlto mano, kad su jurisdikcija susijusius klausimus geriausiai būtų galima išspręsti svarstant pasiūlymus dėl bendrosios patentų ginčų nagrinėjimo sistemos;

23. mano, kad reikėtų panaikinti Reglamento (EB) Nr. 593/2008 („Roma I“) ⁽¹⁾ ir Reglamento (EB) Nr. 44/2001 terminų neatitikimą ir įtraukti į reglamento „Briuselis I“ 15 straipsnio 1 dalį „profesionalo“ apibrėžtį, kuri pateikiama reglamento „Roma I“ 6 straipsnio 1 dalyje, ir pakeisti reglamento „Briuselis I“ 15 straipsnio 3 dalies formuluotę „sutartis, kurioje už įskaitytą kainą numatyta kelionė ir nakvynė“ pateikiant nuorodą į Kelionių paketų direktyvą Nr. 90/314/EEB ⁽²⁾, kaip tai padaryta reglamento „Roma I“ 6 straipsnio 4 dalies b punkte;

Jurisdikcija, susijusi su individualiomis darbo sutartimis

24. ragina Komisiją, atsižvelgiant į Teisingumo Teismo praktiką, apsvarstyti, ar darbuotojams, kurie dirba ne vienoje valstybėje narėje (pvz., tolimųjų reisų krovinių transporto priemonių vairuotojai, skrydžių palydovai) nebūtų galima rasti sprendimo, kuris suteiktų didesnę teisinę tikrumą ir tinkamą apsaugą labiau pažeidžiamai šaliai;

Asmenybės teisės

25. mano, kad turėtų būti patikslinta teismo praktika, susijusi su nutartimi *Shevill* byloje; atsižvelgdamas į tai, mano, kad norint kiek neutralizuoti tariamą teismų polinkį svarstant su tam tikra jurisdikcija susijusius klausimus vadovautis teritorine kompetencija, kai ryšys su šalimi, kurioje vyksta procesas, labai silpnas, turi būti įtraukta konstatuojamoji dalis, skirta paaiškinti, jog iš principo tos šalies teismai turėtų vadovautis jai būdinga kompetencija tik tada, kai ji pakankamai, iš esmės ar akivaizdžiai susijusi su šia šalimi; mano, kad tai būtų naudinga siekiant užtikrinti geresnę interesų pusiausvyrą;

Laikinosios priemonės

26. mano, kad siekiant užtikrinti geresnes galimybes kreiptis į teismą, nurodymai, kuriais siekiama gauti informaciją arba įrodymus, taip pat išsaugoti įrodymus, turėtų būti apibrėžiami kaip laikinosios ir apsaugos priemonės;

27. mano, kad pagal šį reglamentą tokioms priemonėms taikoma jurisdikcija turėtų būti nustatyta valstybės narės, kurioje yra ieškoma informacija arba įrodymai, teismuose, greta teismo jurisdikcijos nagrinėti bylų iš esmės;

⁽¹⁾ 2008 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 593/2008 dėl sutartinėms prievolėms taikytinos teisės („Roma I“) (OL L 177, 2008 7 4, p. 6).

⁽²⁾ 1990 m. birželio 13 d. Tarybos direktyva 90/314/EEB dėl kelionių, atostogų ir organizuotų išvykų paketų (OL L 158, 1990 6 23, p. 59).

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

28. mano, kad laikinosios priemonės, įskaitant apsaugos priemonės, turėtų būti apibrėžtos konstatuojamojoje dalyje vadovaujantis *St Paul Dairy* byloje naudojamais terminais;

29. mano, kad *Van Uden* byloje nurodytas skirtumas tarp bylų, kuriose teismas, kuris nustato priemonę, turi jurisdikciją nagrinėti bylą iš esmės, ir bylų, kuriose teismas tokios jurisdikcijos neturi, turėtų būti pakeistas patikrinimu, kuris būtų grindžiamas klausimu, ar prašomos priemonės skirtos teismo procesui, kuris vykdomas ar bus vykdomas toje valstybėje narėje ar ne valstybėje narėje, paremti (šiuo atveju neturėtų būti taikomi 31 straipsnyje numatyti apribojimai), ar šios priemonės skirtos procesui kitoje valstybėje narėje paremti (šiuo atveju taikomi 31 straipsnyje numatyti apribojimai);

30. primygtinai ragina, kad būtų įtraukta konstatuojamoji dalis, siekiant įveikti sunkumus, kurių kyla dėl *Van Uden* byloje pripažintų reikalavimų, kad būtų realus ryšys su valstybės narės teismo, nustatančio šią priemonę, teritorine jurisdikcija, taip pat siekiant patikslinti, kad valstybės narės teismai, priimdami sprendimą dėl laikinosios priemonės, skirtos teismo procesui kitoje valstybėje narėje paremti, nustatymo, taikymo trukmės pratęsimo, keitimo ar panaikinimo, turėtų atsižvelgti į visas aplinkybes, įskaitant: i) bet kokią valstybės narės teismo, nagrinėjančio pagrindinį ginčą, pareiškimą, susijusį su atitinkama priemone arba to paties pobūdžio priemonėmis, ii) į tai, ar egzistuoja realus prašomos priemonės ir valstybės narės teritorijos, kurioje prašoma ją taikyti, ryšys ir iii) į galimą priemonės poveikį dar neišspręstoms byloms arba byloms, kurios bus nagrinėjamos kitose valstybėse narėse;

31. atmeta Komisijos idėją, kad pagrindinę bylą nagrinėjančiam teismui turėtų būti suteikta galimybė panaikinti, keisti ar pritaikyti kitos valstybės narės teismo nustatytas laikinasias priemones, kadangi tai neatitiktų reglamente įtvirtinto abipusio pasitikėjimo principo; be to, mano, kad neaišku, koku pagrindu remdamasis teismas galėtų peržiūrėti kitai jurisdikcijai priklausančio teismo sprendimą ir kokią teisę reikėtų taikyti tokiomis aplinkybėmis, taip pat mano, kad dėl to galėtų kilti rimtų praktinių problemų, pvz., susijusių su išlaidomis;

Kolektyvinis žalos atlyginimas

32. pažymi, jog gali būti, kad Komisija, ateiityje vykdydama su kolektyvinio žalos atlyginimo priemonėmis susijusį darbą, turės apsvarstyti specialios jurisdikcijos taisykles, taikomas kolektyviniams veiksams;

Kiti klausimai

33. atsižvelgdamas į ypatingus sunkumus tarptautinės privatinės teisės srityje, į ES teisės aktų dėl ginčytinų teisės nuostatų svarbą verslui, piliečiams ir besibylinėjančioms šalims, taip pat į būtinybę užtikrinti nuoseklią teismo praktikos turinį, mano, kad laikas įsteigti specialų Teisingumo Teismo organą, kurie spręstų preliminarinių teismo sprendimų, susijusių su tarptautine privatine teise, klausimus;

*

* *

34. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

Tautinių mažumų grupėms priklausančių moterų socialinė įtrauktis

P7_TA(2010)0305

2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl tautinių mažumų grupėms priklausančių moterų socialinės integracijos (2010/2041(INI))

(2011/C 308 E/07)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutarties 2 ir 3 straipsnius,
- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo antrąją dalį, kurioje nustatoma Europos Sąjungos prievolė kovoti su diskriminacija,
- atsižvelgdamas į 2000 m. birželio 29 d. Tarybos direktyvą 2000/43/EB, įgyvendinančią vienodo požiūrio principą asmenims nepriklausomai nuo jų rasės arba etninės priklausomybės ⁽¹⁾, 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvą 2000/78/EB, nustatančią vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus ⁽²⁾, 2006 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2006/54/EB dėl moterų ir vyrų lygių galimybių ir vienodo požiūrio į moteris ir vyrus užimtumo bei profesinės veiklos srityje principo įgyvendinimo ⁽³⁾ ir 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos direktyvą 2004/113/EB, įgyvendinančią vienodo požiūrio į moteris ir vyrus principą dėl galimybės naudotis prekėmis bei paslaugomis ir prekių tiekimo bei paslaugų teikimo ⁽⁴⁾,
- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ypač į jos 21 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Visuotinę žmogaus teisių deklaraciją ⁽⁵⁾, JT konvenciją dėl visų formų diskriminacijos panaikinimo moterims ⁽⁶⁾ (angl. CEDAW) ir JT deklaraciją dėl asmenų, priklausančių tautinėms ar etninėms, religinėms ir kalbinėms mažumoms, teisių ⁽⁷⁾,
- atsižvelgdamas į Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos (EŽTK) nuostatas,
- atsižvelgdamas į Stokholmo programą ⁽⁸⁾,
- atsižvelgdamas į Lisabonos strategiją ir šiuo metu rengiamą strategiją „Europa 2020“,
- atsižvelgdamas į 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 1350/2007/EB dėl antrosios Bendrijos veiksmų programos sveikatos srityje (2008–2013 m.) ⁽⁹⁾,
- atsižvelgdamas į savo 2006 m. birželio 1 d. rezoliuciją dėl romų moterų padėties Europos Sąjungoje ⁽¹⁰⁾,

⁽¹⁾ OL L 180, 2000 7 19, p. 22.

⁽²⁾ OL L 303, 2000 12 2, p. 16.

⁽³⁾ OL L 204, 2006 07 26, p. 23.

⁽⁴⁾ OL L 373, 2004 12 21, p. 37.

⁽⁵⁾ Priimta Generalinės Asamblėjos 1948 m. gruodžio 10 d. rezoliucija 217A (III).

⁽⁶⁾ Priimta 1979 m. gruodžio 18 d. Generalinės Asamblėjos rezoliucija 34/180.

⁽⁷⁾ Priimta Generalinės Asamblėjos 1992 m. gruodžio 18 d. rezoliucija 47/135.

⁽⁸⁾ 2010 m. kovo 3 d. Europos Sąjungos Tarybos dokumentas Nr. 5731/10.

⁽⁹⁾ OL L 301 2007 11 20, p. 3.

⁽¹⁰⁾ OL C 298 E, 2006 12 8, p. 283.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

- atsižvelgdamas į savo 2007 m. rugsėjo 27 d. rezoliuciją dėl vienodo požiūrio principo asmenims nepriklausomai nuo jų rasės arba etninės priklausomybės įgyvendinimo ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į savo 2006 m. spalio 24 d. rezoliuciją dėl moterų imigracijos: imigrančių vaidmuo ir vieta Europos Sąjungoje ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į savo 2009 m. sausio 14 d. rezoliuciją dėl pagrindinių teisių padėties Europos Sąjungoje 2004–2008 m. ⁽³⁾,
 - atsižvelgdamas į savo 2009 m. gegužės 6 d. rezoliuciją dėl išstumtų iš darbo rinkos asmenų aktyvios įtraukties ⁽⁴⁾,
 - atsižvelgdamas į savo 2010 m. vasario 10 d. rezoliuciją dėl moterų ir vyrų lygybės Europos Sąjungoje (2009 m.) ⁽⁵⁾,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto pranešimą (A7-0221/2010),
- A. kadangi Europos Sąjungos sutartyje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje nustatomos vertybės, kuriomis grindžiama ES, o iš tikrųjų ne visi ES gyvenantys žmonės, ypač tautinių mažumų grupėms priklausančios moterys, įskaitant prievartos, prekybos žmonėmis ir skurdo aukas, visiškai naudojami Pagrindinių teisių chartijoje numatytais teisėmis; be to, kadangi šios vertybės yra bendros valstybių narių visuomenėms, kuriose vyrauja pluralizmas, nediskriminavimas, tolerancija, teisingumas, solidarumas ir moterų bei vyrų lygybė,
- B. kadangi Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnyje draudžiama bet kokia diskriminacija dėl priklausymo tautinei mažumai; kadangi vis dėlto daug ES gyvenančių tautinių mažumų bendruomenių vis dar kenčia diskriminaciją, socialinę atskirtį ir segregaciją,
- C. kadangi vienodas požiūris į asmenis yra pagrindinė visų piliečių teisė, o ne privilegija, ir kadangi tolerancija turėtų būti pagrindinė gyvenimo nuostata, o ne kai kam teikiama malonė; kadangi reikia vienodai aktyviai kovoti su visų formų diskriminacija,
- D. kadangi tautinių mažumų moterys yra nepalankioje padėtyje ne tik daugumos moterų, bet taip pat ir tautinių mažumų vyrų atžvilgiu,
- E. kadangi siekiant nuoseklios tautinėms mažumoms priklausančių moterų įtraukties politikos būtina nustatyti integruotą ES požiūrį, įskaitant priemones, skirtas kovoti su diskriminacija ir padėti užtikrinti aprūpinimą būstu, užimtumą, švietimo, sveikatos priežiūros ir socialines paslaugas ir ugdyti pagarbą pagrindinėms teisėms,
- F. kadangi nėra visuotinai priimtos teisinės tautinių mažumų grupių apibrėžties; kadangi lygių galimybių ir vienodo požiūrio principai, kurie grindžiami abipuse pagarba, supratimu ir pripažinimu, turėtų būti ES politikos, susijusios su visais jos gyventojais, nepaisant jų kilmės, pagrindas,

⁽¹⁾ OL C 219 E, 2008 8 28, p. 317.

⁽²⁾ OL C 313 E, 2006 12 20, p. 118.

⁽³⁾ OL C 46 E, 2010 2 24, p. 48.

⁽⁴⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2009)0371.

⁽⁵⁾ Priimti tekstai, P7_TA(2010)0021.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

- G. kadangi užtikrinant lygias galimybes visiems naudotis kokybiška švietimo sistema skatinama įtrauktis į darbo rinką ir gerinama bendra gyvenimo kokybė; kadangi kai kuriose valstybėse narėse tautinėms mažumoms priklausantys gyventojai negali tinkamai ir lygiomis sąlygomis naudotis pagrindinės švietimo sistemos teikiamomis galimybėmis; kadangi, siekiant užtikrinti demokratinės, atviros ES visuomenės vystymąsi, švietimo sistemos privalo padėti perteikti tolerancijos ir lygybės vertybes,
- H. kadangi lyčių aspekto skatinimas, kuris būtinas siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgiama į specifinius tautinių mažumų grupėms priklausančių moterų poreikius, daro teigiamą poveikį trečiųjų šalių piliečiams skirtai integracijos politikai,
- I. kadangi taikant imigracijos ir prieglobsčio politiką bei teisės aktus turėtų būti skatinama tautinių mažumų grupėms priklausančių moterų įtrauktis,
- J. kadangi reikia nustatyti tikslinį požiūrį į tautinėms mažumoms priklausančių moterų socialinę įtrauktį siekiant išvengti daugiopos diskriminacijos, stereotipų, niekinimo ir etninės segregacijos,
- K. kadangi kultūrų, tradicijų ir (arba) religijų skirtumai neturėtų kliudyti tautinių mažumų grupėms priklausančių moterų įtraukčiai,
- L. kadangi siekiant apginti ir skatinti moterų ir tautinių mažumų žmogaus teises būtina kaupti sugrupuotus duomenis, kadangi, kai dėl to, jog statistinių duomenų nesama, daug problemų lieka nenustatytos, taigi nepriimama tikslinių politinių sprendimų,
- M. kadangi yra daug tinkamų priemonių, taip pat ir politinių, kuriomis galima naudotis siekiant užtikrinti tautinių mažumų grupėms priklausančių moterų įtrauktį, tačiau yra įgyvendinimo spragų nacionaliniu lygmeniu ir trūksta koordinavimo ES lygmeniu,
- N. kadangi daugeliu atveju tautinių mažumų grupėms priklausančios moterys patiria daugiopą diskriminaciją ir socialinės atskirties, skurdo ir didelių žmogaus teisių pažeidimų, pvz., prekyba žmonėmis ir priverstinė sterilizacija, požiūriu yra labiau pažeidžiamos negu pagrindinei visuomenės grupei priklausančios moterys ar mažumos grupei priklausantys vyrai,
- O. kadangi dėl žemesnio daugelio tautinei mažumai priklausančių moterų socialinio ir ekonominio statuso jos praktiškai neturi galimybės pasinaudoti pagrindinėmis teisėmis ir gauti prieigą prie išteklių, įskaitant reprodukcinės ir seksualinės sveikatos priežiūros išteklius, o įtraukties procesas tampa labai sunkus,
- P. kadangi moterų sveikatos būklė daro poveikį ne tik jų pačių, bet ir jų vaikų sveikatai,
- Q. kadangi aktyvus moterų dalyvavimas visuomenėje ir sėkminga moterų įtrauktis turės teigiamą poveikį jų vaikams ir ateities kartoms,
- R. kadangi dėl to tautinėms mažumoms priklausančių moterų atskirties gali kilti sunkumų, susijusių su ekonomine nepriklausomybe, dėl kurių bendruomenės ir valstybės biudžetai gali patirti tiesioginių ir netiesioginių išlaidų,
- S. kadangi, kai tautinių mažumų grupėms priklausančios moterys integruotos mažiau, negu pagrindinei visuomenei priklausančios moterys, jos yra mažiau apsaugotos nuo įvairių formų vyrų smurto ir išnaudojimo,
- T. kadangi siekiant socialinės įtraukties būtų naudinga išsamiau nuolat konsultuoti tautinių mažumų grupėms priklausančias moteris vietos, regionų, nacionaliniu ir ES lygmenimis,

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

1. pabrėžia, kad nėra vieningai priimtos teisinės tautinių mažumų grupių apibrėžties ir kad šia sąvoka apibūdinamos įvairios padėty, kuriose yra skirtingos tautinių mažumų grupės ES valstybėse narėse;
2. ragina Komisiją ir valstybes nares bendradarbiaujant su NVO ir pilietinės visuomenės grupėmis užtikrinti, kad laikantis valstybių narių asmens duomenų apsaugos taisyklių būtų nuolat renkami ir analizuojami pagal lytį ir etninę kilmę sugrupuoti duomenys su socialine įtrauktimi susijusiais klausimais, pvz., prieiga prie švietimo, darbo rinkos, socialinės apsaugos, sveikatos priežiūros ir aprūpinimo būstu;
3. mano, kad visų svarbiausia laiku įgyvendinti galiojančius teisės aktus ir perkelti direktyvas į valstybių narių teisę; laikosi nuomonės, kad reikia labiau struktūrizuoto ES, nacionalinio, regionų ir vietos lygmens politikos, susijusios su etinių mažumų grupėmis, koordinavimo siekiant ilgalaikio poveikio ir geresnės politikos ES, nacionaliniu, regioniniu ir vietos lygmenimis ir ragina visų lygių politikos formuotojus konsultuoti moteris, kurių teisės pažeidžiamos, taip pat šioje srityje veikiančias bendruomenes ir organizacijas apie politikos sritis ir priemones, skirtas pagerinti tautinėms mažumoms priklausančių moterų socialinę integraciją;
4. atkreipia dėmesį į tai, kad svarbu visuomenę šviesti tolerancijos skirtingoms kultūroms ir diskriminacijos bei išankstinių nusistatymų poveikio klausimais; pažymi, kad veiksminga įtrauktis priklauso ir nuo tautinių mažumų, ir nuo pagrindinės visuomenės dalies, jos turi dėti abišales pastangas ir abipusiai integruotis taip, kad būtų pasiekta socialinė santarvė;
5. ragina Komisiją ir valstybes nares patvirtinti priemones, kurias taikant būtų siekiama užkirsti kelią tam, kad tautinėms mažumoms priklausančios moterys prarastų savo įgūdžius, t. y. suteikti joms geresnę prieigą prie darbo rinkos, įskaitant prieigą prie įperkamu aukštos kokybės vaikų priežiūros paslaugų, ir užtikrinti prieigą prie švietimo, mokymo ir profesinio ugdymo; ragina veiksmingai įgyvendinti tautinių mažumų grupėms priklausančioms moterims skirtą politiką ir pradėti taikyti aiškias, greitas įgūdžių ir kvalifikacijos pripažinimo procedūras;
6. atkreipia dėmesį į tai, kad vykdant integracijos procesą svarbu keistis geriausia praktika su tomis valstybėmis narėmis, kurios turi daugiau patirties vykdant socialinės atskirties prevenciją; ragina politikos formuotojus ES, nacionaliniu, regionų ir vietos lygmenimis konsultuotis su tautinių mažumų organizacijomis dėl politikos ir priemonių, skirtų tautinėms mažumoms priklausančių moterų socialinei įtraukčiai; ragina Komisiją ir valstybes nares siūlyti priemones, skirtas tarpkultūrinių bei socialinių ir kultūrinių tarpininkų veiklai ES skatinti;
7. mano, kad siekiant veiksmingai pasiūlyti skurdo ir socialinės atskirties alternatyvų įtraukties procesą būtina pradėti ankstyvuosiu gyvenimo etapu; todėl laikosi nuomonės, kad būtina sukurti institucinę vaikams ir šeimoms teikiamų bendruomene grindžiamų socialinių ir švietimo paslaugų sistemą, kuri atitiktų regioninius ir asmeninius poreikius, užtikrinant lygias galimybes gauti kokybiškas paslaugas, ir ragina Komisiją teikti konkrečią paramą įgyvendinant programas, skirtas ankstyvai įtraukčiai;
8. ragina Komisiją, pasitelkiant Europos socialinį fondą ir valstybes nares, pasitelkiant nacionalinius socialinius fondus, suteikti daugiau verslumo galimybių, konkrečiai skirtų tautinių mažumų grupėms priklausančioms moterims, t. y. organizuoti lengviau prieinamus seminarus ir praktinius mokymus verslumo tema bei skelbti informaciją apie vystymosi projektus;
9. ragina Komisiją ir valstybes nares bendradarbiaujant su NVO vykdyti etninėms mažumoms priklausančių moterų ir visuomenės apskritai informuotumo didinimo kampanijas ir užtikrinti, kad būtų visiškai įgyvendinamos atitinkamos nuostatos siekiant kovoti su diskriminaciniais kultūriniais papročiais ir patriarchaliniais vaidmenų modeliais, užkirsti kelią poliarizacijai ir kovoti su paplitusiais seksistiniais stereotipais bei socialiniu niekinimu, kurie palaiko smurtą prieš moteris, taip pat užtikrinti, kad smurto nebūtų galima pateisinti papročiais, tradicijomis ar religiniais sumetimais;
10. pabrėžia, kad tam, kad integracijos politika būtų tikslingiau suformuota, reikia atlikti daugiau kelis sektorius apimančių tyrimų ir pateikti daugiau rodiklių, kokį poveikį tautinių mažumų bendruomenėms priklausančioms moterims Europos Sąjungoje daro diskriminacija ir socialinė atskirtis; taigi ragina Komisiją, ypač Mokslinių tyrimų GD, finansuoti šiuos tyrimų projektus;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

11. ragina tautinių mažumų grupėms priklausančias moteris politiniu ir socialiniu aspektais aktyviai dalyvauti visose visuomeninio gyvenimo srityse, ypač pretenduoti į vadovaujamas postus politikos, švietimo ir kultūros srityse, siekiant kovoti su tuo, kad šiuo metu nepakankamai moterų eina vadovaujamas pareigas;
12. atkreipia dėmesį į tai, kad siekiant visiško moterų dalyvavimo visuomenės gyvenime itin svarbu užtikrinti didesnę jų ekonominę nepriklausomybę ir savarankiškumą;
13. ragina valstybes nares gerbti visų moterų, įskaitant tautinėms mažumoms priklausančių moterų, pagrindines teises, ypač užtikrinti joms prieigą prie sveikatos apsaugos paslaugų, galimybes siekti teisingumo, gauti teisinę pagalbą, teisinę informaciją ir būstą;
14. ragina Komisiją, valstybes nares ir regionines bei vietos valdžios institucijas dėti daug pastangų siekiant užtikrinti, kad būtų paprasčiau ir lengviau dalyvauti tautinių mažumų grupėms priklausančioms moterims ir mergaitėms skirtose švietimo programose, ypatingą dėmesį skiriant kalbų (ypač priimančios šalies kalbos) mokymui, taip pat mokytis visą gyvenimą ir įgyti aukštąjį išsilavinimą siekiant, kad būtų išvengta lyčių išsilavinimo lygio skirtumo, kuris gali būti atskirties nuo darbo rinkos ir skurdo priežastis;
15. pabrėžia, kad būtina garantuoti, jog tautinių mažumų grupėms priklausančios moterys informaciją apie sveikatos priežiūrą gautų įvairiomis kalbomis; pabrėžia tarpkultūrinio mokymo sveikatos priežiūros darbuotojams, bendradarbiaujant su tautinių mažumų moterų grupėmis, svarbą;

Lyčių lygybė

16. ragina Komisiją, priimant sprendimus dėl socialinės įtraukties politikos ir priemonių, atsižvelgti į lyčių aspektą;
17. ragina valstybes nares imtis priemonių siekiant užtikrinti prieigą prie paramos paslaugų, skirtų užkirsti kelią smurtui dėl lyties ir apsaugoti moteris nuo tokio smurto, nepaisant jų teisinio statuso, rasės, amžiaus, seksualinės orientacijos, etninės kilmės arba religijos;
18. ragina Komisiją ir valstybes nares užtikrinti, kad būtų visiškai įgyvendinti esami teisės aktai lyčių lygybės ir kovos su diskriminacija klausimais, ir skirti išteklių tikslinėms mokymo ir informuotumo didinimo priemonėms siekiant suteikti žinių apie tautinėms mažumoms priklausančių moterų jau turimas teises bei galimus nuostolių dėl jų teisių pažeidimo išieškojimo būdus;
19. ragina valstybes nares užtikrinti daugiopos diskriminacijos aukų, kurias didžia dalimi sudaro tautinėms mažumoms priklausančios moterys, apsaugą ir į teisinę sistemą įtraukti aiškias sąlygas ir privalomus reglamentus dėl daugiopos diskriminacijos;
20. primygtinai reikalauja, kad Europos lyčių lygybės institutas aktyviai dalyvautų renkant duomenis ir atliekant tyrimus, susijusius su tautinėms mažumoms priklausančių moterų integracijos klausimais, nuosekliai taikytų lyčių aspekto integravimo principą ir skatintų spręsti prioritetinius klausimus socialinės įtraukties srityje;
21. ragina Pagrindinių teisių agentūrą į daugiametę programą ir pagal ją vykdomą veiklą, taip pat susijusią su diskriminacija etniniu pagrindu, romų pagrindinėmis teisėmis, visais aspektais įtraukti horizontalią lyčių lygybės ir moterų teisių perspektyvą;
22. ragina Europos lyčių lygybės institutą nuolat rinkti pagal lytį ir etninę kilmę, taip pat kitu pagrindu suskirstytus duomenis ir pateikti pagal lytį ir etninę kilmę suskirstytus rezultatus; pabrėžia, kad norint užtikrinti, kad duomenys nebūtų naudojami netinkamai, pvz., klasifikuojami rasiniu pagrindu, būtina juos rinkti tinkamai ir taikyti duomenų apsaugos priemones;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

23. atkreipia dėmesį į tai, kad nacionalinės už lygybės klausimus atsakingos institucijos atlieka svarbų vaidmenį teikdamos paramą ir pagalbą diskriminacijos aukoms, taip pat informuodamos jas apie jų teises ir pareigas; ragina valstybes nares užtikrinti, kad nacionalinės lygybės įstaigos būtų veiksmingos ir nepriklausomos, ir suteikti joms pakankamus finansinius ir žmogiškuosius išteklius kiekvienos rūšies diskriminacijai, taip pat daugialypei diskriminacijai, tirti; ragina nacionalines lygybės įstaigas parengti priemones ir mokymus, susijusius su daugialype diskriminacija, taip pat su ypatinga tautinėms mažumoms priklausančių moterų padėtimi;

*

* *

24. paveda pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

Moterų vaidmuo senėjančioje visuomenėje

P7_TA(2010)0306

2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl moterų vaidmens senėjančioje visuomenėje (2009/2205(INI))

(2011/C 308 E/08)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 2009 m. balandžio 29 d. Komisijos komunikatą „Sprendžiant ES visuomenės senėjimo daromo poveikio klausimą (2009 m. pranešimas apie visuomenės senėjimą)“ (COM(2009)0180),
- atsižvelgdamas į 2007 m. gegužės 11 d. Komisijos tarnybų darbo dokumentą „Europos demografijos ateitis. Faktai ir skaičiai“ (SEC(2007)0638),
- atsižvelgdamas į 2007 m. gegužės 10 d. Komisijos komunikatą „Skatinti kartų solidarumą“ (COM(2007)0244),
- atsižvelgdamas į 2006 m. spalio 12 d. Komisijos komunikatą „Europos demografijos ateitis: iššūkį paversti galimybe“ (COM(2006)0571),
- atsižvelgdamas į 2006 m. kovo 1 d. Komisijos komunikatą „Moterų ir vyrų lygybės gairės. 2006–2010“ (COM(2006)0092),
- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ypač į jos 23 ir 25 straipsnius dėl lyčių lygybės ir vyresnio amžiaus asmenų teisių, taip pat į chartijos 34, 35 ir 36 straipsnius, kuriuose konkrečiai apibrėžiama teisė į socialinę paramą ir pagalbą apsirūpinant būstu, į aukšto lygio žmogaus sveikatos apsaugą ir į galimybę naudotis visuotinės ekonominės svarbos paslaugomis,
- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutarties 2 straipsnį, kuriame pabrėžiamos valstybėms narėms bendros vertybės, pvz., pliuralizmas, nediskriminavimas, tolerancija, teisingumas, solidarumas ir vyrų bei moterų lygybė,
- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 19 straipsnį, kuriame pabrėžiama būtinybė kovoti su diskriminacija lyties, rasinės ar etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus ar lytinės orientacijos pagrindais,
- atsižvelgdamas į 2006 m. kovo mėn. Europos Vadovų Tarybos priimtą Europos lyčių lygybės paktą ⁽¹⁾,

(1) ES biuletenis 3/2006, I.13 punktas.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

- atsižvelgdamas į Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) 1980 m. parengtą rekomendaciją R 162 dėl vyresnio amžiaus darbuotojų,
 - atsižvelgdamas į 1979 m. JT konvenciją dėl visų formų moterų diskriminacijos panaikinimo,
 - atsižvelgdamas į savo 2009 m. vasario 3 d. rezoliuciją ⁽¹⁾ dėl nediskriminavimo dėl lyties ir kartų solidarumo,
 - atsižvelgdamas į savo 2009 m. sausio 15 d. rezoliuciją dėl Direktyvos 2002/73/EB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu perkėlimo ir taikymo ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į savo 2008 m. vasario 21 d. rezoliuciją dėl Europos demografijos ateities ⁽³⁾,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto pranešimą (A7-0237/2010),
- A. kadangi pernelyg dažnai į senstančių visuomenę žvelgiama iš neigiamos pusės, t. y. šioje srityje kyla problemų dėl darbo jėgos amžiaus struktūros ir tvarios socialinės apsaugos bei sveikatos priežiūros; vis dėlto kadangi vyresnio amžiaus žmonės taip pat yra ekonomikos šaltinis, nes jie būna sukaupę daug patirties ir užtikrina pagrindinę paramą visuomenei ir šeimai: jie prižiūri išlaikomus asmenis ir, turėdami daug profesinės patirties, pataria darbo klausimais bei padeda rūpintis kaimo bendruomenėmis,
- B. kadangi 2006–2010 m. lyčių lygybės gairėse nurodytos spragos, trukdančios užtikrinti visapusišką lyčių lygybę, ir tam tikrais atvejais jų dėka buvo skatinamas lyčių lygybės darbotvarkės įgyvendinimas, tačiau apskritai pažanga nedidelė,
- C. kadangi dabartinės ekonominės ir socialinės krizės pasekmės itin stipriai paveikė moteris, ypač vyresnio amžiaus moteris ir joms teikiamas paslaugas, taigi padidėjo nelygybė ir diskriminacija ne tik lyties, bet ir amžiaus bei sveikatos būklės pagrindais,
- D. kadangi vyresnio amžiaus žmonėms labiau nei visiems kitiems gyventojams gresia skurdas: 2008 m. 27-iose ES valstybėse narėse skurdą kentė apie 19 proc. 65 metų amžiaus ir vyresnių žmonių, nors 2005 m. šis skaičius siekė 19 proc., o 2000 m. – 17 proc., ir kadangi skurdas itin gresia vyresnėms negu 65 metų amžiaus moterims (jų skurdo rizikos rodiklis siekia 22 proc. ir yra 5 balais didesnis nei vyrų),
- E. kadangi numatoma, kad 27-ių ES valstybių narių gyventojai sens: 65 metų amžiaus ir vyresnių gyventojų skaičius išaugs nuo 17,1 proc. 2008 m. iki 30 proc. 2060 m., o 80 metų amžiaus ir vyresnių gyventojų skaičius per tą patį laikotarpį išaugs nuo 4,4 proc. iki 12,1 proc.,
- F. kadangi prognozuojama, kad dirbančių gyventojų skaičius santykinai mažės, taigi vis svarbiau užtikrinti šiuo metu darbo rinkoje nedalyvaujančių grupių aktyvumą,
- G. kadangi lytis yra svarbus senėjimo veiksnys, nes moterų gyvenimo trukmė maždaug šešeriais metais ilgesnė negu vyrų: remiantis 2007 m. 27-iose ES valstybėse narėse surinkta statistika, vyrai miršta sulaukę 76 metų, o moterys – 82 metų amžiaus, ir kadangi Eurostatas pateikia priešingus duomenis, kuriais remiantis vyrų ir moterų sveiko gyvenimo trukmės atotrūkis gerokai mažesnis, t. y. vyrų sveiko gyvenimo trukmė siekia 61,6 metų, o moterų – 62,3 metų,

⁽¹⁾ OL C 67 E, 2010 3 12, p. 31.

⁽²⁾ OL C 46 E, 2010 2 24, p. 95.

⁽³⁾ OL C 184 E, 2009 8 6, p. 75.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

H. kadangi didesnis pavojus skursti ir gauti mažas pensijas tradiciškai gresia moterims, ypač vyresnėms nei 65 metų amžiaus moterims, kurios dažnai gauna vos didesnes už minimalų pragyvenimo lygį pensijas, ir tai lemia įvairios priežastys, pvz., didelis vyrų ir moterų darbo užmokesčio atotrūkis, kuris tiesiogiai veikia pensijos dydį, dėl išipareigojimų šeimai priimtas sprendimas padaryti pertrauką darbe ar nustoti dirbus arba tai, kad jos dirbo vyro bendrovėje, dažniausiai susijusioje su verslo ir žemės ūkio sektoriais, negaudamos atlyginimo ir nemokėdamos socialinio draudimo įmokų, ir kadangi ekonominio nuosmukio metu šioms moterims gresia netgi didesnis pavojus nuskursti,

1. palankiai vertina Komisijos komunikatą, kuriame gilinamasi į gyventojų senėjimo daromą poveikį, tačiau apgailestauja, kad aptariamoms apibrėžtys, statistika ir situacijos nepakankamai grindžiamos žiniomis apie vyresnio amžiaus asmenims aktualią lyčių nelygybę, kurią dažniausiai lemia visą gyvenimą dėl lyčių nelygybės patirtos kliūtys;

2. teigiamai vertina tai, kad Komisija ypatingą dėmesį skiria strategijai, kuriai pritarta per 2001 m. Stokholme vykusį Europos Vadovų Tarybos susitikimą⁽¹⁾ ir kuri pasitarnaus kaip ilgalaikės gairės sprendžiant dėl visuomenės senėjimo kylančias problemas ir išnaudojant šio reiškinio galimybes; taip pat pritaria Komisijos siūlymui vadovautis visapusišku ir daugiadiscipliniu požiūriu į senėjimą ir kurti galimybes, ypač kai jos susijusios su prekių ir paslaugų, kurios atitiktų vyresnio amžiaus asmenų ir neformalių prižiūrėtojų, besirūpinančių priežiūros reikalaujančiais asmenimis, reikmes; ragina Komisiją skirti ypatingą dėmesį vyresnio amžiaus asmenų vartotojų teisių apsaugai, nes jie pernelyg dažnai klaidinami arba jais dažnai naudojamosi;

3. ragina institucijas skatinti teigiamesnį požiūrį į senėjimą ir išsamiau informuoti ES piliečius apie senėjimo problemas ir jo tikrąjį poveikį; ragina Komisiją kovoti su požiūriu, kad vyresnio amžiaus asmenys yra našta, pvz., inicijuoti tyrimą apie vadinamosios žilosios ekonomikos (angl. *silver economy*), kurioje aktyviai dalyvauja vyresnio amžiaus moterys, poveikį ir potencialą; nuoširdžiai džiaugiasi Komisijos iniciatyva paskelbti 2012 metus aktyvaus senėjimo ir kartų savitarpio solidarumo metais;

4. mano, kad siekiant pažangiai įgyvendinti senėjimo politiką, galėtų būti vadovujamasi viso gyvenimo perspektyvos požiūriu, pagal kurį būtų atsižvelgta į senėjimo ir lyčių sąveiką; taip pat mano, kad vadovaujantis amžiaus ir lyties principu, pagal kurį amžiaus ir lyties aspekto integravimas būtų nepakeičiamas politikos formavimo būdas ir priemonė visose susijusiose (ekonomikos, socialinėje, užimtumo, visuomenės sveikatos, maisto saugos, vartotojų teisių, skaitmeninės darbotvarkės, kaimo ir miesto plėtros ir kt.) srityse, būtų pažangiau užtikrinta didesnė socialinė įtrauktis ir socialinė sanglauda;

Kova su diskriminacija amžiaus pagrindu

5. ragina kuo greičiau priimti direktyvą dėl kovos su diskriminacija;

6. pripažįsta, kad kovojant su diskriminacija amžiaus pagrindu taip pat turėtų būti taikomos veiksmingesnės teisminės priemonės ir prieinamesnės procedūros, ypač diskriminavimo profesiniame gyvenime atvejais, kadangi galioja specialūs šios srities teisės aktai ir kadangi itin svarbu, kad asmenims būtų teikiama parama ir ištirtos aplinkybės; todėl ragina valstybes nares užtikrinti, kad būtų veiksmingai įgyvendinami būtini teisės aktai, skirti kovoti su diskriminacija amžiaus ir kitais pagrindais;

7. ragina vadovautis labiau teisėmis pagrįstu požiūriu į senėjimą, kad vyresnio amžiaus žmonės galėtų veikti kaip visateisiai subjektai, o ne objektai;

8. ragina skirti daugiau išteklių ir labiau tyrinėti bei plėtoti esamas stebėsenos priemones, kadangi diskriminacija amžiaus pagrindu nedažnai pripažįstama ir su ja retai kovojama; pripažįsta, kad valstybėse narėse būtina užtikrinti daugiau informacijos, ir palankiai įvertintų Pagrindinių teisių agentūros ir naujojo Europos lyčių lygybės instituto indėlių;

⁽¹⁾ 2001 m. kovo 23–24 d. Stokholme vykusio Europos Vadovų Tarybos susitikimo metu patvirtintos pirmininkaujančios valstybės narės išvados.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

9. pabrėžia, kad būtina pripažinti daugybinę diskriminaciją, su kuria visuomenėje dažnai susiduria vyresnio amžiaus moterys, diskriminuojamas savo amžiaus, lyties, sveikatos būklės ir negalios pagrindais;

10. reiškia didžiulį susirūpinimą dėl daugybinės pažeidžiamiausių moterų grupių, t. y. moterų migrančių, neįgalių moterų, homoseksualių moterų, mažumoms priklausančių moterų, menką kvalifikaciją įgijusių ir vyresnio amžiaus moterų, diskriminacijos masto, kadangi jos diskriminuojamos amžiaus, lyties, etninės kilmės, lytinės ar religinės orientacijos ir kt. pagrindais, ir ragina imtis kovos su diskriminacija priemonių;

11. ragina valstybes nares rengti visapusiškas kampanijas, kurių metu būtų išsamiau informuojama apie itin svarbų vaidmenį, kurį visuomenėje atlieka vyresnio amžiaus asmenys, ir apie tai, kad svarbu sudaryti moterims galimybę būti aktyvesnėms, be kita ko, skatinant smulkųjį verslą ir amatus;

12. ragina Komisiją ir valstybes nares atsižvelgti į ypatingą vyresnio amžiaus homoseksualių, biseksualių ir transseksualių moterų padėtį;

Darbo ir priežiūros derinimas

13. ragina valstybes nares nustatyti naujo tipo atostogas, kad būtų galima išeiti mokamų ne tik vaiko, bet ir kitokios priežiūros atostogų, ir skatinti lygiateisiškesnę nemokamos priežiūros padalijimą tarp vyrų ir moterų, kadangi dėl neformalios priežiūros namie ribojamos prižiūrinto asmens galimybės dirbti ne namie; todėl laikosi nuomonės, kad vienintelis būdas sumažinti skurdą tarp vyresnio amžiaus moterų – tai pritari tam tikroms procedūroms, pvz., darbui ne visą darbo dieną ir darbo vietos pasidalijimui, kurių dėka būtų galima rinktis lanksčią darbo sistemą; vis dėlto atsižvelgdamas į tai pabrėžia, kad lanksčia darbo sistema besinaudojančių asmenų teisės turi prilygti visu etatu dirbančių asmenų teisėms; pažymi, kad norint pasiekti ES 2020 m. strategijoje išdėstytus užimtumo tikslus būtina kovoti su vyresnio amžiaus moterų nedarbu;

14. ragina valstybes nares parengti priemones ir jas taikant užtikrinti, kad sukauptų teisių į pensiją pakaktų net ir tuomet, kai dėl priežiūros įsipareigojimų laikinai sumažėja prižiūrinto asmens pajamos – tai labiausiai taikytina moterims; ragina Komisiją inicijuoti skirtingo valstybėse narėse galiojančių pensijų sistemų poveikio moterims ir vyrams tyrimą;

15. ragina valstybes nares įvertinti su darbo organizavimu ir didesne vyresnio amžiaus moterų diskriminacijos darbo rinkoje rizika susijusius skirtumus tarp moterų ir vyrų ir reformuojant pensijų sistemas bei derinant pensinį amžių atsižvelgti į lyčių aspektą;

16. ragina valstybes nares skatinti abišalės pagalbos formas ir užpildyti spragą tarp jaunimo ir vyresnio amžiaus asmenų pasinaudojant pirmųjų entuziazmu ir pastarųjų patirtimi;

Sveikata, priežiūra ir socialinės paslaugos

17. ragina vadovautis teisėmis grindžiamu požiūriu, kad vyresnio amžiaus asmenys galėtų aktyviai dalyvauti priimant sprendimus dėl jiems teikiamų priežiūros ir socialinių paslaugų bei procedūrų pasirinkimo ir pobūdžio (jei tik yra tokių galimybių); be to, teikiant bet kokios rūšies priežiūros paslaugas ragina įgyvendinti paklausa grindžiamą požiūrį, kad vyresnio amžiaus asmenys galėtų gyventi savarankiškai tiek, kiek jie pageidauja;

18. ragina remti politikos priemones, reikalingas remti vadinamosioms branduolinėms šeimoms, kad žmonės galėtų savarankiškai spręsti, ar jie patys rūpinsis vyresnio amžiaus šeimos nariais, ar kreipsis dėl papildomų socialinių paslaugų; abiem atvejais už šią pagalbą turėtų būti mokama vienodai;

19. pabrėžia, kad viešos ir privačios paslaugos turi būti lengvai prieinamos vyresnio amžiaus asmenims, jos turi būti itin kokybiškos ir įperkamos, taip pat kad taikant viešų ir privačių paslaugų sistemą turėtų būti siekiama užtikrinti kuo ilgesnį priežiūros namuose laikotarpį;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

20. mano, kad turi būti parengta neformaliems prižiūrėtojams, kurių dauguma moterys, būtina visapusiška paramos politika, aprėpianti jų statusą, pašalpas ir teises į socialinį draudimą, socialinių ir paramos paslaugų teikimą, galimybę naudotis profesionaliomis priežiūros paslaugomis ir t. t.;
21. pabrėžia, kad moterims dažnai tenkantis savanoriškas darbas ar neformali priežiūra nekompensuoja socialinės priežiūros sistemos trūkumų, ir ragina įgyvendinti tinkamas socialines priemones, kurias taikant moterys galėtų užsiimti pasirinkta mokama veikla;
22. ragina kiekvienos valstybės narės lygmeniu nustatyti pagalbos paketus, kurie apimtų priemonių programas, skirtas galimybėms įsidarbinti skatinti, nedarbo poveikiui švelninti ir vyresnių nei 50 metų amžiaus asmenų užimtumui kelti;
23. pabrėžia, kad būtina užtikrinti kokybišką priežiūrą siekiant pagerinti vyresnio amžiaus asmenų gyvenimo kokybę ir išvengti fizinio, lytinio, psichologinio ir ekonominio užgauliojimo, nuo kurio dažnai kenčia vyresnio amžiaus asmenys; pabrėžia, kad asmenims, gyvenantiems viešose ir privačiose vyresnio amžiaus asmenų priežiūros institucijose, turėtų būti suteikta teisė dalyvauti šių institucijų sprendimų priėmimo procese ir valdybos bei administracinių organų veikloje; mano, jog valstybės narės turėtų užtikrinti, kad asmenys, įdarbinti viešajame ir privačiajame sektoriuose vyresnio amžiaus žmonėms prižiūrėti, būtų nuolat mokomi ir kad jų darbas turėtų būti nuolat tikrinamas, taip pat kad jų darbas būtų labiau vertinamas ekonominiu (darbo užmokesčio, draudimo ir darbo sąlygų) požiūriu;
24. ragina valstybes nars siūlyti iniciatyvas, skirtas rengti mokymams vyresnio amžiaus asmenims skirtos psichologinės ir fizinės pagalbos srityje, taip pat jiems apgyvendinti tinkamai infrastruktūrai užtikrinti;
25. siekdamas, kad būtų vengiama institucionalizacijos, ragina pertvarkyti paprastai pagal ligoninės pavyzdį veikiančius slaugos namus, kad jie taptų jaukiomis įstaigomis, kuriose taikomas šeimos modelis;
26. siūlo, kad Europos veiksmų plane dėl Alzheimerio ligos būtų tinkamai pripažintas vyresnio amžiaus moterų vaidmuo prižiūrint silpnaprotyste sergančius asmenis, ir siūlo jį nedelsiant įgyvendinti; be to, mano, kad būtina rengti nacionalines programas, pagal kurias būtų nustatyta, kokių priemonių galima imtis siekiant pagerinti vyresnio amžiaus moterų gyvenimo kokybę; siūlo, kad nustatant ir įgyvendinant šias priemones būtų konsultuojamasi su Alzheimerio ligos asociacijomis;
27. ragina nustatant medicininę diagnozę atsižvelgti į lyčių aspektą ir užtikrinti, kad ji būtų tiksli ir kad asmenims būtų suteikta tinkamas gydymas ir priežiūra; ragina neriboti diagnostikos priemonių, sveikatos apsaugos ir priežiūros paslaugų atsižvelgiant vien į paciento amžių ir lytį, kad, pvz., krūties, gimdos kaklelio, plaučių ir storosios žarnos vėžio ar širdies ir kraujagyslių sistemos patikra būtų prieinama ir vyresnio amžiaus moterims; taip pat ragina skirti daugiau dėmesio ligų, kuriomis ypač linkusios sirgti vyresnio amžiaus moterys, pvz., osteoporozės ir reumatinio artrito, prevencijai ir gydymui;
28. ragina teikiant mitybos rekomendacijas atsižvelgti į lytį ir amžių; taip pat ragina atsižvelgti į lytį ir amžių rengiant rekomendacijas maisto saugos klausimais, pvz., dėl maisto produktų ženklinimo, teiginių apie poveikį sveikatai, reglamento REACH ir naujų maisto produktų;
29. atkreipia dėmesį į tai, kad visuomenei prisitaikant prie senstančių gyventojų reikmių gali būti svarbi technologijų ir technikos pažanga; ragina vystyti naujoves glaudžiai bendradarbiaujant su vyresnio amžiaus asmenimis – taip šios naujovės būtų plačiau naudojamos; kai kurie šių naujovių pavyzdžiai būtų šie: paprastesni mobilieji telefonai ir paprastesnis interneto ryšys, konkrečiuose produktuose naudojami sumanieji jutikliai, reikalingi nelaimingų atsitikimų skaičiui mažinti, šunys, išmokyti padėti žmonėms, pvz., kenčiantiems nuo atmintį neigiamai veikiančių ligų ir t. t.; ragina valstybes remti programas, specialiai sukurtas atsižvelgiant į visą gyvenimą besimokančių vyresnio amžiaus asmenų reikmes;
30. ragina išbandant naujus gaminamus vaistus iširti jų poveikį ne tik vyro, bet ir moters organizmui;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

31. siūlo atlikti statistikos apklausas, susijusias su padažnėjusiu smurtavimu prieš vyresnio amžiaus asmenis, ir išsamiau susipažinti su šia rimta problema, apie kurią vyresnio amžiaus asmenys paprastai negali pranešti, kadangi blogą elgesį savo atžvilgiu jie gali suvokti kaip neatskiriamą dalį senatvės ir priklausomybės; ragina visus visuomenės narius prisiimti didesnius įsipareigojimus šioje srityje ir veiksmingiau kovoti su vyresnio amžiaus asmenų skriaudimu;

32. siekdamas, kad vyresnio amžiaus moterys nebūtų atskirtos nuo visuomenės, ragina kurti tikslines kultūrinės ir šviečiamąsias programas, o vyresnio amžiaus moteris – dalyvauti vietos bendruomenės iniciatyvose;

Žingsniai pirmyn

33. ragina Komisiją iki 2011 m. pabaigos pateikti pasiūlymą dėl veiksmų plano, kuris apimtų:

- būtinybės skirti daugiau išteklių moksliniams senėjimo tyrimams vertinimą,
- priežiūros ir prižiūrinių asmenų darbo sąlygų kokybės užtikrinimo priemonės,
- pokyčius, kurie reikalingi siekiant užtikrinti daugiau nuoseklumo socialinio draudimo srityje, įskaitant pensijų sistemas, priežiūros atostogas ir darbo ne visą dieną procedūras,
- su amžiumi siejamų ligų koncepciją atsižvelgiant į lytį ir jų optimalaus diagnozavimo ir gydymo priemones,
- metines vyresnio amžiaus asmenų teisių pažeidinėjimo ir priemonių, kurių būtina imtis ES ir nacionaliniu lygmenimis, kad būtų panaikinta tiesioginė ir netiesioginė diskriminacija, ataskaitas remiantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos principais ir instituciniu lygmeniu vadovaujant Pagrindinių teisių agentūrai bei nacionalinėms valstybių narių agentūroms,
- neteisines kovas su diskriminacija amžiaus pagrindu priemonės, pvz., informavimo skatinimo kampanijas,
- vyresnio amžiaus migrantų ir homoseksualių, biseksualių bei transseksualių asmenų problemų aspektus,
- priemones kartų solidarumui remti, pvz., planus moterims, kurios rūpinasi anūkais, kai dirbantys tėvai negali būti kartu su savo vaikais, remti,
- priemones, skirtas pasinaudoti vyresnio amžiaus asmenų žiniomis ir profesine patirtimi, pvz., steigiant vyresnio amžiaus asmenų asociacijas, kurios konsultuotų darbo ieškančius asmenis,
- geriausios praktikos mainus;

34. ragina Komisiją iki 2012 m. pabaigos atnaujinti ir sustiprinti problemų, susijusių su pagrindinių teisių įgyvendinimu, stebėsenos priemones; taip pat ragina išsamiau informuoti apie šias dažnai nepakankamai naudojamas priemones, kadangi apskritai vyresnio amžiaus asmenys, o ypač moterys menkai informuoti apie savo teises;

35. pakartoja, kad Europos Sąjungoje kiekvienas vyras ir kiekviena moteris, atsižvelgdami į savo konkrečias reikmes ir prioritetus, turi turėti teisę naudotis adekvačiomis, įperkamos ir kokybiškomis visuotinės svarbos socialinėmis ir sveikatos priežiūros paslaugomis; ragina Komisiją pateikti pasiūlymą dėl pagrindinių paslaugų direktyvos, kurioje būtų atsižvelgta į nacionalines sąlygas; pabrėžia, kad vyresnio amžiaus moterys yra itin pažeidžiamos, ir ragina Komisiją apsvarstyti sistemą, pagal kurią Europos Sąjungoje visiems vyrams ir visoms moterims būtų suteikta teisė į bazines pajamas, kurios priklausytų nuo gyvenimo lygio valstybėje narėje;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

36. ragina Komisiją siekti užtikrinti, kad projektams, be kita ko, aprėpantiems socialiai pažeidžiamų vienišų ir vyresnio amžiaus moterų problemas, būtų skirtas Bendrijos finansavimas;

*

* *

37. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

Žurnalistika ir naujos žiniasklaidos priemonės. Viešosios erdvės kūrimas Europoje

P7_TA(2010)0307

2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl žurnalistikos ir naujosios žiniasklaidos – viešosios erdvės Europoje kūrimas (2010/2015(INI))

(2011/C 308 E/09)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutarties II antraštinę dalį,
- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 11, 41 ir 42 straipsnius,
- atsižvelgdamas į 2008 m. spalio 22 d. pasirašytą Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos jungtinę deklaraciją pavadinimu „Europos komunikacinė partnerystė“⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į 2008 m. balandžio 2 d. Komisijos komunikatą „Diskutuokime apie Europą, remdamiesi D plano (demokratija, dialogas, diskusijos) patirtimi“ (COM(2008)0158),
- atsižvelgdamas į 2008 m. balandžio 24 d. Komisijos komunikatą „Europos komunikacijos plėtra audiovizualinėje žiniasklaidoje“ (SEC(2008)0506),
- atsižvelgdamas į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos komunikatą „Informuoti apie Europą internetu – įtraukti piliečius“ (SEC(2007)1742),
- atsižvelgdamas į 2007 m. spalio 3 d. Komisijos darbo dokumentą „Pasiūlymas dėl institucijų susitarimo. Europos komunikacinė partnerystė“ (COM(2007)0569),
- atsižvelgdamas į 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 1904/2006/EB, įkuriantį 2007–2013 m. programą „Europa piliečiams“ aktyviam Europos pilietiškumui skatinti⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į 2006 m. vasario 1 d. Komisijos komunikatą „Baltoji knyga dėl Europos komunikacijos politikos“ (COM(2006)0035),
- atsižvelgdamas į 2006 m. lapkričio 16 d. savo rezoliuciją dėl Baltosios knygos dėl Europos komunikacijos politikos⁽³⁾,

⁽¹⁾ OL C 13, 2009 1 20, p. 3.

⁽²⁾ OL L 378, 2006 12 27, p. 32.

⁽³⁾ OL C 314 E, 2006 12 21, p. 369.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

- atsižvelgdamas į 2005 m. spalio 13 d. Komisijos komunikatą „Komisijos indėlis svarstymo laikotarpiu ir jam pasibaigus: D planas (demokratija, dialogas ir diskusijos)“ (COM(2005)0494),
 - atsižvelgdamas į 2005 m. gegužės 12 d. savo rezoliuciją dėl Europos Sąjungos informacijos ir komunikacijos strategijos įgyvendinimo ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Kultūros ir švietimo komiteto pranešimą (A7-0223/2010),
- A. kadangi informacijos prieinamumas piliečiams ir politikos kūrėjų bei rinkėjų komunikacija yra pagrindiniai mūsų atstovaujamosios demokratijos visuomenės elementai ir pagrindinė visuomenės teisės visapusiškai ir informuotai dalyvauti nacionaliniame ir ES viešame gyvenime užtikrinimo sąlyga,
- B. kadangi visuomenė turi teisę būti informuota apie ES ir jos atskirus projektus, reikšti savo nuomonę dėl ES ir būti išklaudyta; kadangi dialogo palengvinimas yra iššūkis, su kuriuo susiduria informacijos sklaidėjai,
- C. kadangi paskutiniai Europos rinkimai nepakeitė rinkėjų aktyvumo mažėjimo tendencijos, pabrėždami poreikį ir toliau stengtis, kad būtų panaikintas atstumas tarp ES ir jos piliečių,
- D. kadangi, įvairių „Eurobarometro“ apklausų duomenimis, yra aiškių įrodymų, kad piliečiai yra per mažai informuojami apie ES politiką ir klausimus ir tuo pačiu metu nori būti geriau informuoti; kadangi šios apklausos rodo, kad šis informacijos trūkumas yra viena iš pagrindinių priežasčių, dėl kurių žmonės nusprendžia nebalsuoti ir nepasitiki ES institucijomis,
- E. kadangi Lisabonos sutartimi Parlamentui suteikta daugiau galios ES sprendimų priėmimo procese, tad ES piliečiams tapo dar svarbiau žinoti apie savo išrinktų atstovų darbą,
- F. kadangi Lisabonos sutartimi sukurta nauja visuomenės dalyvavimo formuojant ES politiką rūšis – Europos piliečių iniciatyva; kadangi vieša prieiga prie informacijos ir jos kritinis supratimas yra labai svarbūs, kad Europos piliečių iniciatyva būtų sėkminga,
- G. kadangi viešoji erdvė gali būti suprantama kaip erdvė, kurioje visi ES piliečiai ir visų sluoksnių gyventojai, atsižvelgiant į visą jų įvairovę, gali geriau suprasti viešąją politiką ir kurioje dėl šios politikos su jais diskutuojama siekiant veiksmingiau patenkinti jų lūkesčius, ir kadangi tai turi būti vieta, kurioje suteikiama informacija ir vyksta plataus masto konsultacijos, peržengiančios nacionalines sienas ir visoje ES skatinančios bendro visuomenės intereso pojūčio vystymąsi,
- H. kadangi terminas „naujoji žiniasklaida“ naudojamas tinkle susietoms skaitmeninėms informacijos ir komunikacijos technologijoms apibūdinti; kadangi šiomis naujomis technologijomis skatinama informacijos sklaida ir šaltinių įvairovė ir gerinama patariamoji demokratija; kadangi elektroninė socialinė žiniasklaida kuria naujas visuomenės formas, kurios yra fiziškai išsklaidytos, bet jas jungia bendras domėjimasis ta pačia tema, ir esama galimybių kurti naujas tarptautines viešąsias erdves,
- I. kadangi dėl 2009 m. Europos rinkimų kampanijos metu Parlamento naudotų socialinės žiniasklaidos platformų sėkmingai padaugėjo aktyvių vartotojų, ypač tarp jaunimo,

⁽¹⁾ OL C 92 E, 2006 4 20, p. 403.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

- J. kadangi pasikeitė būdas, kaip jaunimas supranta ir naudoja žiniasklaidą; kadangi jaunimas naujasias technologijas kaip komunikacijos būdą naudoja įvairiems tikslams,
- K. kadangi Europos viešosios erdvės sukūrimas artimai susijęs su visos Europos arba tarptautinių žiniasklaidos struktūrų buvimu; kadangi šiuo metu nėra visa apimančios Europos viešosios erdvės, bet yra labai aktyvių nacionalinių viešųjų erdvių, kurių ryšiai turėtų būti sukurti sekant, pavyzdžiui, Prancūzijos ir Vokietijos televizijos kanalo „Arte“ modeliu,
- L. kadangi pagal Amsterdamo sutarties protokolą dėl valstybių narių visuomeninės transliacijos sistemos ⁽¹⁾ būtent valstybės narės turi nustatyti ir organizuoti visuomenės transliacijos organizacijų funkcijas,
- M. kadangi teisinis žiniasklaidos rinkos reguliavimas atskirose valstybėse narėse labai skiriasi ir jo turi būti laikomasi,
- N. kadangi nacionalinė žiniasklaida ir ypač visuomeniniai transliuotojai yra atsakingi už išsamų visuomenės informavimą apie politinių sprendimų priėmimą ir valdymą, o tai turėtų apimti ir ES reikalus,
- O. kadangi, siekiant pagerinti žmonių žinias apie ES, reikia, kad ES studijos būtų įtrauktos į mokyklų mokymo programas,
- P. kadangi žurnalistika yra svarbus demokratijos rodiklis ir ji turėtų užtikrinti laisvą galimybę susipažinti su įvairiomis pažiūromis; kadangi žurnalistai ir žiniasklaida vaidina pagrindinį vaidmenį Europos integracijos procese,
- Q. kadangi ES, ieškodama visuomeninio teisėtumo valstybėse narėse, turėtų skatinti tarpvalstybinės žiniasklaidos, kuri Europai gali suteikti naują demokratinį ir nepriklausomą aspektą, kūrimą ir griežtinant taisykles, skirtas pluralizmui išsaugoti ir kovoti su žiniasklaidos nuosavybės koncentracija,
- R. kadangi atsiradusios naujos komunikacijos priemonės pakeitė visas žurnalistikos sritis ir žiniasklaidos pramonę ir privertė iš naujo persvarstyti tradiciškai šiame sektoriuje naudojamus metodus, nes tinklaraščiuose kiekvienas žmogus gali kurti turinį ir juo dalintis; kadangi socialiniai tinklai tapo svarbiausiu antrosios kartos interneto bruožu, pakeitė įpročius ir sukūrė naują naujienų platinimo būdą, nes vis daugiau žurnalistų naudoja šiuos tinklus kaip informacijos šaltinį ar jos platinimo būdą; kadangi socialinė žiniasklaida tam tikra dalimi naudojama tyrimams atlikti, ja naudojant rašomi įvairūs straipsniai ir joje žurnalistai publikuojasi, dalijasi ir populiarina savo straipsnius,
1. pirmiausia pažymi tai, kad ES institucijos turi užsibrėžti kartu sukurti Europos viešąją erdvę, kurioje galėtų dalyvauti visi ES piliečiai ir kurios pagrindas būtų galimybė laisvai ir nemokamai visomis ES kalbomis susipažinti su visa vieša Komisijos, Tarybos ir Europos Parlamento informacija;
 2. pritaria Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos jungtinei deklaracijai „Europos komunikacinė partnerystė“ ir ragina ES institucijas atsižvelgti į šią deklaraciją ir jos laikytis;
 3. mano, kad ES naujienos turi būti nušviečiamos visų rūšių informacijos priemonėse, visų pirma žiniasklaidoje, ir jos turi būti nešališkos, faktinės ir nepriklausomos, nes tai yra svarbiausia būtina visos Europos diskusijų skatinimo ir viešosios Europos erdvės sukūrimo sąlyga;

⁽¹⁾ OL C 340, 1997 11 10, p. 109.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

4. pažymi, kad naujienų ir informacijos apie ES ir jos institucijas trūkumas internete nėra problema, o tikroji problema yra tai, kad turima daug įvairios informacijos, nesurūšiuotos jokia tikra prioritetine tvarka, dėl to gali atsirasti padėtis, kai pateikiant per daug informacijos ji tampa nebesuprantama; pažymi, kad visos institucijos yra sukūrusios naujas platformas, tačiau jos nepatraukia didelės visuomenės dalies dėmesio, nes dažnai jos nėra pakankamai aiškios, patrauklios ar suprantamos, daugeliu atvejų dėl naudojamos pernelyg techninės kalbos, kuri yra labai atstumianti žmonėms, nesusipažinusiems su Europos klausimais; mano, kad turėtų būti sukurtas šių platformų įvadinis portalas, kuriame būtų išaiškinamas visų ES institucijų veikimas;
5. laikosi nuomonės, kad komunikacija turėtų būti paremta tikru visuomenės ir politikos dialogu ir ramiais visuomenės narių diskusijomis; norėtų išvysti labiau dialogą, mažiau paremtą institucionalizuota komunikacija, kuri dažna yra nepatraukli ir pernelyg nutolusi nuo žmonių kasdieninio gyvenimo;
6. mano, kad tam, kad komunikacija būtų veiksminga, ja turi būti paaiškinama, kad ES lygiu priimami politiniai sprendimai turi tiesioginės įtakos kasdieniniam ES piliečių, kurie mano, kad ES vis dar per tolima ir neturi daug įtakos sprendžiant jų realias problemas, gyvenimui;
7. ragina Komisiją stiprinti savo komunikacijos politiką ir suteikti jai daugiau svarbos, kai prasidės pakartotinės derybos dėl daugiametės finansinės programos po 2013 m.;

Valstybės narės

8. primena, kad pagal ES sutarties naująjį 12 straipsnį nacionaliniai parlamentai į ES politikos kūrimą įtraukiami ankstesniame etape nei anksčiau, ir skatina šį įtraukimą siekiant pakelti nacionalinio lygmens ES politinių diskusijų lygį; pabrėžia nacionalinių parlamentų narių dalyvavimo kuriant ES politiką svarbą ir pritaria tokioms iniciatyvoms, kaip nacionalinių parlamentų narių tiesioginis dalyvavimas EP komitetų susitikimuose per internetines transliacijas;
9. pabrėžia svarbų politinių partijų vaidmenį formuojant visuomenės nuomonę Europos klausimais; pažymi, kad jos vaidina pagrindinį vaidmenį skatinant diskusijas ir prisideda prie Europos viešosios erdvės kūrimo; mano, kad savo programose jos turėtų skirti daugiau svarbos Europos klausimams;
10. mano, kad pilietinės visuomenės organizacijos Europos diskusijose turi vaidinti svarbų vaidmenį; mano, kad jų vaidmenį reikėtų stiprinti vykdant tikslinius bendradarbiavimo projektus viešųjų ryšių erdvėje;
11. pabrėžia poreikį kiekvienai valstybei narei turėti specializuotą ES reikalų biurą, atsakingą už ES politikos poveikio vietas, regionų ir nacionaliniu lygmeniu išaiškinimą, kuris būtų kaip atramos taškas, į kurį piliečiai galėtų kreiptis domėdamiesi ES reikalais;
12. pabrėžia, kaip svarbu, kad Komisijos atstovybių ir Parlamento informacijos biurų valstybėse narėse atstovai spaudai būtų žiniasklaidos profesionalai, kurių užduotis yra aktyviai ir matomai dalyvauti nacionalinėse diskusijose Europos klausimais;
13. pažymi, kad Europos integracijos procesas turi tapti artimesnis jaunimui, todėl ragina valstybes nares ir regionus, siekiant, kad mokiniai susipažintų su Europos institucijomis, apsvarstyti galimybę visapusiškiau įtraukti ES į visas mokymo programas, daugiausia dėmesio skiriant ES istoriniam pagrindui, tikslui ir veiklai, ir skatina visoje ES keistis gerąja patirtimi šioje srityje; mano, kad norint pasiekti ir sudominti jaunimą, ES komunikacijos politikos požiūriu labai svarbu, kad visapusiškai dalyvautų mokyklos;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

Žiniasklaida ir ES

14. pritaria Komisijos ir Parlamento žurnalistų mokymo ES klausimais programoms ir prašo mokymus pratęsti, kad būtų patenkinta didėjanti jų paklausa; reiškia susirūpinimą dėl sumažintų biudžeto eilutei, susijusiai su Komisijos komunikacija, ypač „informacija žiniasklaidai“, skiriamų lėšų;

15. pripažįsta, jog svarbu pasirūpinti, kad kanalas „Euronews“ transliuotų visų ES valstybių narių kalbomis (ir net apimtų daugiau kalbų), siekiant, kad šis kanalas ir toliau būtų nepriklausomos televizijos žurnalistikos pavyzdžiu, kuris skatintų skleisti objektyvias žinias, vykdyti kokybišką politiką ir skelbti skaidrią reklamą;

16. pabrėžia, kad itin svarbu gerbti žiniasklaidos laisvę ir nepriklausomumą nuo redakcinės kontrolės ir ES, ir nacionaliniu mastu, ypač visuomeninių radijo ir televizijos transliuotojų teisę sudaryti savo programų tvarkaraščius taip, kaip jiems tai atrodo tinkama, nes jų programų savarankiškumas – tai viena iš pagrindinių ES ir jos žiniasklaidos vertybių ir jis labai svarbus siekiant, kad klestėtų laisva, atvira ir demokratinė visuomenė;

17. pažymi, kad socialinė žiniasklaida turi didžiulę galimybę pasiekti jaunimą, ir todėl skatina Komisiją ir Parlamentą ir toliau stiprinti nuo redakcinės kontrolės nepriklausomos žiniasklaidos reportažus, kurie rengiami nesikišant valstybei;

18. atsižvelgdamas į ypatingą žiniasklaidos, kaip tarpininkės, vaidmenį demokratiškai formuojant demokratine valią ir viešąją nuomonę, pabrėžia patikimos politinės informacijos poreikį, taip pat ir naujosios žiniasklaidos srityje; pabrėžia visuomeninės ir privačios žiniasklaidos partnerystės skatinimo svarbą siekiant aprėpti platesnę auditoriją;

19. ragina Komisiją ir Parlamentą toliau stiprinti savo įsipareigojimą ugdyti ir mokyti personalą komunikacijos įgūdžių, kad jie galėtų bendrauti su žiniasklaida ir visuomene, siekiant gerinti ES institucijų informavimą ir komunikavimą; mano, kad siekiant patenkinti šiuos reikalavimus itin svarbu įdarbinti profesionalius žiniasklaidos darbuotojus;

20. ragina Komisiją būti atvirą visoms komunikacijos priemonėms, daugiau kontaktuoti su žurnalistais ir žiniasklaida bei remti visus projektus ir iniciatyvas, kurių tikslas – geriau informuoti visuomenę apie ES reikalus;

21. siūlo, kad Komisija skatintų ir finansuotų transliuotojų ir kitų žiniasklaidos darbuotojų iš skirtingų valstybių narių keitimąsi gerąja informavimu apie ES reikalus patirtimi, taip pat visuomeninės ir privačios žiniasklaidos sektorių mokymą;

22. mano, kad pastaruosiu metu sumažėjęs akredituotų žurnalistų Briuselyje skaičius kelia didelį nerimą ir kad šis pokytis nepalankus nei ES institucijoms, nei akredituotai spaudai Briuselyje; todėl ragina ES institucijas, siekiant paremti šiuo metu Briuselyje dirbančius žurnalistus, glaudžiau bendradarbiauti su Briuselyje dirbančiais spaudos atstovais ir būti jiems atviresnes; taigi siūlo imtis priemonių siekiant palengvinti žurnalistų akreditavimo tvarką;

23. palankiai vertina tai, kad daugelis žiniasklaidos operatorių, ypač visuomeniniai transliuotojai, daug investavo į naujas, interaktyvias, nelineines žiniasklaidos paslaugas, apimančias naujienas ir aktualius reikalus, ypač internete, susijusius su Europa, todėl jos visų pirma prieinamos jaunesnei publikai;

24. pripažįsta, kad visuomeniniai transliuotojai nėra vienintelė priemonė, kurią galima naudoti norint skleisti ES žinias jos piliečiams, nes praktinė patirtis rodo, kad privatūs transliuotojai taip pat yra pagrindinis informacijos apie ES reikalus šaltinis ir gali prisidėti vystant ir gerinant Europos viešąją erdvę;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

25. pritaria bandomajam projektui dėl mokslinių tyrimų stipendijų už tarpvalstybinę tiriamąją žurnalistiką; mano, kad atrankos komisijos nepriklausomumas turi lemiamą svarbą siekiant užtikrinti nepriklausomybę nuo redakcinės kontrolės;

26. ragina parengti ES iniciatyvą, skirtą jauniems ES reikalų žurnalistams taikomoms mokymo programoms paruošti; laikosi nuomonės, kad reikėtų imtis veiksmų, kuriais žurnalistai būtų skatinami reguliariai pranešti naujienas apie ES institucijų darbą; ragina valstybes nares į mokyklų programas naudojant naująją žiniasklaidą įtraukti žurnalistikos pamokas;

Visuomeninė žiniasklaida

27. pabrėžia, kad pagal Amsterdamo protokolą visuomeninio transliavimo apibrėžimas, organizavimas ir finansavimas priklauso valstybių narių kompetencijai; todėl ragina valstybes nares prireikus į jį įtraukti informavimą ES klausimais laikantis nepriklausomumo nuo redakcinės kontrolės principo ir žurnalistikos etikos;

28. pabrėžia, kad nacionaliniai ir regioniniai visuomeniniai transliuotojai yra ypač atsakingi už piliečių informavimą apie politiką ir politikos kūrimą ES mastu; atsižvelgdamas į tai pabrėžia, kad visuomeniniai transliuotojai turi kritiškai žiūrėti į savo transliuojamas ES žinias, visiškai nepriklausyti nuo redakcinės kontrolės ir to siekdami užsibrėžti plataus užmojo tikslus;

29. pabrėžia, kad valstybės narės turėtų užtikrinti visuomeninių transliuotojų nepriklausomumą ir kad pastarieji yra atsakingi už ES reikalų nušvietimą atsižvelgiant į tai, kad jų visuomeninė paskirtis yra informuoti ir palaikyti piliečius ir pilietinę visuomenę;

30. pabrėžia visuomeninės žiniasklaidos poreikį naudotis turimomis komunikacijos technologijomis, grindžiamomis naująja žiniasklaida, siekiant padidinti jų patikimumą pasitelkus atvirą visuomenės dalyvavimą; skatina visuomeninius transliuotojus, pavyzdžiui, kurti internetinius forumus, pasinaudojant internetinėmis transliacijomis, kur visuomenė galėtų sekti diskusijas nacionaliniuose parlamentuose ir Europos Parlamente bei keistis nuomonėmis apie jas;

ES / vietos lygmuo

31. pabrėžia, kad svarbu užtikrinti, jog ES institucijos, gerindamos komunikacijos veiklą, dirbtų darniai; mano, kad ES institucijos turėtų padėti decentralizuoti ES komunikacijos politiką siekiant suteikti jai vietinį ir regioninį aspektą, kad skirtingi komunikacijos lygmenys būtų priartinti vienas prie kito, ir turėtų skatinti valstybes nares teikti visuomenei daugiau informacijos apie ES reikalus;

32. ragina Komisiją ir toliau laikytis požiūrio „komunikacija vietos lygiu“, siekiant, kad ES taptų labiau matoma vietos lygmeniu;

33. atkreipia dėmesį į Komisijos darbą su vietos radiju ir televizijos tinklais, taip pat į jų finansavimą; pabrėžia, kad transliuotojai turi būti visiškai nepriklausomi nuo redakcinės kontrolės;

Europos Parlamentas

34. siūlo, kad laikinai įsteigta Europos Parlamento darbo grupė išnagrinėtų esamus naujus žiniasklaidos sprendimus ir pateiktų pasiūlymų, kaip užmegzti tarpparlamentinius nacionalinių ar regioninių parlamentų ir Europos Parlamento santykius;

35. pripažįsta sustiprintą nacionalinių parlamentų vaidmenį, taigi ir Europos Parlamento informacijos biurų valstybėse narėse svarbą; tačiau pabrėžia, kad, siekdami tapti labiau matomi, jie turi pakoreguoti savo misijos įgaliojimus ir įtraukti į jį ryšių su nacionaliniais parlamentais, vietos ir regionų valdžios institucijomis ir pilietinės visuomenės atstovais stiprinimą;

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

36. pabrėžia, kad reikia EP informacijos biurų, kurie plačiau visuomenei vietoje teiktų tikslingą informaciją apie Parlamento sprendimus ir veiklą; siūlo apšvarstyti galimybę informacijos biurams suteikti daugiau nepriklausomumo sprendžiant dėl ryšių su plačiąja visuomene būdų;

37. mano, kad Parlamento informacijos biurai valstybėse narėse turėtų vaidinti įtakingesnę vaidmenį įtraukiant nacionalinę, regioninę ir vietos žiniasklaidą; siūlo, siekiant užtikrinti geresnę komunikaciją, padidinti Parlamento informacijos biurų biudžeto eilutėms skiriamas lėšas;

38. mano, kad reikia atlikti „EuroparlTV“ ekonominio naudingumo vertinimą, remiantis išsamia reitingų ir žiūrovų analize; mano, jog reikia siekti, kad „EuroparlTV“ taptų veiksmingesnė, ją vis labiau integruojant į Parlamento interneto strategiją ir, siekiant užtikrinti jos nepriklausomybę nuo redakcinės kontrolės, atitinkamai pakoreguojant jos statusą bei padarant jos turinį prieinamą kuo daugiau televizijos kanalų ir internetinei žiniasklaidai, kuri nori juo pasinaudoti;

39. palankiai vertina tai, kad į Europos Parlamento žurnalistikos premiją įtraukta ir naujosios žiniasklaidos kategorija;

Žurnalistika ir naujoji žiniasklaida

40. ragina žurnalistus ir kitus žiniasklaidos darbuotojus kartu aptarti ir svarstyti Europos žurnalistikos ateities klausimus;

41. pabrėžia, kad valstybės narės turi pasiūlyti tvarių ES žiniasklaidos koncepcijų, kurios apimtų ne tik informacijos teikimą, ir sudaryti jai galimybę visapusiškai prisidėti prie ES kultūrinės ir kalbinės įvairovės;

42. pabrėžia, kad, nors socialiniai tinklai yra palyginti geras greito informacijos sklaidimo būdas, jų, kaip šaltinių, patikimumą ne visada galima pakankamai užtikrinti ir jų negalima laikyti profesionalia žiniasklaida; pabrėžia, kad tai, kaip tvarkomi duomenys socialinių tinklų platformose, gali daugeliu atveju būti pavojinga ir paskatinti rimtus žurnalistikos etikos pažeidimus, taigi šiomis priemonėmis reikia naudotis atsargiai; pabrėžia, kad svarbu sukurti naujosios žiniasklaidos etikos kodeksą;

43. pabrėžia, kad žurnalistų darbo pokyčiai skatina atviresnę, pareigingesnę žiniasklaidą, tarnaujančią vis geriau informuotoms bendruomenėms, tačiau pažymi, kad reikia imtis veiksmų siekiant užtikrinti, kad tai būtų naudinga visai žurnalistikai ir kad tai neveiktų žurnalistų statuso;

44. pabrėžia poreikį, kad žurnalistai ir žiniasklaidos darbuotojai toliau būtų atidūs savo vis besikeičiančių profesijų pokyčiams ir pasinaudotų socialinių tinklų, kurie gali padėti jiems plėsti savo žinių tinklus ir paskatinti vadinamąją internetinę stebėseną, teikiamomis galimybėmis; susidomėjęs pažymi, kad, nepaisant negrįžtamo socialinių tinklų atsiradimo proceso, žurnalistika išsaugojo savo vaidmenį žinių transliavimo srityje, nes žurnalistai naudoja šiuos labai įvairius tinklus siekdami atlikti išsamų tyrimą ir patikrinti faktus, taip kurdami naują dalyvavimo žurnalistikos modelį ir skatindami informacijos sklaidą;

45. pabrėžia, kad modernioje visuomenėje, kurioje gausu informacijos, žurnalistai atlieka itin svarbų vaidmenį, nes tik jie gali suteikti informacijai pridėtinės vertės, naudodamiesi savo profesionalumu, etika, gebėjimais ir patikimumu tam, kad suteiktų naujienoms prasmę; pabrėžia, kad žiniasklaidos kokybę ir nepriklausomybę galima užtikrinti tik nustatant griežtus profesinius ir socialinius standartus;

*

* *

46. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

Žmogaus teisės Irane, ypač Sakineh Mohammadi-Ashtiani ir Zahros Bahrami bylos

P7_TA(2010)0310

2010 m. rugsėjo 8 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl žmogaus teisių padėties Irane, ypač dėl Sakineh Mohammadi Ashtiani ir Zahros Barami bylų

(2011/C 308 E/10)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į savo ankstesnes rezolucijas dėl Irano, ypač į rezolucijas dėl žmogaus teisių, taip pat ypač į 2009 m. spalio 22 d. ⁽¹⁾ ir 2010 m. vasario 10 d. ⁽²⁾ rezolucijas,
 - atsižvelgdamas į 2009 m. spalio 9 d. Europos Parlamento Pirmininko pareiškimą Europos kovos su mirties bausme dienos proga ir į 2010 m. rugpjūčio 11 d. deklaraciją dėl bahajų tikėjimo vadovams taikomų bausmių,
 - atsižvelgdamas į Komisijos pirmininko pavaduotojos-Sąjungos vyriausiosios įgaliotinės užsienio reikalams ir saugumo politikai 2010 m. birželio 14 d. ir 2010 m. liepos 6 d. pareiškimus,
 - atsižvelgdamas į JT Generalinio sekretoriaus 2009 m. rugsėjo 23 d. pranešimą dėl žmogaus teisių padėties Irano Islamo Respublikoje ir į JT Vyriausiojo žmogaus teisių komisaro 2010 m. kovo 4 d. pareiškimą dėl Irano,
 - atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos rezolucijas, visų pirma į rezolucijas Nr. 62/149 ir Nr. 63/168 dėl mirties bausmės moratoriumo, taikomo iki mirties bausmės panaikinimo,
 - atsižvelgdamas į Tarptautinį pilietinių ir politinių teisių paktą (TPPTP), Tarptautinį ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių paktą (TESKTP), Konvenciją dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo ir Vaiko teisių konvenciją, prie kurių yra prisijungusi taip pat ir Irano Islamo Respublika,
 - atsižvelgdamas į 1963 m. Vienos konvenciją dėl diplomatinių ir konsulinių santykių,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 110 straipsnio 4 dalį,
- A. kadangi Iranas ir toliau yra liūdnei pasaulyje pirmaujanti šalis, kurioje mirtimi baudžiama daugiausia nepilnamečių pažeidėjų, ir kadangi vien tik 2010 m. paskelbta apie 2 000 mirties bausmių,
- B. kadangi, kaip pranešama, Mashado Vahilo Abado kalėjime vien tik per kelias praėjusias savaites daugiau kaip šimtui kalinių įvykdyta mirties bausmė, apkaltinus juos su narkotikais susijusia veikla, ir šimtui kitų kalinių per ateinančias kelias dienas taip pat bus įvykdyta mirties bausmė; kadangi šios vykdomos kolektyvinės mirties bausmės, kurios, be kita ko, buvo skirtos laikantis didžiausio slaptumo, akivaizdžiai pažeidžia tarptautinę teisę,
- C. kadangi, nors Irano aukščiausio lygio teismų atstovai tvirtina priešingai, Irane vis dar taikoma mirties bausmė užmetant akmenimis, kuri skirta Sakineh Mohammadi Ashtiani pateikus jai kaltinimus dėl neištikimybės, kuri 2010 m. rugpjūčio 11 d. buvo atskleista per televiziją transliuotoje jos „išpažintyje“,

⁽¹⁾ Priimti tekstai, P7_TA(2009)0060.

⁽²⁾ Priimti tekstai, P7_TA(2010)0016.

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

- D. kadangi 2006 m. Sakineh Mohammadi-Ashtiani, kuriai iškelti kaltinimai turėjus nesantuokinių seksualinių santykių su dviem vyrais po sutuoktinio mirties, buvo skirta 99 rimbo kirčių bausmė, įvykdyta tais pačiais metais,
- E. kadangi prieš apkaltinant turėjus nesantuokinių ryšių santuokos metu ir paskelbus mirties bausmės užmėtant akmenimis nuosprendį, jai taip pat iškelti kaltinimai dėl bendrininkavimo nužudant sutuoktinį, kurie vėliau panaikinti,
- F. kadangi dėl tarptautinio spaudimo Irano valdžios institucijos „dėl humanitarinių priežasčių“ atidėjo mirties bausmę užmėtant akmenimis, kuri turėjo būti įvykdyta 2010 m. liepos 9 d.,
- G. kadangi vykdydamas nuosprendį užmėtant akmenimis Iranas akivaizdžiai pažeidžia savo tarptautinius įsipareigojimus, prisiimtus pagal Tarptautinį pilietinių ir politinių teisių paktą; kadangi tik neseniai, JT žmogaus teisių taryboje periodiškai atliekamos visuotinės peržiūros metu, Iranas sutiko paisyti bent mažiausių su mirties bausme susijusių standartų ir Tarptautinio pilietinių ir politinių teisių pakto nuostatų, kol ši bausmė vis dar taikoma,
- H. kadangi rugpjūčio mėn. aštuoniolikmetis Ebrahimas Hammadi nuteistas mirties bausme už tai, kad jis, būdamas tik 16 metų, tariamai atliko sodomijos veiksmus, nors nuteistasis teigia, kad jis prisipažino kankinamas,
- I. kadangi abiejų bylų advokatas Mohammadas Mostafaei, kuris siekė geriau informuoti visuomenę apie kaltinamųjų padėtį, turėjo palikti šalį, nes jam grėsė areštas ir kadangi vis daugiau teisininkų, dirbančių žmogaus teisių srityje, įskaitant Mohammedą Ali Dadkah, Mohammadą Oliyifardą, Mohammadą Seifzadeh ir net tokias iškilią asmenybes kaip Nobelio premijos laureatė Shirin Ebadi, yra valstybės persekiojami, kai jų reikalaujama sumokėti itin didelius mokesčius arba iškyla grėsmė jų ir jų šeimos narių gyvybei,
- J. kadangi 2010 m. rugsėjo 4 d. suimta Nasrin Sotoudeh, žmogaus teisių gynėja, advokatė, itin gerbiama už pastangas ginti jaunuolius, kuriems gresia mirties bausmė, ir už sąžinės kalinių gynimą: ji apkaltinta prieš valstybę nukreiptos propagandos platinimu ir sąmokslu bei skatinimu burtis siekiant išprovokuoti prieš nacionalinį saugumą nukreiptus veiksmus,
- K. kadangi praėjus metams nuo suklastotų prezidento rinkimų ir po jų kilusių masinių protestų šimtai protestuotojų, žurnalistų, pilietinių teisių aktyvistų ar net paprastų piliečių, pvz., Olandijos pilietė Zahra Bahrami, kurie neigia savo sąsajas su demonstracijomis, vis dar laikomi kalėjime,
- L. kadangi Zahra Bahrami, kuri nuvyko į Iraną aplankyti savo šeimos, po 2009 m. gruodžio 27 d. per Ašūros šventę vykusių protestų areštuota ir priversta per televiziją pripažinti savo kaltę,
- M. kadangi nei tarptautinių žmogaus teisių organizacijų, nei Nyderlandų valdžios institucijų atstovams nebuvo leista susitikti su Z. Bahrami,
- N. kadangi toliau klesti prievarta siekiant išgauti prisipažinimus, kalinių kankinimas ir netinkamas elgesys su jais, miego trikdymas, kalinimas vienutėje, slaptas sulaikymas, taikomos žiaurios, nežmoniškos ir žeminančios bausmės, vykdoma fizinė, taip pat seksualinė prievarta, o valstybės veikėjai nebaudžiami, ir tai verčia smarkiai abejoti dėl šioje šalyje vykstančių teismo procesų teisingumo ir skaidrumo,
- O. kadangi pranešama apie vis daugiau atvejų, kai taikiems pilietinių teisių aktyvistams pateikiami kaltinimai dėl „moharabeh“ (karo prieš Dievą), dėl kurių gali būti skiriama mirties bausmė, kaip Korespondentų žmogaus teisių klausimais komiteto (angl. CHRR) narės Shivos Nazar Ahari, kuri sulaikyta 2009 m. gruodžio 20 d. ir kurios teismas dar turi įvykti, atveju,

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

- P. kadangi Irane ir toliau persekiojamos religinės ir etninės mažumos; kadangi 2010 m. rugpjūčio mėn. septyniems bahajų tikėjimo vadovams Faribai Kamalabadi, Jamaloddinui Khanjani, Afifui Naeimi, Saeidui Rezaie, Mahvashui Sabetui, Behrouzui Tavakkoli ir Vahidui Tizfahmui, kurie kalinami nuo 2008 m. vien tik dėl religinių įsitikinimų, buvo skirta 20 metų kalėjimo bausmė apkaltinus juos prieš valstybę nukreiptos propagandos platinimu ir šnipinėjimu,
- Q. kadangi tęsiamas opozicijos politikų Miro-Hosseino Mousavi ir Mehdi Karrubi bei kitų vyresniųjų politinių partijų narių bauginimas; kadangi 2010 m. rugsėjo mėn. pradžioje buvusio kandidato į prezidentus Mehdi Karroubi rezidenciją užpuolė gauja ginkluotų civiliais drabužiais vilkinčių asmenų: šio išpuolio rezultatai – grafitai, vandališkai nuniokoti namai, išdaužyti langai, be to, Mehdi Karroubi namuose buvo šaudoma; kadangi šis išpuolis įvykdytas po revoliucinės gvardijos vado Mohammado Ali Jafari komentarų, turint omenyje opozicijos lyderius, kad Irano žmonės teis kurstytojų vadus; kadangi policija nebandė sustabdyti šių išpuolių,
- R. kadangi asmenys, kuriems pareikšti kaltinimai, siejami su Irano politine opozicija ir politinei opozicijai priklausančius asmenis Irano teismų sistema susiejo su nusikaltimais, siekdama, kad politinė opozicija būtų laikoma lygia nusikaltimui,
1. gerbia visų Irano vyrų ir moterų, kovojančių už pagrindinių laisvių apsaugą, už pagarbą žmogaus teisėms ir demokratijos principams, aktyviai protestuojančių prieš užmėtymą akmenimis ir kitokias žiaurias bausmes ir trokštančių gyventi visuomenėje be represijų ir bauginimo, drąsą;
 2. griežtai smerkia Sakineh Mohammadi-Ashtiani skirtą mirties bausmę užmėtant akmenimis ir mano, jog mirties bausmė užmėtant akmenimis negali būti pateisinama ir priimtina, kad ir kokiais faktais būtų remiamasi;
 3. ragina Irano valdžios institucijas peržiūrėti Sakineh Mohammadi Ashtiani skirtus nuosprendžius ir pradėti išsamų jos bylos persvarstymą;
 4. primygtinai reikalauja, kad Irano vyriausybė persvarstytų Z. Bahrami bylą, nedelsdama suteiktų jai galimybę naudotis advokato paslaugomis ir konsuline pagalba, paleistų ją arba užtikrintų jai tinkamą teismo procesą; ragina Komisijos Pirmininko pavaduotoją-Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę užsienio reikalams ir saugumo politikai C. Ashton kartu su Irano valdžios institucijomis spręsti Zahros Bahrami sulaikymo klausimą;
 5. ragina Irano vyriausybę sustabdyti sodomija apkaltintam aštuoniolikmečiui Ebrahimui Hamidi skirtos mirties bausmės vykdymą ir reikalauja, kad Irano Islamo Respublika pagaliau nustotų taikyti mirties bausmę nusikaltimų, kuriuos įvykdo jaunesni negu aštuoniolikos metų amžiaus asmenys, atvejais ir pakeistų savo teisės aktus siekdama suderinti juos su tarptautinėmis žmogaus teisių konvencijomis, kurias Iranas ratifikavo, įskaitant Vaiko teisių konvenciją ir Tarptautinių pilietinių ir politinių teisių paktą;
 6. išreiškia pasibaisėjimą dėl to, kad Iranas, taip pat tokios šalys kaip Afganistanas, Somalis, Saudo Arabija, Sudanas ir Nigerija ir toliau priklauso grupei šalių, kuriose vis dar vykdoma mirties bausmė užmėtant akmenimis; ragina Irano parlamentą priimti teisės aktus, kuriuose būtų draudžiamas žiaurus ir nežmogiškas užmėtymas akmenimis;
 7. dar kartą patvirtina savo nusistatymą prieš mirties bausmę ir ragina Irano valdžios institucijas pagal Jungtinių Tautų rezoliucijas Nr. 62/149 ir 63/168 paskelbti egzekucijų moratoriumą, kol mirties bausmė galiausiai bus panaikinta;
 8. ragina per ateinančią JT Generalinės Asamblėjos sesiją svarstyti rezoliuciją, kurioje visų mirties bausmę taikančių šalių būtų prašoma pateikti JT Generaliniam Sekretoriui ir visuomenei visą informaciją apie mirties bausmę ir jos vykdymą, panaikinant informacijai apie mirties bausmę taikomą valstybės paslapties statusą, kuris dažnai yra vienas iš mirties bausmės vykdymo veiksmų;

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

9. reiškia nepritarimą bet kokiai suaugusių asmenų lytinių santykių, grindžiamų šalių susitarimu, kriminalizacijai ir ragina Irano valdžios institucijas dekriminalizuoti neištikimybę ir homoseksualizmą;
10. ragina Irano valdžios institucijas teisiškai ir praktiškai atsisakyti visų kankinimo formų ir kitokio žiauraus, nežmoniško arba žeminančio elgesio ar bausmių ir užtikrinti tinkamus teismo procesus, taip pat užbaigti asmenų, atsakingų už žmogaus teisių pažeidimus, nebaudžiamumą;
11. ragina Irano Islamo Respubliką pasirašyti ir ratifikuoti JT Konvenciją dėl moterų visų diskriminacijos formų panaikinimo (angl. CEDAW);
12. labai apgailestauja dėl to, kad bylų nagrinėjimas Irane nėra pakankamai teisingas ir skaidrus, ir ragina Irano institucijas užtikrinti galimybę naudotis teisinga ir atvira apeliacijų procedūra;
13. ragina Irano valdžios institucijas Raudonajam kryžiui suteikti galimybę aplankyti visus kalinius ir leisti tarptautinėms žmogaus teisių organizacijoms stebėti padėtį šioje šalyje;
14. ragina Irano valdžios institucijas nedelsiant paleisti į laisvę visus asmenis, kurie sulaikyti vien tik dėl dalyvavimo taikiuose protestuose ir dėl troškimo pasinaudoti pagrindine žmogaus teise į žodžio laisvę, ir ypač pakartojta savo reikalavimą išteisinti septynis bahajų tikėjimo vadovus;
15. pažymi, kad minties, sąžinės ir tikėjimo laisvės yra pagrindinės teisės, kurios turi būti užtikrinamos visomis aplinkybėmis pagal Tarptautinio pilietinių ir politinių teisių pakto (TPPTP), kurį Irano Islamo Respublika pasirašė ir ratifikavo, 18 straipsnį;
16. ragina nedelsiant paleisti visus sulaikytus žmogaus teisių srityje dirbančius teisininkus;
17. reiškia didžiulį susirūpinimą dėl Irano valdžios institucijų piktnaudžiavimo teismo įgaliojimais taikantis į žmogaus teisių gynėjų bendruomenės narius ir pilietinės visuomenės aktyvistus, be kita ko, į Vieno milijono parašų kampanijos dalyvius ir studentų organizacijos ADVAR centrinės tarybos narius;
18. ragina Komisiją ir Tarybą parengti papildomų priemonių pagal Europos demokratijos ir žmogaus teisių rėmimo priemonę ir Europos imigracijos politiką siekiant aktyviai ginti Irano žmogaus teisių gynėjus ir ragina valstybes nares remti Europos prieglobsčio miestų programą;
19. ragina vėl įvesti JT specialiojo reporterio įgaliojimą, kuriuo remiantis būtų tiriami žmogaus teisių pažeidimo atvejai ir skatinama asmenų, atsakingų už žmogaus teisių pažeidimus Irane, atskaitomybė;
20. ragina papildyti esamą asmenų ir organizacijų, kuriems taikomas draudimas atvykti į ES ir sprendimas išaldyti turtą, sąrašą ir įtraukti į jį asmenis, kurie atsakingi už žmogaus teisių pažeidimus, represijas ir laisvės suvaržymus Irane;
21. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Komisijos pirmininko pavaduotojui, Sąjungos Vyriausiajai įgaliotinei užsienio reikalams ir saugumo politikai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, Jungtinių Tautų Generaliniam Sekretoriui, Jungtinių Tautų Saugumo Tarybai, Jungtinių Tautų Žmogaus teisių komisijai, Irano aukščiausiojo teismo pirmininkui ir Irano Islamo Respublikos vyriausybei bei parlamentui.

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

Geresnė teisėkūra

P7_TA(2010)0311

2010 m. rugsėjo 9 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl geresnės teisėkūros – Komisijos 15-oji metinė ataskaita pagal Protokolo dėl subsidiarumo ir proporcingumo principų taikymo 9 straipsnį (2009/2142(INI))

(2011/C 308 E/11)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Tarpinstitucinį susitarimą dėl geresnės teisėkūros ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į 2005 m. lapkričio mėn. Tarpinstitucinį bendrą požiūrį į poveikio vertinimą,
- atsižvelgdamas į 2010 m. vasario 9 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl pataisyto Europos Parlamento ir Komisijos pamatinio susitarimo, galiosiančio kitą teisėkūros kadenciją ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į 2008 m. spalio 21 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl Komisijos ataskaitos „Geresnė teisėkūra 2006 m.“, pateiktos pagal Protokolo dėl subsidiarumo ir proporcingumo principų taikymo 9 straipsnį (14-oji metinė ataskaita) ⁽³⁾,
- atsižvelgdamas į 2008 m. spalio 21 d. ir 2009 m. balandžio 24 d. Europos Parlamento rezoliucijas dėl 24-osios ir 25-osios metinės Komisijos teikiamos Bendrijos teisės taikymo stebėsenos ataskaitos ⁽⁴⁾,
- atsižvelgdamas į Komisijos ataskaitą dėl subsidiarumo ir proporcingumo (15-oji ataskaita dėl geresnės teisėkūros 2007 m.) (COM(2008)0586),
- atsižvelgdamas į Komisijos ataskaitą dėl subsidiarumo ir proporcingumo (2008 m. 16-oji ataskaita dėl geresnės teisėkūros) (COM(2009)0504),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Trečioji geresnio reglamentavimo Europos Sąjungoje strateginė apžvalga“ (COM(2009)0015),
- atsižvelgdamas į Komisijos darbinį dokumentą „Administracinės naštos mažinimas Europos Sąjungoje“. 2008 m. pažangos ataskaita ir 2009 m. perspektyvos (COM(2009)0016),
- atsižvelgdamas į Komisijos darbinį dokumentą „Trečioji reglamentavimo aplinkos paprastinimo strategijos pažangos ataskaita“ (COM(2009)0017),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Administracinės naštos mažinimo ES veiksmų programa. Mažinimo sektoriuose planai ir 2009 m. veiksmi“ (COM(2009)0544),
- atsižvelgdamas į Komisijos Poveikio vertinimo gaires (SEC(2009)0092),
- atsižvelgdamas į Poveikio vertinimo valdybos 2008 m. ataskaitą (SEC(2009)0055),

⁽¹⁾ OL C 321, 2003 12 31, p. 1.

⁽²⁾ Priimti tekstai, P7_TA(2010)0009.

⁽³⁾ OL C 15 E, 2010 1 21, p. 16.

⁽⁴⁾ OL C 15 E, 2010 1 21, p. 21 ir OL C 184 E, 2010 7 8, p. 114.

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į Poveikio vertinimo valdybos 2009 m. ataskaitą (SEC(2010)1728),
 - atsižvelgdamas į Nepriklausomų suinteresuotųjų šalių aukšto lygio grupės administracinės naštos klausimams nagrinėti 2009 m. rugsėjo 17 d. ataskaitą,
 - atsižvelgdamas į Konkurencingumo tarybos 2009 m. gruodžio 4 d. išvadas,
 - atsižvelgdamas į Parlamento veiklos reformos darbo grupės 2007–2009 m. galutinę ataskaitą,
 - atsižvelgdamas į Komitetų pirmininkų sueigos darbo dokumentą „Poveikio vertinimas. Europos Parlamento patirtis“,
 - atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą dėl reglamento dėl piliečių iniciatyvos (COM(2010)0119),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto pranešimą ir į Konstitucinių reikalų komiteto nuomonę (A7-0215/2010),
- A. kadangi būtina taisyklingai taikyti subsidiarumo ir proporcingumo principus, kad Europos Sąjunga gerai veiktų ir jos institucijų veikla atitiktų piliečių, įmonių, veikiančių bendrojoje rinkoje, ir valstybės bei vietos administracijos lūkesčius ir būtų užtikrinama, kad sprendimai būtų priimami kuo labiau juos priartinant prie piliečių,
- B. kadangi geresnė teisėkūra tapo būtina Europos Sąjungos veikimo sąlyga, kuri iš esmės galėtų padėti įveikti ekonomikos krizę ir pasiekti ekonomikos augimą,
- C. kadangi geresnės teisėkūros problemas reikia nagrinėti ne tik atsižvelgiant į Komisijos geresnio reglamentavimo programą, bet ir kur kas platesniu požiūriu, susijusiu su Lisabonos sutarties įsigaliojimu,
- D. kadangi pagal Lisabonos sutartį Europos Parlamentas lygiomis teisėmis su Taryba priima teisės aktus pagal įprastą teisėkūros procedūrą,
- E. kadangi pagal Lisabonos sutartį numatyta, kad nacionaliniai parlamentai oficialiai dalyvauja stebint subsidiarumo principo taikymą,
- F. kadangi geresnė teisėkūra buvo ankstesnės Komisijos prioritetinis klausimas ir turi būti pagrindinis naujos sudėties Komisijos uždavinys,
- G. kadangi reguliavimo aplinka Europos Sąjungoje gerinama taikant daugelį priemonių, pavyzdžiui, poveikio vertinimą, administracinės naštos mažinimą ir esamų teisės aktų supaprastinimą bei suvienodinimą,
- H. kadangi esminę reikšmę rengiant teisės aktų projektus (įskaitant jų poveikio vertinimą) turi konsultacijos su visomis suinteresuotosiomis šalimis, ypač socialiniais partneriais,
- I. kadangi pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 225 straipsnį Europos Parlamentas gali paprašyti, kad Komisija pateiktų bet kokią atitinkamą pasiūlymą klausimais, kuriais, jo nuomone, Sutartims įgyvendinti reikalingas Sąjungos teisės aktas,
- J. kadangi nuo 2005 m. vykdoma administracinės naštos, kylanti iš Europos Sąjungos teisės aktų, mažinimo programa, kurios tikslas – iki 2012 m. 25 % sumažinti administracinę naštą,

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

- K. kadangi viena iš svarbiausių tos programos dalių yra administracinių išlaidų pradinis vertinimas pagal vadinamąjį standartinį išlaidų modelį,
- L. kadangi taikant išdėstymo naują redakciją ir kodifikavimo metodus, skirtus teisės aktams supaprastinti ir suvienodinti, galima pasiekti didesnę atliktų pakeitimų aiškumą ir vientisumą,
- M. kadangi Europos Sąjungos direktyvoms esminę reikšmę turi tai, kad valstybės narės jas diegtų tinkamai ir laiku, ir kadangi nuolat vyksta teisės aktų „tobulinimas“ (angl. *gold-plating*), kurį reikia laikyti našta, atsirandančia ne dėl Europos Sąjungos teisės reikalavimų,
- N. kadangi pagal Lisabonos sutartį komitologijos procedūra buvo pakeista, įvirtinant naują skirstymą į deleguotuosius aktus ir įgyvendinimo aktus,
- O. kadangi Lisabonos sutartyje įtvirtinta Europos Sąjungos piliečių iniciatyva, kuri yra nauja priemonė, leisianti piliečiams daryti įtaką Europos Sąjungos teisėkūrai,
- P. kadangi Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje kaip viena iš piliečių teisė minima teisė į gerą administravimą, kuri gali būti įgyvendinama tik remiantis skaidriais ir piliečiams suprantamais teisės aktais,

Esminės pastabos

1. pabrėžia paprastos, skaidrios ir ES piliečiams suprantamos teisėkūros būtinybę;
2. pabrėžia, kad rengdamos pasiūlymus Europos institucijos privalo laikytis subsidiarumo ir proporcingumo principų ir kriterijų, nustatytų prie SESV pridedamame Protokole dėl subsidiarumo ir proporcingumo principų taikymo;
3. pabrėžia, kad pagal pirmiau minėtą protokolą rengiant visus teisės aktų projektus privalu nurodyti priežastis, dėl kurių padaryta išvada, kad tikslas gali būti geriau pasiektas pasinaudojant ES veiksmais, remiantis kokybiniais ir, jei įmanoma, kiekybiniais rodikliais;
4. ryžtingai remia geresnio reglamentavimo procesą, kurio tikslas yra didinti Europos Sąjungos teisės aktų skaidrumą, veiksmingumą ir nuoseklumą; pabrėžia, kad Komisija, kaip institucija, turinti teisėkūros iniciatyvą, atlieka esminį vaidmenį rengiant aukštos kokybės pasiūlymus; įsipareigoja dėti visas pastangas, kad šie pasiūlymai būtų deramai išnagrinėti taikant tinkamą teisėkūros procedūrą; taip pat pažymi didelę bendradarbiavimo su valstybėmis narėmis svarbą siekiant užtikrinti tinkamą šių teisės aktų įgyvendinimą;
5. pažymi, kad Komisija dalyvauja minėtame procese ir tai matyti iš daugelio dokumentų, ypač Trečiosios geresnio reglamentavimo Europos Sąjungoje strateginės apžvalgos, ir einamųjų jos veiksmų; kartu pabrėžia, kad apie programą vis dar nežino dauguma tų, kuriems ji skirta, ir ragina Komisiją aiškiau reklamuoti programą;
6. pritaria 2009 m. gruodžio 4 d. Tarybos išvadų 3 ir 15 punktuose išdėstytiems teiginiais dėl bendrosios atsakomybės už reguliavimo aplinkos gerinimą ir dėl šios atsakomybės, priimtoms visų šiame procese dalyvaujančių institucijų ir asmenų, stiprinimo;
7. pažymi, kad Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas bei Regionų komitetas dalyvauja diskusijoje dėl reguliavimo aplinkos gerinimo ir administracinės naštos mažinimo, ir tikisi vaisingo bendradarbiavimo šiose srityje;

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

8. mano, kad siekiant gerinti institucijų bendradarbiavimą šioje plačioje srityje reikia persvarstyti 2003 m. Tarpinstitucinį susitarimą dėl geresnės teisėkūros; atkreipia dėmesį į 2010 m. vasario 9 d. rezoliucijos dėl pamatinio susitarimo dėl Europos Parlamento ir Komisijos santykių punktus, susijusius su šiuo klausimu, ypač į bendrą dviejų institucijų išsipareigojimą susitarti dėl pagrindinių pokyčių rengiantis būsimoms deryboms su Europos Sąjungos Taryba dėl Tarpinstitucinio susitarimo dėl geresnės teisėkūros pritaikymo prie naujų Lisabonos sutarties nuostatų;

9. atsižvelgdamas į 2010 m. vasario 9 d. rezoliucijoje dėl persvarstyto Europos Parlamento ir Komisijos pamatinio susitarimo nurodytą politinį susitarimą, primygtinai ragina Komisiją dėti visas pastangas, kad priimant teisės aktus Parlamentas ir Taryba būtų traktuojami vienodai, taip įgyvendinant Lisabonos sutartyje įtvirtintą vienodo požiūrio į Parlamentą ir Tarybą principą, ypač kad abi institucijos būtų vienu metu ir išsamiai informuojamos apie bet kokius įvykius ir veiksmus, kurie gali turėti įtakos teisėkūros procedūrai, ir kad joms lygiomis teisėmis būtų suteikiama galimybė dalyvauti posėdžiuose ir galimybė susipažinti su pasiūlymais arba kita informacija;

10. pabrėžia, kad vykstant teisės aktų paprastinimo procesui neturi būti mažinami galiojančio *acquis* standartai, todėl neatsiejama šio proceso sudedamoji dalis turi būti konsultacijos su visomis suinteresuotosiomis šalimis, įskaitant socialinius partnerius;

11. su pasitenkinimu pažymi, kad nacionaliniai parlamentai vis labiau įtraukiami į ES teisėkūros procesą, ypač stebint teisės aktų pasiūlymų atitiktį subsidiarumo principui; pabrėžia, kad nacionaliniai parlamentai privalo laikytis aštuonių savaičių termino, per kurį jie gali pateikti savo nuomonę;

12. pritaria Komisijos veiksams, kuriais siekiama užtikrinti tinkamus informacijos mainus su nacionaliniais parlamentais ir informuoti apie Komisijos veiklą Parlamentą bei Tarybą; be to, ragina nacionalinius parlamentus aiškiau skirti nuomones, susijusias su subsidiarumo principu, ir nuomones, susijusias su Komisijos pasiūlymo esme;

Poveikio vertinimas

13. pabrėžia pagrindinę Komisijos atsakomybę už poveikio vertinimą; ragina sukurti mechanizmus, garantuojančius parengtų analizių nepriklausomumą ir patikimumą; kartu išsipareigoja tęsti veiklą esminių savo pateiktų Komisijos pasiūlymų pakeitimų poveikio vertinimo srityje;

14. šiuo tikslu ragina Komisiją sistemingai teikti Parlamentui ir Tarybai nuo dviejų iki keturių puslapių apimties šio poveikio vertinimo santrauką, o pateikiant teisės aktų pasiūlymą – išsamų poveikio vertinimą;

15. ragina visus Parlamento komitetus prieš bet kokias diskusijas dėl Komisijos teisėkūros pasiūlymo keistis su Komisija nuomonėmis dėl poveikio vertinimo;

16. mano, kad atsižvelgiant į ligšiolinę patirtį reikės persvarstyti Tarpinstitucinį bendrąjį požiūrį į poveikio vertinimą ir ragina visas institucijas įvykdyti savo išsipareigojimus, susijusius su poveikio vertinimais; atkreipia dėmesį į Komitetų pirmininkų sueigos darbo dokumento išvadas šia tema; ragina Parlamento komitetus imtis iniciatyvos prašyti Komisiją pateikti visus poveikio vertinimus, kad būtų galima iš pat pradžių ir prieš pirmąjį keitimąsi nuomonėmis juos kruopščiai išnagrinėti atitinkamuose komitetuose;

17. kartu primena Komisijai, kad visi nauji pasiūlymai turi būti vertinami atsižvelgiant į visą jų poveikio sritį, taikant integruoto požiūrio principą, pagal kurį vienu metu turi būti nagrinėjami ekonominiai bei socialiniai padariniai ir poveikis aplinkai;

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

18. ypač pabrėžia būtinybę tinkamai iširti teisės aktų pasiūlymų socialinį poveikį, įskaitant jų poveikį Europos darbo rinkai ir visuomenės gyvenimo standartams; dar kartą pabrėžia, kad reikia nuodugniai išnagrinėti teisėkūros poveikį verslo įmonėms;

19. siūlo Komisijai atlikti visų pasiūlymų, kuriais mažinama administracinė našta, poveikio vertinimą, nes tai leis išnagrinėti galimą šalutinį tų pasiūlymų poveikį;

20. pažymi, kad siekdama atlikti objektyvų poveikio vertinimą Komisija turi nuolat konsultuotis su visomis suinteresuotosiomis šalimis, įskaitant mažąsias ir vidutines įmones; pažymi, kad būtina geriau informuoti suinteresuotąsias šalis apie galimybes dalyvauti konsultacijose ir siūlo pailginti konsultacijoms skirtą aštuonių savaičių terminą; ragina, kad Komisija parengtų ir paskelbtų aiškų kitais metais planuojamų atlikti poveikio vertinimų sąrašą, kad suinteresuotosios šalys galėtų tinkamai jiems pasirengti;

21. mano, kad objektyvus poveikio vertinimas yra labai svarbi priemonė vertinant Komisijos pasiūlymus, todėl ragina, kad nepriklausoma, tačiau Parlamentui atskaitinga išorės tarnyba tikrintų, kaip atliekami poveikio vertinimai;

22. pabrėžia, kad poveikio vertinimų kokybė turi būti nuolat tikrinama; pritaria Poveikio vertinimo valdybos nuomonei dėl bendrosios jų kokybės pagerėjimo; pažymi, kad taryba taiko griežtesnius vertinimo kriterijus; kartu pažymi, kad didelė poveikio vertinimų, kuriuos valdyba iš pradžių atmetė, procentinė dalis (daugiau kaip 30 %) rodo, kad atitinkamos Komisijos tarnybos turi toliau gerinti jų kokybę; ragina padidinti minėtosios valdybos žmogiškuosius išteklius;

23. pritaria naujoms Komisijos parengtoms poveikio vertinimo gairėms, ypač tam, kad į jas įtrauktas klausimų, susijusių su subsidiarumo ir proporcingumo principais, rinkinys; tikisi, kad naujosios gairės padės iš esmės patobulinti poveikio vertinimo procesą, taigi ir užtikrinti geresnę siūlomų teisės aktų kokybę;

24. ypač palankiai vertina tai, kad naujose Komisijos Poveikio vertinimo gairėse raginama atlikti būsimų teisėkūros ir administracinių iniciatyvų, susijusių su MVĮ, poveikio analizę (vadinamąjį poveikio MVĮ tyrimą) ir kad rengiant pasiūlymus būtų atsižvelgiama į šios analizės rezultatus; pabrėžia, kad sistemingas poveikio MVĮ tyrimo taikymas atliekant Komisijos poveikio vertinimą yra svarbi Smulkiojo verslo akto įgyvendinimo dalis, reikšmingai prisidedanti kuriant MVĮ palankesnę teisinio reguliavimo aplinką; ragina valstybes nares taikyti poveikio MVĮ tyrimą nacionaliniu lygmeniu;

25. ragina Komisiją patikslinti išmaniojo reglamentavimo (angl. *smart regulation*) darbotvarkę, pateiktą Komisijos Pirmininko J. M. Barroso politikos gairėse, ypač dėl pastangų didinimo *ex post* vertinimo srityje, taip pat toje darbotvarkėje atsižvelgti į kiekybinius rodiklius, pirmiausia tuos, kurie susiję su numatytu biurokratijos naštos mažinimu;

26. ragina Komisiją reguliariai atlikti priimtų teisės aktų *ex post* vertinimus, siekiant pagal galimybes taip pat patikrinti atitinkamų poveikio vertinimų tikslumą;

27. atkreipia dėmesį į poveikio vertinimo sistemos tikrinimą, kurį apsiėmė atlikti Audito Rūmai, ir su susidomėjimu laukia jo rezultatu;

Administracinės naštos mažinimas

28. pažymi, jog svarbu mažinti Europos Sąjungoje veikiančių įmonių veiklos sąnaudas siekiant padėti joms veikti sunkiomis ekonomikos sąlygomis ir konkuruoti pasauliniu mastu; pabrėžia poreikį racionalizuoti viešąsias administravimo procedūras; pabrėžia, kad mažinant administracinę naštą privalu sutelkti dėmesį į nereikalingus reikalavimus teikti informaciją ir visiškai palaiko Smulkiojo verslo akte nustatytą principą „tik vieną kartą“; pabrėžia, kad mažinant įmonių administracinę naštą neturi kilti neigiamų socialinių pasekmių ar pasekmių aplinkai;

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

29. džiaugiasi lig šiol pasiektais Komisijos darbo rezultatais rengiant pasiūlymus, kuriuos patvirtinus iki 2012 m. administracinę naštą bus galima sumažinti net 33 %, o tai daugiau negu ankstesni išpareigojimai sumažinti ją 25 %; pažymi, kad taip gali būti sutaupyta daugiau kaip 40 milijardų eurų ⁽¹⁾;
30. ypač atkreipia dėmesį į pažangą, padarytą rengiant Komisijos pasiūlymus, turinčius didžiausią taupymo potencialą (pavyzdžiui, dėl to, kad labai mažoms įmonėms nebūtų taikomi Europos Sąjungos apskaitos reikalavimai, ir dėl PVM direktyvos keitimo iš dalies, siekiant palengvinti elektroninių sąskaitų faktūrų teikimą); ragina valstybes nares konstruktyviai bendradarbiauti Taryboje ir tinkamai perkelti priimtus teisės aktus į nacionalinę teisę;
31. pažymi, kad pagrindinė administracinės naštos vertinimo programa pasirodė esanti naudinga, tačiau brangi priemonė; ragina Komisiją apsvarstyti alternatyvius administracinės naštos vertinimo būdus, pavyzdžiui, konsultacijas su suinteresuotosiomis šalimis, nes tai leistų greitai pašalinti tokią naštą konkrečiais atvejais;
32. pabrėžia, kad neatliktas nepriklausomas Standartinio išlaidų modelio, skirto administracinei naštai įvertinti, vertinimas;
33. kartu pažymi, kad specialiaame interneto tinklalapyje pateikta gana mažai pasiūlymų (2008 m. – 148); mano, kad Komisija turi populiarinti galimybę įvairiems subjektams pranešti apie pernelyg dideles administracines išlaidas, atsirandančias dėl Europos Sąjungos arba nacionalinių teisės aktų;
34. sutinka su Komisijos nuomone dėl to, kad elektroninės komunikacijos priemonės yra puikus administracinės naštos mažinimo įrankis, ir ragina Komisiją įgyvendinti komunikato „E. Komisija 2006–2010 m.“ nuostatas ir i2010 strategiją, kurios tikslas – viešojo administravimo modernizavimas Europoje;
35. ragina Komisiją toliau įgyvendinti administracinės naštos mažinimo sektoriuose planų nuostatas; išpareigoja tinkamai išnagrinėti atitinkamus teisės aktų pasiūlymus;
36. pažymi teigiamą Nepriklausomų suinteresuotųjų šalių aukšto lygio grupės administracinės naštos klausimams nagrinėti indėlį į šios naštos mažinimo programą, kurią įgyvendina Europos Komisija; tačiau pabrėžia, kad šios grupės sudėtis turėtų būti geriau suderinta, t. y. į ją turėtų būti įtraukta daugiau ekspertų, atstovaujančių pilietinei visuomenei, ir ekspertų iš kitų valstybių narių; ragina pratęsti taip išplėstos grupės įgaliojimus iki 2013 m.;
37. atkreipia dėmesį į tai, kad piliečiai negali atskirti administracinės naštos, kylančios iš Europos Sąjungos teisės aktų, nuo administracinės naštos, kuri atsiranda dėl nacionalinių teisės aktų, ir kad nacionalinė administracinė našta prisideda prie neigiamo Europos Sąjungos įvaizdžio kūrimo;
38. atkreipia dėmesį į tai, kad siekiant užtikrinti administracinės naštos mažinimo programos sėkmę Komisijai būtina veiksmingai bendradarbiauti su valstybėmis narėmis, kad būtų išvengta skirtingo teisės aktų aiškinimo ir vadinamojo „gerinimo“;
39. ragina valstybes nares nuosekliai įgyvendinti nustatytus nacionalinius administracinės naštos mažinimo tikslus ir tikisi vaisingo bendradarbiavimo su nacionaliniais parlamentais šioje srityje;
40. ragina Komisiją remiantis visų susijusių suinteresuotųjų šalių, įskaitant socialinius partnerius, konsultacijomis ir galiojančių teisės aktų *ex post* vertinimu išplėsti Administracinės naštos mažinimo Europos Sąjungoje veiksmų programą naujomis prioritetinėmis sritimis ir kitais teisės aktais ir tęsti šią veiksmų programą po 2012 m.;

⁽¹⁾ Žr. Administracinės naštos mažinimo ES veiksmų programa. Mažinimo sektoriuose planai ir 2009 m. veiksmai (COM(2009)0544), p. 6.

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

Pastabos dėl institucijų ir procedūrų

41. vertina pastangas, kurias Komisija ligi šiol dėjo apibrėždama ir rengdama pasiūlymus dėl Europos Sąjungos teisės aktų supaprastinimo ir kodifikavimo; kartu primena, kad būtina išlaikyti gerą institucijų bendradarbiavimą šioje srityje, ypač tais atvejais, kai Komisija atmeta pasiūlymus dėl teisės aktų, kuriuos laiko nereikalingais;

42. ragina Komisiją toliau taikyti teisės aktų kodifikavimo tvarką ir pateikti 2009 m. numatytą ataskaitą, kurioje aprašomi visos teisės aktų kodifikavimo programos laimėjimai ⁽¹⁾;

43. pabrėžia, kad galiojantys teisės aktai turi būti keičiami tik išdėstant juos nauja redakcija; kartu pripažįsta ir gerbia Komisijos teises teisėkūros procese;

44. primena, kad kitoms teisės aktų supaprastinimo iniciatyvoms turi būti taikoma įprasta teisėkūros procedūra ir jai galiojantys terminai; užtikrina, kad deda visas pastangas, kad kuo greičiau išnagrinėtų Komisijos pasiūlymus;

45. atkreipia dėmesį į aiškią SESV nuostatą ⁽²⁾, pagal kurią Parlamentas ir Taryba nepriima teisės aktų, nenumatytų tai sričiai taikomose Sutarties nuostatose;

46. perspėja, kad neturi būti atsisakoma priimti teisės aktus tam, kad liktų galioti savireguliacijos, bendrai vykdomo reguliavimo ar kitos ne teisinio pobūdžio priemonės; mano, kad kiekvienu atveju reikia atidžiai išnagrinėti tokio pasirinkimo padarinius, atsižvelgiant į sutarčių teisę ir atskirų institucijų vaidmenis;

47. kartu primena, kad privalomos teisinės galios neturintys teisės aktai turi būti taikomi labai atsargiai, tinkamai pagrįstu pagrindu, nepažeidžiant galiojančių teisės aktų teisinio tikrumo ir aiškumo principų bei pasikonsultavus su Parlamentu, kaip pabrėžiama jo rezoliucijoje dėl persvarstyto pamatinio susitarimo;

48. su pasitenkinimu atkreipia dėmesį į tai, kad pagerėjo keitimasis informacija ir dokumentais, susijusiais su įgyvendinimo priemonėmis (komitologijos procedūra), ir ypač į naujos reguliavimo procedūros su tikrinimu veikimą; kartu tikisi, kad prie naujos sistemos, nustatytos Lisabonos sutartyje, bus pereita sklandžiai ir be vilkinimo;

49. be to, pažymi, kad Lisabonos sutartimi buvo padaryta daugelis kitų institucinių pakeitimų, kurie turės įtakos Europos Sąjungos teisėkūrai; ypač pažymi ES piliečių iniciatyvos, kuri gali tapti svarbus Europos viešųjų debatų elementas, reikšmę, ir palankiai vertina Komisijos parengtą pasiūlymą dėl reglamento šiuo klausimu; pabrėžia, kad siekiant sukurti veiksmingą ir suprantamą priemonę su aiškiais priimtumo kriterijais, kuri atitiktų gerą ES teisėkūros proceso praktiką, reikalingas glaudus Parlamento ir Komisijos bendradarbiavimas;

50. remia Komisijos pasiūlymą išnagrinėti siūlomos piliečių iniciatyvos priimtumą *ex-ante*, kai bus surinktas vienas trečdalis reikalaujamų paramos deklaracijų, kad piliečiai nenusiviltų tuo atveju, jei būtų priimtas sprendimas, kad iniciatyva nepriimtina;

51. ragina Komisiją nustatyti ne tik laiką, per kurį ji išnagrinės oficialiai pateiktą iniciatyvą, bet ir laiką, per kurį išsipareigoja pateikti teisės akto pasiūlymą, jeigu priims sprendimą, kad ta iniciatyva yra priimtina;

⁽¹⁾ Žr. Trečioji reglamentavimo aplinkos paprastinimo strategijos pažangos ataskaita (COM(2009)0017), 5 skirsnis.

⁽²⁾ SESV 296 straipsnio 3 dalis.

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

52. reikalauja, kad Komisija priimtų išpareigojimus dėl laikotarpių, per kuriuos ji turi įvykdyti Parlamento reikalavimus, pateiktus remiantis SESV 225 straipsniu; ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas tam, kad būtų laikomasi pamatiniame susitarime priimtų išpareigojimų, t. y. per tris mėnesius nuo teisėkūros iniciatyvos pranešimo priėmimo dienos atsiskaityti už konkrečius tolesnius veiksmus, kurių imtasi gavus bet kokius teisėkūros iniciatyvos prašymus, ir ne vėliau kaip per vienerius metus pateikti teisėkūros pasiūlymą;

53. siūlo Komisijai, atsižvelgiant į iki šiol priimtas Parlamento rezoliucijas dėl Sąjungos teisės taikymo stebėsenos, iki galo pasinaudoti SESV 258 ir 260 straipsniuose jai suteikiamomis teisėmis, ypač tais atvejais, kai valstybės narės nėra pranešusios apie direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę priemones;

54. atkreipia dėmesį, kad geresnės teisėkūros sunkumai tiesiogiai susiję su Sąjungos teisės aktų įgyvendinimo stebėseną;

55. įdėmiai stebi ES bandomojo projekto, susijusio su šia stebėseną, įgyvendinimą; reiškia nerimą, kad projekte pasiūlytas skundų nagrinėjimo būdas Komisiją gali padaryti pernelyg priklausomą nuo valstybių narių;

*

* *

56. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

Romų padėtis Europoje

P7_TA(2010)0312

2010 m. rugsėjo 9 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl romų padėties ir judėjimo laisvės Europos Sąjungoje

(2011/C 308 E/12)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į ES pagrindinių teisių chartiją, ypač į jos 1, 8, 20, 21, 19, 24, 25, 35 ir 45 straipsnius,
- atsižvelgdamas į tarptautinę žmogaus teisių srities teisę, ypač į Tarptautinę konvenciją dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo, Konvenciją dėl visų formų diskriminacijos panaikinimo moterims ir Jungtinių Tautų Vaiko teisių konvenciją,
- atsižvelgdamas į Europos konvencijas, pagal kurias ginamos žmogaus teisės ir pagrindinės laisvės, ypač į Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvenciją (EŽTK) ir į susijusią Europos Žmogaus Teisių Teismo praktiką, į Europos socialinę chartiją bei susijusias Europos socialinių teisių komiteto rekomendacijas ir į Europos Tarybos Tautinių mažumų apsaugos pagrindų konvenciją,
- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutarties 2 ir 3 straipsnius, kuriuose įtvirtinamos Europos Sąjungos pagrindinės teisės ir principai, įskaitant nediskriminavimo ir laisvo judėjimo principus,
- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 8, 9, 10, 16, 18, 19, 20, 21, 151, 153 ir 157 straipsnius,

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į savo 2005 m. balandžio 28 d. rezoliuciją dėl romų padėties Europos Sąjungoje ⁽¹⁾, 2006 m. birželio 1 d. rezoliuciją dėl romų moterų padėties Europos Sąjungoje ⁽²⁾, 2007 m. lapkričio 15 d. rezoliuciją dėl Direktyvos 2004/38/EB dėl ES piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje taikymo ⁽³⁾, 2008 m. sausio 31 d. rezoliuciją dėl Europos strategijos romų klausimais ⁽⁴⁾, 2008 m. liepos 10 d. rezoliuciją dėl romų pirštų antspaudų duomenų bazės kūrimo Italijoje ⁽⁵⁾, 2009 m. kovo 11 d. rezoliuciją dėl romų socialinės padėties ir galimybių jiems patekti į ES darbo rinką gerinimo ⁽⁶⁾ ir 2010 m. kovo 25 d. rezoliuciją dėl antrojo Europos aukščiausiojo lygio susitikimo romų klausimais ⁽⁷⁾,
- atsižvelgdamas į 2000 m. birželio 29 d. Tarybos direktyvą 2000/43/EB, įgyvendinančią vienodo požiūrio principą asmenims nepriklausomai nuo jų rasės arba etninės priklausomybės ⁽⁸⁾, 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvą 2000/78/EB, nustatančią vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus ⁽⁹⁾, 2008 m. lapkričio 28 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2008/913/TVR dėl kovos su tam tikromis rasizmo ir ksenofobijos formomis bei apraiškomis baudžiamosios teisės priemonėmis ⁽¹⁰⁾, 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje ⁽¹¹⁾ ir 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹²⁾,
- atsižvelgdamas į Pagrindinių teisių agentūros paskelbtus pranešimus dėl romų, rasizmo ir ksenofobijos ES valstybėse narėse 2009 m. ⁽¹³⁾ ir į Europos Tarybos žmogaus teisių komisaro Thomaso Hammarbergo ataskaitas,
- atsižvelgdamas į Europos Vadovų Tarybos 2007 m. gruodžio mėn. ir 2008 m. birželio mėn. išvadas, į Bendrųjų reikalų tarybos 2008 m. gruodžio mėn. išvadas ir 2009 m. birželio 8 d. Liuksemburge priimtas Užimtumo, socialinės politikos, sveikatos ir vartotojų reikalų tarybos išvadas dėl romų įtraukties,
- atsižvelgdamas į tai, kad 2005 m. kelios ES valstybės narės, šalys kandidatės ir kitos šalys, kuriose aktyviai veikia Sąjungos institucijos, paskelbė Romų integracijos dešimtmečio iniciatyvą ir įsteigė Romų švietimo fondą,
- atsižvelgdamas į savo 2006 m. spalio 24 d. rezoliuciją dėl moterų imigracijos: imigrančių vaidmuo ir vieta Europos Sąjungoje ⁽¹⁴⁾,
- atsižvelgdamas į pirmojo Europos aukščiausiojo lygio susitikimo romų klausimais (2008 m. rugsėjo 16 d. Briuselis) ir į antrojo Europos aukščiausiojo lygio susitikimo romų klausimais (2010 m. balandžio 8 d. Kordoba) išvadas,
- atsižvelgdamas į būsimą Europos Parlamento Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą dėl „ES romų įtraukties strategijos“, kuris bus parengtas 2010 m. pabaigoje,

⁽¹⁾ OL C 45 E, 2006 2 23, p. 129.

⁽²⁾ OL C 298 E, 2006 12 8, p. 283.

⁽³⁾ OL C 282 E, 2008 11 6, p. 428.

⁽⁴⁾ OL C 68 E, 2009 3 21, p. 31.

⁽⁵⁾ OL C 294 E, 2009 12 3, p. 54.

⁽⁶⁾ OL C 87 E, 2010 4 1, p. 60.

⁽⁷⁾ Priimti tekstai, P7_TA(2010)0085.

⁽⁸⁾ OL L 180, 2000 7 19, p. 22.

⁽⁹⁾ OL L 303, 2000 12 2, p. 16.

⁽¹⁰⁾ OL L 328, 2008 12 6, p. 55.

⁽¹¹⁾ OL L 158, 2004 4 30, p. 77.

⁽¹²⁾ OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

⁽¹³⁾ Pranešimas dėl rasizmo ir ksenofobijos ES valstybėse narėse 2009 m.; Europos Sąjungos mažumų ir diskriminacijos tyrimas, pagrindiniai duomenys: romai 2010 m.; ES piliečių romų, išsikeliančių gyventi į kitas ES valstybes nares, padėtis; romų būstų sąlygos ir Europos Sąjungos keliautojai: lyginamoji ataskaita.

⁽¹⁴⁾ OL C 313E, 2006 12 20, p. 118.

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į JT Rasinės diskriminacijos panaikinimo komiteto 77-ojoje sesijoje (2010 m. rugpjūčio 2–27 d.) priimtas rekomendacijas,
 - atsižvelgdamas į Europos Tarybos 2010 m. birželio 15 d. paskelbtą pranešimą pavadinimu „Ketvirtasis Europos komisijos kovai su rasizmu ir netolerancija pranešimas dėl Prancūzijos“,
 - atsižvelgdamas į dešimt bendrų pagrindinių romų įtraukties principų,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 110 straipsnio 4 dalį,
- A. kadangi Europos Sąjunga grindžiama ES pagrindinių teisių chartijoje ir ES sutartyse įtvirtintais principais, į kuriuos įeina nediskriminavimo principai, specialios ES pilietybę apibrėžiančios teisės ir teisė į asmens duomenų apsaugą,
- B. kadangi šie principai įgyvendinami minėtosiomis direktyvomis 2000/43/EB, 2000/78/EB, 2004/38/EB ir 95/46/EB,
- C. kadangi 10–12 mln. Europos romų ir toliau kenčia dėl sistemingos diskriminacijos švietimo (ypač segregacijos), aprūpinimo būstu (ypač priverstinio iškeldinimo ir gyvenimo standartų neatitinkančiomis sąlygomis, dažnai getuose), užimtumo (ypač mažo dirbančių romų skaičiaus) ir vienodų galimybių naudotis sveikatos priežiūros ir kitomis viešosiomis paslaugomis srityse ir kadangi jie nepaprastai menkai dalyvauja politiniame gyvenime,
- D. kadangi dauguma Europos romų po 2004 m. ir 2007 m. įvykusios plėtros tapo ES piliečiais ir todėl jie ir jų šeimos gali naudotis teise laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje,
- E. kadangi daugelis romų ir romų bendruomenių, nusprendusių įsikurti kitoje ES valstybėje narėje, nei ta, kurios pilietybę jie turi, yra ypač pažeidžiami,
- F. kadangi romų repatriacija ir grąžinimas vyko keliose valstybėse narėse ir pastaruoju metu vyksta Prancūzijoje, kur 2010 m. kovo–rugpjūčio mėnesiais vyriausybė arba išsiuntė, arba grąžino „savo noru“ sutikusius grįžti šimtus romų tautybės ES piliečių,
- G. kadangi Prancūzijos valdžios institucijos pakvietė Italijos, Vokietijos, Jungtinės Karalystės, Ispanijos, Graikijos, Kanados, JAV ir, vėliau, Belgijos vidaus reikalų ministrus ir Komisijos atstovų į rugsėjo mėn. Paryžiuje įvyksiantį susitikimą ES kompetencijai priskiriamų imigracijos ir judėjimo laisvės klausimų aptarti, bet nepakvietė kitų valstybių narių, ir kadangi Italijos vidaus reikalų ministras paskelbė ketinąs atkakliai siekti griežtesnių ES imigracijos ir judėjimo laisvės taisyklių, ypač romams,
- H. kadangi prie tokio elgesio prisideda romų niekinimas ir bendro pobūdžio priešiškus čigonams politiniame diskurse,
- I. kadangi Lilio administracinis teismas patvirtino anksčiau 2010 m. rugpjūčio 27 d. priimtą teismo sprendimą, kuriuo, remiantis tuo, jog valdžios institucijos neįrodė, kad jie kelia grėsmę viešajai tvarkai, atmetami įsakymai deportuoti septynis romus,
- J. kadangi Parlamentas ne kartą ragino Komisiją parengti ES strategiją romų klausimais, kuria būtų propaguojami vienodų galimybių ir socialinės įtraukties principai visoje Europoje,

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

- K. kadangi ES turi įvairių priemonių, kurias gali panaudoti kovai su romų atskirtimi, pvz., naują, 2010 m. įsigaliosiančią struktūrinių fondų teikiamą galimybę socialiai atskirtoms bendruomenėms skirti iki 2 % visų Europos regioninės plėtros fondo lėšų aprūpinimui būstu, arba esamas galimybes, kurias teikia Europos socialinis fondas,
- L. kadangi pažanga užtikrinant romų teises į švietimą, užimtumą, sveikatos priežiūrą, būstą ir laisvą judėjimą valstybėse narėse ir taip kovojant su romų diskriminacija yra netolygi ir lėta ir reikėtų didinti romų atstovavimą valstybių narių vyriausybėse struktūrose ir viešojo administravimo srityje,
1. primena, kad Europos Sąjunga visų pirma yra vertybėmis ir principais grindžiama bendrija, siekianti išsaugoti ir skatinti atvirą visuomenę be atskirties bei ES pilietybę, visų pirma uždraudžiant bet kokio pobūdžio diskriminaciją;
 2. pabrėžia visų ES piliečių ir jų šeimų teisę laisvai judėti ir gyventi visoje ES, o ši teisė yra pamatinis ES pilietybės aspektas, kaip apibrėžiama Sutartyse ir įgyvendinama direktyva 2004/38/EB, kurią visos valstybės narės turi taikyti ir kurios jos turi laikytis;
 3. reiškia didžiulį susirūpinimą dėl Prancūzijos ir kitų valstybių narių valdžios institucijų veiksmų, kurie nukreipti prieš romus ir klajoklius siekiant juos išsiųsti; primygtinai ragina nedelsiant nutraukti visus vykdomus romų išsiuntimus ir tuo pat metu skatina Komisiją, Tarybą ir valstybes nares pateikti tokį patį reikalavimą;
 4. pabrėžia, kad masinis asmenų išsiuntimas yra draudžiamas remiantis Pagrindinių teisių chartija ir Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių konvencija ir kad šios priemonės pažeidžia ES sutarčių ir teisės nuostatas, kadangi jos prilygsta diskriminacijai rasės ir etninės kilmės pagrindais ir pažeidžia Direktyvos 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimų narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje nuostatas;
 5. yra giliai susirūpinęs ypač dėl kurstančios ir atvirai diskriminacinės retorikos, būdingos politiniam diskursui romų repatriacijos metu, suteikiančios pagrįstumą rasistiniams teiginiams ir kraštutinės dešinės pakraipos grupuočių veiklai; todėl primena politikos formuotojams jų įsipareigojimus ir atmeta bet kokius teiginius, siejančius mažumas ir imigraciją su nusikalstamumu ir kuriančius diskriminacinius stereotipus;
 6. atsižvelgdamas į tai, primena, kad pagal Direktyvą 2004/38/EB laisvo judėjimo apribojimai ir ES piliečių išsiuntimas yra išimtis ir šioms priemonėms yra numatytos konkretūs ir aiškūs apribojimai; ypač sprendimai dėl išsiuntimo turi būti vertinami ir dėl jų turi būti sprendžiama kiekvienu atveju atskirai, atsižvelgiant į asmenines aplinkybes ir užtikrinant procedūrinius saugiklius ir atsiteisimo priemones (28, 30 ir 31 straipsniai);
 7. be to, pabrėžia, kad pagal Direktyvą 2004/38/EB ekonominių priemonių stoka jokiais aplinkybėmis negali pateisinti automatinio ES piliečių išsiuntimo (16 konstatuojamoji dalis, 14 straipsnis) ir kad teisės laisvai judėti ir gyventi apribojimai, grindžiami viešąja tvarka, visuomenės saugumu ir visuomenės sveikata, gali būti nustatomi tik remiantis asmens elgesiu, o ne bendrais prevencijos sumetimais ar etnine ar nacionaline kilme;
 8. be to, pabrėžia, kad išsiunčiamų romų pirštų antspaudų ėmimas yra neteisėtas ir pažeidžia ES Pagrindinių teisių chartiją (21 straipsnio 1 ir 2 dalis), Sutartis ir ES teisę, būtent Direktyvas 2004/38/EB ir 2000/43/EB, taip pat reiškia diskriminaciją dėl etninės ar tautinės kilmės;

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

9. ragina valstybes nares visiškai laikytis savo įpareigojimų pagal ES teisę ir suderintai taikyti Laisvo judėjimo direktyvos reikalavimus; pakartoja savo ankstesnius raginimus valstybėms narėms persvarstyti įstatymus ir politiką, kuriais remiantis romai tiesiogiai ar netiesiogiai diskriminuojami savo rasės ir etninės kilmės pagrindais, bei jų atsisakyti, taip pat pakartotinai ragina Tarybą ir Komisiją stebėti, kaip valstybės narės taiko ES sutartis ir direktyvas, kuriose numatomos kovos su diskriminacija priemonės, ir direktyvas dėl laisvo asmenų judėjimo, ypač, kai jos susijusios su romų padėtimi, ir, jeigu jos netaikomos, imtis reikalingų priemonių, t. y. inicijuoti bylas dėl pažeidimų;

10. mano, kad Romų padėtis Europoje negali daryti poveikio nei būsimam Rumunijos ir Bulgarijos prisijungimui prie Šengeno erdvės, nei jų piliečių teisėms;

11. labai apgailestaudamas pažymi, kad Europos Komisija, kaip Sutarčių sergėtoja, vėlai ir ribotai reagavo siekdama patikrinti, ar valstybių narių veiksmai atitinka ES pirminę teisę ir ES teisės aktus, ypač minėtąsias direktyvas dėl nediskriminavimo, judėjimo laisvės ir teisės į asmens duomenų privatumą; dar kartą pabrėžia savo susirūpinimą dėl dabartinio kompetencijos sričių, susijusių su politika romų klausimais, paskirstymo tarp Komisijos narių pasekmių ir ragina vykdyti tvirtą horizontalų koordinavimą siekiant užtikrinti, kad ateityje būtų reaguojama laiku ir veiksmingai;

12. ragina Komisiją tvirtai ginti ES pagrindinių teisių chartijoje ir Sutartyse įtvirtintas vertybes bei principus ir skubiai atlikti nuodugnią padėties Prancūzijoje ir visose valstybėse narėse analizę dėl politikos romų klausimais atitikties ES teisės aktams, taip pat atsižvelgiant į NVO ir romų atstovų pateiktą informaciją;

13. reiškia gilų susirūpinimą dėl to, kad, nors klausimas neatidėliotinas, Komisija neatsakė į Parlamento 2008 m. sausio mėn. ir 2010 m. kovo mėn. pateiktus prašymus bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis parengti Europos strategiją romų klausimu; dar kartą ragina Komisiją parengti išsamią Europos romų įtraukties strategiją;

14. mano, kad ES ir visos valstybės narės dalinasi atsakomybe siekiant skatinti romų įtrauktį ir kad tam reikalingas visapusiškas požiūris ES lygmeniu, kuris turi būti išreikštas ES romų strategija, paremta įsipareigojimais, prisiimtais II-ajame aukščiausiojo lygio romų susitikime Kordoboje:

- integruoti romų klausimus į Europos ir nacionalines politikos kryptis, skirtas pagrindinėms teisėms ir apsaugai nuo rasizmo, skurdo ir socialinės atskirties,
- pagerinti integruotos platformos dėl romų įtraukties gairių projektą ir prioritetą teikti pagrindiniams tikslams bei rezultatams,
- užtikrinti, kad finansavimas, teikiamas pagal esamas finansinės ES priemonės, pasiektų romus ir prisidėtų prie jų socialinės integracijos gerinimo, stebint išteklių naudojimą; nustatyti naujas sąlygas, siekiant užtikrinti, kad lėšų naudojimas geriau spręstų romų klausimus;

15. labai apgailestauja dėl valstybių narių per II aukščiausiojo lygio susitikimą romų klausimais, kuriame dalyvavo tik trys ministrai, parodyto politinės valios trūkumo ir ragina valstybes nares patvirtinti konkrečias priemones, kuriomis būtų įgyvendinti įsipareigojimai, prisiimti aukščiausiojo lygio susitikimo romų klausimais metu priimtoje trijų Tarybai pirmininkaujančių šalių deklaracijoje;

16. mano, kad labai svarbu parengti kompleksinę plėtros programą, kuri būtų skirta visoms atitinkamos politikos sritims tuo pačiu metu ir kuri sudarytų sąlygas nedelsiant vykdyti intervencijas getų vietovėse, kuriose susiduriama su dideliais struktūriniais trūkumais; ragina Komisiją ir valstybes nares užtikrinti, kad įgyvendinant veiksmų programas būtų griežtai laikomasi vienodų galimybių užtikrinimo nuostatų, siekiant, kad vykdant projektus nebūtų tiesiogiai arba netiesiogiai padidinta romų segregacija ir atskirtis; pabrėžia, kad 2010 m. vasario 10 d. EP priėmė pranešimą dėl socialiai atskirtų bendruomenių būstų darbų tinkamumo finansuoti, kuriame yra nuostatos dėl Europos regioninės plėtros fondo lėšų panaudojimo pažeidžiamų grupių būsto darbams finansuoti, ir ragina skubiai įgyvendinti persvarstytą reglamentą, kad valstybės narės galėtų aktyviai naudotis šia galimybe;

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

17. ragina veiksmingai įgyvendinti politiką, skiriamą romų moterims, kurios yra dvejopos diskriminacijos aukos: kaip romės ir kaip moterys; taigi ragina Komisiją ir valstybes nares bendradarbiaujant su NVO vykdyti romų moterų ir visuomenės apskritai informuotumo didinimo kampanijas ir užtikrinti, kad būtų visiškai įgyvendinamos atitinkamos nuostatos siekiant kovoti su diskriminaciniais kultūriniais papročiais ir patriarchaliniais vaidmenų modeliais, užkirsti kelią poliarizacijai ir kovoti su paplitusiais seksistiniais stereotipais bei socialiniu niekinimu, kurie palaiko smurtą prieš moteris, taip pat užtikrinti, kad smurto nebūtų galima pateisinti papročiais, tradicijomis ar religiniais sumetimais;
18. reiškia susirūpinimą dėl priverstinio romų grąžinimo į Vakarų Balkanų šalis, kur jie gali susidurti su benamyste ir diskriminacija; ragina Komisiją, Tarybą ir valstybes nares užtikrinti, kad pagrindinės romų teisės nebūtų pažeidžiamos, pavyzdžiui, teikiant atitinkamą pagalbą ir vykdant stebėseną;
19. rekomenduoja Tarybai patvirtinti bendrąją poziciją dėl struktūrinių ir pasirengimo narystei fondų teikiamos paramos, atsižvelgiant į Europos politinį įsipareigojimą skatinti romų įtrauktį ir užtikrinti, kad peržiūrint atitinkamas darbo programas, taip pat svarstant tolesnį programavimo laikotarpį, būtų visapusiškai atsižvelgiama į bendruosius pagrindinius romų įtraukties principus; ragina Komisiją analizuoti ir įvertinti ligšiolinį socialinį pažeidžiamoms grupėms skiriamų pasirengimo narystei ir struktūrinių fondų investicijų naudojimo poveikį, padaryti išvadą ir, jei reikia, parengti naujas strategijas ir taisykles šioje srityje;
20. ragina ES ir valstybes nares sutelkti tinkamą finansavimą romų integravimo projektams vykdyti, stebėti, kaip šios lėšos paskirstomos valstybėms narėms, kaip jos naudojamos, ar tinkamai įgyvendinami projektai ir įvertinti projektų veiksmingumą, taip pat ragina Komisiją ir Tarybą parengti ataskaitą šiuo klausimu ir pateikti atitinkamus pasiūlymus;
21. ragina ES institucijas įtraukti romų bendruomenės atstovus – nuo paprastų žmonių iki tarptautinių NVO – į visapusiškos ES politikos romų klausimais rengimo procesą visais planavimo, įgyvendinimo ir priežiūros etapais, taip pat pasinaudoti patirtimi, įgyta įgyvendinant Romų integracijos dešimtmečio (2005–2015 m.) iniciatyvą, ESBO veiksmų planą, Europos Tarybos, Jungtinių Tautų ir paties Parlamento rekomendacijas;
22. ragina savo atsakingą komitetą, bendradarbiaujant su nacionaliniais parlamentais ir pasikonsultavus su Pagrindinių teisių agentūra, kuri turėtų parengti ataskaitą, NVO ir tarnybomis, sprendžiančiomis žmogaus teisių ir su romais susijusius klausimus, toliau domėtis šiuo klausimu ir parengti pranešimą dėl romų padėties Europoje remiantis ankstesnėmis EP rezoliucijomis ir pranešimais; reikėtų parengti ES masto tarpusavio vertinimo priemonę, skirtą stebėti ir užtikrinti, kad valstybės narės laikytųsi nuostatų;
23. ragina valstybes nares griežtai laikytis savo įsipareigojimų pagal Tarptautinę konvenciją dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo ir skubiai patvirtinti JT Rasinės diskriminacijos panaikinimo komiteto per 77-ąją sesiją parengtas rekomendacijas;
24. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių ir šalių kandidačių vyriausybėms bei parlamentams, Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui, Europos Tarybai ir ESBO.
-

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

Ilgalaikė pagyvenusių žmonių priežiūra

P7_TA(2010)0313

2010 m. rugsėjo 9 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl ilgalaikės vyresnio amžiaus asmenų priežiūros

(2011/C 308 E/13)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Europos pagrindinių teisių chartiją,
- atsižvelgdamas į siūlomą direktyvą dėl vienodo požiūrio į asmenis nepaisant religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus ar lytinės orientacijos (COM(2008)0426),
- atsižvelgdamas į 2010 m. birželio 30 d. Komisijai pateiktą klausimą dėl ilgalaikės vyresnio amžiaus asmenų priežiūros (O-0102/2010 – B7-0457/2010),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnio 5 dalį ir 110 straipsnio 2 dalį,

1. ragina valstybes nares atsižvelgti į pastarųjų metų demografinius pokyčius, ypač į gyventojų senėjimo reiškinį, dėl kurių biudžetas patiria didesnę spaudimą ir kurie lemia didelį gesnės sveikatos ir socialinės priežiūros infrastruktūros poreikį; ragina valstybes nares kovoti su vyresnio amžiaus žmonių socialine atskirtimi ir bet kurios rūšies diskriminacija amžiaus pagrindu;
2. primena valstybėms narėms, kad galimybė naudotis adekvačiomis sveikatos ir priežiūros paslaugomis yra pagrindinis Europos solidarumo modelio principas;
3. pripažindamas priežiūros kokybės ir tęstinumo svarbą, ragina valstybes nares gerinti, sklandžiau rengti ir skatinti specialius mokymus, skirtus visiems už ilgalaikę vyresnio amžiaus asmenų priežiūrą atsakingiems asmenims, įskaitant neformalios priežiūros paslaugų teikėjus ir asmenis, kuriems būtina profesinė kvalifikacija, taip pat šių asmenų švietimą ir jų reintegravimo priemones; rengiant šiuos mokymus taip pat būtų pagerinta šio svarbaus darbo reputacija; ragina valstybes nares spręsti prasto atlyginimo už priežiūros paslaugas, darbuotojų trūkumo, mokymų stokos ar nepakankamai veiksmingo mokymo klausimus, dėl kurių sunkiau teikti priežiūros paslaugas; atkreipia dėmesį į svarbų pilietinės visuomenės, bažnyčios ir labdaros organizacijų indėlį teikiant priežiūros paslaugas;
4. pabrėžia tolesnio e. sveikatos paslaugų vystymo svarbą siekiant, kad priežiūros paslaugos būtų teikiamos produktyviau ir veiksmingiau, taip pat palaikomi neformalios priežiūros paslaugų teikėjai ir patys vyresnio amžiaus asmenys;
5. ragina Komisiją ir valstybes nares atsižvelgti į neformalios priežiūros paslaugų teikėjų, kurie labiausiai rūpinasi vyresnio amžiaus asmenimis, reikmes ir imtis konkrečių priemonių, kad šie išteklių būtų palaikomi ir tausojami rengiant mokymus, organizuojant poilsį ir užtikrinant galimybes derinti darbą ir šeiminių gyvenimą;
6. pabrėžia, kad visose valstybėse narėse turėtų būti nustatytos garantijos, skirtos pagrindinėms ilgalaikės priežiūros paslaugomis besinaudojančių asmenų teisėms apsaugoti, ir todėl ragina valstybes nares skirti daugiau negu iki šiol dėmesio siekiant užtikrinti, kad būtų nustatyti paslaugų teikimo kokybės kriterijai ir kad jų būtų laikomasi;
7. ragina valstybes nares visapusiškai remti vyresnio amžiaus žmones, kad jie galėtų savarankiškai tvarkyti savo namuose, ir numatyti pagalbos priemones, skirtas jiems padėti geriau susidoroti su šioje aplinkoje kylančiais sunkumais, nes tai geriausia priežiūros specialioje įstaigoje alternatyva;

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

8. ragina valstybes nares reguliuoti vyresnio amžiaus žmones prižiūrintiems rūpybos darbuotojams keliamus kvalifikacijos reikalavimus atsižvelgiant į savo šalies vidaus teisės nuostatas ir sukurti bei įgyvendinti pažangesnio mokymo sistemas, kurias taikant būtų užtikrintas aukštesnis vyresnio amžiaus žmonių priežiūros sistemoje dirbančių asmenų išsilavinimo lygis ir taip pagerinta teikiamų paslaugų kokybė;
9. apgailestauja, kad bėgant metams daugelyje valstybių narių sumažintas profesionalios geriatrinės medicinos finansavimas ir paslaugų teikimas ir kad kitų sričių specialistai nepakankamai mokomi spręsti vyresnio amžiaus asmenims aktualias problemas; pažymi, kad dėl to daugeliu atvejų suprastėjo vyresnio amžiaus asmenims teikiamų priežiūros paslaugų kokybė, o tai tam tikrais atvejais lemia neteisingą šių asmenų diskriminaciją; ragina valstybes nares nuolat stebėti šią padėtį ir prireikus skirti šiai sričiai daugiau išteklių;
10. ragina valstybes nares prioritetine tvarka remti namuose teikiamos paliatyviosios slaugos skyrių steigimą;
11. ragina Komisiją surinkti duomenis ir parengti informacijos apie kiekvienoje valstybėje narėje veikiančią vyresnio amžiaus žmonėms skirtos institucinės, bendruomeninės priežiūros ir priežiūros namuose infrastruktūrą santrauką;
12. reikalauja nustatyti minimalius visoms priežiūros sektorius sutartims taikomus standartus, įskaitant minimalų atlyginimą;
13. ragina Komisiją atlikti išsamesnius mokslinius tyrimus ir nustatyti, kiek ilgalaikės priežiūros paslaugomis besinaudojančių vyresnio amžiaus asmenų miršta dėl priežasčių, susijusių su bloga mityba ar dehidracija;
14. ragina valstybes nares vykdyti vyresnio amžiaus asmenims skirtą informavimo ir prevencijos politiką ypač daug dėmesio skiriant mitybos būdams ir dehidracijos keliamos rizikos prevencijai;
15. atkreipia dėmesį į tai, kad ES politika vyresnio amžiaus asmenų atžvilgiu grindžiama principu „visuomenė visiems“, taigi valstybės narės turi užtikrinti, kad įvairaus amžiaus asmenys turėtų visas galimybes aktyviai dalyvauti bendruomenės gyvenime nepaisydami savo amžiaus;
16. pritaria, kad rūpybos pagalbos ir sveikatos priežiūros namuose programų, skirtų vyresnio amžiaus asmenims, inicijavimas, o šalyse, kur šios paslaugos jau teikiamos, – tolesnis jų įgyvendinimas turėtų būti administruojama savivaldybių ir vietos valdžios institucijų atitinkamai atsižvelgiant į jų atliekamas funkcijas;
17. ragina Komisiją parengti Žaliąją knygą dėl vyresnio amžiaus asmenų skriaudimo ir jų apsaugos bendruomenėse bei visur, kur jiems teikiamos priežiūros paslaugos, ir ypač daug dėmesio skirti pacientų judumui ir išsamiai informacijai apie 27-iose valstybėse narėse jau esamą pažangiausią praktiką;
18. ragina Komisiją parengti tyrimą, kuriuo remiantis būtų galima geriau perprasti didėjančius vyresnio amžiaus asmenų priežiūros reikalavimus, taip pat parengti numatomų specialiųjų priežiūros paslaugų sąmatą laikotarpiui iki 2020 m.;
19. ragina valstybes nares vadovautis atviru koordinavimo metodu ir keistis informacija, politikos idėjomis apie ilgalaikės vyresnio amžiaus asmenų priežiūros paslaugas ir pažangiausia šios srities praktika, ypač kai tai susiję su priemonėmis ir minimaliais profesiniais standartais, siekiant:
 - a) mažinti nelygybę sveikatos priežiūros srityje ir apsaugoti vyresnio amžiaus žmones bendruomenėje ir priežiūros įstaigose,
 - b) užkirsti kelią vyresnio amžiaus asmenų užgauliojimui,
 - c) patvirtinti žmogiškųjų išteklių strategijas siekiant kovoti su darbuotojų trūkumu,
 - d) padėti platinti informaciją ir ryšio technologijas (priežiūrai šeimose ir) vyresnio amžiaus asmenų savarankiškumui skatinti;

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

20. ragina Komisiją dėti visas pastangas siekiant užtikrinti priimtinus sveikatos priežiūros standartus visiems Europos piliečiams nepaisant jų materialinės padėties;
21. ragina valstybes nares ir Komisiją atsižvelgti į nuoseklų ES gyventojų senėjimą, ieškoti bet kokių bendradarbiavimo būdų siekiant sukurti tvarias ilgalaikės priežiūros paslaugų finansavimo sistemas ir užtikrinti, kad ateityje būtų įgyvendinta tvari sistema, skirta vyresnio amžiaus žmonių priežiūros paslaugoms finansuoti, ir kad būtų prieinamos reikalingos priežiūros paslaugos;
22. ragina keistis pažangiausios praktikos pavyzdžiais ieškant veiksmingiausių kartų savitarpio santykių kūrimo būdų ir stengtis į ilgalaikės priežiūros veiklą labiau įtraukti šeimos narius, kadangi taip būtų užtikrinta visokeriopa nauda ir būtų sėkmingiau patenkintos individualios prižiūrimų asmenų reikmės;
23. ragina sukurti integruotą aktyvaus senėjimo strategiją, pagal kurią būtų siekiama įtraukti vyresnio amžiaus žmones į socialinę ir kultūrinę veiklą;
24. ragina imtis atsakomųjų priemonių, susijusių su ypatingu vyresnio amžiaus asmenų skaičiaus padidėjimu, ir užtikrinti jiems vienodas galimybes naudotis rūpybos paslaugomis;
25. ragina valstybes nares mažinti našta, su kuria susiduria vyresnio amžiaus asmenys ar neįgaliuosius prižiūrintys asmenys ir, siekiant užtikrinti prižiūrintiems asmenims galimybę įsidarbinti, kurti integruotas priežiūros sistemas;
26. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją.

Jordano upės ir Jordano žemupio situacija

P7_TA(2010)0314

2010 m. rugsėjo 9 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Jordano upės, ypač Jordano žemupio, padėties

(2011/C 308 E/14)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į savo ankstesnes rezoliucijas dėl Artimųjų Rytų,
- atsižvelgdamas į 1994 m. Izraelio valstybės ir Jordanijos Hašimitų Karalystės taikos sutartį,
- atsižvelgdamas į bendrąją deklaraciją, kuri paskelbta 2008 m. liepos 13 d. Paryžiuje vykusiame aukščiausiojo lygio susitikime Viduržemio jūros regiono tema,
- atsižvelgdamas į 1995 m. Izraelio ir Palestinos laikinąjį susitarimą dėl Vakarų Kranto ir Gazos ruožo (Oslo II susitarimas), ypač į jo III priedo 12 ir 40 straipsnius,
- atsižvelgdamas į Ketvirtąją Ženevos konvenciją (1949 m.),
- atsižvelgdamas į 1972 m. lapkričio 16 d. pasirašytą UNESCO konvenciją dėl pasaulio kultūros ir gamtos paveldo apsaugos,

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į Europos ir Viduržemio jūros šalių parlamentinės asamblėjos *ad hoc* komiteto energetikos, aplinkos apsaugos ir vandentvarkos klausimais parengtą rekomendaciją dėl padėties Jordano upės slėnyje, kuri priimta 2010 m. kovo 12–14 d. Amane vykusios šeštosios Europos ir Viduržemio jūros šalių parlamentinės asamblėjos plenarinės sesijos metu,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnio 5 dalį,
- A. kadangi Jordano upės ir ypač Jordano žemupio kraštovaizdis yra visuotinės svarbos kultūrinis kraštovaizdis, istoriniu, simboliniu, religiniu, aplinkos, žemės ūkio ir ekonominiu požiūriais labai svarbus ne tik Artimųjų Rytų, bet ir kitoms šalims,
- B. kadangi dėl pernelyg didelio išnaudojimo, taršos, prasto valdymo ir nepakankamo regioninio bendradarbiavimo Jordano upei padaryta didžiulė žala; kadangi Izraelis, Jordanija ir Sirija savo reikmėms išnaudojo maždaug 98 proc. gėlo upės vandens išteklių ir tai lėmė biologinės įvairovės sumažėjimą 50 proc.,
- C. kadangi planuojama, kad 2011 m. pabaigoje pradės veikti nauji nuotekų valymo centrai, kurie šalins šiuo metu į Jordano žemupį atplukdomus užterštus nutekamuosius vandenius; kadangi neparengus patikimos ir tvarios vandentvarkos praktikos ir nesusiejus šių centrų veiklos su naujų gėlo vandens išteklių paskirstymu Jordano žemupyje, iki 2011 m. pabaigos gali visiškai išdžiūti dideli upės ruožai,
- D. kadangi Jordano upės, ypač Jordano žemupio, atgaivinimas nepaprastai svarbus Izraelio, Jordanijos ir Palestinos vietos bendruomenėms, kurioms aktualios tos pačios apsirūpinimo vandeniu problemos, ir kadangi taip būtų laimėta didžiulė ekonominė nauda bei paskatintas pasitikėjimas; kadangi aktyvus vyriausybės, pilietinės visuomenės organizacijų ir susijusių vietos bendruomenių bendradarbiavimas gali būti didžiulė taiką regione skatinanti jėga,
- E. kadangi Palestinos gyventojams Vakarų Krante labai stinga vandens; kadangi Palestinos ūkininkai itin kenčia dėl to, kad stinga irigacijai būtino vandens, o ši stygių lemia tai, kad beveik visą reikalingą vandenį sunaudoja Izraelis ir Vakarų Krante esančios Izraelio gyvenvietės; kadangi galimybė naudotis pakankamai vandens ištekliais itin svarbi būsimosios Palestinos valstybės ekonominiam gyvybingumui,
- F. kadangi ES lėšomis buvo prisidėta prie mėginimų palengvinti Jordano žemupyje kylančių aplinkos apsaugos problemų sprendimą,
1. atkreipia dėmesį į tai, kad Jordano upė, ypač jos žemupyje, nuniokoti, ir reiškia susirūpinimą šiuo klausimu;
 2. ragina visų Jordano upės kranto šalių valdžios institucijas bendradarbiauti ir parengti bei įgyvendinti politiką, skirtą Jordano upei atgaivinti, pagal kurią būtų siekiama apčiuopiamų rezultatų vandens reikmių namų ir žemės ūkiuose valdymo, vandens kokybės išsaugojimo, kanalizacijos valdymo ir žemės ūkio bei pramoninių nuotekų tvarkymo srityse, taip pat užtikrinant, kad į Jordano žemupį įtekėtų pakankamas kiekis gėlo vandens;
 3. palankiai vertina Izraelio, Jordanijos ir Palestinos vietos bendruomenių, kurioms aktualios tos pačios apsirūpinimo vandeniu Jordano žemupyje problemos, bendradarbiavimą; ragina Izraelį ir Jordaniją visapusiškai vykdyti taikos sutartyje prisiimtus įsipareigojimus, susijusius su Jordano upės atgaivinimu;
 4. palankiai vertina Izraelio aplinkos ministerijos iniciatyvą parengti generalinį Jordano žemupio kraštovaizdžio vystymo planą; ragina Jordanijos vyriausybę ir Palestinos savivaldą imtis panašių iniciatyvų ir parengti generalinius kiekvienos iš šių šalių teritorijoje esančių Jordano upės atkarpų gaivinimo planus; pabrėžia, kad svarbu, jog prieigą prie upės turėtų visos susijusios šalys, ir pažymi, kad šiais generaliniais planais galėtų būti grindžiamas visapusiškas regioninis Jordano žemupio teritorijos gaivinimo ir apsaugos planas;

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

5. palankiai vertina Izraelyje taikomus pažangius vandentvarkos metodus ir technologijas ir ragina juos taikyti teisingai, o susijusias technologijas perduoti visoms susijusioms regiono šalims; ragina tarptautinę bendruomenę, taip pat Europos Sąjungą, labiau stengtis užtikrinti papildomą finansinę ir techninę paramą bendradarbiavimo šioje srityje projektams;
6. kviečia Izraelio ir Jordanijos vyriausybes bei Palestinos savivaldą bendradarbiauti siekiant išsaugoti Jordano žemupį ir ragina jas padedant Europos Sąjungai įsteigti Jordano upės baseino komisiją, kuri būtų atvira kitoms upės kranto šalims;
7. ragina Tarybą, Komisiją ir ES valstybes nares skatinti parengti išsamų planą, kuriuo remiantis būtų atitaisyta Jordano upei padaryta žala, jį remti ir toliau teikti finansinę ir techninę pagalbą, reikalingą Jordano upei, ypač jos žemupiui, gaivinti, taip pat ir siekiant Viduržemio jūros regiono valstybių sąjungos nustatytų tikslų;
8. dar kartą pabrėžia, kad vandentvarkos klausimas, ypač teisingas vandens paskirstymas siekiant patenkinti visų regiono gyventojų reikmes, yra itin svarbus norint užtikrinti ilgalaikę taiką ir stabilumą Artimuosiuose Rytuose;
9. kartu mano, kad į Europos kaimynystės politikos veiksmų planus, parengtus su Izraeliu, Jordanija ir Palestinos savivalda, turėtų būti įtrauktos aiškios ir konkrečios nuostatos dėl šio regiono gaivinimo proceso; primygtinai ragina Komisiją inicijuoti jungtinį Jordano upės tyrimą;
10. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Sąjungos vyriausiajai įgaliotinei užsienio reikalams ir saugumo politikai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, Ketverto atstovui Artimuosiuose Rytuose, Knesetui ir Izraelio vyriausybei, Jordanijos parlamentui ir vyriausybei, Libano parlamentui ir vyriausybei, Palestinos Nacionalinės Administracijos prezidentui, Palestinos įstatymų leidybos tarybai, taip pat Sirijos parlamentui ir vyriausybei.

Kenija: nepavykęs bandymas areštuoti Sudano prezidentą Omarą al-Bashirą

P7_TA(2010)0315

2010 m. rugsėjo 9 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Kenijos. Nesugebėjimas suimti prezidento Omaro al-Bashiro

(2011/C 308 E/15)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į savo ankstesnes rezoliucijas dėl Darfūro krizės Sudane,
- atsižvelgdamas į Tarptautinio baudžiamojo teismo (TBT) arešto orderį, išduotą Sudano prezidentui Omarui al-Bashirui už nusikaltimus žmogiškumui ir genocidą,
- atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją Nr. 1593/2005,
- atsižvelgdamas į Komisijos pirmininko pavaduotojos-Sąjungos vyriausiosios įgaliotinės užsienio reikalams ir saugumo politikai Catherine Ashton 2010 m. liepos 22 d. ir 2010 m. rugpjūčio 20 d. pareiškimus, kuriuose Čadas ir Kenija raginami bendradarbiauti su TBT,
- atsižvelgdamas į 2010 m. rugpjūčio 27 d. TBT ikiteisminės kolegijos sprendimą Nr. ICC-02/05-01/09, kuriame JTST ir Romos statuto Šalių asamblėja informuojamos apie Omaro al-Bashiro buvimą Kenijos Respublikos teritorijoje,

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į Romos statutą,
 - atsižvelgdamas į įvairius partnerystės susitarimus, pvz., Kotonu susitarimą, tarp ES ir Afrikos valstybių, kuriuose numatyta, kad prekybos palaikymas ir pagalbos teikimas priklauso nuo su teisine valstybe susijusių sąlygų laikymosi,
 - atsižvelgdamas į Afrikos Sąjungos steigiamojo akto 4 straipsnį, pagal kurį atmetamas nebaudžiamumas,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 122 straipsnio 5 dalį,
- A. kadangi Kenijos vyriausybė, žinodama, kad TBT pareiškė kaltinimus Sudano prezidentui Omarui al-Bashirui, pakvietė jį dalyvauti 2010 m. rugpjūčio 27 d. Konstitucijos paskelbimo ceremonijoje ir jį priėmė,
- B. kadangi 2009 m. kovo 4 d. TBT išdavė tarptautinį arešto orderį prezidentui al-Bashirui už nusikaltimus žmogiškumui (žudymus, naikinimą, deportaciją, kankinimus ir prievartavimus) ir karo nusikaltimus (suplanuotus išpuolius prieš civilius gyventojus ir plėšikavimą), be to, prezidentui al-Bashirui taikomas 2010 m. liepos 12 d. teismo sprendimas, kuriuo jam pateikiami kaltinimai genocidu žudant, genocidu sukeltant rimtą fizinę ar psichinę žalą aukoms ir genocidu, kai tam tikroms grupėms tikslingai sudaromos gyvenimo sąlygos, kuriomis siekiama fizinio grupės sunaikinimo,
- C. kadangi Kenija ir dar 31 Afrikos šalis yra pasirašiusios Romos statutą, pagal kurį numatyta pareiga suimti bet kurį asmenį, kurio ieško TBT, ir pristatyti jį Teismui arba atsisakyti išleisti šį asmenį į savo teritoriją,
- D. kadangi šalys, kurios ratifikavo 1948 m. JT konvenciją dėl genocido, privalo bendradarbiauti su TBT, netgi jei jos nėra pasirašiusios Romos statuto,
- E. kadangi Jungtinių Tautų valstybė narė Sudanas nuolatos atsisako bendradarbiauti su TBT ir taip užkerta kelią milijonams karo žiaurumų aukų Sudane, ypač Darfūro regione, sužinoti tiesą ir pasiekti teisingumą,
- F. kadangi Kenijos ministras pirmininkas pripažino, kad prezidento al-Bashiro pakvietimas buvo klaida ir kad Kenijos valdžios institucijų nesugebėjimas jo suimti reiškia rimtą Kenijos tarptautinių įsipareigojimų pažeidimą ne tik pagal Romos statutą, bet taip pat pagal Kenijos nacionalinius teisės aktus, įskaitant naują Konstituciją, kurioje pripažįstamas tiesioginis tarptautinės teisės taikymas,
- G. kadangi buvęs JT generalinis sekretorius ir dabartinis tarpininkas sprendžiant Kenijos krizę Kofi Annan paragino, kad Kenija aiškiai išreikštų savo poziciją dėl TBT ir patvirtintų savo įsipareigojimus TBT,
- H. kadangi Kenija aiškiai įsipareigojusi bendradarbiauti su TBT tokių arešto orderių taikymo srityje; to pagrindas yra Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos Rezoliucija Nr. 1593, kurioje Jungtinių Tautų Saugumo Taryba ragina visas valstybes ir susijusias regionines ir kitas tarptautines organizacijas visapusiškai bendradarbiauti su TBT, ir Teismo statuto, kurio šalis narė yra Kenijos Respublika, 87 straipsnis,
- I. kadangi prezidentas al-Bashir lankėsi Čade, kuris taip pat yra sutarties, pagal kurią įsteigiamas TBT, šalis, nors Čadas nesilaiko savo įsipareigojimų,
- J. kadangi po to, kai jam buvo pareikšti kaltinimai, Sudano prezidentas taip pat lankėsi Egipte, Libijoje, Saudo Arabijoje, Eritrėjoje, Katare, Zimbabvėje ir Etiopijoje,

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

- K. kadangi 2009 m. liepos mėn. Afrikos Sąjunga *de facto* paskelbė, kad jos valstybės narės atsisakytų bendradarbiauti, kaip reikalaujama pagal statuto 98 straipsnį, ir kadangi ji pakartojo savo poziciją po to, kai Omarui al-Bashirui buvo pateikti kaltinimai genocidu, ir 2010 m. liepos 27 d. bendru susitarimu Kampalos aukščiausiojo lygio susitikime priimtoje rezoliucijoje, kurioje JT Saugumo Taryba raginama sustabdyti Sudano prezidento persekiojimą pagal statuto 16 straipsnį,
- L. apgailestaudamas dėl Afrikos Sąjungos atsisakymo leisti įsteigti TBT biurą Afrikos Sąjungoje ir pareikštų grasinimų taikyti sankcijas toms Afrikos valstybėms, kurios negerbia Afrikos Sąjungos sprendimo,
- M. kadangi negalima leisti, kad nebūtų baudžiama už genocidą, nusikaltimus žmogiškumui ir karo nusikaltimus ir kadangi prezidento al-Bashiro atvejis yra svarbus pastangų kovoti su pareigas einančių valstybių vadovų nebaudžiamumu pavyzdys,
1. išreiškia apgailestavimą dėl Kenijos sprendimo pakviesti prezidentą Omarą al-Bashirą dalyvauti naujos Konstitucijos, kuri reiškia naujo demokratinio valdymo erą šalyje, pasirašymo ceremonijoje;
 2. ragina tarptautinės bendruomenės nares, įskaitant visas Afrikos šalis, užtikrinti visišką atsakomybę už nusikaltimus, padarytus pažeidžiant tarptautinę teisę, ypač už nusikaltimus Sudane;
 3. ragina Afrikos valstybių ir vyriausybių, pasirašiusių Romos statutą, vadovus laikytis savo įsipareigojimų ir bendradarbiauti su TBT vykdant karo nusikaltimų, nusikaltimų žmogiškumui ar genocido tyrimus;
 4. pabrėžia, kad TBT pareiga savo jurisdikciją įgyvendinti objektyviai ir visuotinai, įskaitant Vakarų šalyse, ir kad TBT sprendimų laikymasis yra labai svarbus jo patikimumui ir būsimiems veiksams;
 5. apgailestauja, kad kai kurios JT Saugumo Tarybos narės nėra pasirašiusios Romos statuto, pagal kurį sukuriama TBT;
 6. apgailestauja dėl Afrikos Sąjungos ir Arabų lygos atsisakymo bendradarbiauti su TBT ir ragina Komisijos pirmininko pavaduotoją-Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę užsienio reikalams ir saugumo politikai imtis būtinų žingsnių siekiant užtikrinti, kad šis klausimas būtų įtrauktas į kito AS ir ES aukščiausiojo lygio susitikimo darbotvarkę;
 7. ragina Afrikos Sąjungą peržiūrėti savo poziciją ir pasipriešinti nebaudžiamumui, neteisenumui, karo nusikaltimams, nusikaltimams žmogiškumui ir genocidui;
 8. ragina panaikinti nebaudžiamumą už visus nusikaltimus, padarytus karo Sudane metu, ir tikisi, kad prezidentas Omar al-Bashir vykdant būtiną teisingumo, teisinės valstybės ir pagarbos tokių nusikaltimų aukoms atkūrimą netrukus bus pristatytas į TBT Hagoje, kur galės naudotis teisėmis, suteikiamomis pagal tarptautinę teisę;
 9. ragina Kenijos prezidentą ir vyriausybę patvirtinti savo įsipareigojimą ir bendradarbiavimą, susijusius su TBT, taip pat atsižvelgiant į smurto aktus po 2007 ir 2008 rinkimų;
 10. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Afrikos Sąjungos institucijoms, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, Jungtinių Tautų Saugumo Tarybai, Tarptautiniam baudžiamajam teismui, Kenijos vyriausybei ir visiems IGAD (Tarpvyriausybėnė vystymosi institucija) parlamentams ir vyriausybėms.
-

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

Žmogaus teisės Sirijoje, ypač Haythano Al-Maleh byla

P7_TA(2010)0316

2010 m. rugsėjo 9 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl žmogaus teisių Sirijoje, ypač dėl Haythano Al-Maleh atvejo

(2011/C 308 E/16)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į savo ankstesnes rezoliucijas dėl Sirijos, ypač į 2005 m. rugsėjo 8 d. rezoliuciją dėl politinių kalinių padėties Sirijoje ⁽¹⁾, į 2006 m. birželio 15 d. rezoliuciją dėl žmogaus teisių pažeidimų Sirijoje ⁽²⁾, į 2007 m. gegužės 24 d. rezoliuciją dėl žmogaus teisių Sirijoje ⁽³⁾ ir į 2009 m. rugsėjo 17 d. rezoliuciją dėl Sirijos. Muhannado al-Hassani atvejis ⁽⁴⁾,
 - atsižvelgdamas į pranešimą su Europos Parlamento rekomendacija Tarybai dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių asociacijos sutarties tarp Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Sirijos Arabų Respublikos sudarymo, kurį Europos Parlamentas priėmė 2006 m. spalio 10 d.,
 - atsižvelgdamas į savo pranešimą dėl žmogaus teisių gynėjams palankių ES politikos priemonių, priimtą 2010 m. birželio 17 d.,
 - atsižvelgdamas į 1948 m. paskelbtą Visuotinę žmogaus teisių deklaraciją,
 - atsižvelgdamas į 1966 m. Tarptautinį pilietinių ir politinių teisių paktą, kurį Sirija ratifikavo,
 - atsižvelgdamas į 1975 m. JT konvenciją prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą, kurią Sirija ratifikavo 2004 m. rugsėjo 18 d.,
 - atsižvelgdamas į 1998 m. paskelbtą Jungtinių Tautų žmogaus teisių gynėjų deklaraciją,
 - atsižvelgdamas į Europos Sąjungos žmogaus teisių gynėjų gaires,
 - atsižvelgdamas į 2008 m. liepos 13 d. Paryžiaus aukščiausiojo lygio susitikimo Viduržemio jūros regiono tema bendrąją deklaraciją,
 - atsižvelgdamas į ES vyriausiosios įgaliotinės Catherine Ashton 2010 m. liepos 27 d. deklaraciją dėl žmogaus teisių pažeidimo atvejų Sirijoje,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 122 straipsnio 5 dalį,
- A. suvokdamas Europos Sąjungą ir Siriją siejančių politinių, ekonominių ir kultūrinių ryšių svarbą,
- B. kadangi Haythaną Al-Maleh, 80 metų amžiaus Sirijos teisininką ir žmogaus teisių specialistą, bendrosios žvalgybos tarnybos pareigūnai suėmė 2009 m. spalio 14 d., jis buvo kalinamas vienutėje iki apklausos, kurią 2009 m. spalio 20 d. atliko karinis prokuroras, ir 2010 m. liepos 4 d. Antrasis karinis Damasko teismas pagal Sirijos baudžiamojo kodekso 285 ir 286 straipsnius nuteisė jį trejus metus kalėti dėl melagingų ir perdėtų naujienų, kurios silpnina nacionalinius jausmus, platinimo, nepaisant to, kad karinių teismų kompetencijai nepriklauso civilių bylų nagrinėjimas,

⁽¹⁾ OL C 193 E, 2006 8 17, p. 349.

⁽²⁾ OL C 300 E, 2006 12 9, p. 519.

⁽³⁾ OL C 102 E, 2008 4 24, p. 485.

⁽⁴⁾ OL C 224 E, 2010 8 19, p. 32.

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

- C. kadangi, remiantis teismo proceso stebėjimo misijų, kurias rengė tarptautinės pilietinės visuomenės organizacijos, ataskaitomis H. Al-Maleh teismo proceso metu nebuvo laikomasi tarptautinių nešališkumo standartų, įskaitant teisę į nekaltumo prezumpciją ir teisę į gynybą,
- D. kadangi H. Al-Malehas, sergantis artritu, diabetu ir turintis skydliaukės sutrikimų, negauna reguliarios medicininės priežiūros; kadangi jo sveikata 2010 m. vasarą itin pablogėjo,
- E. kadangi kiti žymūs Sirijos žmogaus teisių gynėjai, taip pat ir Muhannadas Al-Hassani ir Ali Al-Abdullah, vis dar laikomi šalies kalėjime,
- F. kadangi H. Al-Maleh teisminis persekiojimas ir nuosprendis pateikus kaltinimus, susijusius su jo viešais pareiškimais apie Sirijos teisinę ir politinę sistemą, o Muhannado Al-Hassani – pateikus kaltinimus, susijusius su jo profesine teisininko veikla, įskaitant jo vykdomą Valstybės saugumo teismo viešai svarstomų bylų stebėseną ir pranešimus apie jas, prilygsta bausmei už teisėtą teisę į žodžio laisvę, nustatytą Tarptautiniame pilietinių ir politinių teisių pakte (TPPTP), kurį Sirija ratifikavo,
- G. kadangi Sirijos valdžios institucijos prieš šalies žmogaus teisių gynėjus nuolat naudoja tokias priemones, kaip priekabiavimas, judėjimo laisvės apribojimas ir savavališki suėmimai; kadangi šie veiksmai nesuderinami su svarbiu Sirijos vaidmeniu regione,
- H. kadangi besitęsiantis Nepaprastosios padėties įstatymo nuostatų taikymas labai trukdo piliečiams veiksmingai naudotis išraiškos, asociacijų ir susirinkimų laisve,
- I. kadangi vis dar turi būti pasirašytas Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Sirijos Arabų Respublikos asociacijos susitarimas; kadangi šio susitarimo pasirašymas Sirijos prašymu atidėtas nuo 2009 m. spalio mėn.; kadangi pagarba žmogaus teisėms yra esminė šio susitarimo dalis,
- J. kadangi Viduržemio jūros regiono valstybių sąjungos šalių partnerystė grindžiama išsipareigojimu visiškai laikytis demokratijos principų, gerbti žmogaus teises ir pagrindines laisves, kaip įtvirtinta tarptautinėse žmogaus teisių nuostatose,
1. reiškia savo didelį susirūpinimą Haythano Al-Maleh padėtimi ir ragina Sirijos valdžios institucijas nedelsiant ir besąlygiškai jį išlaisvinti bei visomis aplinkybėmis užtikrinti jo fizinę ir psichologinę gerovę;
 2. ragina Sirijos vyriausybę, vadovaujantis valstybės konstitucija ir atsižvelgiant į tarptautinius šalies išsipareigojimus, persvarstyti visus sąžinės kalinių atvejus ir nedelsiant išlaisvinti visus sąžinės kalinius, įskaitant Muhannadą Al-Hassani, Ali Al-Abdullah, Anourą Al-Bunni ir Kamalą Labwani;
 3. ragina Sirijos valdžios institucijas nutraukti žmogaus teisių gynėjų ir jų šeimų persekiojimą ar priekabiavimą prie jų ir užtikrinti, kad žmogaus teisių gynėjai bei kliūčių ar bauginimų nevaržomai galėtų vykdyti savo veiklą;
 4. ragina Sirijos valdžios institucijas tvirtai laikytis tarptautinių žmogaus teisių standartų ir tarptautinių išsipareigojimų, kuriuos šalis savo noru prisiėmė ir pagal kuriuos užtikrinama nuomonės ir išraiškos laisvė ir teisė į nešališką teismą, ir užtikrinti, kad su sulaikytaisiais būtų gerai elgiamasi ir kad jie nebūtų kankinami ar kitaip žalojami ir kad jiems būtų garantuojama galimybė greitai, reguliariai ir neribotai matytis su savo šeimomis, advokatais ir gydytojais;
 5. ragina Sirijos valdžios institucijas užtikrinti skaidrų teismų sistemos funkcionavimą ir ypač daug dėmesio skirti Aukščiausiojo valstybės saugumo teismo veiklai;

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

6. primena savo raginimą atšaukti nepaprastąją padėtį Sirijoje, kuri įvesta prieš daugiau kaip 40 metų;
7. išvelgia, kad dėl numatomo pasirašyti asociacijos susitarimo rasis didelių galimybių spręsti tebesitęsiančių žmogaus teisių pažeidimų klausimus ir stiprinti reformų procesą Sirijoje; ragina Tarybą ir Komisiją visapusiškai pasinaudoti šiuo itin svarbiu svertu priimant dvišalį žmogaus teisių ir demokratijos veiksmų planą, kuriame būtų aiškiai nustatyta, kokios konkrečios pažangos žmogaus teisių srityje jos tikisi iš Sirijos valdžios institucijų;
8. pabrėžia, kad, vadovaujantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 218 straipsniu, Parlamentas visais derybų dėl tarptautinių susitarimų etapais turėtų būti visapusiškai informuojamas; taigi ragina Komisiją pateikti Parlamentui diskusijų su Sirijos valdžios institucijomis dėl asociacijos susitarimo pasirašymo padėties ataskaitą;
9. palankiai vertina tęsiamą Europos Sąjungos ir Sirijos dialogą ir tikisi, kad nuolatinės pastangos leis pagerinti ne tik ekonominę ir socialinę (ji jau pagerėjo), bet ir politinę bei žmogaus teisių padėtį Sirijoje;
10. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Europos Komisijos pirmininko pavaduotojai-Sąjungos vyriausiajai įgaliotinei užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Sirijos Arabų Respublikos vyriausybei ir parlamentui.

Nepakankamai skaidrus procesas ir galimai smerktinas Kovos su klastojimu prekyboje susitarimo (angl. ACTA) turinys

P7_TA(2010)0317

2010 m. rugsėjo 9 d. Europos Parlamento pareiškimas dėl nepakankamai skaidraus proceso ir galimai smerktino Kovos su klastojimu prekyboje susitarimo (angl. ACTA) turinio

(2011/C 308 E/17)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 123 straipsnį,

- A. kadangi tebevyksta derybos dėl Kovos su klastojimu prekyboje susitarimo (angl. ACTA),
- B. kadangi pagal Lisabonos sutartį Europos Parlamentas gali dalyvauti taikant bendro sprendimo procedūrą komerciniams klausimams spręsti ir jam užtikrinama teisė susipažinti su derybų dokumentais,

1. mano, kad siūlomu susitarimu neturėtų būti netiesiogiai derinama ES autorių teisė, patentų ar prekių ženklų teisė. Reikėtų laikytis subsidiarumo principo;
2. pareiškia, kad Komisija turėtų nedelsiant viešai paskelbti bet kokius dokumentus, susijusių su tebevykstančiomis derybomis;
3. mano, kad siūlomu susitarimu tinkamam teismo procesui neturėtų būti nustatomi apribojimai ir neturėtų būti menkinamos pagrindinės teisės, kaip antai saviraiškos laisvė ir teisė į privatumą;
4. pabrėžia, kad ekonomikos ir inovacijų rizika turi būti vertinama prieš nustatant baudžiamąsias sankcijas, kai jau esama civilinių priemonių;

2010 m. rugsėjo 9 d., ketvirtadienis

5. mano, kad interneto paslaugų teikėjai neturėtų būti atsakingi už duomenis, perduodamus ar tvarkomus naudojantis jų paslaugomis tokiu mastu, kad dėl to reiktų iš anksto peržiūrėti ar filtruoti tokius duomenis;
6. pabrėžia, kad taikant bet kokią priemonę, skirtą didinti tarpvalstybinio prekių tikrinimo ir sulaikymo įgaliojimus, neturėtų būti kenkiama visuotinei teisei gauti teisėtą, įperkamą ir saugią vaistų;
7. paveda Pirmininkui perduoti šį rašytinį pareiškimą kartu su pasirašiusiųjų pavardėmis Komisijai, Tarybai ir valstybių narių parlamentams ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Pasirašiusiųjų sąrašas paskelbtas 2010 m. rugsėjo 9 d. posėdžio protokolo 1 priede (P7_PV(2010)09-09(ANN1)).

Kovos su smurtu prieš moteris metų paskelbimas

P7_TA(2010)0318

2010 m. rugsėjo 9 d. Europos Parlamento pareiškimas dėl kovos su smurtu prieš moteris metų paskelbimo

(2011/C 308 E/18)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 123 straipsnį,

- A. kadangi sąvoka „smurtas prieš moteris“ turėtų būti suprantama kaip bet koks su lytimi susijęs smurtas, sukeliantis ar galintis sukelti moterims fizinę, lytinę ar psichologinę žalą ar kančių, įskaitant tokio smurto grėsmę, prievartą ir savavališką laisvės suvaržymą viešame ar privačiame gyvenime,
 - B. kadangi smurtas prieš moteris yra viena iš pagrindinių moterų ir vyrų lygybės kliūčių ir vienas iš dažniausiai pasitaikančių žmogaus teisių pažeidimų, kuriam nėra geografinių, ekonominių, kultūrinių ar socialinių ribų,
 - C. kadangi tai yra didelė Europos Sąjungos problema, nes 20–25 proc. suaugusių moterų kenčia nuo psichologinio smurto, o 10 proc. moterų yra seksualinės prievartos aukos,
 - D. kadangi Europos Parlamentas, 2009 m. patvirtinęs rezoliuciją dėl moterų ir vyrų lygybės, daugelį kartų siūlė paskelbti metus kovos su smurtu prieš moteris metais,
1. primygtinai tvirtina, kad siekiant moterų ir vyrų lygybės svarbu kovoti su smurtu prieš moteris;
 2. prašo Komisijos per artimiausius penkerius metus vienus metus paskelbti kovos su smurtu prieš moteris metais;
 3. paveda Pirmininkui perduoti šį rašytinį pareiškimą kartu su pasirašiusiųjų pavardėmis Europos Komisijai ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Pasirašiusiųjų sąrašas paskelbtas 2010 m. rugsėjo 9 d. posėdžio protokolo 2 priede (P7_PV(2010)09-09(ANN2)).

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

EUROPOS PARLAMENTAS

Prašymas atšaukti Europos Parlamento nario Viktoro Uspaskicho imunitetą

P7_TA(2010)0296

2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento sprendimas dėl prašymo atšaukti Viktoro Uspaskicho imunitetą (2009/2147(IMM))

(2011/C 308 E/19)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 2009 m. liepos 14 d. Lietuvos teisminių institucijų pateiktą prašymą atšaukti Viktoro Uspaskicho imunitetą, paskelbtą 2009 m. spalio 7 d. plenariniame posėdyje,
- susipažinęs su Viktoro Uspaskicho paaiškinimais, pateiktais pagal Darbo tvarkos taisyklių 7 straipsnio 3 dalį,
- atsižvelgdamas į prie Sutarčių pridėto Protokolo (Nr. 7) dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų 8 ir 9 straipsnius,
- atsižvelgdamas į 1964 m. gegužės 12 d. ir 1986 m. liepos 10 d. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimus ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į Lietuvos Respublikos Konstitucijos 62 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 6 straipsnio 2 dalį ir 7 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto pranešimą (A7-0244/2010),

A. kadangi Europos Parlamento nariui Viktorui Uspaskichui iškelta baudžiamoji byla, ir jis Vilniaus apygardos teismo nagrinėjamoje byloje yra kaltinamas įvykdęs nusikaltimus pagal Lietuvos Respublikos baudžiamojo kodekso 24 straipsnio 4 dalį, skaitomą kartu su 222 straipsnio 1 dalimi ir 220 straipsnio 1 dalimi, 24 straipsnio 4 dalį, skaitomą kartu su 220 straipsnio 1 dalimi ir 205 straipsnio 1 dalimi, bei 24 straipsnio 4 dalį, skaitomą kartu su 205 straipsnio 1 dalimi,

⁽¹⁾ Byla 101/63 *Wagner prieš Fohrmann ir Krier*, 1964 m. Rink., p. 195, ir Byla 149/85 *Wybot prieš Faure ir kt.*, 1986 m. Rink., p. 2391.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

- B. kadangi pagal Protokolo dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų 9 straipsnį Europos Parlamento nariai sesijų metu naudojami savo valstybės teritorijoje imunitetais, kurie toje valstybėje yra suteikiami parlamento nariams, ir kadangi imunitetu negali naudotis narys, užklyptas darantis nusikaltimą, ir kadangi joks imunitetas negali Europos Parlamentui sukliudyti pasinaudoti savo teise atšaukti vieno iš narių imunitetą,
- C. kadangi V. Uspaskichui pareikšti kaltinimai nesusiję su jam einant Europos Parlamento nario pareigas pareikšta nuomone ar balsavimu,
- D. kadangi pagal Lietuvos Respublikos Konstitucijos 62 straipsnį Seimo narys be Seimo sutikimo negali būti traukiamas baudžiamojon atsakomybėn, suimamas, negali būti kitaip suvaržoma jo laisvė,
- E. kadangi minėtame 62 straipsnyje taip pat įtvirtinta, kad Seimo narys už balsavimus ar kalbas Seime negali būti persekiojamas, tačiau už asmens įžeidimą ar šmeižtą jis gali būti traukiamas atsakomybėn bendrąja tvarka,
- F. kadangi V. Uspaskich iš esmės yra kaltinamas apgaulingu apskaitos, susijusios su politinės partijos finansavimu, tvarkymu laikotarpiu iki jo išrinkimo Europos Parlamento nariu,
- G. kadangi nebuvo pateikta įtikinamų įrodymų, patvirtinančių *fumus persecutionis* prezumpciją, ir kadangi V. Uspaskichui pareikšti kaltinimai nesusiję su jo, kaip Europos Parlamento nario, veikla,
- H. kadangi dėl to yra tinkama atšaukti jo imunitetą,
1. nusprendžia atšaukti Viktoro Uspaskicho imunitetą;
 2. paveda Pirmininkui nedelsiant perduoti šį sprendimą ir atsakingo komiteto pranešimą kompetentingoms Lietuvos Respublikos valdžios institucijoms.
-

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

III

(Parengiamieji aktai)

EUROPOS PARLAMENTAS

Laisvas darbuotojų judėjimas Sąjungoje ***I

P7_TA(2010)0291

2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl laisvo darbuotojų judėjimo Sąjungoje (kodifikuota redakcija) (COM(2010)0204 – C7-0112/2010 – 2010/0110(COD))

(2011/C 308 E/20)

(Įprasta teisėkūros procedūra: kodifikavimas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2010)0204),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 46 straipsnį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0112/2010),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
 - atsižvelgdamas į Parlamento pirmininkui pateiktas pagrįstas nacionalinių parlamentų nuomones dėl teisės akto projekto atitikties subsidarumo principui,
 - atsižvelgdami į 2010 m. liepos 14 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę,
 - atsižvelgdamas į 1994 m. gruodžio 20 d. Tarpinstitucinį susitarimą - Pagreitintas teisės aktų tekstų oficialaus kodifikavimo darbo metodas ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 86 ir 55 straipsnius,
 - atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto pranešimą (A7-0222/2010),
- A. kadangi, Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų konsultacinės darbo grupės nuomone, minėtuojų pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės,
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
 2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

⁽¹⁾ OL C 102, 1996 4 4, p. 2.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

P7_TC1-COD(2010)0110

Europos Parlamento pozicija, priimta 2010 m. rugsėjo 7 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. .../2011 dėl laisvo darbuotojų judėjimo Sąjungoje (kodifikuota redakcija)

(Kadangi Parlamentas ir Taryba pasiekė susitarimą, Parlamento pozicija atitinka galutinį teisės aktą, Reglamentą (ES) Nr. .../2011.)

Euro monetų autentiškumo tikrinimas ir apyvartai netinkamų euro monetų tvarkymas *I**

P7_TA(2010)0292

2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl euro monetų autentiškumo tikrinimo ir apyvartai netinkamų euro monetų tvarkymo (COM(2009)0459 – C7-0207/2009 – 2009/0128(COD))

(2011/C 308 E/21)

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (COM(2009)0459),
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 123 straipsnio 4 dalį, pagal kurią Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos (C7-0207/2009),
 - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Parlamentui ir Tarybai „Lisabonos sutarties įsigaliojimo poveikis šiuo metu vykdomoms tarpinstitucinėms sprendimų priėmimo procedūroms“ (COM(2009)0665) ir į jo papildymą (COM(2010)0147),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį ir 133 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į 2009 m. lapkričio 16 d. Europos centrinio banko nuomonę ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto pranešimą (A7-0212/2010),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

⁽¹⁾ OL C 284, 2009 11 25, p. 6.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

P7_TC1-COD(2009)0128

Europos Parlamento pozicija, priimta 2010 m. rugsėjo 7 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. .../2010 dėl euro monetų autentiškumo tikrinimo ir apyvartai netinkamų euro monetų tvarkymo

(Kadangi Parlamentas ir Taryba pasiekė susitarimą, Parlamento pozicija atitinka galutinį teisės aktą, Reglamentą (ES) Nr. 1210/2010.)

Makrofinansinės pagalbos teikimas Moldovos Respublikai *I**

P7_TA(2010)0293

2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl makrofinansinės pagalbos teikimo Moldovos Respublikai (COM(2010)0302 – C7-0144/2010 – 2010/0162(COD))

(2011/C 308 E/22)

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2010)0302),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 212 straipsnį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0144/2010),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Tarptautinės prekybos komiteto pranešimą (A7-0242/2010),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

P7_TC1-COD(2010)0162

Europos Parlamento pozicija, priimta 2010 m. rugsėjo 7 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. .../2010/ES dėl makrofinansinės pagalbos teikimo Moldovos Respublikai

(Kadangi Parlamentas ir Taryba pasiekė susitarimą, Parlamento pozicija atitinka galutinį teisės aktą, Sprendimą Nr. 938/2010/ES.)

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

Laikinas Bendrojo muitų tarifo, taikomo Madeiros ir Azorų saloms, sustabdymas *

P7_TA(2010)0294

2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, kuriuo laikinai sustabdomas autonominis Bendrojo muitų tarifo muitų taikymas tam tikriems pramonės gaminiams, importuojamiems į autonominius Madeiros ir Azorų salų regionus (09109/2010 – C7-0106/2010 – 2009/0125(CNS))

(2011/C 308 E/23)

(Speciali teisėkūros procedūra – pakartotinis konsultavimasis)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Tarybos projektą (09109/2010),
 - atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (COM(2009)0370),
 - atsižvelgdamas į 2010 m. sausio 20 d. poziciją ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 349 straipsnį, pagal kurį Taryba vėl kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos (C7–0106/2010),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį ir 59 straipsnio 3 dalį,
 - atsižvelgdamas į Regioninės plėtros komiteto pranešimą (A7–0232/2010),
1. pritaria Tarybos projektui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 293 straipsnio 2 dalį;
 3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
 4. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina projektą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
 5. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

TARYBOS PROJEKTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

Pakeitimas 1**Reglamento projektas
6 a straipsnio 2 dalis**

2. Priėmusi deleguotą teisės aktą, Komisija iš karto apie tai praneša Tarybai.

2. Kai tik Komisija priima deleguotą teisės aktą, apie tai ji iš karto praneša **Europos Parlamentui ir** Tarybai.

⁽¹⁾ Priimti tekstai, P7_TA(2010)0002.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

TARYBOS PROJEKTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

Pakeitimas 2**Reglamento projektas
6 b straipsnio 2 dalis**

2. Taryba, pradėjusi vidaus procedūrą, kad nuspręstų, ar atšaukti įgaliojimų delegavimą, stengiasi per pagrįstą laikotarpį iki galutinio sprendimo priėmimo informuoti Komisiją, nurodydama deleguotus įgaliojimus, kurie galėtų būti atšaukti, ir galimas atšaukimo priežastis.

2. Taryba, pradėjusi vidaus procedūrą, kad nuspręstų, ar atšaukti įgaliojimų delegavimą, stengiasi informuoti **Europos Parlamentą ir** Komisiją per protingą terminą iki galutinio sprendimo priėmimo dienos, nurodydama deleguotus įgaliojimus, kurie galėtų būti atšaukti, ir galimas atšaukimo priežastis.

Pakeitimas 3**Reglamento projektas
6 c straipsnio 1 dalis**

1. Taryba gali pareikšti prieštaravimą dėl deleguotų teisės aktų per trijų mėnesių laikotarpį nuo pranešimo apie jį dienos.

1. Taryba gali pareikšti prieštaravimų dėl deleguotų teisės aktų per trijų mėnesių laikotarpį nuo pranešimo dienos. **Jei Taryba ketina pareikšti prieštaravimą, ji stengiasi informuoti Europos Parlamentą per protingą terminą iki galutinio sprendimo priėmimo dienos, nurodydama, deleguotą teisės aktą dėl kurio ji rengiasi pareikšti prieštaravimą bei galimas prieštaravimo priežastis.**

Taisomojo biudžeto projektas Nr. 2/2010. Europos elektroninių ryšių reguliuotojų institucijos (BEREC) biuras

P7_TA(2010)0295

2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Tarybos pozicijos dėl 2010 finansinių metų Europos Sąjungos taisomojo biudžeto projekto Nr. 2/2010, III skirsnis – Komisija (12583/2010 – C7-0194/2010 – 2010/2046(BUD))

(2011/C 308 E/24)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 314 straipsnį, ir į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 106a straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento ⁽¹⁾, ypač į jo 37 ir 38 straipsnius,
- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2010 finansinių metų bendrąjį biudžetą, galutinai patvirtintą 2009 m. gruodžio 17 d. ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo ⁽³⁾,
- atsižvelgdamas į 2010 finansinių metų Europos Sąjungos taisomojo biudžeto projektą Nr. 2/2010, kurį Komisija pateikė 2010 m. kovo 19 d. (COM(2010)0108),

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 64, 2010 3 12.⁽³⁾ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

- atsižvelgdamas į 2010 m. liepos 9 d. Komisijos nario Januszo Lewandowskio laišką Pirmininkui J. Buzekui,
 - atsižvelgdamas į Tarybos poziciją dėl Taisomojo biudžeto projekto Nr. 2/2010, kurią Taryba parengė 2010 m. liepos 26 d. (12583/2010 – C7–0194/2010),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 75b ir 75e straipsnius,
 - atsižvelgdamas į Biudžeto komiteto pranešimą (A7–0240/2010),
- A. kadangi Tarybos pozicija dėl Taisomojo biudžeto projekto Nr. 2/2010 apima Europos elektroninių ryšių reguliuotojų institucijos biuro (BEREC) personalo planą,
- B. kadangi pagal Taisomojo biudžeto projektą Nr. 2/2010 siekiama oficialiai įtraukti šį biudžeto pakeitimą į 2010 m. biudžetą,
- C. kadangi Taryba priėmė savo poziciją 2010 m. liepos 26 d.,
1. atsižvelgia į Taisomojo biudžeto projektą Nr. 2/2010;
 2. pritaria Tarybos pozicijai dėl Taisomojo biudžeto projekto Nr. 2/2010 be pakeitimų ir paveda Pirmininkui paskelbti, kad Taisomasis biudžetas Nr. 3/2010 buvo galutinai priimtas ir pasirūpinti, kad jis būtų paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*;
 3. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

Europos Sąjungos ir Japonijos susitarimas dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose ***

P7_TA(2010)0297

2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Japonijos susitarimo dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose sudarymo projekto (05308/2010 – C7-0029/2010 – 2009/0188(NLE))

(2011/C 308 E/25)

(Pritarimas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Tarybos sprendimo projektą (05308/2010),
- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos ir Japonijos susitarimo dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose sudarymo projektą (15915/2009),
- atsižvelgdamas į Tarybos pateiktą prašymą pritarti pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 82 straipsnio 1 dalies 2 pastraipos d punkto ir 218 straipsnio 6 dalies antros pastraipos a punktą (C7–0029/2010),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 81 straipsnį ir 90 straipsnio 8 dalį,
- atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą (A7–0209/2010),

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

1. pritaria susitarimo sudarymui;
2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir valstybių narių bei Japonijos parlamentams ir vyriausybėms.

ES ir Korėjos laisvosios prekybos susitarimo dvišalė apsaugos sąlyga ***I

P7_TA(2010)0301

Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo įgyvendinama ES ir Korėjos laisvosios prekybos susitarimo dvišalė apsaugos sąlyga (COM(2010)0049 – C7-0025/2010 – 2010/0032(COD))

(2011/C 308 E/26)

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Pasiūlymas 2010 m. rugsėjo 7 d. buvo iš dalies pakeistas taip ⁽¹⁾:

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl reglamento 3 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(3a) Prekybos partnerės sudaro vidaus rinkos prekybos kliūtis ir taip neretai remia eksportą iš tos rinkos į užsienį, o jei eksportuojama į Europos Sąjungą, taip gali būti sudaromos sąlygos taikyti apsaugos sąlygą.

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl reglamento 5 konstatuojamoji dalis

(5) Apsaugos priemonės gali būti nustatytos tik tuo atveju, jei tam tikras produktas pradedamas importuoti į Sąjungą *tokiu dideliu mastu* ir tokiais sąlygomis, kad tai daro arba gali daryti didelę žalą panašius arba tiesiogiai konkuruojančius produktus gaminantiems Sąjungos gamintojams, kaip nustatyta Susitarimo 3 skyriaus 3.1 straipsnyje.

(5) Apsaugos priemonės gali būti nustatytos tik tuo atveju, jei tam tikras produktas pradedamas importuoti į Sąjungą *tokiais dideliais kiekiais arba tam tikra ekonominė veikla padidinama tokiu dideliu mastu* ir tokiais sąlygomis, kad tai daro arba gali daryti didelę žalą panašius arba tiesiogiai konkuruojančius produktus gaminantiems Sąjungos gamintojams *ar ekonominėms veikloms*, kaip nustatyta Susitarimo 3 skyriaus 3.1 straipsnyje;

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl reglamento 5 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(5a) Didelė žala arba didelės žalos grėsmė Europos Sąjungos gamintojams gali atsirasti ir dėl to, kad nesilaikoma Susitarimo 13 skyriuje numatytų specialių išipareigojimų, ypač socialinių ir aplinkosaugos standartų, todėl būtina imtis apsaugos priemonių.

⁽¹⁾ Klausimas buvo tuomet grąžintas iš naujo nagrinėti komitetui pagal Darbo tvarkos taisyklių 57 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą (A7-0210/2010).

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 4**Pasiūlymas dėl reglamento
5 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

(5b) Didelę žalą arba didelės žalos grėsmę Europos Sąjungos gamintojams arba atskiriems ekonomikos sektoriams gali lemti ir tai, ar bus laikomasi Susitarime numatytų taisyklių dėl netarifinių kliūčių prekybai. Šiuo atveju gali prireikti imtis apsaugos priemonių.

Pakeitimas 5**Pasiūlymas dėl reglamento
6 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

(6a) Susitarimo stebėjimas ir persvarstymas ir, jei būtina, apsaugos priemonių taikymas turėtų vykti kuo skaidriau ir dalyvaujant pilietinei visuomenei. Todėl būtina į visus proceso etapus įtraukti vidaus patariamąją grupę ir Pilietinės visuomenės forumą.

Pakeitimas 6**Pasiūlymas dėl reglamento
6 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

(6b) Vieną kartą per metus Komisija turėtų pateikti ataskaitą apie Susitarimo taikymą, įgyvendinimą ir apsaugos priemonių taikymą. Paaiškėjus, kad šių apsaugos priemonių nepakanka, Komisija turėtų pateikti išsamų pasiūlymą dėl platesnių apsaugos priemonių, pavyzdžiui, kiekių apribojimų, kvotų, importo leidimų tvarkos ar kitų koreguojamųjų priemonių.

Pakeitimas 7**Pasiūlymas dėl reglamento
7 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

(7a) Todėl siekiant nustatyti, ar nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos Europos Sąjungos bendrai pramonei ar atskiriems jos sektoriams iškilis didelė grėsmė, labai svarbus yra viso importo iš Korėjos Respublikos į ES statistikos patikimumas.

Pakeitimas 8**Pasiūlymas dėl reglamento
13 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

(13a) Atidi stebėseną ir reguliarius vertinimai sudarys sąlygas procesui ir tyrimo etapui inicijuoti bei juos paspartinti. Todėl Komisija turėtų reguliariai stebėti importo ir eksporto statistiką ir vertinti Susitarimo poveikį skirtingiems sektoriams nuo Susitarimo įsigaliojimo dienos.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl reglamento 13 b konstatuojamoji dalis (nauja)

(13b) Nuo susitarimo įsigaliojimo dienos Europos Komisija, valstybės narės ir Europos Sąjungos gamintojai turėtų nuolat stebėti ir vertinti statistinius visų į Susitarimo taikymo sritį įeinančių jautrių produktų linijų importo ir eksporto duomenis, kad būtų galima laiku nustatyti didelę žalą arba didelės žalos grėsmę Europos Sąjungos gamintojams.

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl reglamento 13 c konstatuojamoji dalis (nauja)

(13c) Reikia nustatyti tam tikras procedūras, susijusias su Susitarimo protokolo dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų (toliau – Protokolas dėl kilmės taisyklių) 14 straipsnio (Muitų grąžinimas arba atleidimas nuo muitų) taikymu, siekiant užtikrinti, kad efektyviai veiktų juo nustatyti mechanizmai ir kad būtų visapusiškai keičiamasi informacija su atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais.

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl reglamento 13 d ir 13 e konstatuojamosios dalys (naujos)

(13d) Kadangi apriboti muitų grąžinimą bus galima tik po penkerių metų nuo Susitarimo įsigaliojimo, dėl didelės žalos arba didelės žalos grėsmės Sąjungos gamintojams, kuri gali atsirasti dėl muitų grąžinimo arba atleidimo nuo muitų, gali prireikti imtis apsaugos priemonių pagal šį reglamentą. Todėl nuo Susitarimo įsigaliojimo dienos Komisija turėtų ypač atidžiai stebėti, visų pirma jautriuose sektoriuose, kokiu dalis komponentų ir medžiagų iš trečiųjų šalių yra iš Korėjos Respublikos importuojamuose produktuose, kaip ta dalis kinta ir koki poveikį tokie pokyčiai daro padėčiai rinkoje.

(13e) Todėl nuo Susitarimo įsigaliojimo dienos Komisija turėtų stebėti Korėjos ir trečiųjų šalių statistiką ir sudaryti produktų, kuriems taikomas muitų grąžinimas gali turėti poveikį, sąrašą.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 12**Pasiūlymas dėl reglamento
13 f konstatuojamoji dalis (nauja)**

(13f) Jei Komisijos tyrime padaroma išvada, kad žala Sąjungos pramonei padaryta dėl Susitarimo, vien tik 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1927/2006, įsteigiančio Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą ⁽¹⁾, (EGF reglamentas) tikslais interpretuojama, kad:

- a) EGF reglamento 1 straipsnio 1 dalyje nurodyti „esminiai su globalizacija susijusių struktūrinių pasaulio prekybos tendencijų pokyčiai“ apima Korėjos importo į Europą padidėjimą ar nesugebėjimą padidinti ES eksporto į Korėją;
- b) atleidimai automobilių pramonėje
 - daro „didelį neigiamą poveikį regiono ar vietos ekonomikai“ ir „smarkiai paveikia užimtumo lygį ir vietos ekonomiką“, kaip nurodyta EGF reglamento atitinkamai 1 straipsnio 1 dalyje ir 2 straipsnio c punkte, ir
 - yra „išimtinės aplinkybės“, kaip nurodyta EGF reglamento 2 straipsnio c punkte.

⁽¹⁾ OL L 406, 2006 12 30, p. 1.

Pakeitimas 13**Pasiūlymas dėl reglamento
13 g konstatuojamoji dalis (nauja)**

(13g) Siekiant išvengti didelės žalos arba didelės žalos grėsmės Sąjungos gamintojams arba ekonomikos sektoriams, Komisija turėtų atidžiai stebėti trečiųjų šalių gamybos pajėgumus, susijusius su komponentais ar medžiagomis, iš kurių gaminami į Susitarimo taikymo sritį patenkantys produktai, taip pat stebėti, kaip tose šalyse laikomasi TDO ir JT standartų, susijusių su socialinėmis, darbo sąlygomis ir aplinkosaugos standartais.

Pakeitimas 14**Pasiūlymas dėl reglamento
13 h – 13 j konstatuojamosios dalys (naujos)**

(13h) Susitarimo 11 skyriaus 11.1 straipsnio 2 dalyje nustatytas reikalavimas, kad šalys savo atitinkamose teritorijose turi išlaikyti visapusiškus konkurencijos įstatymus, kuriais veiksmingai sprendžiami ribojamųjų susitarimų, suderintų veiksmų ir vienos ar daugiau įmonių piktnaudžiavimo dominuojančia padėtimi klausimai.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

(13i) 11 skyriaus 11.6 straipsnio 2 dalyje nustatytas įpareigojimas šalims bendradarbiauti jų atitinkamos vykdymo užtikrinimo politikos ir jų atitinkamų konkurencijos įstatymų vykdymo užtikrinimo srityje, įskaitant bendradarbiavimą dėl vykdymo užtikrinimo, informavimą, konsultavimąsi ir keitimąsi nekonfidencialia informacija pagal 2009 m. gegužės 23 d. pasirašytą Europos Bendrijos ir Korėjos Respublikos vyriausybės susitarimą dėl bendradarbiavimo kovojant su antik konkurencine veikla („Bendradarbiavimo susitarimas“).

(13j) Bendradarbiavimo susitarimo tikslas yra prisidėti prie veiksmingo abiejų šalių konkurencijos įstatymų vykdymo užtikrinimo skatinant šalių konkurencijos institucijų bendradarbiavimą ir koordinavimą.

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl reglamento 14 konstatuojamoji dalis

(14) Reikėtų patvirtinti priemones, reikalingas šiam reglamentui įgyvendinti, laikantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimo 1999/468/EB, nustatančio Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarka,

(14) Susitarimo dvišalei apsaugos sąlygai įgyvendinti reikia, kad Komisija patvirtintų vienodas laikinų ir galutinių apsaugos priemonių priėmimo, stebėjimo priemonių taikymo, tyrimo užbaigimo ir priemonių nesiėmimo sąlygas. Pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 291 straipsnį valstybių narių vykdomos kontrolės, kai Komisija vykdo įgyvendinimo įgaliojimus, mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai nustatomi iš anksto reglamentu, priimamu pagal įprastą teisėkūros procedūrą. Kol toks naujas reglamentas nepatvirtintas, taikomos 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimo 1999/468/EB, nustatančio Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarka, nuostatos, išskyrus reguliavimo procedūrą su tikrinimu, kuri netaikoma.

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl reglamento 14 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(14a) Šis reglamentas turėtų būti taikomas tik toms prekėms, kurios pagamintos Europos Sąjungoje ir Korėjos Respublikoje. Jis neturėtų būti taikomas produktams, jų dalims arba produkcijos komponentams, kurie pagaminti gamybos zonose už šalies teritorijos ribų, pvz., Kesonge. Prieš išplečiant šio reglamento taikymo sritį, kad į ją patektų ir tie produktai, kurie pagaminti gamybos zonose už šalies teritorijos ribų, šis reglamentas turėtų būti pakeistas laikantis įprastos teisėkūros procedūros. Išplečiant reglamento taikymo sritį ypač reikėtų užtikrinti, kad Susitarimo 13 skyriuje numatytų įsipareigojimų bus laikomasi ir gamybos zonose už šalies teritorijos ribų.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 17**Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio a punktas**

- (a) Sąjungos pramonė – tai visi Sąjungos teritorijoje veikiantys panašių arba tiesiogiai konkuruojančių produktų gamintojai arba tie Sąjungos gamintojai, kurie bendrai pagamina didžiąją dalį Sąjungoje pagaminamų panašių arba tiesiogiai konkuruojančių produktų;
- a) Sąjungos pramonė – tai visi Sąjungos teritorijoje veikiantys panašių arba tiesiogiai konkuruojančių produktų gamintojai arba tie Sąjungos gamintojai, kurie bendrai pagamina didžiąją dalį Sąjungoje pagaminamų panašių arba tiesiogiai konkuruojančių produktų. *Tuo atveju, kai panašus ar tiesiogiai konkuruojantis produktas yra tik vienas iš produktų, kuriuos gamina gamintojai, sudarantys Sąjungos pramonę, pramonė apibrėžiama kaip specifinės veiklos, naudojamos gaminant panašų ar tiesiogiai konkuruojantį produktą;*

Pakeitimas 18**Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio c punktas**

- (c) didelės žalos grėsmė – tai aiškiai neišvengiama didelė žala; didelės žalos grėsmė nustatoma remiantis faktais, ne vien įtarimais, spėjimais ar menka tikimybe;
- c) didelės žalos grėsmė – tai aiškiai neišvengiama didelė žala; didelės žalos grėsmė nustatoma remiantis *įrodomais* faktais, ne vien įtarimais, spėjimais ar menka tikimybe; *vadovaujantis prognozėmis, vertinimais ir tyrimais, atliktais remiantis 4 straipsnio 5 dalyje nurodytais veiksniais, be kita ko, turėtų būti leidžiama nustatyti, kad yra didelės žalos grėsmė;*

Pakeitimas 19**Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio e a punktas (naujas)**

- ea) suinteresuotosios šalys – tai šalys, kurioms atitinkamo produkto importas daro poveikį;*

Pakeitimas 20**Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio e b punktas (naujas)**

- eb) „produktai“ – tai prekės, pagamintos Europos Sąjungoje ir Korėjos Respublikoje. Jiems nepriskiriamos prekės ar produkcijos komponentai, pagaminti už šalies teritorijos ribų perkeltose gamybos zonose. Prieš išplečiant reglamento taikymo sritį produktams, pagamintiems už šalies teritorijos ribų perkeltose gamybos zonose, šis reglamentas iš dalies keičiamas, laikantis įprastos teisėkūros procedūros;*

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 21**Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio e c punktas (naujas)**

ec) „tokios sąlygos, kurios daro arba gali daryti didelę žalą“ – tai tokie veiksniai, kaip trečiosios šalies gamybos pajėgumai, panaudojimo tempas, valiutos panaudojimas ir darbo sąlygos, susiję su sudedamųjų dalių ir medžiagų, sudarančių susijusį produktą, gamyba;

Pakeitimas 22**Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio e d punktas (naujas)**

(ed) „regionas (-ai)“ – tai viena ar daugiau Sąjungos valstybių narių.

Pakeitimas 23**Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 dalis**

1. Apsaugos priemonė gali būti nustatyta remiantis šiame reglamente išdėstytomis nuostatomis, kai, tam tikram Korėjos kilmės produktui sumažinus arba panaikinus muitus, tas produktas **pradedamas** importuoti į Sąjungą tokiu dideliu mastu (vertinant absoliučiąja verte arba lyginant su vidaus gamyba) ir tokiomis sąlygomis, kad tai daro arba gali daryti didelę žalą panašų arba tiesiogiai konkuruojantį produktą gaminančiai Sąjungos pramonei.

1. Apsaugos priemonė gali būti nustatyta remiantis šiame reglamente išdėstytomis nuostatomis, kai, tam tikram Korėjos kilmės produktui **ar ekonominei veiklai** sumažinus arba panaikinus muitus, tas produktas **ar veikla pradedami** importuoti į Sąjungą tokiu dideliu mastu (vertinant absoliučiąja verte arba lyginant su vidaus gamyba) ir tokiomis sąlygomis, kad tai daro arba gali daryti didelę žalą panašų arba tiesiogiai konkuruojantį produktą gaminančiai **arba panašią ar tiesiogiai konkuruojančią veiklą vykdančiai** Sąjungos pramonei.

Pakeitimas 24**Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

1a. Kai, remiantis pirmiausia 4 straipsnio 5 dalyje nurodytais veiksniais, paaiškėja, kad viename ar keliuose Sąjungos regionuose yra susidariusios sąlygos, reikalaujančios patvirtinti priemones pagal 2 straipsnio 1 dalį, Komisija, apsvarčiusi alternatyvius sprendimus, gali išimties tvarka leisti stebėjimo arba apsaugos priemones taikyti tik tame regione arba tuose regionuose, jei ji mano, kad tuo lygiu taikomos tokios priemonės yra tinkamesnės už taikomas visos Sąjungos mastu.

Šios priemonės turi būti laikinos ir kuo mažiau trikdyti vidaus rinką. Jos tvirtinamos 2 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 25**Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 a ir 2 b dalys (naujos)**

2a. *Siekiant apsaugos priemonės naudoti veiksmingai, Komisija (Eurostatas) Europos Parlamentui ir Tarybai teikia metines stebėsenos ataskaitas dėl atnaujintų statistinių duomenų apie importą iš Korėjos, dėl Susitarimo darantį poveikį jautriems ES sektoriams;*

2b. *Jei Sąjungos pramonė Komisijai praneša apie įrodomą žalos grėsmę, Komisija gali svarstyti stebėsenos apimties išplėtimo į kitus poveikį patiriančius sektorius (suinteresuotąsias šalis) klausimą.*

Pakeitimas 26**Pasiūlymas dėl reglamento
2 a straipsnis (naujas)****2a straipsnis****Stebėseną**

Komisija stebi Korėjos produktų importo ir eksporto statistikos raidą ir bendradarbiauja bei reguliariai keičiasi duomenimis su valstybėmis narėmis ir Sąjungos pramone. Komisija užtikrina, kad valstybės narės nedelsdamos pateiktų tinkamus ir geros kokybės statistikos duomenis.

Komisija nuo Susitarimo įsigaliojimo dienos atidžiai stebi Korėjos ir trečiųjų šalių statistiką ir prognozes, susijusias su asortimentu produktų, kuriuos muitų grąžinimas galėtų paveikti.

Pakeitimas 27**Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalis**

1. Tyrimas inicijuojamas valstybės narės prašymu arba Komisijos iniciatyva, jei Komisija mano, kad yra pakankamai įrodymų tyrimo inicijavimui pagrįsti.

1. Tyrimas inicijuojamas valstybės narės, **Europos Parlamento, vidaus patariamiosios grupės, bet kurio juridinio asmens arba bet kurios asociacijos, kuri nėra juridinis asmuo, tačiau veikia Sąjungos pramonės vardu ir atstovauja mažiausiai 25 jos proc.**, prašymu arba Komisijos iniciatyva, jei Komisija mano, kad yra pakankamai **prima facie** įrodymų, **pagrįstų 4 straipsnio 5 dalyje nustatytais veiksniais**, tyrimo inicijavimui pagrįsti.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 a dalis (nauja)

1a. Prašyme inicijuoti tyrimą pateikiami įrodymai, kad tenkinamos apsaugos priemonių taikymo sąlygos pagal 2 straipsnio 1 dalį. Prašyme paprastai nurodoma informacija apie: nagrinėjamojo produkto importo didėjimo tempą ir apimtį absoliučiaja bei santykinė verte, dėl padidėjusio importo prarastą vidaus rinkos dalį ir pardavimo apimtį, gamybos, našumo, pajėgumų naudojimo, pelno ir nuostolių bei užimtumo pokyčius.

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 b dalis (nauja)

1b. Taikydama 1 dalį ir penkerius metus, įsigaliojus Susitarimui, Komisija ypač stebi tuos iš Korėjos Respublikos importuotus galutinius produktus, kurių importas į Europos Sąjungą padidėjo dėl to, kad galutiniuose produktuose yra daugiau dalių arba komponentų, kurie į Korėjos Respubliką importuoti iš tų trečiųjų šalių, su kuriomis Europos Sąjunga nėra pasirašiusi laisvosios prekybos susitarimo ir kurioms taikoma muitų grąžinimo arba atleidimo nuo muitų sistema.

Pakeitimas 30

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 2 dalis

2. Valstybės narės informuoja Komisiją, jei mano, kad dėl importo iš Korėjos Respublikos tendencijų reikėtų imtis apsaugos priemonių. Informuojant kartu pateikiami turimi įrodymai, pagrįsti 4 straipsnyje nustatytais veiksniais. Komisija per tris darbo dienas gautą informaciją perduoda visoms valstybėms narėms.

2. Valstybės narės **arba Sąjungos pramonė** informuoja Komisiją, jei mano, kad dėl importo iš Korėjos Respublikos tendencijų reikėtų imtis apsaugos priemonių. Informuojant kartu pateikiami turimi įrodymai, pagrįsti 4 **straipsnio 5 dalyje** nustatytais veiksniais. Komisija per tris darbo dienas gautą informaciją **ikelia į 9 straipsnyje nurodytą interneto platformą (interneto platforma) ir išsiunčia pranešimą apie įkėlimą** visoms valstybėms narėms, **Sąjungos pramonei ir Europos Parlamentui**.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 31**Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 3 dalis**

3. Konsultacijos su valstybėmis narėmis surengiamos per aštuonias darbo dienas po to, kai Komisija pagal šio straipsnio 2 dalį išsiunčia informaciją **valstybėms narėms**; konsultuojamasi 10 straipsnyje nurodytame komitete laikantis 11 straipsnio 1 dalyje nurodytos tvarkos. Jei po konsultacijų paaiškėja, kad yra pakankamai įrodymų tyrimo inicijavimui pagrįsti, Komisija *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbia pranešimą. Tyrimas inicijuojamas per vieną mėnesį nuo **informacijos iš valstybės narės gavimo** dienos.

3. Konsultacijos su valstybėmis narėmis surengiamos per aštuonias darbo dienas po to, kai Komisija pagal šio straipsnio 2 dalį išsiunčia informaciją; konsultuojamasi 10 straipsnyje nurodytame komitete laikantis 11 straipsnio 1 dalyje nurodytos tvarkos. Jei po konsultacijų paaiškėja, kad yra pakankamai įrodymų, **pagrįstų 4 straipsnio 5 dalyje nustatytais veiksniais**, tyrimo inicijavimui pagrįsti, Komisija **interneto platformoje ir Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje** skelbia pranešimą. Tyrimas inicijuojamas per vieną mėnesį nuo **valstybės narės, Europos Parlamento ar Sąjungos pramonės prašymo pateikimo** dienos.

Pakeitimas 32**Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 4 a dalis (nauja)**

4a. Įrodymus, kurie renkami inicijuojant procedūrą pagal Susitarimo Protokolo dėl kilmės taisyklių (muitų grąžinimas ir atleidimas nuo muitų) 14 straipsnio 2 dalį, galima panaudoti ir tyrimams, siekiant nustatyti apsaugos priemones, jei tenkinamos šiame straipsnyje numatytos sąlygos.

Pakeitimas 33**Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalis**

1. Inicijavusi tyrimo procedūrą, Komisija pradeda tyrimą.

1. Inicijavusi tyrimo procedūrą, Komisija pradeda tyrimą. **4 straipsnio 3 dalyje nustatytas tyrimo laikotarpis prasideda sprendimo inicijuoti tyrimą paskelbimo Oficialiajame leidinyje dieną.**

Pakeitimas 34**Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalis**

2. Komisija gali prašyti valstybių narių pateikti informacijos, o valstybės narės imasi visų būtinų veiksmų tokiam prašymui patenkinti. Jei ši informacija yra visuotinės svarbos arba jei ją pateikti paprašė valstybė narė, Komisija šią informaciją **persiunčia visoms valstybėms narėms**, jei ji nėra konfidenciali. Jei informacija yra konfidenciali, Komisija **persiunčia** nekonfidencialią santrauką.

2. Komisija gali prašyti valstybių narių pateikti informacijos, o valstybės narės imasi visų būtinų veiksmų tokiam prašymui patenkinti. Jei ši informacija yra visuotinės svarbos arba jei ją pateikti paprašė valstybė narė, **Europos Parlamentas ar Sąjungos pramonė**, Komisija šią informaciją **ikelia į interneto platformą**, jei ji nėra konfidenciali. Jei informacija yra konfidenciali, Komisija **ikelia** nekonfidencialią santrauką.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 3 dalis

3. *Jei įmanoma*, tyrimas baigiamas per *šešis mėnesius* nuo jo inicijavimo. *Komisijos tinkamai pagrįstomis išimtinėmis aplinkybėmis šis terminas gali būti pratęstas dar trims mėnesiams.*

3. Tyrimas baigiamas per **200 dienų** nuo jo inicijavimo.

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 5 dalis

5. Atlikdama tyrimą Komisija įvertina visus susijusius objektyvius ir kiekybiškai įvertinamus veiksnius, darančius poveikį Sąjungos pramonės padėčiai, pirmiausia, nagrinėjamojo produkto importo didėjimo tempą ir apimtį absoliučiąja bei santykyne verte, dėl padidėjusio importo prarastą vidaus rinkos dalį ir pardavimo apimtį, gamybos, našumo, pajėgumų naudojimo, pelno ir nuostolių bei užimtumo pokyčius.

5. Atlikdama tyrimą Komisija įvertina visus susijusius objektyvius ir kiekybiškai įvertinamus veiksnius, darančius poveikį Sąjungos pramonės padėčiai, pirmiausia, nagrinėjamojo produkto importo didėjimo tempą ir apimtį absoliučiąja bei santykyne verte, dėl padidėjusio importo prarastą vidaus rinkos dalį ir pardavimo apimtį, gamybos, našumo, pajėgumų naudojimo, pelno ir nuostolių bei užimtumo pokyčius. *Šis sąrašas nėra išsamus, ir, nustatydamą žalą, Komisija gali atsižvelgti į kitus susijusius veiksnius, pavyzdžiui, atsargas, kainas, naudojamo kapitalo grąžą, grynujų pinigų srautą, taip pat kitus veiksnius, kurie daro arba padarė didelę žalą, arba kelia didelės žalos grėsmę. Jei trečiojoje šalyje bendrai patiriamas didelis kiekis nagrinėjamo produkto gamybos išlaidų, Komisija, remdamasi Sąjungos pramonės padėtimi, taip pat turėtų įvertinti susijusių trečiųjų šalių gamybos pajėgumus, panaudojimo tempą, valiutos panaudojimą ir darbo sąlygas.*

Pakeitimas 37

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 5 a dalis (nauja)

5a. *Be to, atlikdama tyrimą Komisija įvertina, ar Korėjos Respublika laikosi Susitarimo 13 skyriuje nustatytų socialinių ir aplinkosaugos standartų ir ar dėl to neatsiranda galimų pasekmių kainodarai ir neteisėtas konkurencinis pranašumas, o kartu didelė žala arba didelės žalos grėsmė Europos Sąjungos gamintojams arba atskiriems ūkio sektoriams.*

Pakeitimas 38

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 5 b dalis (nauja)

5b. *Be to, atlikdama tyrimą Komisija įvertina, ar laikomasi Susitarime numatytų taisyklių dėl netarifinių kliūčių prekybai ir ar dėl to neatsiranda didelės žalos arba didelės žalos grėsmės Europos Sąjungos gamintojams arba atskiriems ūkio sektoriams.*

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 39**Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 6 dalis**

6. Pagal 3 straipsnio 4 dalies b punktą savo nuomonę pareiškusios suinteresuotosios šalys ir Korėjos Respublikos atstovai gali, pateikę raštišką prašymą, susipažinti su visa atliekant tyrimą Komisijos gauta informacija, išskyrus Sąjungos arba jos valstybių narių institucijų parengtus vidaus dokumentus, su sąlyga, kad ta informacija yra svarbi joms ginant savo interesus ir nekonfidenciali, kaip nurodyta 9 straipsnyje, ir kad Komisija ja naudojasi tyrimo metu. Šios suinteresuotosios šalys gali Komisijai pateikti savo nuomonę apie minėtą informaciją. Į tokią nuomonę **gali** būti atsižvelgiama, jei ji pakankamai pagrįsta.

6. Pagal 3 straipsnio 4 dalies b punktą savo nuomonę pareiškusios suinteresuotosios šalys ir Korėjos Respublikos atstovai gali, pateikę raštišką prašymą, susipažinti su visa atliekant tyrimą Komisijos gauta informacija, išskyrus Sąjungos arba jos valstybių narių institucijų parengtus vidaus dokumentus, su sąlyga, kad ta informacija yra svarbi joms ginant savo interesus ir nekonfidenciali, kaip nurodyta 9 straipsnyje, ir kad Komisija ja naudojasi tyrimo metu. Šios suinteresuotosios šalys gali Komisijai pateikti savo nuomonę apie minėtą informaciją. Į tokią nuomonę **turi** būti atsižvelgiama, jei ji pakankamai pagrįsta.

Pakeitimas 40**Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 7 dalis**

7. Komisija **gali** suinteresuotąsias šalis išklausti. Tokios šalys išklausomos tais atvejais, kai jos per Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje paskelbtame pranešime nustatytą laikotarpį raštu pateikia prašymą, kuriame nurodo, kad joms iš tikrųjų gali turėti poveikio tyrimo išvados ir kad yra **ypatingų** priežasčių, dėl kurių jos turi būti išklaustos žodžiu.

7. Komisija **turi** suinteresuotąsias šalis išklausti. Tokios šalys išklausomos tais atvejais, kai jos per Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje paskelbtame pranešime nustatytą laikotarpį raštu pateikia prašymą, kuriame nurodo, kad joms iš tikrųjų gali turėti poveikio tyrimo išvados ir kad yra priežasčių, dėl kurių jos turi būti išklaustos žodžiu.

Komisija šias šalis išklauso ir kitais atvejais, jeigu yra ypatingų priežasčių, dėl kurių jos turi būti išklaustos dar kartą.

Pakeitimas 41**Pasiūlymas dėl reglamento
4 a straipsnis (naujas)****4a straipsnis****Priežiūros priemonės**

1. Jeigu dėl Korėjos Respublikos kilmės produkto importo tendencijų gali susidaryti viena iš 2 straipsnyje nurodytų aplinkybių, to produkto importui gali būti taikoma išankstinė Europos Sąjungos priežiūra.

2. Sprendimą dėl priežiūros nustatymo priima Komisija 11 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka.

3. Priežiūros priemonės galioja ribotą laikotarpį. Jeigu nenumatyta kitaip, jos nustoja galiojusios, pasibaigus antrajam šešių mėnesių laikotarpiui (t. y. po 12 mėn.) nuo tų priemonių taikymo pradžios.

4. Prireikus priežiūros priemonės gali būti taikomos tik vieno arba kelių Sąjungos regiono (-ų) teritorijose.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnio 1 dalis

1. Laikinosios apsaugos priemonės taikomos susidarius kritinėms aplinkybėms, kai delsiant gali būti padaryta sunkiai atitaisoma žala, ir preliminariai nustatius, kad esama **akivaizdžių** įrodymų, kad Korėjos Respublikos kilmės prekių importas išaugo dėl to, kad pagal Susitarimą buvo sumažinti arba panaikinti muitai ir kad dėl tokio importo yra daroma arba gali būti daroma didelė žala vidaus pramonei. Laikinių priemonių imamasi remiantis 11 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka.

1. Laikinosios apsaugos priemonės taikomos susidarius kritinėms aplinkybėms, kai delsiant gali būti padaryta sunkiai atitaisoma žala, ir **remiantis 4 straipsnio 5 dalyje nustatytais veiksniais** preliminariai nustatius, kad esama **pakankamų** įrodymų, kad Korėjos Respublikos kilmės prekių importas išaugo dėl to, kad pagal Susitarimą buvo sumažinti arba panaikinti muitai ir kad dėl tokio importo yra daroma arba gali būti daroma didelė žala vidaus pramonei. Laikinių priemonių imamasi remiantis 11 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka.

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnio 2 dalis

2. Jeigu valstybė narė prašo Komisijos skubiai imtis priemonių ir jeigu įvykdytos 1 dalies sąlygos, Komisija sprendimą priima per penkias darbo dienas nuo prašymo gavimo.

2. Jeigu valstybė narė, **Europos Parlamentas ar Sąjungos pramonė** prašo Komisijos skubiai imtis priemonių ir jeigu įvykdytos 1 dalies sąlygos, Komisija sprendimą priima per penkias darbo dienas nuo prašymo gavimo. **4 straipsnio 3 dalyje nustatytas tyrimo laikotarpis prasideda sprendimo taikyti laikinąsias apsaugos priemones priėmimo dieną.**

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnio 4 a dalis (nauja)

4a. Šiame straipsnyje nurodytos priemonės, joms įsigaliojus, taikomos kiekvienam į laisvą apyvartą išleistam produktui. Tačiau tokios priemonės neužkerta kelio išleisti į laisvą apyvartą jau pakeliui į Bendriją esančių produktų su sąlyga, kad tokių produktų paskirties vietos negalima pakeisti.

Pakeitimas 45

Pasiūlymas dėl reglamento 6 straipsnis

Jeigu **manoma, kad dvišalių apsaugos priemonių taikyti nereikia**, tyrimas ir tyrimo procedūra baigiami 11 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

1. Jeigu **dvišalės apsaugos priemonės neatitinka šiame reglamente nustatytų reikalavimų**, tyrimas ir tyrimo procedūra baigiami 11 straipsnio 1 dalyje nurodyta tvarka.

2. **Nedarant poveikio 1 daliai, jei Europos Parlamentas pareiškia prieštaravimą sprendimo netaikyti dvišalių apsaugos priemonių projektui, remdamasis tuo, kad toks sprendimas panaikintų teisės aktų leidėjo ketinimą, Komisija dar kartą išnagrinėja sprendimo projektą. Atsižvelgdama į prieštaravimo priežastis ir neviršydama vykdomos procedūros termino, Komisija gali komitetui pateikti naują sprendimo projektą arba pateikti pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai pagal Sutartį. Komisija informuoja Europos Parlamentą, Tarybą ir komitetą apie veiksmus, kurių ji ketina imtis, ir tų veiksmų motyvus.**

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

3. Komisija, tinkamai laikydamosi 9 straipsnyje nurodytos konfidencialios informacijos apsaugos nuostatų, paskelbia ataskaitą apie atskleistus faktus ir pagrįstas išvadas visais svarstomais faktiniais ir teisiniais klausimais.

Pakeitimas 46

Pasiūlymas dėl reglamento 7 straipsnis

Jeigu galutinai nustatyti faktai rodo, kad aplinkybės atitinka nurodytąsias 2 straipsnio 1 dalyje, sprendimas nustatyti galutines dvišales apsaugos priemones priimamas laikantis 11 straipsnio 2 dalyje nurodytos tvarkos.

Jeigu galutinai nustatyti faktai rodo, kad aplinkybės atitinka nurodytąsias 2 straipsnio 1 dalyje, sprendimas nustatyti galutines dvišales apsaugos priemones priimamas laikantis 11 straipsnio 1 dalyje nurodytos tvarkos.

Komisija, tinkamai laikydamosi 9 straipsnyje nurodytos konfidencialios informacijos apsaugos nuostatų, viešai paskelbia pranešimą, kuriame pateikiama faktų ir svarstymų, susijusių su jos sprendimu, suvestinė.

Pakeitimas 47

Pasiūlymas dėl reglamento 8 straipsnio 1 a dalis (nauja)

1a. Pratęsimo laikotarpiu apsaugos priemonės taikomos tol, kol paaiškėja peržiūros rezultatas.

Pakeitimas 48

Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 1 a dalis (nauja)

1a. Komisija užtikrina, kad visi tyrimui reikalingi duomenys, taip pat ir statistiniai duomenys, būtų prieinami, suprantami, skaidrūs ir kad juos būtų galima patikrinti. Komisija išipareigoja, kai tik tai bus įmanoma techniškai, sukurti pačios administruojamą, slaptažodžiu apsaugotą interneto portalą, kuriame bus pateikiama visa pagal šį straipsnį reikalinga nekonfidenciali informacija. Valstybėms narėms, registruotiems Sąjungos pramonės atstovams, Patariamajai vidaus grupei ir Europos Parlamentui jų prašymu turi būti suteikta prieiga prie šios interneto platformos. Informacija apima statistinę informaciją, kuri svarbi siekiant nustatyti, ar įrodymai atitinka 2 straipsnio 1 dalyje nustatytus reikalavimus, taip pat visą kitą informaciją, susijusią su tyrimu.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Per šią interneto platformą gauta informacija naudojama tik tuo tikslu, dėl kurio ją buvo prašyta pateikti. Jokia pagal šį reglamentą gauta konfidencialaus pobūdžio arba konfidencialiai pateikta informacija neatskleidžiama be specialaus tokios informacijos pateikėjo leidimo.

Pakeitimas 49

Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnis

Komisijai padeda Tarybos reglamento (EB) Nr. 260/2009 dėl bendrų importo taisyklių 4 straipsnio 1 dalyje nurodytas komitetas. **Tarybos reglamento (EB) Nr. 260/2009 4 straipsnis taikomas mutatis mutandis.**

Komisijai padeda Tarybos reglamento (EB) Nr. 260/2009 dėl bendrų importo taisyklių 4 straipsnio 1 dalyje nurodytas komitetas.

Pakeitimas 50

Pasiūlymas dėl reglamento 10 a straipsnis (naujas)

10a straipsnis

Pranešimas

1. Kiekvienais metais Komisija skelbia Susitarimo taikymo ir vykdymo ataskaitą. Šioje ataskaitoje pateikiama informacija apie įvairių organų, atsakingų už Susitarimo vykdymo priežiūrą ir už jame numatytų įsipareigojimų, taip pat susijusių su kliūtimis prekybai, vykdymą, veiklą.
2. Atitinkamos ataskaitos dalys skirtos specialiai Susitarimo 13 skyriuje nustatytų įsipareigojimų vykdymui, taip pat Patariamiosios vidaus grupės ir Pilietinės visuomenės forumo veiklai.
3. Ataskaitoje taip pat pateikiama prekybos su Korėja statistikos ir raidos santrauka. Atskirai turi būti paminėti muitų grąžinimo stebėsenos rezultatai.
4. Europos Parlamentas arba Taryba per vieną mėnesį gali pakviesti Komisiją į atsakingo Europos Parlamento arba Tarybos komiteto ad hoc posėdį, kad Komisija išdėstytų ir paaiškintų visus su Susitarimo vykdymu susijusius klausimus.

Pakeitimas 51

Pasiūlymas dėl reglamento 11 straipsnio 2 dalis

2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 4 ir 7 straipsniai.

Išbraukta.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 52**Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis**

3. *Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nustatytas laikotarpis yra vienas mėnuo.* **Išbraukta.**

Pakeitimas 53**Pasiūlymas dėl reglamento
11 a straipsnis (naujas)****11a straipsnis****Ataskaitos teikimas**

1. Komisija kasmet viešai skelbia apsaugos sąlygų taikymo ir veikimo ataskaitą. Ataskaita apima prašymų inicijuoti procedūras, tyrimus ir jų rezultatus, tyrimo ir tyrimo procedūros baigimo nenustatant priemonių, laikinųjų arba galutinių apsaugos priemonių nustatymo ir kiekvieno šių klausimų sprendimo pagrindimų santrauką, prie kurios pridinama svarbios informacijos ir faktų santrauka.
2. Ataskaitoje taip pat pateikiama prekybos su Korėja statistikos ir raidos santrauka. Atskirai turi būti paminėti muitų grąžinimo stebėsenos rezultatai.
3. Europos Parlamentas ar Taryba per mėnesį gali pakviesti Komisiją į atsakingo Europos Parlamento arba Tarybos komiteto ad hoc posėdį, kad ši išdėstytų ir paaiškintų bet kurį su apsaugos sąlygomis, muitų grąžinimu ar Susitarimu apskritai susijusį klausimą.

Pakeitimas 54**Pasiūlymas dėl reglamento
11 b straipsnis (naujas)****11b straipsnis****Protokolo dėl kilmės taisyklių 14 straipsnio taikymo tvarka**

1. Siekdama taikyti Protokolo dėl kilmės taisyklių 14 straipsnį (Muitų grąžinimas arba atleidimas nuo muitų), Komisija atidžiai stebi atitinkamą importo ir eksporto statistikos, susijusios ir su verte, ir, jei taikytina, su kiekiu, raidą ir reguliariai keičiasi šiais duomenimis su Europos Parlamentu, Taryba ir atitinkamomis Sąjungos pramonės šakomis bei praneša jiems apie gautus rezultatus. Stebėti pradėdama nuo laikino priemonių taikymo dienos, duomenimis keičiamasi kas du mėnesius.

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Komisija parengia ne tik Protokolo dėl kilmės taisyklių 14 straipsnio 1 dalyje nustatytas tarifų eilutes, bet ir, bendradarbiaudama su Sąjungos pramone, pagrindines tarifų eilutes, kurios nebūdingos automobilių sektoriui, tačiau svarbios automobilių gamybos ir kitiems susijusiems sektoriams. Atliekama speciali stebėseną Protokolo dėl kilmės taisyklių 14 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka.

2. Valstybės narės prašymu arba savo pačios iniciatyva Komisija nedelsdama patikrina, ar vykdomi reikalavimai, pagal kuriuos gali būti taikomas Protokolo dėl kilmės taisyklių 14 straipsnis ir per 10 darbo dienų nuo prašymo gavimo dienos praneša apie savo tyrimo rezultatus. Po konsultacijų su specialiuoju komitetu, kuris minimas Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 207 straipsnio 3 dalies trečiojoje pastraipoje, Komisija prašo konsultacijų su Korėja, jeigu vykdomos Protokolo dėl kilmės taisyklių 14 straipsnio sąlygos. Komisija laiko, kad sąlygos vykdomos, jeigu, be kita ko, pasiekiamos 3 dalyje minimos viršutinės ribos.

3. Norint taikyti Protokolo dėl kilmės taisyklių 14 straipsnio 2.1 dalies a punktą laikoma, kad 10 procentinių punktų yra daug, kai vertinama padidėjusi tam tikrų dalių ar komponentų importo į Korėją apimtis, palyginti su padidėjusia galutinių produktų eksporto iš Korėjos į ES apimtimi. Norint taikyti Protokolo dėl kilmės taisyklių 14 straipsnio 2.1 dalies b punktą laikoma, kad 10 proc. yra daug, kai vertinamas galutinių produktų iš Korėjos į ES eksporto padidėjimas (vertinant absoliučiąja verte ir lyginant su vidaus gamyba). Padidėjimas, nesiekiantis šių ribų, taip pat gali būti laikomas „žymiu“ konkrečiais atvejais.

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

Mokslo tikslais naudojamų gyvūnų apsauga *II**

P7_TA(2010)0308

2010 m. rugsėjo 8 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos pozicijos pirmojo svarstymo metu siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl mokslo tikslais naudojamų gyvūnų apsaugos (06106/1/2010 – C7-0147/2010 – 2008/0211(COD))

(2011/C 308 E/27)

(Įprasta teisėkūros procedūra: antrasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į per pirmąjį svarstymą priimtą Tarybos poziciją (06106/1/2010 – C7-0147/2010),
- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2008)0543),
- atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 95 straipsnio 1 dalį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C6–0391/2008),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Europos Parlamentui ir Tarybai „Lisabonos sutarties įsigaliojimo poveikis šiuo metu vykdomoms tarpinstitucinėms sprendimų priėmimo procedūroms“ (COM(2009)0665),
- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 7 dalį ir 114 straipsnio 1 dalį,
- atsižvelgdamas į per pirmąjį svarstymą priimtą savo poziciją ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į 2009 m. gegužės 13 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 72 straipsnius,
- atsižvelgdamas į Žemės ūkio ir kaimo plėtros komiteto rekomendacijas antrajam svarstymui (A7–0230/2010),

1. pritaria Tarybos pozicijai;
2. pažymi, kad aktas priimtas remiantis Tarybos pozicija;
3. paveda Pirmininkui pasirašyti aktą su Tarybos pirmininku pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 297 straipsnio 1 dalį;
4. paveda generaliniam sekretoriui pasirašyti aktą, įsitikinus, kad buvo tinkamai įvykdytos visos procedūros, ir, susitarus su Tarybos generaliniu sekretoriumi, pasirūpinti, kad jis būtų paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*;
5. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

⁽¹⁾ OL C 212 E, 2010 8 5, p. 170.

⁽²⁾ OL C 277, 2009 11 17, p. 51.

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

Valstybių narių užimtumo politikos gairės *

P7_TA(2010)0309

2010 m. rugsėjo 8 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl valstybių narių užimtumo politikos gairių. 2020 m. Europos strategijos integruotų gairių II dalis (COM(2010)0193 – C7-0111/2010 – 2010/0115(NLE))

(2011/C 308 E/28)

(Konsultavimasis)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (COM(2010)0193),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 148 straipsnio 2 dalį, pagal kurią Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos (C7-0111/2010),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto pranešimą ir į Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto bei į Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto nuomones (A7-0235/2010),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 293 straipsnio 2 dalį atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą;
 3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
 4. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
 5. pakartoja savo seną reikalavimą Komisijai ir Tarybai užtikrinti, kad Parlamentui būtų suteikta pakankamai laiko, bet koku atveju ne mažiau kaip penki mėnesiai, įvykdyti savo konsultacinę rolę kaip apibrėžta SESV 148 straipsnio 2 dalyje, kai tai susiję su valstybių narių užimtumo politikos gairių persvarstymu;
 6. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl sprendimo 1 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(1a) Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 157 straipsnio 3 dalyje nurodyta, kad Europos Parlamentas ir Taryba imasi priemonių užtikrinti, kad būtų taikomas moterų ir vyrų lygių galimybių ir vienodo požiūrio užimtumo bei profesinės veiklos principas, taip pat vienodo užmokesčio už vienodą arba vienodos vertės darbą principas.

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 2**Pasiūlymas dėl sprendimo
2 konstatuojamoji dalis**

(2) Europos Sąjungos sutarties 3 straipsnio 3 dalyje nustatyta, kad Sąjunga kovoja su socialine atskirtimi ir diskriminacija bei skatina socialinį teisingumą ir apsaugą, taip pat numatyta, kad Sąjunga gali imtis iniciatyvos, kad užtikrintų valstybių narių socialinės politikos koordinavimą. Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 9 straipsnyje numatyta, kad nustatydamą ir įgyvendindama savo politikos kryptis ir veiksmus, Sąjunga atsižvelgia į reikalavimus, susijusius su tinkamos socialinės apsaugos užtikrinimu **ir** kova su socialine atskirtimi.

(2) Europos Sąjungos sutarties 3 straipsnio 3 dalyje nustatyta, kad Sąjunga **siekia visą darbo dieną trunkančio užimtumo ir socialinės pažangos**, kovoja su socialine atskirtimi ir diskriminacija bei skatina socialinį teisingumą ir apsaugą, taip pat numatyta, kad Sąjunga gali imtis iniciatyvos, kad užtikrintų valstybių narių socialinės politikos koordinavimą. Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 9 straipsnyje numatyta, kad nustatydamą ir įgyvendindama savo politikos kryptis ir veiksmus, Sąjunga atsižvelgia į reikalavimus, susijusius su **aukšto lygio užimtumo skatinimu**, tinkamos socialinės apsaugos užtikrinimu, kova su socialine atskirtimi **ir aukšto lygio švietimo bei mokymo užtikrinimu**.

Pakeitimas 3**Pasiūlymas dėl sprendimo
2 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

(2a) *Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 8 straipsnyje nurodyta, kad visuose savo veiksmuose Sąjunga siekia pašalinti moterų ir vyrų nelygybės apraiškas ir diegti jų lygybę. Šios sutarties 10 straipsnyje pridedama, kad nustatydamą ir įgyvendindama savo politikos kryptis ir veiksmus Sąjunga siekia kovoti su bet kokia diskriminacija dėl lyties, rasinės arba etninės kilmės, religijos ar įsitikinimų, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos. Europos Sąjungos sutarties 2 straipsnyje nurodyta, kad Europos visuomenėje vyrauja pluralizmas, nediskriminavimas, tolerancija, teisingumas, solidarumas ir moterų bei vyrų lygybė.*

Pakeitimas 4**Pasiūlymas dėl sprendimo
4 konstatuojamoji dalis**

(4) 2000 m. pradėta vykdyti Lisabonos strategija buvo pagrįsta pripažintu ES poreikiu didinti našumą ir konkurencingumą kartu didinant socialinę sanglaudą, atsižvelgiant į pasaulinę konkurenciją, technologijų pokyčius ir senėjančią visuomenę. Atlikus Lisabonos strategijos laikotarpio vidurio peržiūrą, 2005 m. ji buvo atnaujinta ir joje daugiau dėmesio skiriama ekonomikos augimui bei akcentuojama, kad būtina kurti daugiau ir geresnių darbo vietų.

(4) 2000 m. pradėta vykdyti Lisabonos strategija buvo pagrįsta ES poreikiu **remiantis žiniomis** didinti našumą ir konkurencingumą **ir vėl sukurti sąlygas visą darbo dieną trunkančiam užimtumui**, kartu didinant socialinę **ir regioninę** sanglaudą, atsižvelgiant į pasaulinę konkurenciją, technologijų pokyčius ir senėjančią visuomenę. Atlikus Lisabonos strategijos laikotarpio vidurio peržiūrą, 2005 m. ji buvo atnaujinta ir joje daugiau dėmesio skiriama ekonomikos augimui bei akcentuojama, kad būtina kurti daugiau ir geresnių darbo vietų.

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl sprendimo
5 konstatuojamoji dalis

(5) Lisabonos strategija ekonomikos augimui ir darbo vietų kūrimui **padėjo pasiekti** bendrą **sutarimą dėl bendros** ES ekonominės ir užimtumo politikos **krypties**. Vadovaudamasi strategija, 2005 m. Taryba patvirtino bendras ekonominės politikos gaires ir užimtumo gaires, o 2008 m. jas patikslino. 24 gairėse išdėstyti nacionalinių reformų programų pagrindai, apibrėžiami pagrindiniai visos ES makroekonominiai, mikroekonominiai ir darbo rinkos reformos prioritetai. Tačiau iš patirties matyti, kad gairėse nebuvo nustatyti pakankamai **aiškūs prioritetai ir kad prioritetai galėjo būti labiau tarpusavyje susiję. Dėl to jų poveikis formuojant nacionalinę politiką buvo ribotas.**

(5) Lisabonos strategija ekonomikos augimui ir darbo vietų kūrimui **turėjo padėti nustatyti** bendrą ES ekonominės ir užimtumo politikos **kryptį**. Vadovaudamasi strategija, 2005 m. Taryba patvirtino bendras ekonominės politikos gaires ir užimtumo gaires, o 2008 m. jas peržiūrėjo. gairėse išdėstyti nacionalinių reformų programų pagrindai, apibrėžiami pagrindiniai visos ES makroekonominiai, mikroekonominiai ir darbo rinkos reformos prioritetai. Tačiau iš patirties matyti, kad gairėse nebuvo nustatyti pakankamai **privalomi tikslai, susiję su socialiniu, politiniu ir kultūriniu visų Europos Sąjungoje gyvenančių žmonių dalyvavimu ir su tvaria ekonomika, o prioritetai turėjo būti glaudžiau vieni su kitais susiję. Taigi negalima buvo pasiekti pagrindinių strategijos tikslų, nes valstybės narės taip pat neprisiėmė atsakomybės už šių gairių įgyvendinimą.**

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl sprendimo
5 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(5a) **Be naujų ES teisėkūros iniciatyvų, kuriose didžiausias dėmesys būtų skiriamas socialiniams klausimams, Europos Sąjungai dar reikia gerokai patobulinti esamas politikos kryptis ir jų įgyvendinimą.**

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl sprendimo
6 konstatuojamoji dalis

(6) Dėl 2008 m. prasidėjusios finansų ir ekonomikos krizės daug žmonių prarado darbą, sumažėjo galima produkcija ir dėl to smarkiai pablogėjo viešųjų finansų būklė. Vis dėlto pasitelkus Europos ekonomikos atkūrimo planą buvo galima padėti valstybėms narėms įveikti krizę, iš dalies tai įvyko dėl suderintų fiskalinių atkūrimo priemonių **ir euro, kaip makroekonominio stabilumo priemonės. Taigi, krizė parodė, kad derinant Sąjungos politiką galima gauti reikšmingų rezultatų, jeigu dedama vis daugiau pastangų ir tai daroma veiksmingai. Krizės metu taip pat paaiškėjo, kad tarp valstybių narių ekonomikos ir darbo rinkų egzistuoja glaudi tarpusavio priklausomybė.**

(6) Dėl 2008 m. prasidėjusios finansų ir ekonomikos krizės daug žmonių prarado darbą, sumažėjo galima produkcija ir dėl to smarkiai pablogėjo viešųjų finansų būklė. Vis dėlto pasitelkus Europos ekonomikos atkūrimo planą buvo galima padėti valstybėms narėms įveikti krizę, iš dalies tai įvyko dėl suderintų fiskalinių atkūrimo priemonių. **Krizės, kuri vis dar gaji, metu paaiškėjo, kad nėra veiksmingų priemonių reaguoti į ankstyvuosius krizės požymius ir taip pat tapo akivaizdu, kad derinant Sąjungos politiką galima gauti reikšmingų rezultatų, jeigu dedama vis daugiau pastangų ir tai daroma veiksmingai, kartu laikantis subsidiarumo principo. Krizės metu taip pat paaiškėjo, kad tarp valstybių narių ekonomikos ir darbo rinkų egzistuoja glaudi tarpusavio priklausomybė, todėl visapusiškas vidaus rinkos galimybių išnaudojimas yra ir vienas iš svarbiausių Europos konkurencingumo didinimo būdų, be to, tapo būtina iš pagrindų persvarstyti priemones, pagal kurias bus siekiama užimtumo ir socialinių tikslų, kurie ir toliau bus patikimas šių priemonių pagrindas.**

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl sprendimo
7 konstatuojamoji dalis

(7) Komisija pasiūlė parengti naują kito dešimtmečio strategiją – 2020 m. Europos strategiją, kad po krizės ES taptų stipresnė ir jos ekonomika būtų orientuota į **pažangų**, tvarų ir integracinį augimą. Prie atitinkamų gairių išvardyti **penki** pagrindiniai tikslai sudaro bendrus uždavinius, kuriais grindžiama valstybių narių ir Sąjungos veikla. Valstybės narės turėtų **labai stengtis įgyvendinti** nacionalinius tikslus **ir pašalinti augimą stabdančias kliūtis**.

(7) Komisija pasiūlė parengti naują kito dešimtmečio strategiją – 2020 m. Europos strategiją, kad po krizės ES taptų stipresnė **ir būtų galima geriau valdyti būsimus pokyčius ir krizes**, ir jos ekonomika būtų orientuota į **darnų, tvarų ekologiniu ir ekonominiu požiūriu** ir integracinį augimą, **taip pat į aukštą užimtumo lygį, našumą ir socialinę įtrauktį**. Prie atitinkamų gairių išvardyti pagrindiniai tikslai sudaro bendrus uždavinius, kuriais grindžiama valstybių narių ir Sąjungos veikla. Valstybės narės turėtų **įsipareigoti pasiekti** nacionalinius tikslus. **Jos turėtų dėmesį sutelkti į užimtumo padidinimą ir pašalinti augimo kliūtis, atsirandančias dėl teisės aktų, biurokratijos ir netinkamai šalies skiriamų išteklių**.

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl sprendimo
8 konstatuojamoji dalis

(8) Įgyvendindamos visapusiškas ekonomikos krizės įveikimo strategijas, valstybės narės **turėtų** vykdyti **ambicingas** reformas, **kad užtikrintų makroekonominį stabilumą ir** viešųjų finansų tvarumą, **gerintų konkurencingumą, mažintų makroekonominį disbalansą ir tobulintų darbo rinkos veikimą. Fiskalinių atkūrimo priemonių panaikinimas turėtų būti atliekamas ir derinamas pagal Stabilumo ir augimo pakto nuostatas.**

(8) Įgyvendindamos visapusiškas ekonomikos krizės įveikimo strategijas **ir visapuses strategijas, kuriomis siekiama sukurti sąlygas augimui**, valstybės narės **privalo** vykdyti **ir plėtoti struktūrines reformas, kuriomis būtų užtikrinamas makroekonominis stabilumas, didesnio darbo vietų skaičiaus ir geresnių darbų skatinimas, taip pat** viešųjų finansų tvarumas, **gerinamas konkurencingumas ir našumas, mažinamas makroekonominis disbalansas, stiprinama socialinė įtrauktis, kova su skurdu ir tobulinamas darbo rinkos veikimas. Laipsniškas fiskalinių atkūrimo priemonių panaikinimas turėtų būti pradėtas iškart pastebėjus, kad ekonomika tvariai atsigauja**, turėtų būti atliekamas ir derinamas, **inter alia**, pagal Stabilumo ir augimo pakto nuostatas. **Tačiau kad praktiškai būtų pasiekti tvarūs ekonominės ir socialinės sanglaudos tikslai, turi būti įveikti dideli valstybių narių makroekonominiai skirtumai ir neatitikimai.**

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl sprendimo
8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(8a) 2020 m. Europos strategija turėtų būti tokia strategija, kurioje didžiausias dėmesys būtų skiriamas žmonėms ir aplinkos apsaugai, kuri padėtų įveikti ekonomikos krizę ir užkirstų kelią naujam ekonominiam ir socialiniam nuosmukiui, ji turėtų būti glaudžiai derinama su struktūrine ir sanglaudos politika ir turėtų sustiprinti mūsų ekonomiką vidutinės trukmės ir ilgalaikiu laikotarpiu ir spręsti darbo rinkos problemas, kylančias dėl senėjančios visuomenės.

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 11**Pasiūlymas dėl sprendimo
9 konstatuojamoji dalis**

(9) Pagal 2020 m. Europos strategiją valstybės narės turėtų įgyvendinti reformas, kuriomis siekiama pažangaus, t. y. žiniomis ir inovacijomis grindžiamo ekonomikos augimo. Reformomis turėtų būti siekiama gerinti švietimo kokybę, užtikrinti visiems galimybę mokytis ir gerinti mokslinių tyrimų bei verslo veiklą, kad visoje ES būtų skatinamos inovacijos ir žinių perdavimas. Jomis turėtų būti skatinamas verslumas ir padedama kūrybingas idėjas paversti inovaciniais produktais, paslaugomis ir procesais, kuriuos pasitelkus būtų galima sukurti augimą, kokybiškas darbo vietas, teritorinę, ekonominę ir socialinę sanglaudą, taip pat veiksmingiau spręsti Europos ir pasaulines socialines problemas. Šiuo atžvilgiu itin svarbu kuo geriau pasinaudoti informacinėmis ir ryšių technologijomis.

(9) Pagal 2020 m. Europos strategiją valstybės narės turėtų įgyvendinti reformas, kuriomis siekiama pažangaus, t. y. žiniomis ir inovacijomis grindžiamo ekonomikos augimo. Reformomis turėtų būti siekiama gerinti švietimo kokybę, užtikrinti visiems galimybę mokytis, **sumažinti žmonių, kurie nebaigė mokyklos ar mokymų, skaičių, patvirtinti kiekvieno asmens teisę į visą gyvenimą trunkantį mokymąsi, kad galima būtų pripažinti kvalifikacijas ir išduoti atitinkamus pažymėjimus**, ir gerinti mokslinių tyrimų bei verslo veiklą, kad visoje **Europos Sąjungoje** būtų skatinamos inovacijos ir žinių perdavimas, **siekiant panaikinti regioninius skirtumus ir užkirsti kelią „protų nutekėjimui“**. Jomis turėtų būti skatinamas verslumas ir **mažų bei vidutinių įmonių (MVI) vystymasis ir** padedama kūrybingas idėjas paversti inovaciniais produktais, **naujoviškoms ir socialiai vertingoms** paslaugomis ir procesais, kuriuos pasitelkus būtų galima sukurti augimą, kokybiškas **ir tvarias** darbo vietas, teritorinę, ekonominę ir socialinę sanglaudą, taip pat veiksmingiau spręsti Europos ir pasaulines socialines problemas. Šiuo atžvilgiu itin svarbu kuo geriau pasinaudoti informacinėmis ir ryšių technologijomis.

Pakeitimas 12**Pasiūlymas dėl sprendimo
9 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

(9a) **Siekdamos paskatinti ekonomikos augimą valstybės narės turėtų kovoti su priemonėmis, kurios šį augimą lėtina, pvz., biurokratine našta, pertekliniu reguliavimu bei pertekliniais standartais, dideliais mokesčiais ir protekcionistinėmis tendencijomis.**

Pakeitimas 13**Pasiūlymas dėl sprendimo
9 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

(9b) **Siekiant užtikrinti bendrą ES makroekonominę veiklą svarbiausia yra pasiekti didžiulę ir veiksmingą bendrą rinką; siekiant, kad ekonominė ir pinigų sąjunga būtų tvirta, itin svarbu teikti ekonominę naudą, atkurti augimą ir sukurti naujas darbo galimybes.**

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 60**Pasiūlymas dėl sprendimo
9 c konstatuojamoji dalis (nauja)**

(9c) Valstybės narės, rengdamos ir įgyvendindamos savo nacionalines reformų programas, kuriose vadovaujamosi priėmimo nustatytomis gairėmis, turėtų užtikrinti veiksmingą užimtumo ir socialinės politikos valdymą. Suinteresuotos šalys, įskaitant atstovus regioniniu ir vietos lygmenimis ir tuos, kurie susiję su įvairiais 2020 m. Europos strategijos aspektais, Parlamento tarnybos ir socialiniai partneriai turėtų dalyvauti rengiant ir įgyvendinant, kontroliuojant ir vertinant šias programas, įskaitant tikslų apibrėžtį bei rodiklius. Valstybės narės turėtų atidžiai stebėti pagal atitinkamų nacionalinių reformų programas vykdomų reformų poveikį užimtumui ir socialinei sričiai.

Pakeitimas 14**Pasiūlymas dėl sprendimo
10 konstatuojamoji dalis**

(10) Valstybės narės savo reformų programomis taip pat turėtų siekti tvaraus augimo. Tvarus augimas – tai veiksmingai naudojamų išteklių, tvarios ir konkurencingos ekonomikos kūrimas, sąžiningas sąnaudų ir naudos pasiskirstymas ir pasinaudojimas Europos lyderyste skubant kurti naujus procesus ir technologijas, įskaitant ekologiškas technologijas. Valstybės narės turėtų įgyvendinti būtinas reformas, kad sumažintų išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį ir veiksmingai naudotų išteklius. Jos taip pat turėtų gerinti verslo aplinką, skatinti kurti **ekologiškas** darbo vietas ir modernizuoti pramonės bazę.

(10) Valstybės narės savo reformų programomis **ir remdamosi tinkamomis darbo vietomis** taip pat turėtų siekti tvaraus augimo. Tvarus augimas – tai veiksmingai naudojamų išteklių, tvarios ir konkurencingos ekonomikos kūrimas, sąžiningas sąnaudų ir naudos pasiskirstymas, **suteikiant pakankamai lėšų tam, kad būtų galima valdyti restruktūrizavimo procesus**, ir pasinaudojimas Europos lyderyste skubant kurti naujus procesus ir technologijas, **visų pirma** įskaitant ekologiškas technologijas, **kuriančias daugiau darbo vietų. Šios technologijos turėtų būti kiek įmanoma labiau prieinamos visoms bendrovėms, įskaitant itin mažas įmones ir MVĮ.** Valstybės narės turėtų įgyvendinti būtinas reformas, kad sumažintų išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį ir veiksmingai naudotų išteklius. Jos taip pat turėtų gerinti verslo aplinką, skatinti kurti **tvarias darbo vietas išsivysčiusios ir besivystančios ekonomikos valstybėse, įskaitant šiems darbams būtinų mokymų teikimą ir įgūdžių formavimą** ir modernizuoti pramonės bazę, **visų pirma produktų perdirbimo srityje.**

Pakeitimas 15**Pasiūlymas dėl sprendimo
11 konstatuojamoji dalis**

(11) Valstybių narių reformų programomis taip pat turėtų būti siekiama integracinio augimo. Integracinis augimas – tai darnios visuomenės kūrimas, kai žmonės gali numatyti ir valdyti pokyčius ir taip būti aktyviais visuomenės ir ekonomikos veikėjais. Todėl valstybių narių reformomis visiems žmonėms per visą gyvenimą turėtų būti užtikrinamos galimybės ir taip mažinamas skurdas ir socialinė atskirtis, šalinant kliūtis dalyvauti darbo rinkoje, visų pirma moterims, vyresnio amžiaus darbuotojams, jaunimui, **neįgaliesiems ir** legaliems migrantams. **Be to, reformomis turėtų būti užtikrinama**, kad ekonomikos augimas būtų naudingas visiems piliečiams ir visiems regionams. Todėl svarbiausi dalykai, kurių turėtų būti siekiama valstybių narių reformų programomis, tai užtikrinti veiksmingą darbo rinkų

(11) Valstybių narių reformų programomis taip pat turėtų būti siekiama integracinio augimo. Integracinis augimas – tai darnios visuomenės kūrimas, kai žmonės gali numatyti ir valdyti pokyčius, **ypač atsiradusius dėl naujų technologijų, automatizavimo ir naudojimosi kompiuteriais perversmo**, ir taip būti aktyviais visuomenės ir ekonomikos veikėjais. Todėl valstybių narių reformomis visiems žmonėms per visą gyvenimą turėtų būti užtikrinamos galimybės ir taip mažinamas skurdas ir socialinė atskirtis, šalinant kliūtis dalyvauti darbo rinkoje, visų pirma moterims, vyresnio amžiaus darbuotojams, jaunimui, **globėjams, neįgaliesiems asmenims, nekvalifikuotiems darbuotojams, mažumoms, ypač romams**, legaliems migrantams **ir asmenims, kurie negali dalyvauti darbo rinkoje. Valstybės narės, taikydamos**

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

veikimą, investuojant į sėkmingą darbo vietos keitimą, **atitinkamų įgūdžių vystymą**, darbo **kokybės didinimą, ir kovą** su suskaidymu, struktūriniu nedarbu ir neveiklumu, kartu užtikrinant tinkamą tvarią socialinę apsaugą ir aktyvią įtrauktį, siekiant sumažinti skurdą.

PAKEITIMAS

reikalingas priemonės, turėtų taip pat užtikrinti, kad ekonomikos augimas būtų naudingas visiems piliečiams ir visiems regionams. Todėl svarbiausi dalykai, kurių turėtų būti siekiama valstybių narių reformų programomis, tai užtikrinti veiksmingą darbo rinkų veikimą, investuojant į sėkmingą darbo vietos keitimą, **kurti darbo rinkos poreikiams pritaikytas mokymo sistemas ir plėtoti įgūdžius, didinti darbo kokybę ir kovoti** su suskaidymu, **užtikrinant saugumą darbuotojams, dirbantiems pagal visas užimtumo formas, su** struktūriniu nedarbu, **visų pirma jaunimo nedarbu**, ir neveiklumu, kartu užtikrinant tinkamą tvarią socialinę apsaugą ir aktyvią įtrauktį, siekiant sumažinti skurdą.

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl sprendimo

11 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(11a) Siekdamas integracinio augimo tikslo valstybės narės, Komisijos iniciatyva, turėtų nustatyti teisinį pagrindą naujoms darbo formoms. Pagal šį teisinį pagrindą turėtų būti skiriamas dėmesys tam, kad būtų užtikrinamos lanksčios užimtumo formos, kartu vengiant darbo rinkos susiskaidymo ir užtikrinant visapusišką asmeninių ir kolektyvinių darbo teisių apsaugą, įskaitant profesinio ir asmeninio gyvenimo suderinamumą, taip pat tinkamą darbuotojų socialinę apsaugą.

Pakeitimas 61

Pasiūlymas dėl sprendimo

11 b konstatuojamoji dalis (nauja)

(11b) Valstybių narių reformų programomis turėtų būti skatinamas užimtumą didinantis augimas, kuris būtų grindžiamas tinkamu TDO remiamu darbu ir gero darbo koncepcija kaip principais, kuriais turėtų būti vadovaujamosi kuriant darbo vietas ir siekiant integracijos į darbo rinką. Todėl šioje srityje turėtų būti laikomasi vienodo požiūrio ir vienodo atlyginimo už vienodą darbą toje pačioje darbo vietoje principo, kaip nustatyta SESV 18 ir 157 straipsniuose, ir ši praktika turėtų būti gerinama. Ypatingas dėmesys turėtų taip pat būti skiriamas siekiant mažinti skurstančių darbuotojų skaičių ir kovoti su vaikų skurdu.

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl sprendimo
12 konstatuojamoji dalis

(12) ES ir valstybių narių struktūrinėmis reformomis galima veiksmingai prisidėti prie ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo, jeigu **jomis** didinamas ES konkurencingumas pasaulio ekonomikoje, sudaromos naujos galimybės Europos eksportuotojams ir suteikiama konkurencinga galimybė naudotis svarbiausiomis importuojamomis prekėmis. Todėl vykdant reformas reikėtų atsižvelgti į jų poveikį išorės konkurencingumui, siekiant skatinti Europos augimą ir dalyvavimą atvirose ir sąžiningomis taisyklėmis grindžiamose pasaulio rinkose.

(12) ES ir valstybių narių struktūrinėmis reformomis galima veiksmingai prisidėti prie **kokybiško** ekonomikos augimo ir **tvaraus bei kokybiško** darbo vietų kūrimo, **jeigu jas vykdant deramai reaguojama į besitęsiančią ekonomikos ir finansų krizę ir taip** didinamas ES konkurencingumas pasaulio ekonomikoje, sudaromos naujos galimybės Europos eksportuotojams ir suteikiama konkurencinga galimybė naudotis svarbiausiomis importuojamomis prekėmis. Todėl vykdant reformas reikėtų atsižvelgti į jų poveikį išorės konkurencingumui, siekiant skatinti Europos **Sąjungos** augimą ir dalyvavimą atvirose ir sąžiningomis taisyklėmis grindžiamose pasaulio rinkose, **kartu ES turėtų siekti pasaulio mastu prižiūrėti interesų turinčius veikėjus, kurie daro didelę įtaką užimtumui, darbo jėgos judumui ir socialiniams finansiniams produktams, pvz., pensijoms.**

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl sprendimo
13 konstatuojamoji dalis

(13) 2020 m. Europos strategija turi būti paremta integruota politika, kurią valstybės narės turėtų įgyvendinti **iki galo ir vienu metu spartumu**, kad turėtų naudoti iš suderintų struktūrinių reformų.

(13) 2020 m. Europos strategija turi būti paremta integruota politika, kurią valstybės narės turėtų įgyvendinti **veiksmingai** ir **atsižvelgdamos kiekviena į savo vidaus padėtį ir konkrečias problemas**, kad turėtų naudoti iš suderintų struktūrinių reformų. **Turėtų būti užtikrintas valstybių narių veiksmų ekonomikos, užimtumo ir socialinėje srityse nuoseklumas.**

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl sprendimo
13 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(13a) **Siekiant užtikrinti lyčių lygybę ir darbo rinkos pasiūlą labai svarbu sudaryti sąlygas moterims ir mergaitėms patekti į tuos sektorius, kuriuose moterų yra per mažai, ir nugalėti šiose profesijose vis dar paplitusius stereotipus. Atsižvelgiant į 2020 m. Europos strategiją visomis politikos kryptimis ir priemonėmis turėtų būti aktyviai skatinamos lygios galimybės, moterų ir vyrų lygybė ir į jas turėtų būti įtrauktas lyčių lygybės integravimo principas. Tai apima iniciatyvas, skirtas moterų teisėms stiprinti ir kovai su moterų diskriminacija. Socialinės apsaugos sistemos turėtų būti peržiūrėtos siekiant panaikinti elementus, dėl kurių kyla lyčių nelygybė. Turėtų būti pagerintos darbo sąlygos tuose sektoriuose, kur dirba beveik vien tik moterys. Reikėtų spręsti klausimą dėl ne savo noru pasirinkto darbo ne visą dieną. Mokymo ir švietimo srityse turėtų būti stiprinama lyčių lygybė. Iki 2020 m. moterų ir vyrų darbo užmokesčio skirtumas turėtų būti sumažintas iki 0–5 proc. Lengvinant ir skatinant lyčių lygybės įgyvendinimo procesą, didelę reikšmę turi geresnis priemonių, įperkamu ir aukštos kokybės priežiūros paslaugų, ypač galimybė naudotis vaikų priežiūros paslaugomis, teikimas.**

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 20**Pasiūlymas dėl sprendimo
13 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

(13b) Valstybės narės, planuodamos ir naudodamos ES lėšas, įskaitant lėšas, gautas iš Europos socialinio fondo, Europos regioninės plėtros fondo ir Sanglaudos fondo, turėtų atsižvelgti į 2020 m. Europos strategiją ir, visų pirma į jos užimtumo ir socialinius aspektus. Pabrėžiama svarba geriau pasinaudoti įvairių turimų finansinių priemonių sąveika ir bendru poveikiu, kad būtų galima pasiekti sudėtingus 2020 m. Europos strategijos tikslus, kuriais siekiama užtikrinti pažangesnį, integracinį ir ekologiškesnį ekonominį augimą ir veiksmingiau remti nepalankiausias mikroregionus ir pažeidžiamiausias visuomenės grupes, susiduriančias su sudėtingais daugialybiais sunkumais. ES lėšų naudojimas turi sumažinti biurokratinę kliūtį ir palengvinti ilgalaikių priemonių taikymą.

Pakeitimas 62**Pasiūlymas dėl sprendimo
13 c konstatuojamoji dalis (nauja)**

(13c) Valstybės narės, teikdamos ypatingą svarbą sanglaudos politikai remiant užimtumą ir socialinę įtrauktį, skatindamos regionus, kad jie nugalėtų savo socialinius ir ekonominius sunkumus, taip pat derindamos regionų ypatumus, turėtų veikti kartu siekdamos pritaikyti, papildyti, koordinuoti ir koreguoti savo nacionalinius tikslus savo šalyse ir tarpusavyje taip, kad sumažėtų regionų ekonominio vystymosi disbalansas.

Pakeitimas 21**Pasiūlymas dėl sprendimo
14 konstatuojamoji dalis**

(14) Nors šios gairės skirtos valstybėms narėms, 2020 m. Europos strategiją reikėtų įgyvendinti kartu su visomis nacionalinėmis, regioninėmis ir vietos valdžios institucijomis, glaudžiai bendradarbiaujant su parlamentais, socialiniais partneriais ir pilietinės visuomenės atstovais, kurie prisidės prie nacionalinių reformų programų kūrimo, jų įgyvendinimo ir bendro informacijos apie strategiją sklaidimo.

(14) Nors šios gairės skirtos valstybėms narėms, 2020 m. Europos strategiją reikėtų įgyvendinti kartu su visomis nacionalinėmis, regioninėmis ir vietos valdžios institucijomis, glaudžiai bendradarbiaujant su parlamentais, socialiniais partneriais ir pilietinės visuomenės atstovais, kurie prisidės prie nacionalinių reformų programų kūrimo, jų įgyvendinimo ir bendro informacijos apie strategiją sklaidimo, **nes socialinė politika turi atitikti vietos sąlygas ir prioritetus.**

Pakeitimas 22**Pasiūlymas dėl sprendimo
14 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

(14a) **Siekiant užimtumo politikos gairių įgyvendinimo valstybėse narėse, turėtų būti patobulintas atvirojo koordinavimo metodas, nes jo įtaka valstybėse narėse yra per menka.**

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 23**Pasiūlymas dėl sprendimo
15 konstatuojamoji dalis**

(15) 2020 m. Europos strategija paremta **mažesniu** nuoseklių gairių rinkiniu, kuris pakeičia ankstesnį 24 gairių rinkinį ir yra skirtas užimtumo ir bendros ekonominės politikos klausimams. Prie šio sprendimo pridedamos valstybių narių užimtumo politikos gairės glaudžiai susijusios su valstybių narių ir Sąjungos ekonominės politikos gairėmis, pridedamomis prie [...] Tarybos rekomendacijos [...]. Kartu jos sudaro 2020 m. Europos strategijos integruotas gaires.

(15) 2020 m. Europos strategija paremta gairių rinkiniu, kuris pakeičia ankstesnį 24 gairių rinkinį ir yra skirtas užimtumo, **socialinės sanglaudos stiprinimo** ir bendrosios ekonominės politikos klausimams. Prie šio sprendimo pridedamos valstybių narių užimtumo politikos gairės glaudžiai susijusios su valstybių narių ir Sąjungos ekonominės politikos gairėmis, pridedamomis prie [...] Tarybos rekomendacijos [...]. Kartu jos sudaro 2020 m. Europos strategijos integruotas gaires.

Pakeitimas 24**Pasiūlymas dėl sprendimo
16 konstatuojamoji dalis**

(16) Šiose naujosiose integruotose gairėse atsižvelgiama į Europos Vadovų Tarybos išvadą. Jose valstybėms narėms pateikiami tikslūs nurodymai, kaip parengti nacionalines reformų programas ir įgyvendinti reformas, atsižvelgiant į jų tarpusavio priklausomybę ir laikantis Stabilumo ir augimo pakto. Šios gairės bus bet kokių konkrečioms šalims skirtų rekomendacijų, kurias Taryba gali skirti valstybėms narėms, pagrindas. Jos taip pat bus Bendros užimtumo ataskaitos, kurią Taryba ir Komisija kasmet siunčia Europos Vadovų Tarybai, rengimo pagrindas.

(16) Šiose naujosiose integruotose gairėse atsižvelgiama į Europos Vadovų Tarybos išvadą. Jose valstybėms narėms pateikiami tikslūs nurodymai, kaip parengti nacionalines reformų programas ir įgyvendinti reformas, atsižvelgiant į jų tarpusavio priklausomybę ir laikantis Stabilumo ir augimo pakto. Šios gairės bus bet kokių konkrečioms šalims skirtų rekomendacijų, kurias Taryba gali skirti valstybėms narėms, **atsižvelgdama į skirtingus jų pradinius taškus**, pagrindas. Jos taip pat bus Bendros užimtumo ataskaitos, kurią Taryba ir Komisija kasmet siunčia Europos Vadovų Tarybai, rengimo pagrindas.

Pakeitimas 63**Pasiūlymas dėl sprendimo
16 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

(16a) *Valstybės narės turėtų vadovautis prie atitinkamų gairių išvardytais pagrindiniais tikslais nustatydamos savo nacionalinius bendrus ir konkretesnius tikslus atkreipdamos ypatingą dėmesį į užimtumo didinimą ir pažeidžiamiausių visuomenės grupių, įskaitant jaunimą, nedarbo mažinimą, mokyklos nebaigusiujų skaičiaus mažinimą ir pagalbą padedant išbristi žmonėms iš skurdo. Turėtų būti atidžiai sekama ir vertinama pažanga siekiant bendrųjų ir konkrečių tikslų, taip pat reikėtų nustatyti, ar pasiekta pažanga atitinka strategijoje „Europa 2020“ nustatytus tikslus ir, prireikus, pirmiau minėti tikslai turėtų būti peržiūrėti arba nustatomi papildomi bendrieji ir konkretūs tikslai peržiūrint užimtumo gaires.*

Pakeitimas 25**Pasiūlymas dėl sprendimo
17 konstatuojamoji dalis**

(17) *Nepaisant to, kad šias gaires reikia parengti kiekvienais metais, jos turėtų didžia dalimi nekisti iki 2014 m., siekiant užtikrinti, kad didžiausias dėmesys būtų skiriamas įgyvendinimui,*

(17) *Šios gairės turėtų didžia dalimi nekisti iki 2020 m., siekiant užtikrinti tai, kad būtų galima deramai tikrinti, kaip siekiama užsibrėžtų tikslų. Pasiiekti tikslai turėtų būti vertinami kas trejus metus.*

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 26**Pasiūlymas dėl sprendimo
17 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

(17a) Tuo tarpu priemonės ir jų rezultatai turėtų būti akademiškai išanalizuoti ir kritiškai peržiūrėti.

Pakeitimas 27**Pasiūlymas dėl sprendimo
2 straipsnis**

Valstybės narės *atsižvelgia į* priede pateiktas gaires vykdydamos savo užimtumo politiką, *dėl kurios jos atsiskaito pagal nacionalines reformų programas. Valstybės narės turėtų rengti reformų programas pagal 2020 m. Europos strategijos integruotose gairėse nurodytus tikslus.*

Valstybės narės *įgyvendina* priede ir nacionalinėse reformų programose pateiktas gaires vykdydamos savo užimtumo politiką. *Nacionalinių reformų programų, kurios turi atitikti tikslus, nustatytus tose gairėse, poveikis užimtumui ir socialiniams reikalams turi būti atidžiai stebimas.*

Pakeitimas 28**Pasiūlymas dėl sprendimo
2 a straipsnis (naujas)****2a straipsnis**

Valstybės narės, rengdamos ir įgyvendindamos savo nacionalines reformų programas, kuriose vadovaujamosi priede nustatytomis gairėmis, užtikrina veiksmingą užimtumo ir socialinės politikos valdymą. Suinteresuotos šalys, įskaitant atstovus regioniniu ir vietos lygmenimis ir įskaitant tuos, kurie susiję su įvairiais 2020 m. Europos strategijos aspektais, Parlamento tarnybos ir socialiniai partneriai dalyvauja rengiant ir įgyvendinant, kontroliuojant ir vertinant šias programas, įskaitant tikslų apibrėžtį bei rodiklius.

Siekiant įgyvendinti priede nurodytus pagrindinius ES tikslus, toliau nustatomi konkretesni tikslai ir rodikliai, įskaitant rezultatų rodiklius, taip pat nacionaliniai tikslai, rodikliai ir rezultatų suvestinės. Valstybės narės vadovaujasi šiais tikslais ir rodikliais, kartu su gairėmis ar kitomis konkrečiais šaliai Tarybos skirtomis rekomendacijomis.

Valstybės narės atidžiai stebi pagal atitinkamų nacionalinių reformų programas vykdomų reformų poveikį užimtumui ir socialinei sričiai.

Valstybės narės, teikdamos priede nurodytų gairių taikymo ataskaitas, vadovaujasi sistema, dėl kurios bus susitarta Sąjungos lygmeniu, ir į ataskaitas įtraukia tuos pačius elementus, siekdamas užtikrinti aiškumą, skaidrumą ir valstybių narių duomenų palyginamumą.

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 29**Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 7 gairės antraštė**

7 gairė. *Dalyvavimo darbo rinkoje didinimas ir struktūrinio nedarbo mažinimas*

7 gairė. *Gausesnių ir geresnių darbo vietų kūrimas, nedarbo mažinimas ir dalyvavimo darbo rinkoje didinimas iki 75 proc. darbingų piliečių skaičiaus*

Pakeitimas 30**Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 7 gairės -1 pastraipa (nauja)**

Valstybės narės nustatys savo nacionalinius moterų ir vyrų užimtumo lygio iki 75 proc. didinimo tikslus iki 2020 m., siekdamos visiško užimtumo, kurį galima pasiekti į darbo rinką labiau įtraukiant jaunimą, vyresnio amžiaus darbuotojus, žemos kvalifikacijos darbuotojus ir neigalius asmenis, mažumas, visų pirma romus ir tinkamiau užtikrinant legalių migrantų integravimą. be to, valstybės narės nustato savo tikslus tokiu būdu, kad besimokančių, keliančių kvalifikaciją ar dirbančių 15–24 metų amžiaus moterų ir vyrų dalis pasiektų mažiausiai 90 proc.

Iki 2014 m. valstybės narės padidins užimtumo lygį 10 proc., dėmesį skirdamos šioms grupėms:

- 15–25 metų amžiaus jaunimui;
- vyresniems, 50–64 metų amžiaus darbuotojams;
- moterims;
- nekvalifikuotiems darbuotojams;
- žmonėms su negalia;
- žmonėms iš migrantų šeimų;

Ilgą laiką nedirbančių žmonių skaičius turi būti sumažintas 10 proc.

Pakeitimas 31**Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 7 gairės 1 pastraipa**

Valstybės narės turėtų įtraukti Europos Vadovų Tarybos patvirtintus lankstumo ir užimtumo garantijų principus į savo darbo rinkos politiką ir juos taikyti, iki galo pasinaudodamos Europos socialinio fondo parama, siekdamos padidinti dalyvavimą darbo rinkoje ir kovoti su suskaidymu, neveiklumu ir lyčių nelygybe, kartu mažindamos struktūrinį nedarbą. Priemonės lankstumo ir užimtumo garantijoms padidinti turėtų būti subalansuotos ir abipusiai naudingos. Todėl valstybės narės turėtų parengti lanksčias ir patikimas užimtumo

Siekdamos šio tikslo valstybės narės turėtų skatinti augimą ir tokiu būdu kurti naujas padoraus darbo vietas, didinti ekonomikos inovacinį potencialą, ypač MVĮ potencialą, ir šalinti pramonei tenkančias administracines bei netarifines kliūtis. Siekdamos šios tikslo, valstybės narės taip pat turėtų vystyti reguliavimo ir paramos priemones, kurias taikant būtų atsižvelgiama į bendrovių ir darbuotojų įvairias teises ir tokiu būdu užtikrinama, kad bet kokio pobūdžio bendrovėms būtų taikomos vienodos konkurencijos ir rėmimo sąlygos. Siekiant

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

sutartis, aktyvios darbo rinkos politiką, taikyti veiksmingą mokymąsi visą gyvenimą, darbuotojų judumo skatinimo politiką ir atitinkamas socialinės apsaugos sistemas, kad užtikrintų, kad keičiant darbo vietą būtų aiškios teisės bei atsakomybė ir nedirbantys žmonės galėtų aktyviai ieškoti darbo.

pagerinti moterų ir jaunimo patekimą į darbo rinką ir atsižvelgiant į demografinius sunkumus, būtina sukurti pakankamas sąlygas vaikų rūpybai, kad kiekvienam ikimokyklinio amžiaus vaikui būtų suteikta vieta vaikų priežiūros įstaigose, o kiekvienam jaunuoliui (-ei), glaudžiai bendradarbiaujant su socialiniais partneriais, baigus mokyklą per keturių mėnesių laikotarpį būtų pasiūlyta darbo arba stažuotės ar tobulinimosi vieta. Ilgą laiką nedirbantys žmonės turėtų gauti pasiūlymus dėl galimybės įsidarbinti gerinančių priemonių, dėl kurių turėtų būti nustatyti kiekybiniai tikslai, siekiant sustiprinti darbo rinkos prevencinę politiką. Taigi, 25 proc. visų ilgą laiką nedirbusių žmonių turėtų dalyvauti taikant aktyviąją darbo rinkos priemonę, lankydami tęstinius kvalifikacijos kėlimo kursus, mokydamiesi ir (arba) juos perkeliant į kitą darbo vietą.

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 7 gairės 2 pastraipa

Valstybės narės turėtų aktyviau imtis socialinio dialogo ir spręsti darbo rinkos suskaidymo klausimą, taikydamos priemones, skirtas spręsti laikino ir nestabilaus užimtumo, nepakankamo užimtumo ir nelegalaus darbo problemas. Už profesinį judumą turėtų būti atlyginama. Darbų kokybės ir užimtumo sąlygų klausimai turėtų būti sprendžiami kovojant su mažu darbo užmokesčiu ir užtikrinant tinkamą socialinę apsaugą ir tiems, kurie dirba pagal terminuotas darbo sutartis, ir savarankiškai dirbantiems asmenims. Užimtumo paslaugos turėtų būti gerinamos ir visiems prieinamos, įskaitant jaunimą ir tuos, kuriems gresia nedarbas, individualiai pritaikant paslaugas labiausiai nuo darbo rinkos nutolusiems asmenims.

Valstybės narės, bendradarbiaudamos su socialiniais partneriais, turėtų didinti užimtumo lygį taikydamos skatinimo priemones, skirtas visų pirma jaunimui, žemos kvalifikacijos ir labai pažeidžiamiems asmenims, konsultuodamos ir taikydamos į darbo rinkos poreikius orientuotas mokymo ir kvalifikacijos kėlimo priemones. Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad būtų laikomasi vienodo požiūrio ir vienodo atlyginimo už vienodą darbą toje pačioje darbo vietoje principo ir kad ši praktika būtų gerinama, kaip nustatyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 18 ir 157 straipsniuose. Darbo kokybės klausimas turėtų būti sprendžiamas mažinant skurstančių darbuotojų skaičių. Be to, valstybės narės, apsitelkdamos atitinkamas programas, turėtų gerinti teisėtų migrantų užimtumo galimybes. Reikia toliau dėti pastangas ir kurti pažangias programas siekiant iš naujo į darbo rinką integruoti neįgalius asmenis, pvz., siūlant jiems subsidijuojamas darbo vietas. Valstybės narės turėtų pašalinti kliūtis, kurios naujokams trukdo patekti į darbo rinką, remti darbo vietų kūrimą, skatinti socialines naujoves ir gerinti įdarbinimo agentūrų, įskaitant valstybines įdarbinimo tarnybas, darbo kokybę ir veiksmingumą. Darbo biržos privalo rengti mokymų ir kuravimo programas, ypač informacijos ir ryšių technologijų srityje, bei, siekiant kiek galima labiau palengvinti darbo paieškos procesą, visų pirma vyresniems žmonėms, teisėtiems migrantams, tautinėms mažumoms ir neįgaliesiems, užtikrinti prieigą šiems asmenims prie didelės spartos interneto. Be to, turėtų būti remiami individualiai ir kolektyviai savarankiškai dirbantys asmenys, kuriantys socialinės ekonomikos įmones. Siekiant užkirsti kelią darbo rinkos skirstymui pagal lytį, reikėtų imtis specialių priemonių prieš moterų dominavimą menkai apmokamuose darbuose ir veiksmingiau skatinti moterų skyrimą į vadovaujančias pareigas. Visų pirma reikėtų pritaikyti darbo laiko nuostatas ir taip sudaryti galimybę derinti šeiminių ir profesinį gyvenimą, taip pat taikyti lankstesnes išėjimo į pensiją taisykles. Valstybės narės turėtų taikyti priemones, siekdamas skatinti tėvų dalyvavimą prižiūrint vaikus, ir turėtų peržiūrėti savo mokesčių sistemas, kad jos taptų patrauklesnės ketinantiems įsidarbinti asmenims. Išorės ir vidaus lankstumo ir užimtumo garantijų strategijos,

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

skirtos lankstumui stiprinti ir veiksmingiau reaguoti į gamybos ciklus, turėtų būti geriau taikomos remiantis aktyvia darbo rinkos politika bei tinkamomis socialinio saugumo sistemomis, prieinamomis visiems pagal įvairias užimtumo formas dirbantiems darbuotojams, siekiant užtikrinti, kad darbo pakeitimas nesukeltų neproporcingų finansinių problemų. Turėtų būti pabrėžiama, kad lankstumas be socialinės apsaugos nėra tvarus būdas užimtumui didinti. Tai būtina papildyti vienareikšmiškai įsipareigojant aktyviai padėti ieškant darbo. Taikant naujas darbo organizavimo formas, pvz., netipinį laikiną darbą, darbą ne visą dieną ir darbą namuose arba darbuotojų judumą, neturi sumažėti atitinkamų asmenų individualios ir kolektyvinės darbo teisės ir jų socialinis saugumas. Reikėtų užtikrinti, kad naujos užimtumo formos nebūtų sukurtos tam, kad pakeistų įprastas (visos darbo dienos, nuolatinio darbo) sutartis. Taip pat turėtų būti dedamos pastangos kovojant su nelegaliu darbu taikant veiksmingas priemones, skirtas darbo teisėms užtikrinti ir stebėti, kaip jos įgyvendinamos. TDO remiamas deramas darbas ir „geras darbas“ turėtų būti pagrindiniai principai, kuriais vadovaujama kuriant darbo vietas ir siekiant integracijos į darbo rinką. Gerindamos darbo rinkos veiklą ir rezultatus valstybės narės turėtų skatinti socialinę partnerystę ir aktyviai įtraukti socialinius partnerius į nacionalinės politikos rengimą ir visiškai gerbti jų teisę, laikantis nacionalinės teisės ir praktikos, sudaryti ir įgyvendinti kolektyvines sutartis.

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 7 gairės 2a pastraipa (nauja)

Ypač svarbu kurti kokybiškas darbo vietas, kurios bus reikalingos atsižvelgiant į ilgalaikius planus ir kurių didelė pridėtinė vertė. Taigi labai svarbu, kad švietimo ir užimtumo politika skatintų ekonominės struktūros pokyčius. Paprastai, nebus atkurtos visos darbo vietos ir tuose pačiuose sektoriuose, kurių neliko dėl ekonomikos krizės. Taigi švietimo sistema turi lanksčiai reaguoti į darbo rinkos poreikius, atsirandančius dėl naujos ekonominės struktūros. Užimtumo politika turi užtikrinti, kad darbuotojai galėtų kiek galima sklandžiau pakeisti sektorius ir išgyventi darbo rinkos padėties pokyčius. Taigi dar svarbiau nei tai buvo praeityje pradėti nuo ilgalaikių tikslų ir labiau atkreipti dėmesį į suderintas įmonių, švietimo ir užimtumo politikos priemones.

Pakeitimas 34

Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 7 gairės 3 pastraipa

Siekdamos didinti konkurencingumą ir dalyvavimo lygį, ypač žemos kvalifikacijos darbuotojų, ir vadovaudamosi ekonominės politikos 2 gaire, valstybės narės turėtų peržiūrėti mokesčių ir išmokų sistemas, taip pat viešųjų tarnybų gebėjimus teikti būtiną paramą. Valstybės narės turėtų didinti darbo jėgos dalyvavimą, pasitelkdama politiką, kuria skatinamas aktyvus senėjimas, lyčių lygybė ir vienodas darbo užmokestis, taip pat jaunimo, neįgalųjų, legalių migrantų ir kitų pažeidžiamų visuomenės grupių integracija į darbo rinką. Taikant darbo ir asmeninio gyvenimo pusiausvyros politiką ir teikiant prieinamas socialinės rūpybos paslaugas bei diegiant darbo organizavimo inovacijas, turėtų būti siekiama didinti užimtumą, visų pirma kalbant apie jaunimą, vyresnio amžiaus darbuotojus ir moteris, ypač siekiant išlaikyti aukštos kvalifikacijos moteris mokslo ir technikos srityse. Valstybės narės taip pat turėtų šalinti naujokų patekimo į darbo rinką kliūtis, remti savarankiškai dirbančius asmenis ir darbo vietų kūrimą tokiose srityse, kurios apima ekologiškas darbo vietas ir socialinę rūpybą, taip pat skatinti socialines inovacijas.

Dėl to Europos socialinio fondo lėšos turėtų būti naudojamos pilnu pajėgumu, siekiant didinti užimtumą ir darbo kokybę, pasitelkiant priemones, kuriomis tobulinami asmeniniai įgūdžiai ir tenkinami perspektyvių profesijų kokybės reikalavimai. Siekiant plėtoti profesinį mobilumą, svarbu, kad valstybės narės įvairiomis priemonėmis skatintų žmonių pasirengimą judumui Europos Sąjungoje. Norint tai įgyvendinti, turi būti išnagrinėta ir kur galima supaprastinta tvarka, reikalinga norint gauti Europos socialinio fondo subsidijas. Nacionaliniai biudžetai ir ES bendrasis biudžetas, įskaitant Europos socialinį fondą ir Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą, turėtų būti koordinuojami ir panaudojami siekiant padėti darbo jėgai prisitaikyti prie tvarios ekonomikos sąlygų. Siekiant šio tikslo valstybės narės turėtų imtis iniciatyvos ir skelbti informaciją apie tokio finansavimo paskirtį ir lėšų naudojimo sąlygas.

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 35**Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 7 gairės 3a pastraipa (nauja)**

Valstybės narės skatina naudoti ES mikrofinansų priemonę kaip ekonominių ir socialinių priemonių derinimo, siekiant paskatinti ekonomikos ir užimtumo augimą, pavyzdį.

Nacionalinės ir ES mikrofinansų priemonės turėtų būti taikomos vykdant specialias mokymo ir kuravimo programas bei taikant socialinių pašalpų sistemas, pagal kurias būtų užtikrinamos minimalios pajamos pirmaisiais metais po įmonės atidarymo siekiant verslumą padaryti tikra galimybe.

Pakeitimas 36**Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 7 gairės 3 b pastraipa (nauja)**

Valstybės narės turėtų taip pat skatinti visuotinės svarbos socialines paslaugas, įskaitant su užimtumu, sveikata ir būstais susijusias paslaugas, kurias reikia pakankamai finansuoti, ir į jas investuoti.

Pakeitimas 37**Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 7 gairės 4 pastraipa**

Pagrindinis ES tikslas, kuriuo remdamosi valstybės narės nustatys savo nacionalinius tikslus, – iki 2020 m. pasiekti 75 % 20–64 m. moterų ir vyrų užimtumą, įskaitant didesnę jaunimo, vyresnio amžiaus darbuotojų ir žemos kvalifikacijos darbuotojų dalyvavimą bei geresnę legalių migrantų integravimą.

Išbraukta.

Pakeitimas 38**Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 8 gairės antraštė**

8 gairė. *Kvalifikuotos darbo jėgos formavimas, atsižvelgiant į darbo rinkos poreikius, darbo* kokybės ir mokymosi visą gyvenimą skatinimas

8 gairė. *Darbo* kokybės ir mokymosi visą gyvenimą *bei tinkamo darbo* skatinimas, *formuojant kvalifikuotą darbo jėgą*

Pakeitimas 39**Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 8 gairės -1 pastraipa (nauja)**

Valstybės narės nustatys savo nacionalinius tikslus iki 2020 m. sumažinti mokyklos nebaigusiujų skaičių iki 10 proc. ir kartu bent iki 40 proc. padidinti 30–34 m. amžiaus asmenų, baigusiu aukštąjį arba gavusių atitinkamą išsilavinimą, dalį.

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 40

Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 8 gairės 1 pastraipa

Valstybės narės turėtų skatinti darbo našumą ir įsidarbinimo galimybes atitinkamai suteikdamos žinių ir įgūdžių pagal esamus ir būsimus darbo rinkos poreikius. Kokybiškas pradinis išsilavinimas ir patrauklus profesinis mokymas turi būti derinamas su veiksmingomis paskatomis mokyti visą gyvenimą, suteikti „antrojo šanso“ galimybes, užtikrinti kiekvienam suaugusiajam galimybę pasikelti kvalifikaciją ir su tikslinės migracijos bei integracijos politika. Valstybės narės turėtų plėtoti įgytos kompetencijos pripažinimo sistemas, šalinti profesinio ir geografinio darbuotojų judumo kliūtis, skatinti įgyti skirtingose srityse pritaikomų gebėjimų, kūrybiškumą ir daugiausia dėmesio skirti žemos kvalifikacijos darbuotojams remti, vyresnio amžiaus darbuotojų įsidarbinimo galimybėms didinti, kartu gerinant aukštos kvalifikacijos darbuotojų, įskaitant mokslininkų, mokymą, įgūdžius ir patirtį.

Kokybiško pradinio išsilavinimo ir patrauklaus profesinio mokymo, kuriuo darbuotojams būtų padedama pritaikyti savo įgūdžius prie darbo rinkos poreikių, užtikrinimas valstybėms narėms yra prioritetinis uždavinys. Jie turi būti derinami su lavinimo pasiūla, kuria jauniems žmonėms, visų pirma 25–35 m. amžiaus asmenims, suteikiama „antroji galimybė“ baigti mokyklą, įskaitant privalomą švietimo ir profesinio mokymo galimybę bei veiksmingas paskatas mokyti visą gyvenimą, iš socialinių partnerių reikalaujant suteikti tam reikalingus laiko išteklius bei finansiškai remti mokymosi galimybes. Valstybės narės turėtų įsipareigoti anksti mokyklą paliekančių asmenų skaičių sumažinti iki mažiau nei 10 proc., o migracijos ir integracijos politiką papildyti kalbų mokymo bei socialinių studijų pasiūlymais. Valstybės narės taip pat turėtų plėtoti įgytų įgūdžių ir kompetencijos pripažinimo sistemas.

Pakeitimas 41

Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 8 gairės 2 pastraipa

Bendradarbiaudamos su socialiniais partneriais ir verslo atstovais valstybės narės turėtų gerinti mokymosi galimybes, išsilavinimo ir karjeros planavimą, derindamos jį su sistemingu informavimu apie naujas darbo vietas ir galimybes, verslumo skatinimu ir geresniu reikiamų įgūdžių numatymu. Bendrais finansiniais vyriausybių, asmenų ir darbdavių indėliais turėtų būti skatinamos investicijos į žmogiškųjų išteklių vystymą, įgūdžių tobulinimą ir dalyvavimą mokymosi visą gyvenimą programose. Siekdamas remti jaunimą, ypač nedirbantį ar nesimokantį, valstybės narės, bendradarbiaudamos su socialiniais partneriais, turėtų priimti programas, kuriomis būtų siekiama padėti dabartiniams absolventams rasti pirmąjį darbą arba suteikti tolesnio išsilavinimo ir mokymosi galimybes, įskaitant stažuotes, taip pat greitai reaguoti, kai jaunimas netenka darbo. Reguliariai stebint įgūdžių tobulinimo ir reikiamų įgūdžių prognozavimo politikos rezultatus, turėtų būti lengviau nustatyti tobulintinas sritis, taip pat reikia užtikrinti, kad švietimo ir mokymo sistemos greičiau reaguoti į darbo rinkos poreikius. Šiems tikslams remti valstybės narės turėtų iki galo panaudoti ES lėšas.

Bendradarbiaudamos su socialiniais partneriais ir verslo atstovais valstybės narės turėtų gerinti mokymosi galimybes, įskaitant profesinį mokymą, išsilavinimo ir karjeros planavimą, derindamos jį su geresniu sistemingu informavimu apie naujas darbo vietas ir galimybes ir taikydamos tinkamas priemones šiems veiksams skatinti, verslumo skatinimu, MVĮ raida ir geriau numatyti reikiamus kokybės reikalavimus. Žmogiškųjų išteklių vystymo bei įgūdžių tobulinimo ir kvalifikacijos kėlimo procesai turėtų būti finansuojami bendrais finansiniais darbdavių ir vyriausybių indėliais. Visiems ir visada turėtų būti galima užtikrinti kokybišką bendrojo lavinimo ir profesinį mokymą bei anksti mokyklą palikusį asmenų sugrąžinimą į švietimo sistemą. Valstybės narės investicijas į švietimą turėtų nukreipti tokiu būdu, kad būtų pasiektas darbingos visuomenės kvalifikacijos kėlimo tikslas, taip pat atsižvelgiant į savišvietą ir neformalųjį mokymąsi. Užimtumo reformomis visų pirma reikėtų siekti užtikrinti, kad būtų įgyjami pagrindiniai gebėjimai, kurie žinių ekonomikos sąlygomis reikalingi kiekvienam darbuotojui, visų pirma kai tai susiję su galimybe tobulintis arba įgyti žinių informacijos ir ryšių technologijų (IRT) srityje. Reikėtų imtis priemonių, kad jaunimo ir mokytojų judumas mokymosi tikslais taptų norma. Valstybės narės turėtų gerinti švietimo ir profesinio bei neprofesinio mokymo sistemų visų amžiaus grupių asmenims atvirumą ir adekvatumą, ypač įgyvendindamos nacionalines kvalifikacijų sistemas, suteikiančias galimybę taikyti lanksčius mokymosi

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

būdus, ir gerindamos bendrojo bei profesinio lavinimo sektorių partnerystę su darbo sektoriumi, įskaitant mokamas stažuotes, siekiant žymiai padidinti aukštesnio lygio išsilavinimo bei profesinio mokymo dalį.

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 8 gairės 2 a pastraipa (nauja)

Reguliariai stebint įgūdžių tobulinimo ir reikiamų įgūdžių prognozavimo politikos rezultatus, turėtų būti lengviau nustatyti tobulintinas sritis, taip pat reikia užtikrinti, kad švietimo ir mokymo sistemos greičiau reaguotų į darbo rinkos poreikius. Šiems tikslams remti valstybės narės turėtų iki galo panaudoti ES lėšas.

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 8 a gairė (nauja)

8a gairė: Socialinės ir ekonominės sanglaudos politikos stiprinimas remiant užimtumą

Valstybės narės įsipareigoja pritaikyti, papildyti, koordinuoti ir koreguoti savo nacionalinius tikslus savo šalyse ir tarpusavyje taip, kad sumažėtų regionų ekonominio vystymosi disbalansas.

Valstybės narės žino, kad sanglaudos politika yra veiksminga priemonė, kuria remiamos gairės derinant regionų ypatumus ir remiant regionus, kad jie nugalėtų savo socialinius ir ekonominius sunkumus, ir mažinant jų skirtumus, tačiau ši priemonė nėra priklausoma nuo minėtųjų gairių.

Integruoto požiūrio, daugiapakopio valdymo ir partnerystės principai turėtų sudaryti valdymo pagrindą ir tapti šios strategijos įgyvendinimo dalimi, o regioninis ir vietos lygmenys turėtų atlikti svarbiausią vaidmenį, visų pirma socialinėje ekonomikoje, kaip priemonės, padėsiančios daugybei ekonominių ir socialinių subjektų, ypač MVL, gyventi ir gaminti Sąjungoje.

Taigi sanglaudos politika yra ne tik stabilių finansinių asignavimų šaltinis, bet kartu ir galinga ekonominio vystymosi priemonė, taigi, ir užimtumo priemonė visiems Sąjungos regionams.

Valstybės narės turėtų daugiau investuoti į transporto, energetikos, telekomunikacijų ir IT infrastruktūras bei visapusiškai pasinaudoti Europos struktūriniais fondais.

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Potencialių naudos gavėjų dalyvavimas Sąjungos bendrai finansuojamose programose turėtų būti skatinamas supaprastinant įgyvendinimo sistemas.

To siekdamas valstybės narės turėtų kurti savo sanglaudos politikos ir kitų esamų politikos sričių sąveiką laikydamosi integruoto požiūrio, kadangi sanglauda – tai ne išlaidos, ji suteikia galios, suteikia galimybių naudoti nepanaudotą potencialą, mažina struktūrinius skirtumus tarp šalių ir regionų, išplečia Sąjungos regionų augimą bei padidina jų konkurencingumą globalizuotame pasaulyje, kompensuoja pasaulio ekonomikos krizės padarinius ir kuria Sąjungos socialinį kapitalą.

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 9 gairės pavadinimas ir 1 dalis

9 gairė. Visų lygių švietimo ir mokymo sistemų veikimo tobulinimas ir aukštąjį išsilavinimą turinčiųjų skaičiaus didinimas

Išbraukta.

Siekdamos visiems užtikrinti kokybišką išsilavinimą ir mokymą ir gerinti švietimo rezultatus, valstybės narės turėtų veiksmingai investuoti į švietimo ir mokymo sistemas, pirmiausia kad pagerintų ES darbo jėgos įgūdžių lygį ir kad žmonės galėtų greitai reaguoti į besikeičiančius šiuolaikinių darbo rinkų poreikius. Veiksmų reikėtų imtis visuose sektoriuose (nuo ikimokyklinio ir mokyklinio ugdymo iki aukštojo mokslo, profesinio lavinimo ir mokymo bei suaugusiųjų mokymo), taip pat atsižvelgiant į savimoką ir neformalųjį mokymą. Reformomis reikėtų siekti užtikrinti, kad būtų įgyjami pagrindiniai gebėjimai, kurie žinių ekonomikos sąlygomis reikalingi kiekvienam individui, visų pirma kiek tai susiję su galimybe įsidarbinti, toliau mokytis arba IRT įgūdžiais. Reikėtų imtis priemonių, kad jaunimo ir mokytojų judumas mokymosi tikslais taptų norma. Valstybės narės turėtų gerinti švietimo ir mokymo sistemų atvirumą ir adekvatumą, ypač įgyvendindamos nacionalines kvalifikacijų sistemas, suteikdamos galimybę taikyti lanksčius mokymosi būdus ir plėtodamos švietimo ir (arba) mokymo sektoriaus partnerystę su darbo sektoriumi. Todėl reikėtų didinti mokytojo profesijos patrauklumą. Aukštasis mokslas turėtų tapti atviresnis netradiciniams besimokantiejiems, o aukštojo arba lygiaverčio mokslo studentų skaičius turėtų padidėti. Siekdamas sumažinti nedarbingų ir nesimokančių jaunų žmonių skaičių, valstybės narės turėtų imtis visų reikiamų priemonių, kad būtų užkirstas kelias nebaigti mokyklos.

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 45

Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 9 gairės 2 pastraipa

Pagrindinis ES tikslas, kuriuo remdamosi valstybės narės nustatys savo nacionalinius tikslus, – 2020 m. sumažinti mokyklos nebaigusiujų skaičių iki 10 %, kartu bent iki 40 % padidinti 30–34 m. amžiaus asmenų, baigusiu aukštąjį arba atitinkamą mokslą, dalį.

Išbraukta.

Pakeitimas 46

Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 10 gairės antraštė10 gairė. *Socialinės įtraukties skatinimas ir kova su skurdu*10 gairė. *Kova su skurdu ir socialinės įtraukties bei apsaugos skatinimas*

Pakeitimas 47

Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 10 gairės -1 pastraipa (nauja)

Valstybės narės nustatys savo nacionalinius tikslus 25 proc. sumažinti žemiau nacionalinių skurdo ribų gyvenančių europiečių skaičių, padedant išbristi iš skurdo daugiau kaip 20 mln. žmonių, ypač taikant užimtumo bei švietimo politikos priemones.

Pakeitimas 48

Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 10 gairės 1 pastraipa

Siekdamos mažinti skurdą valstybės narės turėtų stengtis skatinti visišką dalyvavimą visuomeniniame ir ekonominiame gyvenime ir **suteikti** užimtumo **galimybių, iki galo pasinaudamos** Europos socialinio fondo parama. **Be to, reikėtų stengtis užtikrinti lygias galimybes, įskaitant galimybę** naudotis priemonėmis, tvariomis, aukštos kokybės paslaugomis ir viešosioms paslaugomis (įskaitant internetines paslaugas, atitinkančias 4 gairės nuostatas), visų pirma sveikatos priežiūros paslaugomis. **Valstybės narės turėtų taikyti veiksmingas antidiskriminacines priemones.** Siekiant kovoti su socialine atskirtimi, suteikti žmonėms galimybių ir skatinti dalyvauti darbo rinkoje, socialinės apsaugos sistemos, **mokymosi visą gyvenimą** ir aktyvios įtraukties politika **taip pat turėtų** būti tobulinama, kad įvairiais žmonių gyvenimo etapais būtų kuriamos galimybės ir jie būtų apsaugoti nuo atskirties grėsmės. **Socialinės** apsaugos ir pensijų sistemos turi būti modernizuotos, kad jomis būtų galima iki galo pasinaudoti, siekiant užtikrinti **tinkamą paramą pajamų atžvilgiu** ir galimybę naudotis sveikatos priežiūros sistema, **taip užtikrinant socialinę sanglaudą** ir kartu išlaikant finansinį tvarumą. Išmokų sistemomis **daugiausia dėmesio reikėtų skirti** pajamų **užtikrinimui** keičiant darbo vietą ir **skurdo mažinimui**, visų pirma kalbant apie tas visuomenės grupes, kurioms labiausiai gresia socialinė atskirtis, pavyzdžiui, šeimas, kuriose yra tik vienas iš tėvų, mažumas, neigaliuosius, vaikus ir jaunimą, vyresnio amžiaus moteris ir vyrus, legalius migrantus ir benamius. **Remdamos** labiausiai **pažeidžiamus visuomenės narius**, valstybės narės taip pat turėtų aktyviai skatinti socialinę ekonominę ir socialines inovacijas.

Kova su skurdu ir atskirtimi ir toliau tebėra labai svarbus iššūkis. Siekiant įgyvendinti šį tikslą, svarbu visoms socialinėms grupėms, nepaisant vietovės ar išsilavinimo, sudaryti galimybes dalyvauti darbo rinkoje arba grįžti į ją. Svarbu išlaikyti pusiausvyrą suteikiant žmonėms pakankamą saugumo jausmą, tačiau tuo pat metu užtikrinant, kad jie neprarastų motyvacijos dirbti ir uždirbti. Siekdamos šio tikslo, valstybės narės turėtų stengtis mažinti skurdą, įskaitant dirbančių žmonių skurdą, skatinti visišką dalyvavimą, atsižvelgiant į pačių žmonių pasirinkimą, politiniame, visuomeniniame, kultūriniame ir ekonominiame gyvenime ir plėsti užimtumo galimybes, nes tam ir turėtų būti naudojama Europos socialinio fondo parama. Valstybės narės ypatingą dėmesį turėtų skirti didėjančiam skurstančių darbuotojų skaičiui. Siekiant nustatyti konkrečius kovos su skurdu tikslus, turėtų būti aišku, kaip „išmatuoti“ skurdą. Turėtų būti patikslinta standartinė apibrėžtis, kad skurdas yra tuomet, kai uždirbama 60 proc. vidutinio atlyginimo. Skurdas negali būti apibrėžiamas tokiu viensiu rodikliu. Turi būti užtikrinta, kad būtų išsaugotos lygios galimybės, taip pat galimybė naudotis priemonėmis, tvariomis, aukštos kokybės paslaugomis ir viešosioms paslaugomis (įskaitant internetines paslaugas, atitinkančias 4 gairės nuostatas), ir, visų pirma reikėtų išlaikyti galimybę naudotis socialinėmis, užimtumo, sveikatos priežiūros ir būsto srities paslaugomis, užtikrinant, kad jos taip pat būtų prieinamos pažeidžiamoms ir silpnesnėms visuomenės grupėms. Valstybės narės taip pat turėtų užtikrinti, kad valstybinių įstaigų žodžiu arba raštu teikiama informacija būtų aiški ir išsami, o tuo atveju, kai atsisakoma suteikti teisę gauti pašalpą ar kitą socialinę lengvatą, turėtų būti pateikta

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

šio atsisakymo priežastis ir nurodyta galimybė asmeniui pateikti apeliaciją. Sudarant bet kokius darbo santykius valstybėse narėse turėtų būti teisiškai privalomas principas, pagal kurį tarp vyrų ir moterų, įgijusių tokį patį išsilavinimą ir atliekančių tokį patį darbą, neturi būti diskriminacijos. Siekiant kovoti su socialine atskirtimi, suteikti žmonėms galimybių atlikti svarbų vaidmenį visuomenėje ir skatinti dalyvauti darbo rinkoje, socialinės apsaugos sistemos ir aktyvios įtraukties politika toliau turi būti tobulinama, kad įvairiais žmonių gyvenimo etapais būtų kuriamos galimybės ir darbo perspektyvos, atsižvelgiant į įvairius poreikius ir įsipareigojimus, ir jie būtų apsaugoti nuo atskirties grėsmės, taip pat teikti paramą, visų pirma asmenims, esantiems toliausiai nuo darbo rinkos, kad jie gautų kvalifikuotą darbą. Todėl vykdant aktyvią darbo rinkos politiką būtina sukurti veiksmingus metodus, skirtus mokymams ir darbo vietų kūrimui tiems, kurie yra atskirti nuo darbo rinkos dėl apmokymų trūkumo. Tuo pat metu socialinės apsaugos ir pensijų sistemos turi būti modernizuotos taip, kad jomis būtų galima iki galo pasinaudoti, siekiant užtikrinti pajamas aukščiau skurdo ribos, suteikiant galimybių dalyvauti visuomenės gyvenime ir galimybę naudotis sveikatos priežiūros sistema, kartu išlaikant šių sistemų finansinį tvarumą. Išmokų sistemomis reikėtų užtikrinti pajamų saugumą keičiant darbo vietą ir mažinti skurdą, visų pirma kalbant apie tas visuomenės grupes, kurioms labiausiai gresia socialinė atskirtis, pavyzdžiui, šeimas, kuriose yra tik vienas iš tėvų, mažumas, neįgaliuosius, vaikus ir jaunimą, vyresnio amžiaus moteris ir vyrus, legalius migrantus ir benamius. Visų pirma valstybės narės įsipareigoja kovoti su vaikų skurdu naudodamos tinkamas priemones, kad vaikų asmeninis vystymasis nebūtų ribojamas ir pradėdami savo darbinę karjerą jie nebūtų neįsateisėję dėl su skurdu susijusių jų laisvo vystymosi trukdžių. Ypač svarbu užtikrinti galimybes vaikams iš nepasiturinčių šeimų gauti išsilavinimą ir turėti lygias galimybes siekiant apsaugoti juos nuo socialinės atskirties, kai jie taps suaugusiais asmenimis. Siekiant padidinti pajamų saugumą įvairiais gyvenimo etapais, valstybės narės turėtų užtikrinti adekvačias minimalias pajamas, kurios turėtų būti bent jau aukščiau skurdo ribos, remiantis įvairia praktika, kolektyviniais susitarimais ir valstybių narių teisės aktais. Valstybės narės taip pat turėtų aktyviai skatinti socialinę ekonomiką ir socialines inovacijas siekiant sumažinti įvairių per gyvenimą patiriamą riziką, ypač tuomet, kai su ja susiduria labiausiai pažeidžiami asmenys, ir veiksmingai įgyvendinti patvirtintas antidiskriminacines priemones. Siekdamas stiprinti viešųjų finansų tvarumą, valstybės narės turėtų atkreipti ypatingą dėmesį į teigiamą poveikį, kurį pokyčiai socialinės sanglaudos politikoje padarė nacionaliniams biudžetams. Sumažinus skurdą ir

2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

padidinus dalyvavimą sumažėja socialinės išlaidos ir padidėja mokesstinės pajamos. Valstybės narės turėtų garantuoti aukštus minimalius darbo kokybės standartus, siekiant panaikinti dirbančių asmenų skurdą.

Pakeitimas 49

**Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 10 gairės 1 a pastraipa (nauja)**

Socialinės apsaugos sistemos, įskaitant pensijų ir sveikatos priežiūros sistemas, turėtų būti stiprinamos ir atnaujinamos, užtikrinant jų socialinį tinkamumą, finansinį tvarumą ir galimybes reaguoti į besikeičiančius poreikius, tuo pat metu kiekvienam Europos Sąjungos gyventojui suteikiant tinkamą apsaugą nuo tam tikrų socialinių grėsmių, pvz., sveikatos problemų, nedarbo ir skurdo.

Valstybės narės turėtų pagerinti pagal trumpalaikes darbo sutartis dirbančių asmenų, visų pirma moterų ir ypač besilaukiančių moterų, socialinę apsaugą.

Pakeitimas 50

**Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 10 gairės 2 pastraipa**

Pagrindinis ES tikslas, kuriuo remdamosi valstybės narės nustatys savo nacionalinius tikslus, – 25 % sumažinti žemiau nacionalinių skurdo ribų gyvenančių europiečių skaičių, padedant išbristi iš skurdo daugiau kaip 20 mln. žmonių.

Išbraukta.

2011/C 308 E/18	Kovos su smurtu prieš moteris metų paskelbimas 2010 m. rugsėjo 9 d. Europos Parlamento pareiškimas dėl kovos su smurtu prieš moteris metų paskelbimo ...	89
-----------------	---	----

II *Komunikatai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Parlamentas

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

2011/C 308 E/19	Prašymas atšaukti Europos Parlamento nario Viktoro Uspaskicho imunitetą 2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento sprendimas dėl prašymo atšaukti Viktoro Uspaskicho imunitetą (2009/2147(IMM))	90
-----------------	--	----

III *Parengiamieji aktai*

Europos Parlamentas

2010 m. rugsėjo 7 d., antradienis

2011/C 308 E/20	Laisvas darbuotojų judėjimas Sąjungoje ***I 2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl laisvo darbuotojų judėjimo Sąjungoje (kodifikuota redakcija) (COM(2010)0204 – C7-0112/2010 – 2010/0110(COD))	92
-----------------	---	----

P7_TC1-COD(2010)0110

Europos Parlamento pozicija, priimta 2010 m. rugsėjo 7 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. .../2011 dėl laisvo darbuotojų judėjimo Sąjungoje (kodifikuota redakcija)	93
---	----

2011/C 308 E/21	Euro monetų autentiškumo tikrinimas ir apyvartai netinkamų euro monetų tvarkymas ***I 2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl euro monetų autentiškumo tikrinimo ir apyvartai netinkamų euro monetų tvarkymo (COM(2009)0459 – C7-0207/2009 – 2009/0128(COD))	93
-----------------	---	----

P7_TC1-COD(2009)0128

Europos Parlamento pozicija, priimta 2010 m. rugsėjo 7 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. .../2010 dėl euro monetų autentiškumo tikrinimo ir apyvartai netinkamų euro monetų tvarkymo	94
---	----



2011/C 308 E/22	Makrofinansinės pagalbos teikimas Moldovos Respublikai ***I 2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl makrofinansinės pagalbos teikimo Moldovos Respublikai (COM(2010)0302 – C7-0144/2010 – 2010/0162(COD))	94
	P7_TC1-COD(2010)0162 Europos Parlamento pozicija, priimta 2010 m. rugsėjo 7 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. .../2010/ES dėl makrofinansinės pagalbos teikimo Moldovos Respublikai	94
2011/C 308 E/23	Laikinas Bendrojo muitų tarifo, taikomo Madeiros ir Azorų saloms, sustabdymas * 2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, kuriuo laikinai sustabdomas autonominis Bendrojo muitų tarifo muitų taikymas tam tikriems pramonės gaminiais, importuojamiems į autonominius Madeiros ir Azorų salų regionus (09109/2010 – C7-0106/2010 – 2009/0125(CNS))	95
2011/C 308 E/24	Taisomojo biudžeto projektas Nr. 2/2010. Europos elektroninių ryšių reguliuotojų institucijos (BEREC) biuras 2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Tarybos pozicijos dėl 2010 finansinių metų Europos Sąjungos taisomojo biudžeto projekto Nr. 2/2010, III skirsnis – Komisija (12583/2010 – C7-0194/2010 – 2010/2046(BUD))	96
2011/C 308 E/25	Europos Sąjungos ir Japonijos susitarimas dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose *** 2010 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Japonijos susitarimo dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose sudarymo projekto (05308/2010 – C7-0029/2010 – 2009/0188(NLE))	97
2011/C 308 E/26	ES ir Korėjos laisvosios prekybos susitarimo dvišalė apsaugos sąlyga ***I Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo įgyvendinama ES ir Korėjos laisvosios prekybos susitarimo dvišalė apsaugos sąlyga (COM(2010)0049 – C7-0025/2010 – 2010/0032(COD))	98
2010 m. rugsėjo 8 d., trečiadienis		
2011/C 308 E/27	Mokslo tikslais naudojamų gyvūnų apsauga ***II 2010 m. rugsėjo 8 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos pozicijos pirmojo svarstymo metu siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl mokslo tikslais naudojamų gyvūnų apsaugos (06106/1/2010 – C7-0147/2010 – 2008/0211(COD))	115
2011/C 308 E/28	Valstybių narių užimtumo politikos gairės * 2010 m. rugsėjo 8 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl valstybių narių užimtumo politikos gairių. 2020 m. Europos strategijos integruotų gairių II dalis (COM(2010)0193 – C7-0111/2010 – 2010/0115(NLE))	116



Simbolių paaiškinimai

- * Bendradarbiavimo procedūra
- **I Bendradarbiavimo procedūra: pirmasis svarstymas
- **II Bendradarbiavimo procedūra: antrasis svarstymas
- *** Pritarimo procedūra
- ***I Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas
- ***II Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas
- ***III Bendro sprendimo procedūra: trečiasis svarstymas

(Procedūra priklauso nuo Komisijos siūlomo teisinio pagrindo)

Politiniai pakeitimai: naujas ar pakeistas tekstas žymimas pusjuodžiu kursyvu, o išbrauktas tekstas nurodomas simboliu █.

Atitinkamų tarnybų techniniai pataisymai ir pritaikymai: naujas arba pakeistas tekstas žymimas kursyvu, o išbrauktas tekstas nurodomas simboliu ||.

2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT